

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verzezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

184e JAARGANG



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Directeur : Wilfried Verzezen

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

184e ANNEE

N. 226

DINSDAG 19 AUGUSTUS 2014

MARDI 19 AOUT 2014

INHOUD

SOMMAIRE

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Service public fédéral Intérieur

25 APRIL 2014. — Wet ter verbetering van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, bl. 60770.

25 AVRIL 2014. — Loi visant à corriger plusieurs lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution, p. 60770.

12 MEI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 13 januari 2014 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 60774.

12 MAI 2014. — Loi modifiant la loi du 13 janvier 2014 modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 60774.

6 JULI 1970. — Wet op het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs. Officieuze coördinatie in het Duits van de versie toepasselijk op de inwoners van het Duitse taalgebied, bl. 60774.

6 JUILLET 1970. — Loi sur l'enseignement spécial et intégré. Coordination officieuse en langue allemande de la version applicable aux habitants de la région de langue allemande, p. 60774.

15 JULI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft de termijn bij een vervangend verval van het recht tot sturen. Duitse vertaling, bl. 60778.

15 JUILLET 2013. — Loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en ce qui concerne la durée de la déchéance subsidiaire du droit de conduire. Traduction allemande, p. 60778.

17 AUGUSTUS 2013. — Wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met het oog op de omvorming ervan tot een federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 60779.

17 AOUT 2013. — Loi adaptant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en vue de le transformer en un Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains. Traduction allemande d'extraits, p. 60779.

27 NOVEMBER 2013. — Wet houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II. Duitse vertaling, bl. 60781.

27 NOVEMBRE 2013. — Loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II. Traduction allemande, p. 60781.

27 NOVEMBER 2013. — Wet houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip. Duitse vertaling, bl. 60782.

27 NOVEMBRE 2013. — Loi fixant la Liste civile pour la durée du règne du Roi Philippe. Traduction allemande, p. 60782.

27 NOVEMBER 2013. — Wet met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie. Duitse vertaling, bl. 60784.

1 DECEMBER 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 17 september 2005 met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen. Duitse vertaling, bl. 60786.

15 DECEMBER 2013. — Wet met betrekking tot medische hulpmiddelen. Duitse vertaling, bl. 60787.

21 DECEMBER 2013. — Wet houdende diverse fiscale en financiële bepalingen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 60802.

26 DECEMBER 2013. — Wet betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 60811.

6 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 60813.

29 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg ter invoering van een snelheidsbeperking voor de wegen aangewezen door de borden F99a, F99b en F99c. Duitse vertaling, bl. 60815.

24 FEBRUARI 2014. — Wet tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer. Duitse vertaling, bl. 60816.

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2006 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en –ervaring, de vereisten inzake psychotechnisch onderzoek voor het uitoefenen van een leidinggevende of uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen, bl. 60817.

27 MEI 2014. — Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden, de aanvraagprocedure en de uitoefeningswijze, verbonden aan de beslissing zoals bedoeld in artikel 4bis, § 2 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 60821.

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de criteria voor het bepalen van het personeelsplan van het operationeel personeel van de zones, bl. 60823.

27 NOVEMBRE 2013. — Loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie. Traduction allemande, p. 60784.

1^{er} DECEMBRE 2013. — Loi modifiant la loi du 17 septembre 2005 relative aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux. Traduction allemande, p. 60786.

15 DECEMBRE 2013. — Loi en matière de dispositifs médicaux. Traduction allemande, p. 60787.

21 DECEMBRE 2013. — Loi portant des dispositions fiscales et financières diverses. Traduction allemande d'extraits, p. 60802.

26 DECEMBRE 2013. — Loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement. Traduction allemande d'extraits, p. 60811.

6 JANVIER 2014. — Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat. Traduction allemande d'extraits, p. 60813.

29 JANVIER 2014. — Loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique en vue d'instaurer une limitation de vitesse pour les voies signalées par les signaux F99a, F99b et F99c. Traduction allemande, p. 60815.

24 FEVRIER 2014. — Loi portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière. Traduction allemande, p. 60816.

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2006 relatif aux conditions en matière de formation et d'expérience professionnelles, aux conditions en matière d'examen psychotechnique pour l'exercice d'une fonction dirigeante ou d'exécution dans une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage et relatif à l'agrément des formations, p. 60817.

27 MAI 2014. — Arrêté royal déterminant les conditions, la procédure de demande et la modalité d'exercice liés à la décision visée à l'article 4bis, § 2, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 60821.

29 JUIN 2014. — Arrêté royal déterminant les critères pour fixer le plan du personnel opérationnel des zones, p. 60823.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

6. JULI 1970 — Gesetz über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der auf die Einwohner des deutschen Sprachgebiets anwendbaren Fassung, S. 60775.

15. JULI 2013 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, was die Dauer der ersatzweisen Entziehung der Fahrerlaubnis betrifft. Deutsche Übersetzung, S. 60778.

17. AUGUST 2013 — Gesetz zur Anpassung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus im Hinblick auf dessen Umwandlung in ein Föderales Zentrum für die Analyse der Migrationsströme, den Schutz der Grundrechte der Ausländer und die Bekämpfung des Menschenhandels. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 60779.

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz über die Zuerkennung einer jährlichen und lebenslänglichen Dotation an Seine Majestät König Albert II. Deutsche Übersetzung, S. 60781.

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung der Zivilliste für die Dauer der Herrschaft von König Philippe. Deutsche Übersetzung, S. 60782.

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz über die Dotationen und Vergütungen, die Mitgliedern der Königlichen Familie zuerkannt werden, sowie über die Transparenz der Finanzierung der Monarchie. Deutsche Übersetzung, S. 60784.

1. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 17. September 2005 über die Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Starten, der Flugbedienung und der Lenkung von Weltraumgegenständen. Deutsche Übersetzung, S. 60786.

15. DEZEMBER 2013 — Gesetz über medizinische Hilfsmittel. Deutsche Übersetzung, S. 60787.

21. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 60802.

26. DEZEMBER 2013 — Gesetz über die Einführung eines Einheitsstatuts für Arbeiter und Angestellte, was Kündigungsfristen und Karenztag betrifft, und von Begleitmaßnahmen. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 60812.

6. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 60813.

29. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße im Hinblick darauf, eine Geschwindigkeitsbeschränkung für die Straßen einzuführen, die durch die Verkehrsschilder F99a, F99b und F99c angezeigt werden. Deutsche Übersetzung, S. 60815.

24. FEBRUAR 2014 — Gesetz zur Bestätigung einiger Artikel des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Grad en gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen. Deutsche Übersetzung, S. 60816.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de vaststelling van de begeleidende maatregelen ten voordele van de arbeiders en arbeidsters van het bouwbedrijf, bl. 60825.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwsector, bl. 60827.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels, bl. 60832.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen, bl. 60836.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vormingsinspanningen, bl. 60839.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel, bl. 60841.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfs-toeslag (SWT) op 58 jaar, bl. 60842.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende de tewerkstelling en vorming voor de risicogroepen en de bijkomende vormingsinspanningen, bl. 60844.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, tot wijziging van de statuten van het "Bijzonder Fonds voor het grafische en dagbladbedrijf", bl. 60846.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfs-toeslag ploegenarbeid, bl. 60847.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, betreffende de wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid, bl. 60848.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la fixation des mesures d'accompagnement en faveur des ouvriers et ouvrières de la construction, p. 60825.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi d'allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction, p. 60827.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi de timbres fidélité et de timbres intempéries, p. 60832.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, p. 60836.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 octobre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, concernant les efforts de formation, p. 60839.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative à la modification de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 concernant le régime de pension sectoriel, p. 60841.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à 58 ans, p. 60842.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à l'emploi et à la formation pour les groupes à risque et aux efforts supplémentaires en matière de formation, p. 60844.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 novembre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, modifiant les statuts du "Fonds spécial des industries graphiques et des journaux", p. 60846.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise travail en équipes, p. 60847.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, relative à la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence, p. 60848.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011 inzake vorming en innovatie, bl. 60849.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de filmproductie, betreffende de vorming, bl. 60852.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de filmproductie, ter definitie van de risicogroepen voor de periode 2013-2014, bl. 60853.

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 inzake vorming en opleiding, bl. 60855.

4 AUGUSTUS 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 april 2007 betreffende het bijhouden van een register voor werktijdregeling in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf ressorteren, bl. 60858.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19bis, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Addendum, bl. 60858.

13 JULI 2014. — Koninklijk besluit tot opheffing van de artikelen 5 en 18 en tot wijziging van artikel 16 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Addendum, bl. 60860.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit betreffende het welzijn van konijnen in fokkerijen, bl. 60861.

7 APRIL 2014. — Ministerieel besluit betreffende het toekennen van een toelage aan de VZW Latitude Jeunes, bl. 60864.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

25 APRIL 2014. — Decreet houdende instemming met het akkoord over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Georgië, ondertekend in Brussel op 19 maart 2002, bl. 60865.

25 APRIL 2014. — Decreet houdende instemming met het Europees verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, bl. 60866.

25 APRIL 2014. — Decreet tot instemming met het VN-verdrag inzake handel in conventionele wapens, opgemaakt in New York op 2 april 2013 en ondertekend in New York op 3 juni 2013, bl. 60868.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 octobre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, relative à la modification de la convention collective de travail du 20 octobre 2011 relative à la formation et l'innovation, p. 60849.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la production de films, relative à la formation, p. 60852.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la production de films, définissant les groupes à risque pour la période 2013-2014, p. 60853.

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 relative à la formation, p. 60855.

4 AOUT 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 avril 2007 relatif à la tenue d'un registre de mesure du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, p. 60858.

Service public fédéral Sécurité sociale

29 JUNI 2014. — Arrêté royal modifiant l'article 19bis, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Addendum, p. 60858.

13 JUILLET 2014. — Arrêté royal abrogeant les articles 5 et 18 et modifiant l'article 16 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Addendum, p. 60860.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

29 JUNI 2014. — Arrêté royal relatif au bien-être des lapins dans les élevages, p. 60861.

7 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel allouant une subvention à l'ASBL Latitude Jeunes, p. 60864.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

25 AVRIL 2014. — Décret portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de la Géorgie sur le transport par la route, signé à Bruxelles le 19 mars 2002, p. 60866.

25 AVRIL 2014. — Décret portant assentiment à l'Accord Européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, p. 60867.

25 AVRIL 2014. — Décret portant assentiment au Traité des Nations unies sur le commerce des armes classiques, adopté à New York le 2 avril 2013 et signé à New York le 3 juin 2013, p. 60869.

7 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de herverdeling van begrotingsartikelen van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, bl. 60869.

14 APRIL 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de herverdeling van begrotingsartikelen van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, bl. 60870.

25 APRIL 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden, bl. 60872.

9 MEI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot uitbreiding van de studieomvang van de master in de Oosterse talen en culturen, de master in de taal- en regiostudies: arabistiek en islamkunde, de master in de taal- en regiostudies: japanologie en de master in de taal- en regiostudies: sinologie, bl. 60888.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

10 JUNI 2014. — Ministerieel besluit tot nadere precisering van de voorwaarden waaronder een tegemoetkoming in de huurprijs wordt verleend zoals vermeld in artikel 2, § 1, derde lid van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2007 tot instelling van een tegemoetkoming in de huurprijs voor woonbehoeftige huurders en tot vaststelling van de mobiliteitscriteria vermeld in artikel 4, § 2 van hetzelfde besluit, bl. 60889.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

23 MEI 2014. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 34 en programma 12 van organisatieafdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, bl. 60894.

23 MEI 2014. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 11 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, bl. 60896.

26 MEI 2014. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 22 en 01 van organisatieafdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, bl. 60898.

30 MEI 2014. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 34 en programma 08 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, bl. 60900.

7 FEVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la redistribution des articles budgétaires du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014, p. 60870.

14 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la redistribution des articles budgétaires du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014, p. 60870.

25 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité, p. 60879.

9 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand portant extension du volume des études d'une formation de master « Oosterse talen en culturen » (Langues et cultures orientales), de master « Taal- en regiostudies: arabistiek en islamkunde » (Etudes linguistiques et régionales: études arabes et islamiques), de master « Taal- en regiostudies: japanologie » (Etudes linguistiques et régionales: études japonaises) et de master « Taal- en regiostudies: sinologie » (Etudes linguistiques et régionales: études chinoises), p. 60888.

Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier

10 JUNI 2014. — Arrêté ministériel précisant les conditions auxquelles une intervention dans le loyer est accordée, comme prévu par l'article 2, § 1^{er}, alinéa trois, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2007 instaurant une intervention dans le loyer pour les locataires nécessiteux d'un logement, et fixant les critères de mobilité visés à l'article 4, § 2 du même arrêté, p. 60891.

Région wallonne

Service public de Wallonie

23 MAI 2014. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 34 et le programme 12 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, p. 60892.

23 MAI 2014. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 11 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, p. 60895.

26 MAI 2014. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 22 et 01 de la division organique 12 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, p. 60897.

30 MAI 2014. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 34 et le programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, p. 60899.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

23. MAI 2014 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 34 und dem Programm 12 des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, S. 60893.

23. MAI 2014 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 11 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, S. 60895.

26. MAI 2014 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 22 und 01 des Organisationsbereichs 12 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, S. 60897.

30. MAI 2014 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 34 und dem Programm 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, S. 60899.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 60901. — Tombola. Vergunning, bl. 60901.

Federale Overheidsdienst Financiën

Patrimoniumdocumentatie. Rechtszekerheid. Aanstelling, bl. 60901.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Personeel. Benoeming, bl. 60901. — Personeel. Benoeming, bl. 60902. — Personeel. Benoeming, bl. 60902. — Personeel. Eervol ontslag, bl. 60902. — Personeel. Eervol ontslag, bl. 60902. — Personeel. Eervol ontslag, bl. 60903. — Personeel. Eervol ontslag, bl. 60903.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen, bl. 60903.

Leefmilieu, Natuur en Energie

28 MEI 2014. — Besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) tot het vaststellen van gronden gelegen in de woonzone 'Voormalige textielabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis en tot regeling van de exoneratie voor de uitvoering van het site-onderzoek, bl. 60903.

18 JUNI 2014. — Besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) tot het vaststellen van gronden gelegen in de woonzone 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde en tot regeling van de exoneratie voor de uitvoering van het site-onderzoek, bl. 60908.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

1 JULI 2014. — Ruimte Vlaanderen. Ontvoogding, bl. 60913.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel. Ontslag, bl. 60913. — Watermaal-Bosvoorde. Goedkeuring van het beheersplan voor het erfgoed van de twee tuinwijken « Le Logis » en « Floréal », bl. 60913.

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten, bl. 60913. — Besluiten betreffende de stad en de gemeenten, bl. 60914. — Besluiten betreffende de stad en de gemeenten, bl. 60914.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 60915.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Collecte à domicile. Autorisation, p. 60901. — Tombola. Autorisation, p. 60901.

Service public fédéral Finances

Documentation patrimoniale. Sécurité juridique. Désignation, p. 60901.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Personnel. Nomination, p. 60901. — Personnel. Nomination, p. 60902. — Personnel. Nomination, p. 60902. — Personnel. Démission honorable, p. 60902. — Personnel. Démission honorable, p. 60902. — Personnel. Démission honorable, p. 60903. — Personnel. Démission honorable, p. 60903.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région de Bruxelles-Capitale**Région de Bruxelles-Capitale*

Service public régional de Bruxelles. Licenciement, p. 60913. — Watermael-Boistfort. Approbation du plan de gestion patrimoniale des cités-jardins « Le Logis » et « Floréal », p. 60913.

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Arrêtés concernant la ville et les communes, p. 60913. — Arrêtés concernant la ville et les communes, p. 60914. — Arrêtés concernant la ville et les communes, p. 60914.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 60915.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 60915.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Werving. Uitslagen, bl. 60916.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 60916.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een beleidsadviseur bij GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap - vacaturenummer : 20332, bl. 60918.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een teamhoofd strategische inkoop bij het Agentschap van Facilitair Management - vacaturenummer : 20122, bl. 60918.

Vlaamse overheid

Definitief rooilijnplan, bl. 60919. — Definitief mobiliteitsplan, bl. 60919. Bekendmaking goedkeuringsbeslissing, bl. 60919.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 60920 tot bl. 60954.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Recrutement. Résultats, p. 60916.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 60916.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 60920 à 60954.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00465]

25 APRIL 2014. — Wet ter verbetering van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt
HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Bepalingen ter verbetering
van verschillende wetten inzake Binnenlandse Zaken*

Afdeling 1. — Wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers

Art. 2. Artikel 6 van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende kamers wordt opgeheven.

Afdeling 2. — Wijzigingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 3. In artikel 10^{ter} van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden “§ 2, eerste en tweede lid” vervangen door de woorden “§ 2, eerste lid”;

2° in § 2, vierde lid, worden de woorden “tweede lid” vervangen door de woorden “derde lid”.

Art. 4. In artikel 12^{bis} van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 8 juli 2011 en gewijzigd bij de wet van 15 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2, laatste lid, worden de woorden “vierde lid” vervangen door de woorden “vijfde lid”;

2° in § 4, tweede lid, worden de woorden “artikel 9^{ter}, § 2” vervangen door de woorden “artikel 9^{ter}, § 5”;

3° in § 5 worden de woorden “in dit verband” vervangen door de woorden “met betrekking tot die band”.

Art. 5. In artikel 13, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 8 juli 2011 en gewijzigd bij de wet van 15 mei 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid, tweede zin, wordt het woord “wordt” vervangen door het woord “geldt”;

2° in het vierde lid wordt het woord “dient” vervangen door het woord “dienen”;

3° in het vijfde lid worden de woorden “zesde lid” vervangen door de woorden “zevende lid”.

Art. 6. In artikel 40^{ter}, tweede lid, tweede streepje, laatste zin, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 8 juli 2011, worden de woorden “de vreemdeling” vervangen door de woorden “de Belgische onderdaan”.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00465]

25 AVRIL 2014. — Loi visant à corriger plusieurs lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :
CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Dispositions visant à corriger plusieurs lois
en matière des Affaires intérieures*

Section 1^{re} — Modification de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives

Art. 2. L'article 6 de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres et ministres d'État, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives est abrogé.

Section 2. — Modifications de la loi du 15 décembre 1980
sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement
et l'éloignement des étrangers

Art. 3. A l'article 10^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, modifié en dernier lieu par la loi du 15 mai 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots “§ 2, alinéas 1^{er} et 2” sont remplacés par les mots “§ 2, alinéa 1^{er}”;

2° dans le § 2, alinéa 4, les mots “alinéa 2” sont remplacés par les mots “alinéa 3”.

Art. 4. A l'article 12^{bis} de la même loi, remplacé par la loi du 8 juillet 2011 et modifié par la loi du 15 mai 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 2, dernier alinéa, les mots “alinéa 4” sont remplacés par les mots “alinéa 5”;

2° dans le § 4, alinéa 2, les mots “l'article 9^{ter}, § 2” sont remplacés par les mots “l'article 9^{ter}, § 5”;

3° dans le texte néerlandais du § 5, les mots “in dit verband” sont remplacés par les mots “met betrekking tot die band”.

Art. 5. A l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 8 juillet 2011 et modifié par la loi du 15 mai 2012, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, deuxième phrase, le mot “wordt” est remplacé par le mot “geldt”;

2° dans le texte néerlandais de l'alinéa 4, le mot “dient” est remplacé par le mot “dienen”;

3° dans l'alinéa 5, les mots “alinéa 6” sont remplacés par les mots “alinéa 7”.

Art. 6. Dans l'article 40^{ter}, alinéa 2, deuxième tiret, dernière phrase, de la même loi, remplacé par la loi du 8 juillet 2011, les mots “l'étranger” sont remplacés par les mots “le ressortissant belge”.

Art. 7. In artikel 61/4, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 15 september 2006 en gewijzigd bij de wet van 6 mei 2009, worden de woorden “artikel 13, § 1, vijfde lid” vervangen door de woorden “artikel 13, § 1, zesde lid”.

Art. 8. In artikel 61/7, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007, worden de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “zesde lid”.

Art. 9. In artikel 61/12, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, worden de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “zesde lid”.

Art. 10. In artikel 61/13, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 21 april 2007, worden de woorden “zesde lid” vervangen door de woorden “zevende lid”.

Afdeling 3. — Wijzigingen van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Art. 11. In artikel 13.15, derde lid, van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, worden de woorden “in de artikelen 13.1, § 5, 13.5 en 13.11 tot 13.14” vervangen door de woorden “in de artikelen 13.5 en 13.12 tot 13.14”.

Art. 12. In dezelfde wet wordt de bijlage, ingevoegd bij de wet van 13 januari 2014, vervangen door de bijlage gevoegd bij deze wet.

Afdeling 4. — Wijzigingen van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privédetective

Art. 13. In de Franse tekst van artikel 7, laatste lid, van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privédetective, gewijzigd bij de wet van 30 december 1996, wordt het woord “sociales” vervangen door het woord “raciales”.

Art. 14. In artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het zesde lid worden de woorden “de gemeentepolitie en van de rijkswacht” vervangen door de woorden “de federale politie en de lokale politie”;

2° het zevende lid wordt opgeheven.

Art. 15. In artikel 20, § 5, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 1996, wordt het woord “vierde” vervangen door het woord “derde”.

CHAPITRE 3; — Wijziging van artikel 371 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992

Art. 16. Artikel 371 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 15 maart 1999 en gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 19 mei 2010, wordt aangevuld met een lid, luidende :

“Indien het bezwaarschrift wordt ingediend bij aangetekende brief, geldt de datum van de poststempel op het verzendingsbewijs als datum van de indiening.”.

HOOFDSTUK 4. — Wijziging van artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 17. Artikel 1022, achtste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2010, wordt aangevuld met een 3°, luidende :

“3° wanneer een publiekrechtelijke rechtspersoon in het algemeen belang als partij optreedt in een geding.”.

Art. 7. Dans l'article 61/4, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 15 septembre 2006 et modifié par la loi du 6 mai 2009, les mots “article 13, § 1^{er}, alinéa 5” sont remplacés par les mots “article 13, § 1^{er}, alinéa 6”.

Art. 8. Dans l'article 61/7, § 4, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 25 avril 2007, les mots “alinéas 1^{er} et 5” sont remplacés par les mots “alinéas 1^{er} et 6”.

Art. 9. Dans l'article 61/12, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 21 avril 2007, les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa 6”.

Art. 10. Dans l'article 61/13, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 21 avril 2007, les mots “alinéa 6” sont remplacés par les mots “alinéa 7”.

Section 3. — Modifications de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Art. 11. Dans l'article 13.15, alinéa 3, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, les mots “aux articles 13.1, § 5, 13.5 et 13.11 à 13.14” sont remplacés par les mots “aux articles 13.5 et 13.12 à 13.14”.

Art. 12. Dans la même loi, l'annexe, insérée par la loi du 13 janvier 2014, est remplacée par l'annexe jointe à la présente loi.

Section 4. — Modifications de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé

Art. 13. Dans l'article 7, dernier alinéa, de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifié par la loi du 30 décembre 1996, le mot “sociales” est remplacé par le mot “raciales”.

Art. 14. A l'article 17 de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1996, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 6, les mots “la police communale et de la gendarmerie” sont remplacés par les mots “la police fédérale et de la police locale”;

2° l'alinéa 7 est abrogé.

Art. 15. Dans l'article 20, § 5, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 1996, le mot “quatrième” est remplacé par le mot “troisième”.

CHAPITRE 3. — Modification de l'article 371 du Code des impôts sur les revenus 1992

Art. 16. L'article 371 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 15 mars 1999 et modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 19 mai 2010, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

“Si la réclamation est introduite par lettre recommandée, la date du cachet de la poste figurant sur la preuve d'envoi vaut comme date d'introduction.”.

CHAPITRE 4. — Modifications de l'article 1022 du Code judiciaire

Art. 17. L'article 1022, alinéa 8, du Code judiciaire, inséré par la loi du 21 février 2010, est complété par un 3° rédigé comme suit :

“3° lorsqu'une personne morale de droit public agit dans l'intérêt général, en tant que partie dans une procédure.”.

HOOFDSTUK 5. — *Inwerkingtreding*

Art. 18. Artikel 17 treedt in werking op de dag waarop artikel 2 van de wet van 21 februari 2010 tot wijziging van de artikelen 1022 van het Gerechtelijk Wetboek en 162*bis* van het Wetboek van strafvordering in werking treedt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Financiën,
K. GEENS

Met 's lands Zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2013-2014.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsvoorstel van de heer Dewael c.s., 53-3098 - Nr. 1. — Amendementen, 53-3098 - Nrs. 2 en 3. — Addendum, 53-3098 - Nr. 4. — Verslag, 53-3098 - Nr. 5. — Addendum, 53-3098 - Nr. 6. — Amendementen, 53-3098 - Nr. 7. — Verslag, 53-3098 - Nr. 8. — Verslag, 53-3098 - Nr. 9. — Tekst aangenomen door de commissies, 53-3098 - Nr. 10. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-3098 - Nr. 11.

Integraal Verslag. — 27 februari 2014.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat, 5-2522 - Nr. 1.

CHAPITRE 5. — *Entrée en vigueur*

Art. 18. L'article 17 entre en vigueur au jour de l'entrée en vigueur de l'article 2 de la loi du 21 février 2010 modifiant les articles 1022 du Code judiciaire et 162*bis* du Code d'instruction criminelle.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Finances,
K. GEENS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2013-2014.*

Chambre des représentants.

Documents. — Proposition de loi de M. Dewael et consorts, 53-3098 - N° 1. — Amendements, 53-3098 - N° 2 et 3. — Addendum, 53-3098 - N° 4. — Rapport, 53-3098 - N° 5. — Addendum, 53-3098 - N° 6. — Amendements, 53-3098 - N° 7. — Rapport, 53-3098 - N° 8. — Rapport, 53-3098 - N° 9. — Texte adopté par les commissions, 53-3098 - N° 10. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-3098 - N° 11.

Compte rendu intégral. — 27 février 2014.

Sénat.

Documents. — Projet non évoqué par le Sénat, 5-2522 - N° 1.

Bijlage

Boetetabel

De administratieve geldboete is begrepen tussen :	In geval van inbreuken, bedoeld in of krachtens :
15.000 euro en 25.000 euro	art. 2, § 1, art. 4, § 1, art. 4, § 2, art. 4, § 3, eerste lid en art. 13.18, telkens voor zover de activiteiten daadwerkelijk werden uitgevoerd;
12.500 euro en 15.000 euro	art. 2, § 1, art. 4, § 1, art. 4, § 2, art. 4, § 3, eerste lid en art. 13.18, telkens voor zover de activiteiten niet werden uitgevoerd, maar de betrokkene zich als dusdanig bekend maakte, art. 8, § 5, derde lid;
10.000 euro en 12.500 euro	art. 2, § 3 <i>bis</i> , art. 3, en art. 15, § 3;
7.500 euro en 10.000 euro	art. 1, § 1, tweede en vijfde lid, art. 2, § 2, eerste en tweede lid, art. 8, § 2, zesde lid, § 5, vierde lid et § 12, art. 11, § 1 en § 3, art. 13.5 tot en met 13.7, art. 13.21, art. 13.22, tweede en derde lid, art. 13.23, art. 13.29, art. 13.30 tot en met art. 13.32, art. 15, § 1;
5.000 euro en 7.500 euro	art. 5, eerste lid, 1° et 8°, art. 8, § 2, eerste, derde en vijfde lid, § 3 <i>bis</i> , eerste lid, § 4, § 5, tweede lid, § 7, en § 11, art. 9, § 4, art. 10, art. 11, § 2; art. 13.9, art. 13.11 tot en met art. 13.15, art. 13.24 tot en met art. 13.28, art. 16, tweede lid; art. 20;
2.500 euro en 5.000 euro	art. 1, § 11, tweede lid, art. 2, § 1 <i>bis</i> , art. 4, § 3, tweede lid, art. 4 <i>bis</i> , § 1, art. 4 <i>ter</i> , vierde lid, art. 5, eerste lid, 2° tot en met 7° en 9° tot en met 12°, art. 6, eerste lid, 1° en 8°, art. 7, art. 8, § 1, § 2, vierde lid, § 3, eerste lid, § 3 <i>bis</i> , tweede lid, § 5, eerste lid, § 6 tot en met § 6 <i>quater</i> , § 8 en § 9, art. 12, § 2, art. 13, art. 13.4, art. 13.10 en art. 13.22, eerste lid, art. 14;
1000 euro en 2.500 euro	art. 6, eerste lid, 2° tot en met 7° en 9° tot en met 11°, art. 9, § 1 tot en met § 3, art. 12, § 1;
500 euro en 1.000 euro	art. 8, § 3, derde en vierde lid.

Gezien om gevoegd te worden bij de wet van 25 april 2014 ter verbetering van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Gegeven te Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

De Minister van Financiën,

K. GEENS

Annexe

Tableau des amendes

L'amende administrative est déterminée entre :	En cas d'infractions, visées à ou en vertu de :
15.000 euro et 25.000 euro	art. 2, § 1 ^{er} , art. 4, § 1 ^{er} , art. 4, § 2, art. 4, § 3, alinéa 1 ^{er} , et art. 13.18, pour autant les activités sont effectivement exécutées;
12.500 euro et 15.000 euro	art. 2, § 1 ^{er} , art. 4, § 1 ^{er} , art. 4, § 2, art. 4, § 3, alinéa 1 ^{er} et art. 13.18, pour autant que les activités ne sont pas exécutées effectivement, mais que la personne concernée se faisait connaître en tant que telle, art. 8, § 5, alinéa 3;
10.000 euro et 12.500 euro	art. 2, § 3bis, art. 3 et art. 15, § 3;
7.500 euro et 10.000 euro	art. 1 ^{er} , § 1 ^{er} , alinéas 2 et 5, art. 2, § 2, alinéas 1 ^{er} et 2, art. 8, § 2, alinéa 6, § 5, alinéa 4 et § 12, art. 11, § 1 ^{er} et § 3, art. 13.5 à 13.7 inclus, art. 13.21, art. 13.22, alinéas 2 et 3, art. 13.23, art. 13.29, art. 13.30 à 13.32 inclus, art. 15, § 1 ^{er} ;
5.000 euro et 7.500 euro	art. 5, alinéa 1 ^{er} , 1 ^o et 8 ^o , art. 8, § 2, alinéas 1 ^{er} , 3 et 5, § 3bis, alinéa 1 ^{er} , § 4, § 5, alinéa 2, § 7 et § 11, art. 9, § 4, art. 10, art. 11, § 2; art. 13.9, art. 13.11 à 13.15 inclus, art. 13.24 à 13.28 inclus, art. 16, alinéa 2; art. 20;
2.500 euro et 5.000 euro	art. 1 ^{er} , § 11, alinéa 2, art. 2, § 1 ^{er} bis, art. 4, § 3, alinéa 2, art. 4bis, § 1 ^{er} , art. 4ter, alinéa 4, art. 5, alinéa 1 ^{er} , 2 ^o à 7 ^o inclus et 9 ^o à 12 ^o inclus, art. 6, alinéa 1 ^{er} , 1 ^o et 8 ^o , art. 7, art. 8, § 1 ^{er} , § 2, alinéa 4, § 3, alinéa 1 ^{er} , § 3bis, alinéa 2, § 5, alinéa 1 ^{er} , § 6 à 6quater inclus, § 8 et § 9, art. 12, § 2, art. 13, art. 13.4, art. 13.10 et art. 13.22, alinéa 1 ^{er} , art. 14;
1000 euro et 2.500 euro	art. 6, alinéa 1 ^{er} , 2 ^o à 7 ^o inclus et 9 ^o à 11 ^o inclus, art. 9, § 1 ^{er} à § 3 inclus, art. 12, § 1 ^{er} ;
500 euro et 1.000 euro	art. 8, § 3, alinéas 3 et 4.

Vu pour être annexé à la loi du 25 avril 2014 visant à corriger plusieurs lois réglant une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur et de l'Egalité des Chances,

Mme J. MILQUET

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Le Ministre des Finances,

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00559]

12 MEI 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 13 januari 2014 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 3 van de wet van 13 januari 2014 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid wordt het 1^o opgeheven.

Art. 3. In dezelfde wet wordt hoofdstuk 4, dat artikel 19 bevat, opgeheven.

Art. 4. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken,

Mevr. J. MILQUET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken : 53-3472/4. - in plenaire vergadering aangenomen tekst en overgezonden aan de Senaat : 03/04/2014.

Senaat

Stukken : 5-2837/1. - ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat : 23/04/2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00559]

12 MAI 2014. — Loi modifiant la loi du 13 janvier 2014 modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 3 de la loi du 13 janvier 2014 modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, le 1^o est abrogé.

Art. 3. Dans la même loi, le chapitre 4, comportant l'article 19, est abrogé.

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La vice-première ministre et ministre de l'Intérieur,

Mme J. MILQUET

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme A. TURTELBOOM

Nota

(1) Chambre des représentants.

Document(s) : 53-3472/4. - texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat : 03/04/2014.

Sénat

Document(s) : 5-2837/1. - projet non évoqué par le Sénat : 23/04/2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00530]

6 JULI 1970. — Wet op het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs. — Officieuze coördinatie in het Duits van de versie toepaselijk op de inwoners van het Duitse taalgebied

De hierna volgende tekst is de officieuze coördinatie in het Duits van de op de inwoners van het Duitse taalgebied toepasselijke versie van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1970), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— de wet van 12 juli 1974 tot wijziging van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 1974);

— de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht (*Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1983);

— de wet van 11 maart 1986 houdende organisatie en subsidiëring van het geïntegreerd buitengewoon onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 13 september 1986);

— de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991);

— het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 1992 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het buitengewoon onderwijs en het geïntegreerd onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1992);

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00530]

6 JUILLET 1970. — Loi sur l'enseignement spécial et intégré. — Coordination officieuse en langue allemande de la version applicable aux habitants de la région de langue allemande

Le texte qui suit constitue la coordination officieuse en langue allemande de la version applicable aux habitants de la région de langue allemande de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial (*Moniteur belge* du 25 août 1970), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

— la loi du 12 juillet 1974 modifiant la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial (*Moniteur belge* du 9 octobre 1974);

— la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire (*Moniteur belge* du 6 juillet 1983);

— la loi du 11 mars 1986 relative à l'organisation et au subventionnement de l'enseignement spécial intégré (*Moniteur belge* du 13 septembre 1986);

— la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1991);

— le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 1^{er} juin 1992 modifiant certaines dispositions relatives à l'enseignement spécial et à l'enseignement intégré (*Moniteur belge* du 8 août 1992);

- het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 18 april 1994 tot wijziging van artikel 6 van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 1994);
- het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 20 november 1995 houdende wijziging van artikel 5 van de wet van 6 juli 1970 op het buitengewoon en geïntegreerd onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1998);
- het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 24 november 1994);
- het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 2 juni 1999 houdende uitvoering van de artikelen 121 en 124 van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs (*Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1999);
- het decreet van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap van 11 mei 2009 over het centrum voor onderwijs aan leerlingen met specifieke behoeften ter bevordering van het onderwijs aan leerlingen met specifieke behoeften in de gewone scholen en de scholen voor onderwijs aan leerlingen met specifieke behoeften evenals ter ondersteuning van de bevordering van de ontwikkeling van leerlingen met een beperking, aanpassings- of leerproblemen in de gewone scholen en de scholen voor onderwijs aan leerlingen met specifieke behoeften (*Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2009).

Deze officieuze coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

- le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 18 avril 1994 modifiant l'article 6 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré (*Moniteur belge* du 2 août 1994);
- le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 20 novembre 1995 modifiant l'article 5 de la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré (*Moniteur belge* du 18 janvier 1998);
- le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires (*Moniteur belge* du 24 novembre 1998);
- l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 2 juin 1999 portant exécution des articles 121 et 124 du décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires (*Moniteur belge* du 13 octobre 1999);
- le décret du Parlement de la Communauté germanophone du 11 mai 2009 relatif au centre pour pédagogie de soutien et pédagogie spécialisée, visant l'amélioration pédagogique spécialisée dans les écoles ordinaires et spécialisées et encourageant le soutien des élèves à besoins spécifiques ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage dans les écoles ordinaires et spécialisées (*Moniteur belge* du 4 août 2009).

Cette coordination officieuse en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00530]

6. JULI 1970 — Gesetz über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der auf die Einwohner des deutschen Sprachgebiets anwendbaren Fassung

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der auf die Einwohner des deutschen Sprachgebiets anwendbaren Fassung des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 12. Juli 1974 zur Abänderung des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen,
- das Gesetz vom 29. Juni 1983 über die Schulpflicht (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Januar 2011),
- das Gesetz vom 11. März 1986 über die Organisation und die Subventionierung des integrierten Sonderschulwesens,
- das Gesetz vom 20. Juli 1991 zur Festlegung sozialer und sonstiger Bestimmungen,
- das Dekret des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 1992 zur Abänderung gewisser Bestimmungen über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen (*Belgisches Staatsblatt* vom 8. August 1992),
- das Dekret des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. April 1994 zur Abänderung von Artikel 6 des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen (*Belgisches Staatsblatt* vom 2. August 1994),
- das Dekret des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. November 1995 zur Abänderung von Artikel 5 des Gesetzes vom 6. Juli 1970 über das Sonderschulwesen und das integrierte Schulwesen (*Belgisches Staatsblatt* vom 18. Januar 1996),
- das Dekret des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. November 1998),
- den Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 2. Juni 1999 zur Ausführung der Artikel 121 und 124 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Oktober 1999),
- das Dekret des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 11. Mai 2009 über das Zentrum für Förderpädagogik, zur Verbesserung der sonderpädagogischen Förderung in den Regel- und Förderschulen sowie zur Unterstützung der Förderung von Schülern mit Beeinträchtigung, Anpassungs- oder Lernschwierigkeiten in den Regel- und Förderschulen (*Belgisches Staatsblatt* vom 4. August 2009).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

MINISTERIUM DES NATIONALEN UNTERRICHTSWESENS UND DER NIEDERLÄNDISCHEN KULTUR UND MINISTERIUM DES NATIONALEN UNTERRICHTSWESENS UND DER FRANZÖSISCHEN KULTUR

6. JULI 1970 — Gesetz über das Sonderschulwesen [und das integrierte Schulwesen]

[Überschrift ergänzt durch Art. 1 des G. vom 11. März 1986 (B.S. vom 13. September 1986)]

KAPITEL I — Anwendungsbereich – Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - [[Vorliegendes Gesetz findet Anwendung auf die in einer Förderschule eingeschriebenen Kinder und Jugendlichen, bei denen sonderpädagogischer Förderbedarf gemäß; Artikel 93.7 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regel- und Förderschulen festgestellt wurde.] Sie werden im Folgenden Personen mit Behinderung genannt.]

Das Sonderschulwesen sorgt für die Bildung und Erziehung von Personen mit Behinderung:

- a) indem es die Entwicklung ihrer körperlichen und intellektuellen Fähigkeiten und ihre soziale Anpassung gewährleistet,
- b) indem es sie vorbereitet:
 - auf das Familienleben,
 - auf die Ausübung eines Handwerks oder eines Berufs, das/der mit ihrer Behinderung vereinbar ist,
 - auf eine Beschäftigung in einem geschützten Umfeld.

[Art. 1 Abs. 1 ersetzt durch Art. 2 des G. vom 11. März 1986 (B.S. vom 13. September 1986) und abgeändert durch Art. 59 des Dekr. DG vom 11. Mai 2009 (B.S. vom 4. August 2009)]

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes bezeichnet der Ausdruck:

- a) Familienoberhaupt:

die Eltern, den Vormund oder die Person, der de jure oder de facto die Aufsicht über eine Person mit Behinderung anvertraut wurde,
- b) Lehranstalt für Sonderschulunterricht:

jede vom Staat organisierte, subventionierte oder anerkannte Lehranstalt, wo Personen mit Behinderung regelmäßig Unterricht erteilt wird,
- c) Abteilung für Sonderschulunterricht:
 - eine oder mehrere Klassen für Sondervorschul- oder Sonderprimarschulunterricht,
 - ein oder mehrere Studienjahre im Sondersekundarschulunterricht, wo Personen mit Behinderung regelmäßig Unterricht erteilt wird,

und die übergangsweise eine Abteilung an einer Lehranstalt des Regelschulwesens bilden.
Der König legt die Frist fest, nach der solche Abteilungen autonome Lehranstalten werden.
- d) Institut für Sonderschulunterricht:

jede vom Staat organisierte, subventionierte oder anerkannte Lehranstalt für Sonderschulunterricht, der ein Internat angeschlossen ist,
- e) Heim:

jedes Internat, in dem Personen mit Behinderung untergebracht werden, um es ihnen zu ermöglichen, als externe Schüler eine Lehranstalt oder Abteilung für Sonderschulunterricht zu besuchen,
- f) Aufnahmefamilie:

jede Familie, die Personen mit Behinderung aufnimmt, um es ihnen zu ermöglichen, als externe Schüler eine Lehranstalt oder Abteilung für Sonderschulunterricht zu besuchen.

Art. 3 - Es gibt mehrere Typen von Sonderschulunterricht. Jeder dieser Typen umfasst den Unterricht, der den allgemeinen und besonderen Bildungsbedürfnissen der Personen mit Behinderung einer selben Gruppe angepasst ist, wobei diese Bedürfnisse je nach Art und Schweregrad der in dieser Gruppe vorkommenden Hauptbehinderung bestimmt werden.

Für Personen mit Mehrfachbehinderung wird der Sonderschultyp unter Berücksichtigung der Bildungsbedürfnisse bestimmt, die angesichts des Alters und der Fähigkeiten der Betroffenen zu versorgen sind.

Der König bestimmt nach Stellungnahme des Hohen Rates für das Sonderschulwesen die verschiedenen Sonderschultypen, die vom Staat organisiert oder subventioniert werden können.

KAPITEL II — Aufnahme von Schülern in das Sonderschulwesen

Art. 4 - [Die Vorteile dieses Gesetzes sind den Schülern vorbehalten, die mindestens drei Jahre alt sind oder dieses Alter bis zum 31. Dezember des laufenden Schuljahres erreichen und am 30. Juni des laufenden Schuljahres höchstens einundzwanzig Jahre alt sind.]

Auf der Grundlage eines positiven Gutachtens des Klassenrates kann der in Artikel 93.24 des Dekrets vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regel- und Förderschulen angeführte Förderausschuss die Genehmigung erteilen, dass die Vorteile dieses Gesetzes ebenfalls für Schüler gelten, die das Alter von einundzwanzig Jahren am 30. Juni des laufenden Schuljahres überschritten haben. Die Genehmigung gilt für ein Schuljahr und kann nur einmal erteilt werden.]

[Art. 4 ersetzt durch Art. 60 des Dekr. DG vom 11. Mai 2009 (B.S. vom 4. August 2009)]

Art. 5 - [...]

[Art. 5 aufgehoben durch Art. 207 Nr. 2 des Dekr. DG vom 11. Mai 2009 (B.S. vom 4. August 2009)]

[KAPITEL IIbis — Integriertes Schulwesen

[Kapitel IIbis mit Art. 5bis eingefügt durch Art. 3 des G. vom 11. März 1986 (B.S. vom 13 September 1986)]

Art. 5bis - [...]

[Art. 5bis aufgehoben durch Art. 121 § 2 Nr. 3 des Dekr. DG vom 31. August 1998 (B.S. vom 24. November 1998) und Art. 3 des E. DG vom 2. Juni 1999 (B.S. vom 13. Oktober 1999)]

KAPITEL III — Beratungsausschüsse des Sonderschulwesens

Art. 6 - 11 - [...]

[Art. 6 bis 11 aufgehoben durch Art. 207 Nr. 2 des Dekr. DG vom 11. Mai 2009 (B.S. vom 4. August 2009)]

KAPITEL IV — Organisation und Kontrolle

Art. 12 - § 1 - Jedes Institut oder jede Lehranstalt für Sonderschulunterricht darf so viele Schulen oder Kurse umfassen, wie es Typen von Sonderschulunterricht gibt, die dort in Bildungseinheiten mit vollem Stundenplan oder Teilzeitstundenplan organisiert werden.

Die Schulen für Sondervorschul- und Sonderprimarschulunterricht werden in Klassen organisiert.

Die Schulen und Kurse für Sonderschulsekundarunterricht werden je nach Ausrichtung und Inhalt des Unterrichts in Schul- oder Kursabteilungen organisiert.

§ 2 - Der König trifft alle Maßnahmen, die im Hinblick auf die ständige Betreuung der Schüler des Sonderschulwesens notwendig sind.

Dieser Auftrag wird den in Artikel 5 erwähnten Einrichtungen und Personen anvertraut.

Art. 13 - Pro Sonderschultyp bestimmt der König:

[1. die Anzahl und die geographische Verteilung der Schulen und Kurse, die der Staat einrichtet oder subventioniert, damit die Eltern die freie Wahl haben, sowie - über die Infrastruktur zur Garantie der freien Wahl hinaus - die Kriterien und Modalitäten für die Einrichtung, Aufrechterhaltung und Subventionierung von Schulen oder Kursen.

Diese Bestimmungen sind in allen Schulnetzen anwendbar und werden durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass festgelegt.]

[2.] die Normen für die Anzahl Schüler in den in Artikel 12 erwähnten Schulen und Kursen, Abteilungen und Klassen unter Berücksichtigung des Mindest- und Höchstalters der Schüler,

[3.] die Befähigungsnachweise, die von den Personalmitgliedern des staatlichen Sonderschulwesens erbracht werden müssen, und die Gehaltstabellen für dieses Personal.

[Art. 13 neue Nummer 1 eingefügt durch Art. 1 des G. vom 12. Juli 1974 (B.S. vom 9. Oktober 1974); frühere Nummer 1 und 2 unnummeriert zu Nr. 2 und 3 durch Art. 1 des G. vom 12. Juli 1974 (B.S. vom 9. Oktober 1974)]

Art. 14 - [...]

[Art. 14 aufgehoben durch Art. 207 Nr. 2 des Dekr. DG vom 11. Mai 2009 (B.S. vom 4. August 2009)]

Art. 15 - Das Programm der Schulen, Abteilungen und Kurse im Sonderschulwesen wird je nach Fall vom Minister des Unterrichtswesens erstellt oder gebilligt.

Die Lehranstalten für Sonderschulunterricht dürfen unter den vom König festgelegten Bedingungen Zeugnisse oder Diplome ausstellen, die auf Formularen erstellt werden, die von den Lehranstalten für Regelschulunterricht derselben Ebene benutzt werden.

Art. 16 - Der König organisiert die pädagogische Inspektion der Institute, Lehranstalten und Abteilungen für Sonderschulunterricht sowie der Heime und Aufnahmefamilien.

KAPITEL V — Pensionen

Art. 17 - [...]

[Art. 17 aufgehoben durch Art. 92 Nr. 20 des G. vom 20. Juli 1991 (B.S. vom 1. August 1991)]

KAPITEL VI — Hoher Rat für das Sonderschulwesen und Optimierungsrat für das staatliche Sonderschulwesen

Art. 18 - 19 - [...]

[Art. 18 bis 19 aufgehoben durch Art. 207 Nr. 2 des Dekr. DG vom 11. Mai 2009 (B.S. vom 4. August 2009)]

KAPITEL VII — Fahrtkosten und Hausunterrichtskosten

Art. 20 - Der Staat übernimmt nach vom König festzulegenden Modalitäten pro Sonderschultyp und pro Unterrichtsebene auf Vorschlag des Hohen Rates für das Sonderschulwesen die Fahrtkosten von Personen mit Behinderung, die sich von ihrem Wohnort, vom Heim oder von der Aufnahmefamilie aus oder von ihrem Wohnort in einem Institut für Sonderschulunterricht, im Heim oder in einer Aufnahmefamilie aus in eine Lehranstalt oder eine Abteilung für Sonderschulunterricht begeben, sowie die Kosten für die Rückkehr zum Ausgangsort, und zwar während der gesamten Dauer ihres Besuchs des Sonderschulunterrichts.

Der Staat kann sich nach Modalitäten, die durch einen auf Vorschlag des Hohen Rates für das Sonderschulwesen ergangenen Königlichen Erlass festzulegen sind, an den Kosten für Hausunterricht beteiligen, der Personen mit Behinderung erteilt wird, die zwar fähig sind, einem bestimmten Sonderschulunterrichtstyp zu folgen, nach Ansicht der zuständigen Beratungsausschüsse des Sonderschulwesens aufgrund der Art oder des Schweregrads ihrer Behinderung diesen Unterrichtstyp zeitweilig oder dauerhaft aber nicht besuchen können.

KAPITEL VIII — *Abänderungsbestimmungen*

Abschnitt 1 — Abänderungen des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über den Vor-, Primar-, Mittel- und Normalschulunterricht, den technischen und den Kunstunterricht

Art. 21 - [Abänderungsbestimmungen]

Abschnitt 2 — Abänderungen der am 20. August 1957 koordinierten Gesetze über das Primarschulwesen

Art. 22 - [Abänderungsbestimmungen]

Abschnitt 3 — Abänderungen der am 30. April 1957 koordinierten Gesetze über den technischen Unterricht

Art. 23 - [Abänderungsbestimmungen]

Abschnitt 4 — Abänderungen des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens

Art. 24 - 25 - [Abänderungsbestimmungen]

Abschnitt 5 — Abänderungen des Gesetzes vom 22. April 1958 zur Schaffung eines Fonds für Schulbauten und schulbezogene Bauten des Staates und eines Fonds für Hochschulbauten und Studentenunterkünfte des Staates, abgeändert durch das Gesetz vom 29. Mai 1959 zur Abänderung der Rechtsvorschriften über den Vor-, Primar-, Mittel- und Normalschulunterricht, den technischen und den Kunstunterricht

Art. 26 - [Abänderungsbestimmungen]KAPITEL IX — *Übergangs- und Schlussbestimmungen*

Art. 27 - Die Lehranstalten und Abteilungen, die während des Schuljahres 1969-1970 Sonderschulunterricht erteilt haben, genießen weiterhin alle ihnen zuerkannten Vorteile bis zum Inkrafttreten der diesbezüglichen Erlasse zur Ausführung des vorliegenden Gesetzes.

Art. 28 - Der König bestimmt pro Sonderschultyp die Daten des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes.

Art. 29 - Vorliegendes Gesetz tritt zu Beginn des Schuljahrs nach dem Datum seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Absatz 3 von Artikel 2 der koordinierten Gesetze über das Primarschulwesen wird am Tag des Inkrafttretens des in Artikel 20 Absatz 1 des vorliegenden Gesetzes erwähnten Königlichen Erlasses aufgehoben

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00561]

15 JULI 2013. — Wet tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft de termijn bij een vervangend verval van het recht tot sturen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 15 juli 2013 tot wijziging van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wat betreft de termijn bij een vervangend verval van het recht tot sturen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00561]

15 JUILLET 2013. — Loi modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en ce qui concerne la durée de la déchéance subsidiaire du droit de conduire. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 15 juillet 2013 modifiant la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière en ce qui concerne la durée de la déchéance subsidiaire du droit de conduire (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00561]

15. JULI 2013 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, was die Dauer der ersatzweisen Entziehung der Fahrerlaubnis betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 15. Juli 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, was die Dauer der ersatzweisen Entziehung der Fahrerlaubnis betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

15. JULI 2013 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, was die Dauer der ersatzweisen Entziehung der Fahrerlaubnis betrifft

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 69bis des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, eingefügt durch das Gesetz vom 7. Februar 2003, werden die Wörter "einen Monat" durch die Wörter "ein Jahr" ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Juli 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Mobilität

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00404]

17 AUGUSTUS 2013. — Wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met het oog op de omvorming ervan tot een federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 12, 14 tot 16 en 18 tot 20 van de wet van 17 augustus 2013 met het opschrift wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding met het oog op de omvorming ervan tot een federaal Centrum voor de analyse van de migratiestromen, de bescherming van de grondrechten van de vreemdelingen en de strijd tegen de mensenhandel (*Belgisch Staatsblad* van 5 maart 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00404]

17 AOUT 2013. — Loi adaptant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en vue de le transformer en un Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 12, 14 à 16 et 18 à 20 de la loi du 17 août 2013 adaptant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme en vue de le transformer en un Centre fédéral pour l'analyse des flux migratoires, la protection des droits fondamentaux des étrangers et la lutte contre la traite des êtres humains (*Moniteur belge* du 5 mars 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00404]

17. AUGUST 2013 — Gesetz zur Anpassung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus im Hinblick auf dessen Umwandlung in ein Föderales Zentrum für die Analyse der Migrationsströme, den Schutz der Grundrechte der Ausländer und die Bekämpfung des Menschenhandels — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 12, 14 bis 16 und 18 bis 20 des Gesetzes vom 17. August 2013 zur Anpassung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus im Hinblick auf dessen Umwandlung in ein Föderales Zentrum für die Analyse der Migrationsströme, den Schutz der Grundrechte der Ausländer und die Bekämpfung des Menschenhandels.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

17. AUGUST 2013 — Gesetz zur Anpassung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus im Hinblick auf dessen Umwandlung in ein Föderales Zentrum für die Analyse der Migrationsströme, den Schutz der Grundrechte der Ausländer und die Bekämpfung des Menschenhandels

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Vorhergehende Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus*

Art. 2 - Die Überschrift des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus wird wie folgt ersetzt:

"Gesetz zur Schaffung eines Föderalen Zentrums für die Analyse der Migrationsströme, den Schutz der Grundrechte der Ausländer und die Bekämpfung des Menschenhandels".

Art. 3 - Artikel 1 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

„Es wird ein Föderales Zentrum für die Analyse der Migrationsströme, den Schutz der Grundrechte der Ausländer und die Bekämpfung des Menschenhandels, nachstehend „Zentrum“ genannt, geschaffen. Das Zentrum besitzt Rechtspersönlichkeit.“

Art. 4 - Artikel 2 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 10. Mai 2007, wird wie folgt ersetzt:

„Das Zentrum hat im Rahmen der föderalen Zuständigkeiten als Auftrag, über die Wahrung der Grundrechte der Ausländer zu wachen und die öffentlichen Behörden über Art und Umfang der Migrationsströme aufzuklären. Das Zentrum erfüllt seine Aufträge im Geiste des Dialogs und der Konzertierung mit allen öffentlichen und privaten Akteuren, die von der Politik der Aufnahme und der Integration von Einwanderern betroffen sind. Außerdem ist das Zentrum im Rahmen der föderalen Zuständigkeiten beauftragt, die Bekämpfung des Menschenhandels und des Menschenschmuggels zu fördern.“

Art. 5 - Artikel 3 Absatz 2 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Januar 2003 und 10. Mai 2007, wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 5 wird wie folgt ersetzt:

„5. im Rahmen seiner in Artikel 2 definierten Aufträge in jedem Rechtsstreit vor Gericht zu treten, zu dem die Anwendung der folgenden Gesetze Anlass geben kann:

- Gesetz vom 13. April 1995 zur Festlegung von Bestimmungen zur Bekämpfung des Menschenhandels und des Menschenschmuggels,
- Gesetz vom 11. Februar 2013 zur Festlegung von Sanktionen und Maßnahmen gegen Arbeitgeber, die Drittstaatsangehörige ohne rechtmäßigen Aufenthalt beschäftigen.“

2. Nummer 8 wird wie folgt ersetzt:

„8. jeden anderen von gleich welcher öffentlichen Behörde anvertrauten Auftrag im Rahmen seiner durch Gesetz zuerkannten Zuständigkeitsbereiche zu erfüllen“.

3. Die Nummern 9 und 10 werden aufgehoben.

Art. 6 - In Artikel 4 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 20. Januar 2003, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

„Der Minister der Justiz teilt dem Zentrum jährlich die gerichtlichen Statistiken in Bezug auf die Anwendung des Gesetzes vom 13. April 1995 zur Festlegung von Bestimmungen zur Bekämpfung des Menschenhandels und des Menschenschmuggels mit.“

Art. 7 - In Artikel 5 Absatz 2 desselben Gesetzes wird Nr. 1 wie folgt ersetzt:

„1. die Struktur des Zentrums, sodass die verschiedenen in Artikel 3 erwähnten Aufträge optimal organisiert werden können“.

Art. 8 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 5/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 5/1 - Das Zentrum wird von einem Verwaltungsrat verwaltet, der sich aus Mitgliedern zusammensetzt, die vom Föderalen Parlament als Mitglieder der Föderalen Kammer des Interföderalen Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und der Diskriminierungen bestimmt werden. Sie werden durch Königlichen Erlass ernannt.“

Art. 9 - In Artikel 6 desselben Gesetzes wird Absatz 2 aufgehoben.

KAPITEL 3 — *Abänderungsbestimmungen*

Art. 10 - In Artikel 35/13 Absatz 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Entlohnung der Arbeitnehmer, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Februar 2013, werden die Wörter „Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus“ durch die Wörter „Interföderale Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und der Diskriminierungen“ ersetzt.

Art. 11 - In Artikel 4 Nr. 5 des Gesetzes vom 30. Juli 1981 zur Ahndung bestimmter Taten, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen, werden die Wörter „durch das Gesetz vom 15. Februar 1993 geschaffene Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus“ durch die Wörter „durch das Zusammenarbeitsabkommen vom 12. Juni 2013 geschaffene Interföderale Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und der Diskriminierungen“ ersetzt.

Art. 12 - In Artikel 8 § 7 des Gesetzes vom 10. April 1990 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit werden die Wörter „in Artikel 2 §§ 1 und 2 des Gesetzes zur Bekämpfung der Diskriminierung und zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus“ durch die Wörter „in Artikel 4 Nr. 7 und 9 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung“ ersetzt.

(...)

Art. 14 - In Artikel 32*duodécies* des Gesetzes vom 4. August 1996 über das Wohlbefinden der Arbeitnehmer bei der Ausführung ihrer Arbeit, eingefügt durch das Gesetz vom 11. Juni 2002 und abgeändert durch das Gesetz vom 10. Januar 2007, wird Nr. 5 wie folgt ersetzt:

„5. das durch das Zusammenarbeitsabkommen vom 12. Juni 2013 geschaffene Interföderale Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und der Diskriminierungen“.

Art. 15 - [*Abänderungsbestimmung*]

Art. 16 - Artikel 26 des Gesetzes vom 13. Mai 1999 zur Festlegung des Disziplinarstatuts der Personalmitglieder der Polizeidienste, abgeändert durch die Gesetze vom 16. Dezember 2002 und 20. Januar 2003, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 4 werden die Wörter „das Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus“ durch die Wörter „das durch das Zusammenarbeitsabkommen vom 12. Juni 2013 geschaffene Interföderale Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und der Diskriminierungen“ ersetzt.

2. In Absatz 4 werden die Wörter "des Gesetzes vom 25. Februar 2003 zur Bekämpfung der Diskriminierung und zur Abänderung des Gesetzes vom 15. Februar 1993 zur Schaffung eines Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus" durch die Wörter "des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung" ersetzt.

3. In Absatz 4 zweiter Satz wird zwischen den Wörtern "unterrichtet das" und dem Wort "Zentrum" das Wort "Interföderale" eingefügt.

4. In Absatz 5 werden die Wörter "das Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus" durch die Wörter "das Interföderale Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und der Diskriminierungen" ersetzt.

(...)

Art. 18 - In Artikel 4 Nr. 5 des Gesetzes vom 10. Mai 2007 zur Bekämpfung bestimmter Formen von Diskriminierung werden die Wörter "durch das Gesetz vom 15. Februar 1993 geschaffene Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus" durch die Wörter "durch das Zusammenarbeitsabkommen vom 12. Juni 2013 geschaffene Interföderale Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und der Diskriminierungen" ersetzt.

Art. 19 - In Artikel 8 Absatz 1 Nr. 4 des Gesetzes vom 11. Februar 2013 zur Festlegung von Sanktionen und Maßnahmen gegen Arbeitgeber, die Drittstaatsangehörige ohne rechtmäßigen Aufenthalt beschäftigen, werden die Wörter "Zentrum für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus" durch die Wörter "Föderale Zentrum für die Analyse der Migrationsströme, den Schutz der Grundrechte der Ausländer und die Bekämpfung des Menschenhandels" ersetzt.

KAPITEL 4 — Inkrafttreten

Art. 20 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag des Inkrafttretens des Gesetzes zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen vom 12. Juni 2013 zur Schaffung eines Interföderalen Zentrums für Chancengleichheit und Bekämpfung des Rassismus und der Diskriminierungen in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 17. August 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Die Ministerin der Chancengleichheit

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Die Staatssekretärin für Asyl und Migration, Soziale Eingliederung und Armutsbekämpfung

Frau M. DE BLOCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00622]

27 NOVEMBER 2013. — **Wet houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 27 november 2013 houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00622]

27 NOVEMBRE 2013. — **Loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 27 novembre 2013 attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (*Moniteur belge* du 30 décembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00622]

27. NOVEMBER 2013 — **Gesetz über die Zuerkennung einer jährlichen und lebenslänglichen Dotation an Seine Majestät König Albert II. — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 27. November 2013 über die Zuerkennung einer jährlichen und lebenslänglichen Dotation an Seine Majestät König Albert II.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz über die Zuerkennung einer jährlichen und lebenslänglichen Dotation an Seine Majestät König Albert II.

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Allgemeine Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — Die Seiner Majestät König Albert II. zuerkannte Dotation

Art. 2 - Seiner Majestät König Albert II. wird eine jährliche und lebenslängliche Dotation von 923.000 EUR zu Lasten der Staatskasse zuerkannt.

Art. 3 - Die Kapitel 2 bis 4 des Gesetzes vom 27. November 2013 über die Dotationen und Vergütungen, die Mitgliedern der Königlichen Familie zuerkannt werden, sowie über die Transparenz der Finanzierung der Monarchie sind auf die in Artikel 2 erwähnte Dotation anwendbar.

Der in Artikel 3 Nr. 1 des Gesetzes vom 27. November 2013 über die Dotationen und Vergütungen, die Mitgliedern der Königlichen Familie zuerkannt werden, sowie über die Transparenz der Finanzierung der Monarchie erwähnte Anteil Gehalt beläuft sich auf das Doppelte des Bruttoanfangsgehalts eines Staatsrats.

Seiner Majestät König Albert II. stehen maximal zehn Staatsbedienstete oder Mitglieder der Sonderkorps zur Verfügung.

Art. 4 - Vom 21. Juli 2013 bis zum 31. Dezember 2013 wird Seiner Majestät König Albert II. eine Dotation zu Lasten der Staatskasse zuerkannt, die sich auf Jahresbasis auf 923.000 EUR beläuft.

KAPITEL 3 — Inkrafttreten

Art. 5 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2014 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 4, der am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft tritt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. November 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Minister der Finanzen, beauftragt mit dem Öffentlichen Dienst

K. GEENS

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRATEN

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00623]

27 NOVEMBER 2013. — Wet houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 27 november 2013 houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00623]

27 NOVEMBRE 2013. — Loi fixant la Liste civile pour la durée du règne du Roi Philippe
Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 27 novembre 2013 fixant la Liste civile pour la durée du règne du Roi Philippe (*Moniteur belge* du 30 décembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00623]

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung der Zivilliste für die Dauer der Herrschaft von König Philippe — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 27. November 2013 zur Festlegung der Zivilliste für die Dauer der Herrschaft von König Philippe.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

27. NOVEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung der Zivilliste für die Dauer der Herrschaft von König Philippe

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Die Zivilliste wird für die Dauer der Herrschaft Seiner Majestät König Philippe auf 11.554.000 EUR festgelegt.

Die Zivilliste wird gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes pro Quartal und im Voraus bezahlt.

Art. 3 - Der in Artikel 2 festgelegte Betrag entwickelt sich ab dem 1. August 2013 auf die gleiche Weise wie die, die vorgesehen ist im Gesetz vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden.

Art. 4 - Ab 2014 wird der in Artikel 2 festgelegte Betrag alle drei Jahre auf der Grundlage der Entwicklung der Realgehälter des Dienstes für Allgemeine Verwaltung des Föderalstaates und der Erhöhung der Arbeitgeberbeiträge zur sozialen Sicherheit angepasst.

Art. 5 - Seiner Majestät König Philippe können bis zu fünfunddreißig Staatsbedienstete oder Mitglieder der Sonderkorps zur Verfügung gestellt werden.

Alle Personalausgaben, die dieses Maximum überschreiten, gehen zu Lasten der Zivilliste.

Art. 6 - Der Königliche Palast von Brüssel und das Königliche Schloss von Laeken, die beide zum Vermögen des Föderalstaates gehören, werden dem König zwecks Ausübung Seines Hohen Amtes zur Verfügung gestellt. Die innere Instandhaltung und die Möblierung gehen zu Lasten der Zivilliste. Der Föderalstaat übernimmt die Heizungskosten des Königlichen Palastes von Brüssel.

Art. 7 - Die Überschrift des Gesetzes vom 7. Mai 2000 über die Zuerkennung einer jährlichen Dotation an Seine Königliche Hoheit Prinz Philippe, einer jährlichen Dotation an Ihre Königliche Hoheit Prinzessin Astrid und einer jährlichen Dotation an Seine Königliche Hoheit Prinz Laurent, abgeändert durch das Gesetz vom 13. November 2001, wird wie folgt ersetzt: "Gesetz vom 7. Mai 2000 über die Zuerkennung einer jährlichen Dotation an Ihre Königliche Hoheit Prinzessin Astrid und einer jährlichen Dotation an Seine Königliche Hoheit Prinz Laurent".

Art. 8 - *[Abänderungsbestimmungen]*

Art. 9 - *[Abänderungsbestimmungen]*

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. November 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister
E. DI RUPO

Der Vizepremierminister und Minister der Landesverteidigung
P. DE CREM

Der Vizepremierminister und Minister der Auswärtigen Angelegenheiten,
des Außenhandels und der Europäischen Angelegenheiten
D. REYNDEERS

Der Vizepremierminister und Minister der Wirtschaft, der Verbraucher und der Nordsee
J. VANDE LANOTTE

Der Vizepremierminister und Minister der Pensionen
A. DE CROO

Die Vizepremierministerin und Ministerin des Innern und der Chancengleichheit
Frau J. MILQUET

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,
beauftragt mit Beliris und den Föderalen Kulturellen Institutionen
Frau L. ONKELINX

Der Minister der Finanzen, beauftragt mit dem Öffentlichen Dienst
K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:
Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00624]

27 NOVEMBER 2013. — **Wet met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 27 november 2013 met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00624]

27 NOVEMBRE 2013. — **Loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 27 novembre 2013 concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (*Moniteur belge* du 30 décembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00624]

27. NOVEMBER 2013 — **Gesetz über die Dotationen und Vergütungen, die Mitgliedern der Königlichen Familie zuerkannt werden, sowie über die Transparenz der Finanzierung der Monarchie — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 27. November 2013 über die Dotationen und Vergütungen, die Mitgliedern der Königlichen Familie zuerkannt werden, sowie über die Transparenz der Finanzierung der Monarchie.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

27. NOVEMBER 2013 — **Gesetz über die Dotationen und Vergütungen, die Mitgliedern der Königlichen Familie zuerkannt werden, sowie über die Transparenz der Finanzierung der Monarchie**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2— *Allgemeine Grundsätze in Sachen Dotationen und Vergütungen, die Mitgliedern der Königlichen Familie zuerkannt werden*

Art. 2 - Folgenden Personen kann eine Dotation zuerkannt werden:

- dem mutmaßlichen Thronfolger,
- dem König oder der Königin, der/die abgedankt hat,
- dem hinterbliebenen Ehepartner des Königs oder der Königin,
- dem hinterbliebenen Ehepartner des Königs oder der Königin, der/die abgedankt hat, und
- dem hinterbliebenen Ehepartner des mutmaßlichen Thronfolgers.

Jede Dotation wird auf Vorschlag der Regierung durch Gesetz festgelegt.

Art. 3 - Die in Artikel 2 erwähnten Dotationen bestehen aus:

1. einem dem Gehalt entsprechenden, der Einkommensteuer unterworfenen Anteil, der auf der Grundlage des Gehalts eines höheren Amtes in der Magistratur oder im öffentlichen Dienst festgelegt wird, nachstehend "Anteil Gehalt" genannt,
2. einem den Betriebs- und Personalkosten entsprechenden Anteil, nachstehend "Anteil Betrieb und Personal" genannt.

Art. 4 - Der in Artikel 3 Nr. 1 erwähnte Anteil Gehalt entwickelt sich auf die gleiche Weise wie das Gehalt des höheren Amtes, auf dem es basiert.

Der in Artikel 3 Nr. 2 erwähnte Anteil Betrieb und Personal entwickelt sich auf die gleiche Weise wie die, die vorgesehen ist im Gesetz vom 2. August 1971 zur Einführung einer Regelung, mit der Gehälter, Löhne, Pensionen, Beihilfen und Zuschüsse zu Lasten der Staatskasse, bestimmte Sozialleistungen, für die Berechnung bestimmter Beiträge der Sozialversicherung der Arbeitnehmer zu berücksichtigende Entlohnungsgrenzen sowie den Selbständigen im Sozialbereich auferlegte Verpflichtungen an den Verbraucherpreisindex gebunden werden.

Art. 5 - Der in Artikel 3 Nr. 1 erwähnte Anteil Gehalt wird monatlich, binnen sieben Tagen nach Ablauf der Frist, auf die sich die Entschädigung bezieht, ausgezahlt.

Der in Artikel 3 Nr. 2 erwähnte Anteil Betrieb und Personal wird auf Quartalsbasis vor Ablauf der Frist, auf die sich die Entschädigung bezieht, ausgezahlt.

Art. 6 - Das Beziehen einer wie in Artikel 3 erwähnten Dotation ist nicht vereinbar mit dem Bezug eines anderen steuerpflichtigen Einkommens aus einer Berufstätigkeit.

Art. 7 - Das Gesetz legt die maximale Anzahl Beamte fest, die dem Bezieher der Dotation zur Verfügung gestellt werden.

Wenn das in Absatz 1 erwähnte Maximum überschritten wird, fallen alle darüber hinausgehenden Personalausgaben als Betriebs- und Personalkosten zu Lasten der Dotation.

Art. 8 - Die Gebäude, die zur Königlichen Schenkung gehören, können den Mitgliedern der Königlichen Familie erst nach Einverständnis des Finanzministers zur Verfügung gestellt werden.

Art. 9 - Den Mitgliedern der Königlichen Familie, die aufgrund von Artikel 2 keine Dotation erhalten, kann durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass eine Vergütung für die Verrichtung von gemeinnützigen Leistungen zuerkannt werden.

Im Königlichen Erlass werden der Umfang der Leistungen, die Dauer der Ausübung dieser Leistungen sowie die Höhe der dafür zuerkannten Vergütung festgelegt.

Art. 10 - Dem Mitglied der Königlichen Familie, das die Handelsmissionen begleitet, steht das Äquivalent von zwei Diplomaten zur Verfügung.

Art. 11 - Die Mitglieder der Königlichen Familie, die eine in Artikel 3 erwähnte Dotation beziehen, halten sich an die in Kapitel 4 erwähnten Regeln.

Bei Nichteinhaltung dieser Bestimmungen kann die Regierung der Abgeordnetenkommission nach Anhörung der betreffenden Person vorschlagen, von der in Artikel 3 erwähnte Dotation, die ihr zuerkannt wird, einen Teil abzuhalten.

KAPITEL 3 — *Transparenz und Kontrolle*

Art. 12 - Die Dotationen werden jedes Jahr in den allgemeinen Ausgabenhaushaltsplan des Königreichs eingetragen.

Alle Ausgaben im Zusammenhang mit der Königlichen Familie werden in einem gemeinsamen Haushaltsprogramm vermerkt.

Art. 13 - Alle auf der Grundlage von Artikel 3 Nr. 2 getätigten Ausgaben werden festgehalten. Jedes Jahr werden die Hauptposten der Konten, die die in Artikel 3 Nr. 2 erwähnten Betriebs- und Personalkosten betreffen, veröffentlicht.

Art. 14 - Der Erste Präsident und der Präsident des Rechnungshofs untersuchen die Rechtmäßigkeit und Ordnungsmäßigkeit der Ausgaben, die auf den Anteil Betrieb und Personal angerechnet werden.

Art. 15 - Jedes Jahr händigen die Mitglieder der Königlichen Familie, die eine in Artikel 3 erwähnte Dotation oder gegebenenfalls eine in Artikel 9 erwähnte Vergütung beziehen, dem Premierminister einen Bericht über ihre gemeinnützigen Tätigkeiten im vergangenen Jahr aus. Der Premierminister übermittelt den Föderalen Kammern diesen Bericht.

KAPITEL 4 — *Verhaltensregeln*

Art. 16 - Im Rahmen ihrer Tätigkeiten nehmen die Mitglieder der Königlichen Familie an öffentlichen Versammlungen oder Veranstaltungen teil, für die ihre Anwesenheit oder Mitwirkung erbeten wird, sofern diese Teilnahme die Würde und Ehrbarkeit ihrer Funktion nicht beeinträchtigt und ihre Neutralität nicht gefährdet.

In dieser Eigenschaft unternehmen die Mitglieder der Königlichen Familie Reisen sowohl in Belgien als auch im Ausland.

Art. 17 - Um den eventuellen politischen Auswirkungen, die die Reisen von Mitgliedern der Königlichen Familie im Ausland haben können, Rechnung zu tragen, wird jedes öffentliche oder private Reisevorhaben außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums dem Minister der Auswärtigen Angelegenheiten mitgeteilt.

Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten wird über jede Auslandsreise, die von politischer Bedeutung sein kann und insbesondere wenn sie einen Kontakt mit den hohen Behörden des betreffenden Staats umfasst, in Kenntnis gesetzt. Innerhalb einer Frist von acht Tagen gibt der Minister eine Stellungnahme ab über die Zweckmäßigkeit einer solchen Reise und gegebenenfalls über die Bedingungen, unter denen sie stattfinden kann. Auf jeden Fall kann diese Reise nur nach gleich lautender Stellungnahme des Ministers stattfinden.

Art. 18 - Die in Artikel 17 festgelegten Regeln sind auf die Kontakte anwendbar, die Mitglieder der Königlichen Familie mit Behörden von ausländischen Staaten, internationalen Organisationen oder ihren Vertretern in Belgien haben, mit Ausnahme der Kontakte, die im Rahmen von Repräsentationsaufgaben stattfinden.

Art. 19 - Die Mitglieder der Königlichen Familie achten darauf, die Würde und Ehrbarkeit, die mit ihren Funktionen einhergehen, durch ihre Aussagen, ihr Auftreten oder ihre Verhaltensweisen nicht zu gefährden.

Art. 20 - In der Ausübung ihrer Funktionen zeigen die Mitglieder der Königlichen Familie Zurückhaltung in der öffentlichen Äußerung ihrer Meinungen, und zwar ungeachtet der Angelegenheit oder des verwendeten Kommunikationsmittels.

Die Mitglieder der Königlichen Familie zollen den politischen, weltanschaulichen, ideologischen und religiösen Auffassungen, die in einer demokratischen Gesellschaft zum Ausdruck gebracht werden, Respekt.

KAPITEL 5 — *Dotationen, die den in Artikel 2 erwähnten Mitgliedern der Königlichen Familie zuerkannt werden*

Art. 21 - Ihrer Majestät Königin Fabiola wird zu Lasten der Staatskasse eine jährliche und lebenslängliche Dotation von 461.500 EUR zuerkannt.

Der in Artikel 3 Nr. 1 erwähnte Anteil Gehalt beträgt so viel wie das Bruttoanfangsgehalt eines Staatsrats.

KAPITEL 6 — *Übergangsbestimmungen*

Art. 22 - § 1 - Ihrer Königlichen Hoheit Prinzessin Astrid wird zu Lasten der Staatskasse eine jährliche Dotation von 320.000 EUR zuerkannt.

Die Bestimmungen der Kapitel 2 bis 4 finden auf diese Dotation Anwendung.

Der in Artikel 3 Nr. 1 erwähnte Anteil Gehalt beträgt so viel wie das Bruttoanfangsgehalt eines Staatsrats.

§ 2 - Ihrer Königlichen Hoheit Prinzessin Astrid stehen maximal ein Unteroffizier und ein untergeordneter Offizier zur Verfügung.

Art. 23 - § 1 - Seiner Königlichen Hoheit Prinz Laurent wird zu Lasten der Staatskasse eine jährliche Dotation von 307.000 EUR zuerkannt.

Die Bestimmungen der Kapitel 2 bis 4 finden auf diese Dotation Anwendung.

Der in Artikel 3 Nr. 1 erwähnte Anteil Gehalt beträgt so viel wie das Bruttoanfangsgehalt eines Staatsrats.

§ 2 - Seiner Königlichen Hoheit Prinz Laurent steht maximal ein Unteroffizier zur Verfügung.

KAPITEL 7 — *Aufhebungsbestimmungen*

Art. 24 - Das Gesetz vom 16. November 1993 zur Festlegung der Zivilliste für die Dauer der Herrschaft von König Albert II., der Zuerkennung einer jährlichen und lebenslänglichen Dotation an Ihre Majestät Königin Fabiola und der Zuerkennung einer jährlichen Dotation an Seine Königliche Hoheit Prinz Philippe wird aufgehoben.

Art. 25 - Das Gesetz vom 7. Mai 2000 über die Zuerkennung einer jährlichen Dotation an Seine Königliche Hoheit Prinz Philippe, einer jährlichen Dotation an Ihre Königliche Hoheit Prinzessin Astrid und einer jährlichen Dotation an Seine Königliche Hoheit Prinz Laurent wird aufgehoben.

KAPITEL 8 — *Inkrafttreten*

Art. 26 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 27. November 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Minister der Finanzen, beauftragt mit dem Öffentlichen Dienst

K. GEENS

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00595]

1 DECEMBER 2013. — **Wet tot wijziging van de wet van 17 september 2005 met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen.** — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 1 december 2013 tot wijziging van de wet van 17 september 2005 met betrekking tot de activiteiten op het gebied van het lanceren, het bedienen van de vlucht of het geleiden van ruimtevoorwerpen (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00595]

1^{er} DECEMBRE 2013. — **Loi modifiant la loi du 17 septembre 2005 relative aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux.** — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 1^{er} décembre 2013 modifiant la loi du 17 septembre 2005 relative aux activités de lancement, d'opération de vol ou de guidage d'objets spatiaux (*Moniteur belge* du 15 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00595]

1. DEZEMBER 2013 — **Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 17. September 2005 über die Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Starten, der Flugbedienung und der Lenkung von Weltraumgegenständen — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 1. Dezember 2013 zur Abänderung des Gesetzes vom 17. September 2005 über die Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Starten, der Flugbedienung und der Lenkung von Weltraumgegenständen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER PROGRAMMIERUNGSDIENST WISSENSCHAFTSPOLITIK

1. DEZEMBER 2013 — **Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 17. September 2005 über die Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Starten, der Flugbedienung und der Lenkung von Weltraumgegenständen**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Artikel 3 des Gesetzes vom 17. September 2005 über die Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Starten, der Flugbedienung und der Lenkung von Weltraumgegenständen wird wie folgt abgeändert:

§ 1 - Nummer 1 wird wie folgt ersetzt:

"1. "Weltraumgegenstand":

- (a) jeden in eine Erdumlaufbahn oder zu einem Bestimmungsort außerhalb der Erdumlaufbahn gestarteten oder für den Start in eine Erdumlaufbahn oder zu einem Bestimmungsort außerhalb der Erdumlaufbahn bestimmten Gegenstand,
- (b) jedes Gerät, das dazu bestimmt ist, einen Gegenstand in eine in Buchstabe *a*) erwähnte Umlaufbahn zu starten. Ein solches Gerät ist ebenfalls als Weltraumgegenstand zu betrachten, selbst wenn es im Rahmen seiner Validierungs- und Entwicklungsphase im Leerbetrieb bedient wird,
- (c) jeden Bestandteil eines in Buchstabe *a*) oder *b*) erwähnten Gegenstands,"

§ 2 - Nummer 2 wird wie folgt ersetzt:

"2. "Betreiber" die Person, die die durch vorliegendes Gesetz erwähnten Tätigkeiten durchführt oder durchzuführen beabsichtigt, wobei sie alleine oder gemeinsam die tatsächliche Kontrolle des Weltraumgegenstandes übernimmt. Der Betreiber kann die Tätigkeit aufgrund eines Unternehmensvertrags durchführen.

Wenn ein Weltraumgegenstand nicht im Flug bedient werden kann oder wenn er, sobald er sich in einer Umlaufbahn befindet, nicht mehr gelenkt werden kann, gilt als Betreiber die Person, die den Befehl zur Positionierung des Weltraumgegenstands erteilt,"

§ 3 - Nummer 3 wird wie folgt ersetzt:

"3. "Tatsächliche Kontrolle" die Macht über die Aktivierung der Steuerungs- oder Fernsteuerungsmittel und gegebenenfalls die damit zusammenhängenden Überwachungsmittel, die notwendig sind, um die Tätigkeiten des Startens, der Flugbedienung und der Lenkung von einem oder mehreren Weltraumgegenständen auszuführen,"

§ 4 - Nummer 5 wird wie folgt ersetzt:

"5. "Flugbedienung" und "Lenkung" jede Tätigkeit, die sich auf die Positionierung, die Flugbedingungen, die Navigation oder den Flugverlauf des Weltraumgegenstands im Weltraum bezieht, wie die Auswahl, die Kontrolle oder die Korrektur seiner Umlauf- oder Flugbahn,"

Art. 3 - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 1. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin,
Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit
Frau L. ONKELINX

Der Staatssekretär für Wissenschaftspolitik
Ph. COURARD

Mit dem Staatssiegel versehen:
Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00563]

15 DECEMBER 2013. — Wet met betrekking tot medische hulpmiddelen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 15 december 2013 met betrekking tot medische hulpmiddelen (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00563]

15 DECEMBRE 2013. — Loi en matière de dispositifs médicaux Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 15 décembre 2013 en matière de dispositifs médicaux (*Moniteur belge* du 20 décembre 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00563]

15. DEZEMBER 2013 — Gesetz über medizinische Hilfsmittel — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 über medizinische Hilfsmittel.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

15. DEZEMBER 2013 — Gesetz über medizinische Hilfsmittel

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL 1 — Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL 2 — Abänderungsbestimmungen

KAPITEL 1 — Abänderungen des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes
über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

Abschnitt 1 — Heilhilfsberufliche Mitarbeiter

Art. 2 - In Artikel 2 Buchstabe *m*) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, abgeändert durch die Gesetze vom 24. Dezember 1999 und 22. August 2002, werden zwischen den Wörtern "Lieferer von Implantaten," und dem Wort "Lizenziaten" die Wörter "das heißt die Personen, die Implantate oder invasive medizinische Hilfsmittel liefern," eingefügt.

Abschnitt 2 — Gesundheitspflegeversicherungsausschuss

Art. 3 - Artikel 22 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2012, wird wie folgt abgeändert:

1. In Nr. *4bis* werden die Wörter "in den Artikeln 27 Absatz 3 und *29bis* Nr. 3" durch die Wörter "in den Artikeln 27 Absatz 3, *29bis* Nr. 3 und *29ter* Absatz 4 Nr. 3" ersetzt.
2. Eine Nummer *4ter* mit folgendem Wortlaut wird eingefügt:
"*4ter*. befindet gemäß Artikel 35*septies*/3 § 3 über die Anpassungen der namentlichen Listen der Implantate und invasiven medizinischen Hilfsmittel,".
3. Der Artikel wird durch eine Nr. 19 mit folgendem Wortlaut ergänzt:
"19. schließt mit den in Artikel 2 Buchstabe *n*) erwähnten Pflegeanstalten Abkommen über Implantate und invasive medizinische Hilfsmittel, die für begrenzte klinische Anwendungen, wie aufgrund von Artikel 35*septies*/2 § 2 Nr. 4 definiert, bestimmt sind."

Abschnitt 3 — Kollegium der Ärzte-Direktoren

Art. 4 - Artikel 23 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995, 29. April 1996, 22. Februar 1998, 25. Januar 1999, 24. Dezember 1999, 22. August 2002, 13. Juli 2006, 27. Dezember 2006, 18. März 2009, 10. Dezember 2009, 23. Dezember 2009 und 27. Dezember 2012 und durch den Königlichen Erlass vom 25. April 1997, wird durch einen Paragraphen 7 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"§ 7 - Das Kollegium der Ärzte-Direktoren hat als Auftrag, über die Gewährung der in Artikel 34 Absatz 1 Nr. *4bis* erwähnten Gesundheitsleistungen zu entscheiden, wenn diese Entscheidung eine der in Artikel 35*septies*/1 § 2 Absatz 2 Nr. 3 erwähnten Erstattungsbedingungen ist, und gegebenenfalls den diesbezüglichen Betrag festzulegen."

Abschnitt 4 — Besonderer Solidaritätsfonds

Art. 5 - In Artikel 25*quater* Absatz 2 Buchstabe *f*) desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005, werden zwischen den Wörtern "Der zuständige Fachrat" und dem Wort "ist" die Wörter "oder die in Artikel 29*ter* erwähnte Kommission" eingefügt.

Art. 6 - In Artikel 25*quinqüies* § 4 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005, werden die Wörter "die in Artikel 35 § 4 Nr. 2 und 3 und in Artikel 35*bis* der Anlage zum Königlichen Erlass vom 14. September 1984 zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnt ist," durch die Wörter "die, was die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. *4bis* erwähnten Leistungen betrifft, gemäß Artikel 35*septies*/1 § 2 Absatz 2 Nr. 5 festgelegt ist," ersetzt.

Abschnitt 5 — Fachräte

Art. 7 - In Artikel 27 Absatz 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. August 2001 und 27. Dezember 2005, werden die Wörter "ein Fachrat für Radioisotope und ein Fachrat für Implantate" durch die Wörter "und ein Fachrat für Radioisotope" ersetzt.

Abschnitt 6 — Kommission für die Erstattung von Implantaten und invasiven medizinischen Hilfsmitteln

Art. 8 - Artikel 29*ter* desselben Gesetzes, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. [Abänderung des niederländischen Textes]
2. In Absatz 4 Nr. 1 werden die Wörter "in Artikel 35*septies*" durch die Wörter "in den Artikeln 35*septies*/2 und 35*septies*/3" ersetzt.
3. Absatz 4 wird durch die Nummern 3 bis 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:
"3. arbeitet für den Versicherungsausschuss Vorschläge von Auslegungsregeln aus,
4. arbeitet auf Ersuchen der Vertrauensärzte und des Kollegiums der Ärzte-Direktoren eine Stellungnahme aus im Rahmen eines Antrags auf Beteiligung der Pflichtversicherung an den in Artikel 34 Absatz 1 Nr. *4bis* erwähnten Leistungen, mit dem sie befasst sind,
5. arbeitet auf Antrag der in Artikel 27 erwähnten Räte eine Stellungnahme über die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. *4bis* erwähnten Leistungen aus."

Abschnitt 7 — Gesundheitsleistungen

Art. 9 - Artikel 34 Absatz 1 Nr. 4bis desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In der Bestimmung unter Buchstabe *a*) werden die Wörter "außer denjenigen, die in Nr. 1 Buchstabe *e*) erwähnt sind, einschließlich der in der Zahnheilkunde verwendeten osteointegrierten Implantate," durch die Wörter "außer denjenigen, die in Nr. 1 Buchstabe *e*) erwähnt sind, einschließlich der in der Zahnheilkunde verwendeten osteointegrierten Implantate sowie der Implantate und invasiven medizinischen Hilfsmitteln, die im Mund oder im Gesicht verwendet werden und von denen mindestens ein Teil intraoral oder extraoral sichtbar ist," ersetzt.
2. Die Bestimmung unter Buchstabe *b*) wird durch die Wörter "außer denjenigen, die in Buchstabe *a*) erwähnt sind," ergänzt.

Abschnitt 8 — Notifizierung

Art. 10 - Artikel 35septies § 1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Dezember 2006 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "§ 1" aufgehoben.
2. In Absatz 1 werden die Wörter "jeder Betrieb, der" durch die Wörter "jedes Unternehmen, das" ersetzt.
3. In Absatz 3 werden die Wörter "Der Betrieb" durch die Wörter "Das Unternehmen" ersetzt.
4. Absatz 8 wird wie folgt ersetzt:

"Kosten nicht notifizierter Implantate und invasiver medizinischer Hilfsmittel für eine langfristige Anwendung, die auf der Grundlage des vorliegenden Artikels nicht von der Notifizierungspflicht befreit sind, dürfen in keinem Fall zu Lasten der Begünstigten verbucht werden. Diese Kosten werden für eine Beteiligung der Pflichtversicherung ebenfalls nicht berücksichtigt, außer für die Hilfsmittel, die für eine Beteiligung des Besonderen Solidaritätsfonds berücksichtigt werden."

Abschnitt 9 — Erstattung von Implantaten und invasiven medizinischen Hilfsmitteln

Art. 11 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 35septies/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 35septies/1 - § 1 - Die Liste der in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 4bis erwähnten erstattungsfähigen Implantate und invasiven medizinischen Hilfsmittel besteht aus einer Liste von Leistungen mit ihren Erstattungsmodalitäten, nachstehend "Liste" genannt, ungeachtet ob an diese Leistungen eine namentliche Liste von Implantaten und invasiven medizinischen Hilfsmitteln, nachstehend "namentliche Liste" genannt, gekoppelt ist oder nicht.

Der König legt spätestens sechs Monate nach Inkrafttreten des vorliegenden Artikels die in Absatz 1 erwähnten Listen fest.

Eine namentliche Liste kann an Leistungen gekoppelt werden, die eine oder mehrere der folgenden Bedingungen erfüllen:

1. das Implantat oder invasive medizinische Hilfsmittel ist ein aktives implantierbares medizinisches Gerät im Sinne der Richtlinie 90/385/EWG des Rates vom 20. Juni 1990 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über aktive implantierbare medizinische Geräte oder ein Produkt mit hohem Risiko im Sinne der Richtlinie 93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte,
2. zusätzliche Garantien hinsichtlich der Qualität des Implantats oder des invasiven medizinischen Hilfsmittels geben,
3. zusätzliche Garantien hinsichtlich einer angemessenen Tarifierung des Implantats oder des invasiven medizinischen Hilfsmittels geben.

§ 2 - Die in § 1 Absatz 1 erwähnte Liste enthält die vom König bestimmten Erstattungsmodalitäten.

Diese Erstattungsmodalitäten betreffen je nach Leistung:

1. die Erstattungsgrundlage,
2. die Erstattungskategorie und -unterkategorie,
3. die Erstattungsbedingungen,
4. die Erstattungsart: pauschal oder nichtpauschal,
5. die Sicherheitsmarge, ausgedrückt in einem Prozentsatz der Erstattungsgrundlage,
6. den Höchstbetrag.

Die Implantate und invasiven medizinischen Hilfsmittel, deren Verkaufspreis, Mehrwertsteuer einbegriffen, den in Absatz 2 Nr. 6 erwähnten Höchstbetrag oder die in Absatz 2 Nr. 1 erwähnte Erstattungsgrundlage, erhöht um die in Absatz 2 Nr. 5 erwähnte Sicherheitsmarge, falls anwendbar, übersteigt, werden für eine Beteiligung der Pflichtversicherung nicht berücksichtigt.

Bei einer Pauschalbeteiligung der Pflichtversicherung dürfen dem Begünstigten keine Kosten für das Hilfsmittel in Rechnung gestellt werden.

§ 3 - Die in § 1 erwähnte Liste gibt den in Artikel 37 § 2 Absatz 1 erwähnten Eigenanteil wieder.

§ 4 - Die in § 1 erwähnte namentliche Liste umfasst die vom König bestimmten Daten im Hinblick auf eine individuelle Bestimmung der Implantate und invasiven medizinischen Hilfsmittel und im Hinblick auf die Identifizierung des Unternehmens.

Diese namentliche Liste umfasst die dienlichen Informationen, um eine transparente Tarifierung zu gewährleisten, worunter der Zuschlag, der als Sicherheitsmarge zu Lasten des Begünstigten geht."

Art. 12 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 35septies/2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 35septies/2 - § 1 - Die Liste, so wie sie in Artikel 35septies/1 § 1 Absatz 1 definiert ist, kann auf Vorschlag der in Artikel 29ter erwähnten Kommission vom Minister angepasst werden:

1. auf Antrag des Unternehmens, das das Implantat oder invasive medizinische Hilfsmittel auf den belgischen Markt bringt, nachstehend "Antragsteller" genannt;
2. auf Antrag des Ministers;

3. auf Antrag der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission.

§ 2 - Die Anpassungen der Liste können Folgendes betreffen:

1. die Aufnahme einer Leistung,
2. die Änderung einer Leistung oder ihrer Erstattungsmodalitäten,
3. die Streichung einer Leistung,
4. die zeitweilige Aufnahme einer Leistung im Rahmen einer begrenzten klinischen Anwendung, so wie diese vom König definiert ist.

§ 3 - Die Entscheidung über einen Antrag auf Anpassung der Liste wird vom Minister gefasst nach einer durch die in Artikel 29^{ter} erwähnte Kommission vorgenommenen Evaluation eines oder mehrerer der folgenden Kriterien:

1. therapeutischer Wert des Implantats oder des invasiven medizinischen Hilfsmittels, der durch eine der beiden folgenden Klassen ausgedrückt wird:
 - Klasse 1: Implantate oder invasive medizinische Hilfsmittel mit nachgewiesenem therapeutischem oder gesundheitsökonomischem Mehrwert im Vergleich zu bestehenden therapeutischen Alternativen,
 - Klasse 2: Implantate oder invasive medizinische Hilfsmittel ohne nachgewiesenen therapeutischen oder gesundheitsökonomischen Mehrwert im Vergleich zu bestehenden therapeutischen Alternativen,
2. Preis des Implantats oder des invasiven medizinischen Hilfsmittels und im Antrag auf Anpassung vorgeschlagene Erstattungsgrundlage,
3. Bedeutung des Implantats oder des invasiven medizinischen Hilfsmittels in der medizinischen Berufspraxis im Verhältnis zu den bestehenden therapeutischen und sozialen Bedürfnissen,
4. budgetäre Auswirkungen für die Gesundheitspflegepflichtversicherung,
5. Verhältnis zwischen Kosten für die Gesundheitspflegepflichtversicherung und therapeutischem Wert.

§ 4 - Der König kann die in § 3 erwähnten Kriterien genauer definieren und bestimmen, wie die Klasse eines Implantats oder eines invasiven medizinischen Hilfsmittels festgelegt wird, und die in § 3 Nr. 2 bis 5 erwähnten Kriterien genauer definieren, die zumindest je nach Klasse, die der Antragsteller für das Implantat oder das invasive medizinische Hilfsmittel vermerkt hat, beurteilt werden müssen. Der König kann die Klassen in Unterklassen unterteilen und bestimmen, welche der in § 3 Nr. 2 bis 5 aufgezählten Kriterien zumindest beurteilt werden müssen.

§ 5 - Wird vom Antragsteller ein Antrag auf Anpassung der Liste eingereicht und betrifft dieser Antrag Implantate oder invasive medizinische Hilfsmittel für einen langfristigen Gebrauch, macht die in Artikel 29^{ter} erwähnte Kommission einen mit Gründen versehenen definitiven Vorschlag. Die Frist für das Unterbreiten des mit Gründen versehenen definitiven Vorschlags der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission beträgt höchstens hundertachtzig Tage und läuft ab dem Tag nach demjenigen, an dem der Antrag auf Anpassung für zulässig erklärt worden ist.

Der König bestimmt die Modalitäten, gemäß denen die vorerwähnte hundertachtzigtägige Frist ausgesetzt werden kann.

Binnen fünfundvierzig Tagen ab dem Tag nach Empfang des Antrags auf Anpassung entscheidet das Sekretariat der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission über die Zulässigkeit des Antrags.

Sind die Auskünfte, die dem Antrag auf Anpassung beigefügt sind, nicht ausreichend, teilt das Sekretariat dem Antragsteller sofort mit, welche ausführlichen zusätzlichen Auskünfte noch verlangt werden. Eine neue Frist von fünfundvierzig Tagen läuft ab dem Tag nach demjenigen, an dem das Sekretariat der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission die fehlenden Auskünfte erhält.

Der König bestimmt die Bedingungen und Modalitäten, gemäß denen der Antragsteller von dem mit Gründen versehenen Beschluss über die Zulässigkeit des Antrags auf Anpassung in Kenntnis gesetzt wird.

Der König regelt die Modalitäten mit Bezug auf die vom Dienst für Gesundheitspflege gewährleistete Bekanntmachung der für zulässig erklärten Anträge auf Anpassung.

Das Sekretariat der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission teilt dem Antragsteller das Datum der Zulässigkeit des Antrags auf Anpassung mit.

Erweisen sich die dem Antrag auf Anpassung beigefügten Auskünfte nach Evaluation als nicht ausreichend, um einen mit Gründen versehenen Vorschlag zu formulieren, wird die hundertachtzigtägige Frist ausgesetzt und teilt die in Artikel 29^{ter} erwähnte Kommission dem Antragsteller unverzüglich mit, welche zusätzlichen Auskünfte noch verlangt werden.

Binnen einer Frist von sechzig Tagen nach Empfang des mit Gründen versehenen definitiven Vorschlags der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission oder der Information, dass kein mit Gründen versehener definitiver Vorschlag abgegeben werden konnte, fasst der Minister nach Zustimmung des für den Haushalt zuständigen Ministers einen mit Gründen versehenen Beschluss über den mit Gründen versehenen definitiven Vorschlag der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission oder, in Ermangelung eines mit Gründen versehenen definitiven Vorschlags der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission, über den Antrag auf Anpassung der Liste.

In Ermangelung einer Reaktion des für den Haushalt zuständigen Ministers binnen dreißig Tagen ab dem Antrag auf Zustimmung wird davon ausgegangen, dass er stillschweigend seine Zustimmung gibt.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen und Modalitäten, gemäß denen der Minister von dem mit Gründen versehenen definitiven Vorschlag der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission binnen der in Absatz 9 erwähnten Frist von sechzig Tagen abweichen kann.

In Ermangelung eines Beschlusses des Ministers binnen dieser Frist wird davon ausgegangen, dass der Beschluss mit dem mit Gründen versehenen definitiven Vorschlag der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission übereinstimmt.

In Ermangelung eines mit Gründen versehenen definitiven Vorschlags der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission binnen der hundertachtzigtägigen Frist und wenn der Minister innerhalb dieser Frist ebenfalls keinen Beschluss gefasst hat, gilt der neueste Vorschlag des Antragstellers auf Anpassung der Liste als angenommen, außer in dem in § 7 Absatz 2 erwähnten Fall.

§ 6 - Der König bestimmt das Verfahren in Bezug auf andere von einem Antragsteller eingereichte Anträge auf Anpassung der Liste als diejenigen, die in § 5 erwähnt sind.

Der König bestimmt ebenfalls das Verfahren in Bezug auf Anträge auf Anpassung der Liste, die jederzeit vom Minister oder der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission eingereicht werden können.

Der Minister beschließt über die in Absatz 1 erwähnten Anträge auf Abänderung der Liste auf der Grundlage eines mit Gründen versehenen definitiven Vorschlags, der von der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission unterbreitet wird.

Der Minister fasst nach Zustimmung des für den Haushalt zuständigen Ministers einen mit Gründen versehenen Beschluss über den von der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission gemachten mit Gründen versehenen definitiven Vorschlag zur Anpassung der Liste.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen und Modalitäten, gemäß denen der Minister von dem mit Gründen versehenen definitiven Vorschlag der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission abweichen kann.

§ 7 - Der König bestimmt das Verfahren, gemäß dem die in Artikel 29^{ter} erwähnte Kommission während der in den Paragraphen 5 und 6 erwähnten Verfahren einen Vorschlag im Hinblick auf eine befristete Erstattung im Rahmen einer begrenzten klinischen Anwendung unterbreiten kann, wenn sie der Meinung ist, dass für das Implantat oder invasive medizinische Hilfsmittel ein Evaluationszeitraum erforderlich ist.

In Ermangelung eines mit Gründen versehenen definitiven Vorschlags der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission im Hinblick auf eine befristete Erstattung im Rahmen einer begrenzten klinischen Anwendung und wenn der Minister innerhalb der erwähnten Frist ebenfalls keinen Beschluss gefasst hat, wird der Antrag auf Anpassung der Liste vom Sekretariat der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission abgeschlossen.

Was das fristgebundene Verfahren betrifft, kann der Antragsteller, in Ermangelung eines mit Gründen versehenen definitiven Vorschlags der Kommission im Hinblick auf eine befristete Erstattung im Rahmen einer begrenzten klinischen Anwendung und vor dem Beschluss des Ministers, dem Minister jedoch seinen Wunsch mitteilen, mit dem Institut einen Vertrag zu schließen, in dem Ausgleichsmodalitäten für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung sowie die Punkte, über die noch Unsicherheit herrscht und für die der Antragsteller eine Evaluation innerhalb der im Vertrag festgelegten Fristen vornehmen muss, vorgesehen sind.

Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Bedingungen und die Regeln fest, gemäß denen ein solcher Vertrag zwischen dem Antragsteller und dem Institut geschlossen werden kann.

Der König bestimmt das Verfahren, das in Bezug auf den in Absatz 1 erwähnten Evaluationszeitraum anwendbar ist.

§ 8 - Der König kann die in den Paragraphen 5 bis 7 erwähnten Verfahren, insbesondere was die Zusammenstellung und den Inhalt der Anträge auf Anpassung sowie die vom Antragsteller gemachten Gegenvorschläge betrifft, die Berechnung und die Aussetzung der Fristen sowie die Bedingungen, unter denen davon ausgegangen wird, dass der Antragsteller auf seinen Antrag auf Anpassung verzichtet, genauer bestimmen.

§ 9 - Der König kann das Verfahren und die Fristen, die in § 5 erwähnt sind, auf andere invasive medizinische Hilfsmittel ausdehnen.

§ 10 - Der Beschluss des Ministers über die von einem Antragsteller eingereichten Anträge auf Anpassung der Liste ist in seiner Tragweite auf den Inhalt dieses Antrags auf Anpassung beschränkt, außer wenn der Beschluss die bestehenden Rechte der anderen betroffenen Unternehmen nicht beeinträchtigt."

Art. 13 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 35^{septies}/3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 35^{septies}/3 - § 1 - Eine namentliche Liste, wie in Artikel 35^{septies}/1 § 1 erwähnt, kann auf Vorschlag der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission vom Versicherungsausschuss angepasst werden:

1. auf Antrag des Unternehmens, das das Implantat oder das invasive medizinische Hilfsmittel auf den belgischen Markt bringt, nachstehend "Antragsteller" genannt;
2. auf Antrag des Ministers;
3. auf Antrag der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission.

§ 2 - Die Anpassungen einer namentlichen Liste können aus Folgendem bestehen:

1. der Aufnahme eines individuellen Implantats oder eines individuellen invasiven medizinischen Hilfsmittels unter einer bestehenden Leistung mit ihren Erstattungsmodalitäten, die vorab in der Liste definiert sind,
2. der Streichung eines individuellen Implantats oder eines individuellen invasiven medizinischen Hilfsmittels,
3. der Änderung eines oder mehrerer faktischer Elemente, die vom König bestimmt werden.

§ 3 - Der Beschluss über den Antrag auf Anpassung einer namentlichen Liste wird vom Versicherungsausschuss innerhalb der Fristen und gemäß dem vom König bestimmten Verfahren gefasst.

§ 4 - Der Beschluss des Versicherungsausschusses über die Anpassung einer namentlichen Liste auf Antrag eines Antragstellers ist in ihrer Tragweite auf den Inhalt dieses Antrags auf Anpassung beschränkt."

Art. 14 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 35^{septies}/4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 35^{septies}/4 - Der König kann für die von Ihm bestimmten Beschlüsse des Ministers oder des Versicherungsausschusses die Modalitäten für die Veröffentlichung dieser Beschlüsse über das Netzwerk Internet unter der Adresse <http://www.likiv.fgov.be> sowie die Modalitäten, gemäß denen der Dienst für Gesundheitspflege des Instituts technische Anpassungen der Liste oder einer namentlichen Liste vornimmt, regeln."

Art. 15 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 35^{septies}/5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 35^{septies}/5 - § 1 - Der Beschluss des Ministers über einen Antrag auf Anpassung der Liste tritt an dem Datum in Kraft, das im Ministeriellen Erlass zur Bestätigung dieses Beschlusses festgelegt ist.

Hat der Minister einen positiven Beschluss in Bezug auf die Aufnahme einer Leistung in die Liste, wie in Artikel 35^{septies}/2 §§ 5 bis 7 erwähnt, gefasst oder wird davon ausgegangen, dass der Minister einen von der in Artikel 29^{ter} erwähnten Kommission gemachten, mit Gründen versehenen definitiven Vorschlag zur Aufnahme einer Leistung in die Liste bestätigt hat, tritt der Beschluss des Ministers in Abweichung von Absatz 1 am ersten Tag des Monats nach dem Monat in Kraft, in dem der Beschluss über das Netzwerk Internet unter der Adresse <http://www.likiv.fgov.be> veröffentlicht worden ist.

In Abweichung von Absatz 1 tritt der neueste Vorschlag des Antragstellers, der gemäß Artikel 35^{septies}/2 § 5 Absatz 13 als angenommen gilt, ebenfalls am ersten Tag des Monats nach dem Monat in Kraft, in dem er über das Netzwerk Internet unter der Adresse <http://www.likiv.fgov.be> veröffentlicht worden ist, vorausgesetzt, dass er die Aufnahme einer Leistung in die Liste betrifft.

§ 2 - Der Beschluss des Versicherungsausschusses über einen Antrag auf Anpassung einer namentlichen Liste tritt am ersten Tag des Monats nach dem Monat in Kraft, in dem er über das Netzwerk Internet unter der Adresse <http://www.likiv.fgov.be> veröffentlicht worden ist.

§ 3 - Die in § 1 Absatz 2 und § 2 erwähnte Veröffentlichung der Beschlüsse über das Netzwerk Internet erfolgt spätestens binnen dreißig Tagen nach Annahme dieser Beschlüsse."

Art. 16 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 35septies/6 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 35septies/6 - Der Minister kann jährlich von Rechts wegen und ohne die im vorliegenden Gesetz erwähnten Verfahrensregeln zu berücksichtigen, die Liste und die namentlichen Listen neuveröffentlichen, ohne dabei inhaltliche Änderungen anzubringen.

Der Minister passt von Rechts wegen die namentlichen Listen an infolge von Änderungen in Bezug auf die in Artikel 44 § 1 Absatz 3 erwähnte Abgabespanne.

Der König kann die Fälle bestimmen, in denen der Dienst für Gesundheitspflege des Instituts im Falle technischer Korrekturen von Fehlern dem Minister Änderungen der Liste oder dem Versicherungsausschuss Änderungen der namentlichen Listen vorschlagen kann ohne Eingreifen der in Artikel 29ter erwähnten Kommission.

Abschnitt 10 — Eigenanteil

Art. 17 - Artikel 37 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 19. März 2013, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Absatz 3 werden zwischen den Wörtern "und invasiven medizinischen Hilfsmittel" und dem Wort "anpassen" die Wörter "sowie die Liste und die namentlichen Listen erstattungsfähiger Implantate und invasiver medizinischer Hilfsmittel" eingefügt.
2. Paragraph 14ter Absatz 3 wird aufgehoben.

Art. 18 - In Artikel 37sexies Absatz 5, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 24. Juli 2008, werden die Wörter "der Zuschlag angesehen, der als Sicherheitsmarge zu Lasten des Begünstigten geht, so wie in Artikel 35 § 4 und in Artikel 35bis § 4 des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen bestimmt," durch die Wörter "der Zuschlag angesehen, der als Sicherheitsmarge zu Lasten des Begünstigten geht, so wie in Artikel 35septies/1 § 2 Absatz 2 Nr. 5 und § 4 Absatz 2 erwähnt," ersetzt.

Abschnitt 11 — Abkommenskommission

Art. 19 - Artikel 44 § 1 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1995, 22. Februar 1998 und 19. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "Lieferer von Prothesen, Apparaten und Implantaten" durch die Wörter "Lieferer von Prothesen und Apparaten" ersetzt.
2. Der Paragraph wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Was die in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 4bis erwähnten Leistungen betrifft, ist die Abkommenskommission zwischen den Lieferern von Implantaten und den Versicherungsträgern für die Festlegung der Abgabespanne zuständig. Die Abgabespanne deckt die Information der in Artikel 2 Buchstabe n) erwähnten Anstalten und der möglichen implantierenden Ärzte durch den Krankenhausapotheker über die Erstattung der Implantate und der invasiven medizinischen Hilfsmittel. Die Abgabespanne deckt ebenfalls den Ankauf, die Bestandführung, die Sterilität und die Abgabe dieser Implantate und invasiven medizinischen Hilfsmittel sowie, gemäß den gesetzlichen Anforderungen, die Abgabe und die Überwachung des Werdegangs dieser Implantate und invasiven medizinischen Hilfsmittel."

Abschnitt 12 — Abschnitt XVIIbis

Art. 20 - In Titel III Kapitel V desselben Gesetzes wird ein Abschnitt XVIIbis mit folgender Überschrift eingefügt: "Abschnitt XVIIbis - Verpflichtungen der Unternehmen im Hinblick auf die Zulassung zur Erstattung von in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 4bis erwähnten Implantaten und invasiven medizinischen Hilfsmitteln".

Art. 21 - In Abschnitt XVIIbis, eingefügt durch Artikel 20, wird ein Artikel 75bis mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 75bis - § 1 - Bis zum Inkrafttreten des Beschlusses über die Erstattungsfähigkeit der Implantate oder invasiven medizinischen Hilfsmittel, für die ein Antrag auf Anpassung der Liste oder einer namentlichen Liste eingereicht worden ist, bringt das Unternehmen dem Sekretariat der in Artikel 29ter erwähnten Kommission sofort alle Änderungen zur Kenntnis, die sich auf die betreffenden Hilfsmittel sowie auf die Betreibung des Unternehmens beziehen oder beziehen können und die für die Bearbeitung des Antrags dienlich sind.

§ 2 - Ab Inkrafttreten des Beschlusses über die Erstattungsfähigkeit der Implantate oder invasiven medizinischen Hilfsmittel hält das Unternehmen im Rahmen der Gesundheitspflegeversicherung und unter Vorbehalt anderer Gesetzesbestimmungen die folgenden Verpflichtungen ein, die im Antragsformular erwähnt sind, dessen Muster vom König festgelegt wird:

1. für die Kontinuität des Inverkehrbringens dieses Implantats oder invasiven medizinischen Hilfsmittels zu sorgen,
2. unbeschadet der in § 3 erwähnten Verpflichtung, das Sekretariat der in Artikel 29ter erwähnten Kommission vom Rückzug des Unternehmens vom belgischen Markt oder von der Rücknahme des Implantats oder des invasiven medizinischen Hilfsmittels vom belgischen Markt sofort in Kenntnis zu setzen,
3. die Anzahl der erstattungsfähigen Implantate oder invasiven medizinischen Hilfsmittel, die im Laufe des vorhergehenden Jahres auf dem belgischen Markt abgegeben worden sind, mitzuteilen,
4. dem Sekretariat der in Artikel 29ter erwähnten Kommission jede Änderung eines der Elemente des Antrags auf Anpassung sofort mitzuteilen,
5. sofort die Informationen zu übermitteln, die anlässlich eines auf Initiative des Ministers oder der in Artikel 29ter erwähnten Kommission eingereichten Antrags auf Anpassung der Liste oder einer namentlichen Liste von ihm verlangt werden,
6. dem Sekretariat der in Artikel 29ter erwähnten Kommission jede Funktionsstörung oder jede unerwünschte Nebenwirkung des Implantats oder des invasiven medizinischen Hilfsmittels sofort mitzuteilen,

7. zur angemessenen Deckung von erlittenen Gesundheitsschäden, die unmittelbar auf eine Funktionsstörung oder eine unerwünschte Nebenwirkung des Implantats oder des invasiven medizinischen Hilfsmittels zurückzuführen sind, die erforderlichen Maßnahmen entsprechend den bestehenden Garantiebedingungen zu ergreifen.

Der König bestimmt das äußerste Datum, an dem der in Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Mitteilungspflicht nachgekommen werden muss. Er kann bestimmen, welche Implantate oder invasiven medizinischen Hilfsmittel von der in Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Mitteilungspflicht befreit werden können.

§ 3 - Wenn ein Unternehmen, das ein Implantat oder invasives medizinisches Hilfsmittel auf den belgischen Markt bringt, die Erstattungsfähigkeit dieses Implantats oder invasiven medizinischen Hilfsmittels definitiv zurückziehen möchte und das Implantat oder invasive medizinische Hilfsmittel weiterhin auf den belgischen Markt bringt, reicht es zu diesem Zweck einen Antrag auf Streichung von der in Artikel 35septies/1 § 1 erwähnten Liste oder namentlichen Liste der erstattungsfähigen Implantate und invasiven medizinischen Hilfsmittel ein.

Im Hinblick auf die Volksgesundheit oder aus Gründen des Sozialschutzes kann der Minister den Antrag auf Streichung ablehnen.

Der König legt die Modalitäten bezüglich der Streichung von Implantaten oder invasiven medizinischen Hilfsmitteln und das Datum des Inkrafttretens dieser Streichung fest.

§ 4 - Im Rahmen der in den Artikeln 35septies/1 bis 35septies/6 erwähnten Verfahren übermittelt das Unternehmen dem Sekretariat der in Artikel 29ter erwähnten Kommission sofort alle Daten, die von ihm verlangt werden und für die Entscheidungsfindung des Ministers oder des Versicherungsausschusses dienlich sind.

§ 5 - Im Hinblick auf die Gewährleistung der Einhaltung der im vorliegenden Artikel vorgesehenen Verpflichtungen und unbeschadet der Bestimmungen, die der König angenommen hat, bestimmt Er nach Ablauf eines Zeitraums von zwei Jahren, der für die Evaluation des Erstattungssystems, der Verfahren und der Einhaltung der Verfahren vorgesehen ist, die Bedingungen und Verfahren, gemäß denen die vom Sekretariat der in Artikel 29ter erwähnten Kommission festgestellten Nichteinhaltungen der Verpflichtungen durch die Unternehmen, nach vorheriger Verwarnung, zu einer Sanktion führen können.

Diese Bedingungen und Verfahren werden insbesondere je nach Schwere des festgestellten Verstoßes, je nach Wiederholungsfällen und je nach Folgen der Sanktion für die Versicherten bestimmt."

Abschnitt 13 — Aufhebungsbestimmungen

Art. 22 - Artikel 54 des Gesetzes vom 13. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit wird aufgehoben, außer was die Einfügung von Artikel 35septies § 1 in das am 14. Juli 1994 koordinierte Gesetz über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung betrifft.

Die Artikel 56 und 57 desselben Gesetzes vom 13. Dezember 2006 werden aufgehoben.

Abschnitt 14 — Inkrafttreten und Übergangsbestimmungen

Art. 23 - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Juli 2015 in Kraft.

Der König kann das Inkrafttreten auf ein früheres als das in Absatz 1 erwähnte Datum festlegen.

Der König bestimmt die Übergangsbestimmungen, die anwendbar sind auf Anträge, die vor dem Datum des Inkrafttretens eingereicht werden.

KAPITEL 2 — Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen

Art. 24 - Artikel 102 des am 10. Juli 2008 koordinierten Gesetz über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen wird wie folgt abgeändert:

1. Nummer 4 wird wie folgt ersetzt:

"4. die Kosten, die mit den in Artikel 34 Absatz 1 Nr. 4bis Buchstabe a) des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung erwähnten Implantaten verbunden sind, mit Ausnahme:

- a) der Implantate, die in Anwendung von Artikel 35septies desselben Gesetzes der Notifizierungspflicht unterliegen, aber nicht Gegenstand einer Notifizierung waren,
- b) der Implantate, die vom König gemäß Artikel 35septies Absatz 5 desselben Gesetzes von der Notifizierungspflicht befreit und gemäß den festgelegten Erstattungsmodalitäten nicht Gegenstand einer Beteiligung der Pflichtversicherung sind,
- c) von Gewebeklebstoffen, Lösungsmitteln und hämostatischen Produkten, wenn diese gemäß den festgelegten Erstattungsmodalitäten nicht Gegenstand einer Beteiligung der Pflichtversicherung sind,
- d) der Implantate, die in Anwendung von Artikel 35septies/1 § 2 Absatz 3 desselben Gesetzes für eine tatsächliche Beteiligung der Pflichtversicherung nicht in Betracht gezogen werden können,
- e) der Implantate, die infolge einer gemäß Artikel 35septies/2 § 3 desselben Gesetzes vorgenommenen negativen Evaluation der in Artikel 29ter desselben Gesetzes erwähnten Kommission Gegenstand eines negativen Beschlusses des Ministers gewesen sind oder die infolge einer gemäß Artikel 35septies/3 § 3 desselben Gesetzes vorgenommenen negativen Evaluation der vorerwähnten Kommission Gegenstand eines negativen Beschlusses des Versicherungsausschusses gewesen sind."

2. In Nr. 5 werden die Wörter "unter den festgelegten Rückzahlungsbedingungen" durch die Wörter "gemäß den festgelegten Rückzahlungsmodalitäten" ersetzt.

Art. 25 - Artikel 24 tritt am 1. Juli 2015 in Kraft.

Der König kann das Inkrafttreten auf ein früheres als das in Absatz 1 erwähnte Datum festlegen.

Art. 26 - In Abweichung von Artikel 60 des Gesetzes vom 13. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen im Bereich Gesundheit tritt Artikel 59 Nr. 2 desselben Gesetzes am 1. Juli 2015 in Kraft.

Der König kann das Inkrafttreten auf ein früheres als das in Absatz 1 erwähnte Datum festlegen.

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel*

Art. 27 - Artikel 9 § 4 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 2005, wird durch drei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Zum Schutz der Volksgesundheit kann der König das in Absatz 1 erwähnte Werbeverbot auf andere medizinische Hilfsmittel als implantierbare medizinische Geräte ausdehnen. Zu diesem Zweck errichtet der König eine Kommission, die beauftragt ist, dem Minister oder seinem Beauftragten Stellungnahmen mit Bezug auf das Risiko, das ein medizinisches Hilfsmittel für die Volksgesundheit darstellt, abzugeben.

Der König legt die Zusammensetzung und die Regeln der Arbeitsweise der Kommission fest.

In Abweichung von Absatz 5 kann der König eine bereits bestehende Einrichtung, die befugt ist, Stellungnahmen abzugeben, und in Zusammenhang mit medizinischen Hilfsmitteln über die notwendige Erfahrung verfügt, mit der in Absatz 1 erwähnten Abgabe von Stellungnahmen beauftragen."

Art. 28 - In Artikel 14 § 3 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2003, wird zwischen den Absätzen 3 und 4 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Das Original des Protokolls wird an den in Anwendung von Artikel 17 § 1 des vorliegenden Gesetzes bestimmten Bediensteten gesandt."

Art. 29 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 16*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 16*bis* - § 1 - In Abweichung von Artikel 16 und unbeschadet der im Strafgesetzbuch festgelegten Strafen:

1. wird mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu einem Monat und mit einer Geldbuße von 100 bis zu 1.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen bestraft, wer gegen die in Ausführung von Artikel 1*bis* des vorliegenden Gesetzes ergangenen Erlasse verstößt,
2. wird in Abweichung von Nr. 1 mit einer Gefängnisstrafe von einem Monat bis zu einem Jahr und mit einer Geldbuße von 200 bis zu 15.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen bestraft:
 - a) wer gegen Titel 3 Kapitel 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 über medizinische Hilfsmittel oder gegen die in Ausführung dieses Kapitels ergangenen Erlasse verstößt,
 - b) wer in gleich welcher Eigenschaft ein medizinisches Hilfsmittel unter Bedingungen, von denen er weiß oder wissen müsste, dass sie gegen die für dieses medizinische Hilfsmittel festgelegten besonderen gesetzlichen Verteilungsregeln verstoßen, in Betrieb nimmt, verteilt, erwirbt oder verwendet,
 - c) wer in gleich welcher Eigenschaft ein medizinisches Hilfsmittel, von dem er weiß oder wissen müsste, dass es den in oder aufgrund von Titel 3 Kapitel 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 über medizinische Hilfsmittel festgelegten Bestimmungen oder den Bestimmungen der in Ausführung dieses Kapitels ergangenen Erlasse nicht entspricht, verteilt, erwirbt oder verwendet.

§ 2 - In Abweichung von § 1 wird mit einer Gefängnisstrafe von einem bis zu drei Jahren und mit einer Geldbuße von 1.000 bis zu 100.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen bestraft:

1. wer in gleich welcher Eigenschaft unrechtmäßig eine für medizinische Hilfsmittel bestimmte Konformitätskennzeichnung auf einem Instrument, einem Apparat, einer Vorrichtung, einem Stoff oder auf jeglichem anderen Artikel anbringt mit dem Ziel, deren Inverkehrbringung, Inbetriebnahme, Umlauf oder Verwendung zur erleichtern,
2. wer in gleich welcher Eigenschaft ein Instrument, einen Apparat, eine Vorrichtung, einen Stoff oder jeglichen anderen Artikel, auf dem im Sinne von Nr. 1 unrechtmäßig eine für medizinische Hilfsmittel bestimmte Konformitätskennzeichnung angebracht wurde, importiert, in Verkehr bringt, in Betrieb nimmt oder in Umlauf belässt oder verwendet, obwohl er von der Unrechtmäßigkeit dieser Kennzeichnung weiß oder wissen müsste,
3. wer ein Instrument, einen Apparat, eine Vorrichtung, einen Stoff oder jeglichen anderen Artikel ohne Konformitätskennzeichnung importiert, in Verkehr bringt, in Betrieb nimmt oder in Umlauf belässt oder verwendet, obwohl er weiß oder wissen müsste, dass eine solche Kennzeichnung Pflicht ist,
4. wer Hersteller oder Bevollmächtigter eines Herstellers ist und der FAAGP die Konformitätserklärungen oder die technische Dokumentation mit Bezug auf medizinische Hilfsmittel, die er importiert, in Verkehr bringt oder in Betrieb nimmt, nicht zur Verfügung stellt oder nicht liefert,
5. wer gegen Artikel 9 § 4 des vorliegenden Gesetzes oder gegen die Ausführungserlasse des vorliegenden Gesetzes verstößt.

§ 3 - Mit einer Gefängnisstrafe von einem bis zu drei Jahren und mit einer Geldbuße von 1.000 bis zu 100.000 EUR oder mit nur einer dieser Strafen wird auch bestraft:

1. wer als Hersteller, Importeur oder Vertreiber eines Hilfsmittels von einem Zwischenfall oder dem Risiko eines Zwischenfalls in Zusammenhang mit einem medizinischen Hilfsmittel, der zum Tod oder zu einer erheblichen Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Nutzers oder eines Dritten geführt hat oder hätte führen können, Kenntnis hatte und dies der FAAGP nicht unverzüglich gemeldet hat,
2. wer als Fachkraft der Gesundheitspflege bei der Ausübung seiner Funktion persönlich von einem Zwischenfall oder dem Risiko eines Zwischenfalls derselben Art Kenntnis hatte und dies der FAAGP nicht unverzüglich gemeldet hat.

Die FAAGP legt die Modalitäten fest, nach denen die in Absatz 1 erwähnten Meldungen vorgenommen werden, und veröffentlicht sie auf ihrer Webseite. Die FAAGP kann den Gebrauch eines Formulars zur Pflicht machen."

Art. 30 - In Artikel 16 § 3 Nr. 1 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 2013, wird die Artikelnummer "9" durch die Wörter "9 §§ 1 bis 3" ersetzt.

Art. 31 - Artikel 17 desselben Gesetzes, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

"§ 1 - Bei Verstößen gegen Titel 3 Kapitel 3 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 über medizinische Hilfsmittel oder gegen die in Ausführung dieses Kapitels ergangenen Erlasse übermittelt der vom Generalverwalter der FAAGP zu diesem Zweck bestimmte Beamte, der Inhaber des Diploms eines Doktors, Lizientiaten oder Masters der Rechte ist, dem Prokurator des Königs zur Information eine Kopie des Protokolls zur Feststellung des Verstoßes.

Der auf der Grundlage von Absatz 1 bestimmte Beamte kann dem Urheber des Verstoßes einen Vergleich vorschlagen, dessen Zahlung der Strafverfolgung in Anwendung von Absatz 6 ein Ende setzt.

Der in Absatz 2 erwähnte Vergleich wird dem Urheber des Verstoßes binnen drei Monaten ab dem Datum des Protokolls zugesandt. Eine Kopie dieses Vorschlags wird dem Prokurator des Königs zur Information übermittelt.

Bei Zahlung des Vergleichs notifiziert der auf der Grundlage von Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen bestimmte Beamte dem Prokurator des Königs die Zahlung unverzüglich per Einschreiben. Eine Kopie dieser Notifizierung wird per Einschreiben an den Urheber des Verstoßes gerichtet.

Bei Nichtzahlung des Vergleichs wird das Protokoll dem Prokurator des Königs übermittelt.

Wenn der auf der Grundlage von Absatz 1 bestimmte Beamte keinen Vergleichsvorschlag macht, übermittelt er dem Prokurator des Königs das Protokoll binnen einer Frist von drei Monaten ab dem Datum des Protokolls.

Die Zahlung des Vergleichs setzt der Strafverfolgung ein Ende, außer wenn der Prokurator des Königs dem Urheber des Verstoßes binnen einem Monat ab der in Absatz 4 erwähnten Notifizierung der Zahlung seinen Beschluss notifiziert, diese Klage einzuleiten. Die Notifizierung erfolgt per Einschreiben.

Wenn die Strafverfolgung nach der Zahlung des Vergleichs eingeleitet wird und zur Verurteilung des Betroffenen führt, wird der Vergleich auf die dem Staat geschuldeten Gerichtskosten und auf die ausgesprochene Geldbuße angerechnet. Der eventuelle Restbetrag wird erstattet. Im Fall eines Freispruchs wird der Betrag des Vergleichs erstattet.

Im Fall einer bedingten Verurteilung wird der Betrag des Vergleichs nach Abzug der Gerichtskosten erstattet.

Die im vorliegenden Paragraphen erwähnten Verfahrensregeln und Zahlungsmodalitäten werden vom König festgelegt.

§ 2 - Der Betrag des Vergleichs darf weder unter dem Mindestbetrag noch über dem Höchstbetrag der für den Verstoß festgelegten Geldbuße liegen.

Bei Zusammentreffen mehrerer Verstöße können die Beträge der Vergleiche zusammengerechnet werden, wobei der Gesamtbetrag das Doppelte der Geldbuße zur Bestrafung des Verstoßes, für den die höchste Geldbuße vorgesehen ist, nicht überschreiten darf.

Im Wiederholungsfall binnen einer Frist von drei Jahren nach Zahlung der Summe, durch die die Strafverfolgung erlischt, kann der Höchstbetrag des Vergleichs verdoppelt werden.

Der Betrag der Vergleiche wird um die Zuschlagzehntel erhöht, die auf die im Strafgesetzbuch vorgesehenen Geldbußen anwendbar sind.

Bei Straftaten, die von juristischen Personen begangen wurden, kommt, was die Zahlung des Mindest- und des Höchstbetrags des Vergleichs betrifft, Artikel 41*bis* des Strafgesetzbuches zur Anwendung.

Wenn der Verstoß gegen das vorliegende Gesetz oder gegen seine Ausführungserlasse Analyse- oder Sachverständigenkosten verursacht hat, kann der gemäß den im vorliegenden Paragraphen aufgezählten Regeln festgelegte Höchstbetrag des Vergleichs um den Betrag oder einen Teil des Betrags dieser Kosten erhöht werden. Der Teil des Betrags des Vergleichs, der diese Kosten decken soll, wird der Einrichtung oder Person zugewiesen, für die die Kosten entstanden sind.

§ 3 - Eine Person, der die Zahlung des Vergleichs vorgeschlagen wird, kann auf Anfrage bei dem in Absatz 1 erwähnten Beamten in die Akte bezüglich des ihr zur Last gelegten Verstoßes Einsicht nehmen. Die betreffende Person kann der FAAGP ihre Anmerkungen oder Verteidigungsmittel schriftlich zukommen lassen; bei Nichtzahlung des Vergleichs leitet die FAAGP sie zusammen mit dem Protokoll, in dem der Verstoß festgestellt wird, an den Prokurator des Königs weiter.

§ 4 - Arbeitgeber haften zivilrechtlich für die Zahlung der Vergleiche, die ihren Angestellten vorgeschlagen werden.

§ 5 - Die sich aus den in § 1 erwähnten Vergleichen ergebenden Summen werden auf das Konto der FAAGP zu ihren Gunsten überwiesen.

§ 6 - Die FAAGP führt ein internes und ein externes Audit durch, um das Verfahren zu bewerten und seinen systematischen Ablauf zu sichern."

2. Der heutige Text von § 2 wird Paragraph 7.

3. Der heutige Text von § 3 wird Paragraph 8.

4. Der heutige Text von § 4 wird Paragraph 9.

Art. 32 - Vorliegendes Kapitel tritt an einem vom König zu bestimmenden Datum in Kraft.

TITEL 3 — Beitrag zur Finanzierung der Kontrolle medizinischer Geräte und Rückverfolgbarkeit

KAPITEL 1 — Begriffsbestimmungen

Art. 33 - § 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Titels ist zu verstehen unter:

1. "Beamter": der Beamte der FAAGP, der von dem für die Volksgesundheit zuständigen Minister für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes bestimmt wurde,
2. "Beitragsjahr": jedes Kalenderjahr, in dem das Unternehmen als Vertreter tätig ist,
3. "Vertreiber": jede in der Europäischen Union niedergelassene juristische oder natürliche Person, mit Ausnahme der Einzelhändler, die Einzelhändlern oder Endnutzern Hilfsmittel zur Verfügung stellt,
4. "Einzelhändler": jede juristische oder natürliche Person, die Verbrauchern - das heißt natürlichen Personen, die Hilfsmittel ausschließlich zu nicht beruflichen Zwecken erwerben oder verwenden - liefert,
5. "Endnutzer": alle juristischen oder natürlichen Personen, die keine Vertreter sind und im Rahmen ihrer beruflichen Tätigkeiten ein medizinisches Hilfsmittel verwenden,
6. "FAAGP": die Föderalagentur für Arzneimittel und Gesundheitsprodukte,
7. "Hilfsmittel": ein medizinisches Hilfsmittel oder Zubehör eines medizinischen Hilfsmittels,
8. "Minister": der für die Volksgesundheit zuständige Minister,
9. "Umsatz mit medizinischen Hilfsmitteln": der Umsatz, wie definiert aufgrund von Artikel 92 des Gesellschaftsgesetzbuches, jedoch begrenzt auf den Teil mit Bezug auf den Verkauf und die Zurverfügungstellung von in Nr. 11 erwähnten medizinischen Hilfsmitteln, darin einbegriffen in Artikel 13 und 15 erwähnte medizinische Hilfsmittel, an Einzelhändler und Endnutzer,

10. "Gesamtumsatz": der letzte bekannte Umsatz, den das Unternehmen während eines wie in Sachen Einkommensteuer definierten Besteuerungszeitraums vor dem Beitragsjahr erzielt hat,
11. "medizinische Hilfsmittel": alle einzeln oder miteinander verbunden verwendeten Instrumente, Apparate, Vorrichtungen, Softwares, Stoffe oder anderen Artikel, einschließlich der für ein einwandfreies Funktionieren der medizinischen Hilfsmittel eingesetzten Software, die vom Hersteller zur Anwendung beim Menschen für folgende Zwecke bestimmt sind:
 - zur Diagnostizierung, Verhütung, Kontrolle, Behandlung oder Linderung von Krankheiten,
 - zur Diagnostizierung, Kontrolle, Behandlung, Linderung oder Kompensierung von Verletzungen oder Behinderungen,
 - zur Untersuchung, zum Ersatz oder zur Veränderung der Anatomie oder eines physiologischen Vorgangs,
 - zur Empfängnisregelung

und deren bestimmungsgemäße Hauptwirkung im oder am menschlichen Körper weder durch pharmakologische oder immunologische Mittel noch metabolisch erreicht wird, deren Wirkungsweise aber durch solche Mittel unterstützt werden kann,

12. "Zubehör": ein Artikel, der selbst kein Hilfsmittel ist, sondern nach seiner vom Hersteller speziell festgelegten Zweckbestimmung zusammen mit einem Hilfsmittel zu verwenden ist, damit dieses entsprechend seiner vom Hersteller festgelegten Zweckbestimmung angewendet werden kann,
13. "implantierbares medizinisches Gerät": jedes medizinische Hilfsmittel, das entworfen worden ist, um ganz oder teilweise durch einen chirurgischen Eingriff in den menschlichen Körper oder durch einen medizinischen Eingriff in eine natürliche Körperöffnung eingesetzt zu werden und nach dem Eingriff dort zu bleiben,
14. "Berufsfachkraft": eine in Artikel 2 Nr. 3 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten erwähnte Fachkraft,
15. "In-vitro-Diagnostikum": jedes medizinische Hilfsmittel, das als Reagenz, Reagenzprodukt, Kalibriermaterial, Kontrollmaterial, Kit, Instrument, Apparat, Gerät oder System - einzeln oder in Verbindung miteinander - nach der vom Hersteller festgelegten Zweckbestimmung zur In-vitro-Untersuchung von aus dem menschlichen Körper stammenden Proben, einschließlich Blut- und Gewebespenden, verwendet wird und ausschließlich oder hauptsächlich dazu dient, Informationen zu liefern:
 - über physiologische oder pathologische Zustände oder
 - über angeborene Anomalien oder
 - zur Prüfung auf Unbedenklichkeit und Verträglichkeit bei den potentiellen Empfängern oder
 - zur Überwachung therapeutischer Maßnahmen.

Probenbehältnisse gelten als In-vitro-Diagnostika. "Probenbehältnisse" sind luftleere oder nicht luftleere Hilfsmittel, die von ihrem Hersteller speziell dafür gefertigt werden, aus dem menschlichen Körper stammende Proben unmittelbar nach ihrer Entnahme aufzunehmen und im Hinblick auf eine In-vitro-Diagnose aufzubewahren.

Erzeugnisse für den allgemeinen Laborbedarf gelten nicht als In-vitro-Diagnostika, es sei denn, sie sind aufgrund ihrer Merkmale nach ihrer vom Hersteller festgelegten Zweckbestimmung speziell für In-vitro-Untersuchungen zu verwenden.

§ 2 - Folgende juristische oder natürliche Personen sind für die Anwendung des vorliegenden Titels von Rechts wegen Einzelhändler:

1. zugelassene Apotheken,
2. Audiologen und Gehörprothesenhersteller für die Lieferungen an Endnutzer auf der Grundlage der fachlichen Leistungen, die Audiologen und Gehörprothesenhersteller in Anwendung von Artikel 23 § 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe erbringen dürfen,
3. Bandagisten, Orthesen- und Prothesenhersteller für die Lieferungen an Endnutzer auf der Grundlage der fachlichen Leistungen, die Bandagisten in Anwendung von Artikel 23 § 1 Absatz 1 desselben Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 erbringen dürfen,
4. Optiker für die Lieferungen an Endnutzer von Artikeln zur Korrektur oder Kompensierung des menschlichen Sehvermögens und von Augenprothesen.

KAPITEL 2 — Beitrag zur Finanzierung der Kontrolle medizinischer Hilfsmittel

Abschnitt 1 — Betrag des jährlichen Beitrags

Art. 34 - Die Vertreiber müssen einen Jahresbeitrag von 0,29438 % ihres Umsatzes mit medizinischen Hilfsmitteln, den sie im vorhergehenden Kalenderjahr auf dem belgischen Markt erzielt haben, entrichten. Dieser Beitrag beläuft sich auf mindestens 500 EUR.

Der in Absatz 1 erwähnte Mindestbeitrag wird jährlich auf der Grundlage des Indexes des Monats September an die Entwicklung des Verbraucherpreisindexes angepasst. Der Anfangsindex ist der Index des Monats September vor der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt*. Die indexierten Beträge werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht und sind ab dem 1. Januar des Jahres nach dem Jahr der Durchführung der Anpassung fällig.

Abschnitt 2 — Festlegung des Beitrags

Art. 35 - Die Vertreiber müssen ein besonderes Tagebuch führen, das so angelegt ist, dass die Einzelheiten der Verkäufe, Exporte und erbrachten Dienstleistungen in Zusammenhang mit den Hilfsmitteln überprüft werden können, und zwar unter Angabe des Betrags, des Modus und des Tags der Einforderung sowie der Sachentnahmen für außerbetriebliche Zwecke und der Folgen, die diese Verrichtungen für den Umsatz mit medizinischen Hilfsmitteln haben.

Das besondere Tagebuch steht der FAAGP am Gesellschaftssitz des Vertreibers oder - wenn dieser nicht mit dem Hauptbetriebsort übereinstimmt - am Hauptbetriebsort ständig zur Verfügung. Wenn der Vertreiber keinen Sitz in Belgien hat oder wenn er eine natürliche Person ohne Wohnsitz in Belgien ist, jedoch über eine oder mehrere Zweigstellen oder über ein oder mehrere Tätigkeitszentren verfügt, steht das Tagebuch an der wichtigsten Zweigstelle oder dem wichtigsten Tätigkeitszentrum zur Verfügung und sorgt der Vertreiber dafür, dass die Adresse dieses Zentrums der FAAGP bekannt ist.

Der Vertreter reicht jedes Jahr vor dem 1. April eine von einem Revisor oder einem Buchprüfer auf der Grundlage des besonderen Tagebuchs bescheinigte Erklärung des Umsatzes mit medizinischen Hilfsmitteln des vorherigen Kalenderjahrs bei der FAAGP ein.

Unabhängig davon, ob der Vertreter dem Gesetz vom 17. Juli 1975 über die Buchhaltung der Unternehmen unterliegt oder nicht, sind die Artikel 6 bis 8 und ihre Ausführungserlasse sowie Artikel 16 des vorerwähnten Gesetzes vom 17. Juli 1975 auf die Führung des besonderen Tagebuchs und auf die Umsatzbescheinigung anwendbar.

Der König kann ein Muster für die in Absatz 3 erwähnte Erklärung festlegen.

Art. 36 - In Ermangelung einer gemäß Artikel 35 erstellten Erklärung und nach Anwendung von Artikel 42 kann der Beamte den Beitrag auf der Grundlage des Gesamtumsatzes des Unternehmens von Amts wegen festlegen. Der Betrag des von Amts wegen festgelegten Beitrags beläuft sich auf mindestens 500 EUR.

Der in Absatz 1 erwähnte Vertreter wird per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung unter Angabe des in Artikel 38 erwähnten bestehenden Rechtsmittels sowie der einzuhaltenden Formen und Fristen über das Vorhaben der Festlegung von Amts wegen informiert.

Der Vertreter hat fünfzehn Tage Zeit, um dem Beamten seine schriftlichen Anmerkungen vorzulegen. In Ermangelung schriftlicher Anmerkungen wird das Vorhaben nach Ablauf dieser Frist definitiv.

Im Fall eines offensichtlichen Missverhältnisses zwischen dem Gesamtumsatz und dem Umsatz mit medizinischen Hilfsmitteln kann der Beamte den Umsatz, der gemäß Absatz 1 als Grundlage für die Festlegung dient, im Maße dieses Missverhältnisses verringern.

Auf Ersuchen des Beamten erteilt der zuständige Dienst beim Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen die Informationen für die Anwendung von Absatz 1.

Art. 37 - Der Beamte bestimmt den Betrag des Beitrags und legt diesen in einer Entscheidung fest.

Die Entscheidung wird dem Vertreter per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung notifiziert, und zwar unter Angabe des in Artikel 38 erwähnten bestehenden Rechtsmittels sowie der einzuhaltenden Formen und Fristen.

Art. 38 - § 1 - Zur Vermeidung des Verfalls kann der Vertreter binnen fünfzehn Tagen nach Ablauf der in Artikel 16 Absatz 3 erwähnten Frist oder nach einer in Artikel 37 Absatz 2 erwähnten definitiven Entscheidung beim Generalverwalter der FAAGP per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung eine mit Gründen versehene administrative Beschwerde gegen die Entscheidung einreichen. Zur Vermeidung der Nichtigkeit muss er dieser Sendung eine Kopie der Erklärung, außer wenn der Beitrag von Amts wegen festgelegt wurde, und eine Kopie der Entscheidung beifügen; zudem muss er angeben, ob er angehört werden möchte.

§ 2 - Der Generalverwalter der FAAGP oder sein Beauftragter entscheidet, nachdem er den Vertreter angehört hat, wenn dieser gemäß § 1 um Anhörung gebeten hat.

Die Entscheidung wird per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung zugestellt.

Abschnitt 3 — Einziehung und Eintreibung

Art. 39 - Der Beamte sendet dem Vertreter per Einschreiben gegen Empfangsbestätigung eine Zahlungsbenachrichtigung.

In der Zahlungsbenachrichtigung sind die zu zahlende Summe, der Berechnungsmodus, die Fälligkeit der Zahlung und die nachfolgenden Verfahrensschritte vermerkt.

Wurde eine ursprüngliche Beschwerde gemäß Artikel 38 eingereicht, fügt der Beamte der Zahlungsbenachrichtigung die in Artikel 38 § 2 erwähnte Entscheidung bei.

Art. 40 - § 1 - Der Beitragsbetrag muss spätestens vierzehn Tage nach Erhalt der Zahlungsbenachrichtigung gezahlt werden.

§ 2 - Wird die Zahlung nicht binnen der in § 1 erwähnten Frist getätigt, sendet der Beamte die definitive Entscheidung mit dem zu zahlenden Betrag an den Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen und die geschuldeten Summen werden gemäß Artikel 3 des Domanialgesetzes vom 22. Dezember 1949 per Zwangsverfahren eingetrieben.

Auf die geschuldeten Summen sind von Rechts wegen für die gesamte Dauer der Verspätung Verzugszinsen fällig, die dem gesetzlichen Zinssatz in Steuersachen entsprechen.

Art. 41 - Die Vollstreckung des Zwangsverfahrens kann nur durch Einreichung einer Klage unterbrochen werden.

Abschnitt 4 — Kontrolle und Sanktionen

Art. 42 - Der Beamte kann den Vertreter in Verzug setzen, Artikel 35 binnen einer Frist von fünfzehn Tagen nachzukommen. Bleibt der Vertreter nach Ablauf dieser Frist säumig, kann der Beamte der Person, nachdem er sie angehört oder ordnungsgemäß vorgeladen und sie über die Geldbuße, der sie sich aussetzt, informiert hat, eine administrative Geldbuße auferlegen. Die Geldbuße beläuft sich auf 1 % des Gesamtumsatzes.

Besteht ein offensichtliches Missverhältnis zwischen Gesamtumsatz und Umsatz mit medizinischen Hilfsmitteln, kann der Beamte den Umsatz, der gemäß Absatz 1 als Grundlage für die Festlegung dient, nach dem Grundsatz der Verhältnismäßigkeit im Maße dieses Missverhältnisses verringern.

Auf Ersuchen des Beamten erteilt der zuständige Dienst beim Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen die Informationen für die Anwendung von Absatz 1.

Die Geldbuße wird gemäß Abschnitt 3 vom Föderalen Öffentlichen Dienst Finanzen eingenommen.

Abschnitt 5 — Verfahren und Verjährung

Art. 43 - Zur Vermeidung des Verfalls muss Berufung vor Ablauf der in Artikel 40 § 1 erwähnten Frist eingereicht werden.

Art. 44 - Der Beitrag verjährt in fünf Jahren ab dem Datum, an dem er aufgrund von Artikel 40 § 1 gezahlt sein muss.

Art. 45 - Kommt der Vertreter seinen Notifizierungs- und Registrierungsverpflichtungen unter Verstoß gegen Kapitel 3, gegen die in Ausführung dieses Kapitels ergangenen Erlasse oder gegen die Königlichen Erlasse über medizinische Hilfsmittel, die aufgrund von Artikel 1bis des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel ergangen sind, nicht nach, kann der Beamte den Beitrag gemäß vorliegendem Kapitel festlegen, und zwar für höchstens fünf Beitragsjahre vor dem Jahr der Festlegung, während deren sich der Vertreter dem Beitrag entzogen hat.

Artikel 44 ist anwendbar auf die Einforderung des Beitrags, der aufgrund von Absatz 1 für die vorhergehenden Beitragsjahre festgelegt wurde.

Abschnitt 6 — Sonderbeitrag

Art. 46 - Für das Jahr 2014 wird ein Ausgleichsbeitrag zu Lasten der in Artikel 33 § 1 Absatz 1 Nr. 3 erwähnten Vertreter eingeführt.

Dieser Beitrag beläuft sich auf 0,09 % des Umsatzes, der, wie für die Anwendung von Artikel 34 berücksichtigt, im Jahr 2014 erzielt worden ist, und wird per Vorschuss, der auf 0,09 % des im Jahr 2013 erzielten Umsatzes festgelegt ist, und per Saldo entrichtet. Dieser Saldo entspricht der Differenz zwischen dem Beitrag selbst und dem gezahlten Vorschuss.

Der in Absatz 1 erwähnte Beitrag wird von der FAAGP für Rechnung des Landesinstituts für Kranken- und Invalidenversicherung eingekommen.

Die Artikel 36 bis 41 werden für die Festlegung und Eintreibung des in Absatz 1 erwähnten Ausgleichsbetrags angewandt.

Abschnitt 7 — Schlussbestimmungen

Art. 47 - Artikel 224 des Gesetzes vom 12. August 2000 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen wird aufgehoben, unbeschadet des Ausgleichs des in § 1/1 und § 1/2 von Artikel 224 desselben Gesetzes erwähnten Saldos.

Art. 48 - Artikel 191 Absatz 1 Nr. 32 des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, eingefügt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2012 und abgeändert durch das Gesetz vom 28. Juni 2013, wird durch folgende Wörter ergänzt:

„sowie den in Artikel 46 des Gesetzes vom 15. Dezember 2013 über medizinische Hilfsprodukte erwähnten Beiträgen.“

Art. 49 - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

In Abweichung von Artikel 35 kann der Vertreter für das Beitragsjahr 2014 die bescheinigte Erklärung des Umsatzes mit medizinischen Hilfsmitteln von 2013 auf der Grundlage des gemäß Artikel 224 § 1 Absatz 7 des Gesetzes vom 12. August 2000 zur Festlegung von sozialen, Haushalts- und sonstigen Bestimmungen geführten Registers einreichen.

In Abweichung von Artikel 35 kann der Vertreter für das Beitragsjahr 2014 die bescheinigte Erklärung des Umsatzes mit In-vitro-Diagnostika auf der Grundlage einer eidesstattlichen Erklärung, in der der Umsatz des vorhergehenden Kalenderjahres angegeben ist, einreichen.

KAPITEL 3 — Rückverfolgbarkeit

Art. 50 - Vertreter, die - selbst unentgeltlich - in Belgien Hilfsmittel zur Verfügung stellen, sind einer vorherigen Registrierung bei der FAAGP unterworfen.

Die in Absatz 1 erwähnten Vertreter registrieren im Voraus die Spezifikationen der Hilfsmittel, die sie an Endnutzer oder Einzelhändler in Belgien liefern.

Der König bestimmt die Modalitäten für die in den Absätzen 1 und 2 erwähnten Registrierungen.

Art. 51 - § 1 - Eine Berufsfachkraft, die ein implantierbares medizinisches Gerät implantiert, entfernt oder ersetzt, teilt der FAAGP die in § 4 erwähnten personenbezogenen Daten im Hinblick auf ihre Registrierung und Aufbewahrung in einer Datenbank mit Bezug auf die implantierbaren medizinischen Geräte, nachstehend "die Datenbank" genannt, mit.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme der von Ihm in Anwendung von Artikel 9 § 4 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel errichteten oder bestimmten Kommission die implantierbaren medizinischen Geräte, auf die der vorliegende Artikel anwendbar ist, und zwar auf der Grundlage des Risikos dieser Geräte für die Volksgesundheit und die Patienten.

Für die in Absatz 2 erwähnten Geräte bestimmt der König einen Begleitausschuss, der beauftragt ist, die Entwicklung der technischen Aspekte zu beaufsichtigen und dafür zu sorgen, dass die Nutzung der Datenbank unter Einhaltung des vorliegenden Gesetzes und der Rechtsvorschriften über den Schutz des Privatlebens erfolgt. Dieser Begleitausschuss setzt sich je nach Art des betreffenden Geräts aus Ärzten oder Fachkräften der Zahnheilkunde, die implantierbare medizinische Geräte implantieren, entfernen oder ersetzen, zusammen. Er umfasst gleich viele französischsprachige wie niederländischsprachige Mitglieder.

Der Begleitausschuss erfüllt seine Aufträge unbeschadet der Zuständigkeiten des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens und des in seiner Mitte geschaffenen Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit sowie ungeachtet der Verantwortung, die dem für die Behandlung Verantwortlichen aufgrund des vorliegenden Gesetzes, des Gesetzes vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten und ihrer Ausführungserlasse obliegt.

Der König legt nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens durch einen im Ministerrat beratenen Erlass Zusammensetzung und Arbeitsweise des Begleitausschusses fest sowie seine Zuständigkeiten in Bezug auf die für die Verarbeitung verantwortliche Person.

§ 2 - Die FAAGP ist im Sinne von Artikel 1 § 4 des vorerwähnten Gesetzes vom 8. Dezember 1992 verantwortlich für die Verarbeitung der in § 4 erwähnten personenbezogenen Daten.

Die in § 4 erwähnten personenbezogenen Daten werden unter der Kontrolle des Begleitausschusses und unter der Verantwortlichkeit eines Arztes bearbeitet.

Werden die in § 4 erwähnten personenbezogenen Daten in Ausführung von § 11 dem LIKIV übermittelt, ist in Abweichung von Absatz 1 das LIKIV für die Verarbeitung der ihm anvertrauten Daten verantwortlich.

§ 3 - Mit der Verarbeitung der in § 4 erwähnten personenbezogenen Daten in der Datenbank wird Folgendes bezweckt:

1. die Informationen zu sammeln, die notwendig sind, damit die betreffenden Behörden und Berufsangehörigen ihre Aufgaben in Sachen Materialvigilanz erfüllen können, insbesondere, indem sie Zwischenfälle aufdecken und passende Folgemaßnahmen treffen, um die Volksgesundheit zu schützen,
2. die Informationen zu sammeln, die notwendig sind, damit die zuständigen Behörden die Bestimmungen des vorliegenden Titels ausführen können,
3. die betreffende Person und die in den Paragraphen 5, 7 und 8 erwähnten Ärzte möglichst genau über die Art des implantierbaren medizinischen Geräts, das der betreffenden Person eingesetzt wurde, zu informieren,
4. die Informationen zu sammeln, die notwendig sind, damit die zuständigen Behörden ihre Aufgaben in Sachen Schutz der Volksgesundheit erfüllen können, insbesondere, indem sie über die allgemeinen Informationen bezüglich des Risikos in Zusammenhang mit der Materialvigilanz, dem die Bevölkerung ausgesetzt sein könnte, verfügen und diese Informationen weiterleiten können,
5. die Verwendung implantierbarer medizinischer Geräte in Belgien genauer zu erfassen,
6. die Daten aufzubewahren, die im Rahmen von Gerichts-, Verwaltungs- oder Disziplinarverfahren als Beweis verwendet werden könnten.

Die Verarbeitung kann sich unter Einhaltung der im vorliegenden Artikel erwähnten Regeln ebenfalls auf die Identifizierung der betreffenden Person beziehen, wenn das notwendig ist, um sie zu versorgen oder ihr für ihre Gesundheit wichtige Informationen zukommen zu lassen.

§ 4 - Die Datenbank umfasst folgende personenbezogene Daten einer jeden Person, der ein implantierbares medizinisches Gerät eingesetzt wurde, nachstehend "die betreffende Person" genannt:

1. die in Artikel 8 Absatz 1 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit erwähnte Erkennungsnummer der betreffenden Person. Für Personen, die nicht über eine solche Nummer verfügen, kann eine Sondernummer verwendet werden, die ihre Identifizierung ermöglicht und gemäß den nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens vom König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass festgelegten Modalitäten bestimmt wird,
2. das Geschlecht der betreffenden Person,
3. das Geburtsjahr der betreffenden Person,
4. die Postleitzahl des Wohnsitzes der betreffenden Person,
5. die Erkennungsnummer, die das Landesinstitut für Kranken- und Invalidenversicherung dem Arzt zugewiesen hat, der die Implantation des implantierbaren medizinischen Geräts vorgenommen hat, oder, in Ermangelung einer solchen Erkennungsnummer, eine andere Erkennungsnummer, die die eindeutige Identifizierung des Arztes ermöglicht,
6. die Einrichtung und der Ort, wo die Implantation vorgenommen wurde,
7. das Datum der Implantation, der Entfernung oder der Ersetzung des implantierbaren medizinischen Geräts,
8. alle Informationen zur eindeutigen Identifizierung des implantierbaren medizinischen Geräts,
9. wenn es aufgrund der spezifischen Art des implantierbaren medizinischen Geräts erforderlich ist, wird der Körperbereich, in dem das Gerät sich befindet, angegeben.

Der König kann unter Beachtung der in § 3 festgelegten Zwecke durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens die in der Datenbank gespeicherten Daten ergänzen, abändern oder streichen. Die Ergänzungen, Abänderungen oder Streichungen sind notwendig, um ein zumindest gleichwertiges Schutzniveau für die Volksgesundheit, die Patienten, die Nutzer oder Dritte zu gewährleisten.

Der König bestimmt auch das System, durch das die implantierten medizinischen Geräte eindeutig identifiziert werden können.

Die Daten werden für einen Zeitraum von 30 Jahren nach dem Tod der betreffenden Person oder nach dem Zeitpunkt, an dem das implantierbare medizinische Gerät endgültig entfernt wird, aufbewahrt.

§ 5 - Zugriff auf die in § 4 erwähnten personenbezogenen Daten haben nur:

- die in § 1 erwähnte Berufsfachkraft,
- der Arzt oder die Fachkraft der Zahnheilkunde, der/die den Patienten behandelt,
- die betreffende Person oder ihr gesetzlicher Vertreter.

Der Zugriff wird anhand der in Artikel 8 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Januar 1990 erwähnten Erkennungsnummer gewährt.

§ 6 - In Abweichung von § 5 hat die FAAGP unter Einhaltung der in § 3 beschriebenen Zwecke ebenfalls Zugriff auf die Datenbank.

Unter Vorbehalt des Paragraphen 8 hat die FAAGP jedoch keinen Zugriff auf die Identität der betreffenden Person.

Die FAAGP hat das Recht, für die Erfüllung der ihr durch den vorliegenden Artikel anvertrauten Aufträge die Erkennungsnummer des Nationalregisters zu benutzen. In den Fällen, in denen die FAAGP ermächtigt ist, die betreffende Person zu identifizieren, hat sie Zugriff auf die im Nationalregister gespeicherten Daten.

§ 7 - Im Notfall kann auch jeder Arzt anhand der in Artikel 8 § 1 des vorerwähnten Gesetzes vom 15. Januar 1990 erwähnten Erkennungsnummer der betreffenden Person Zugriff auf die in § 4 erwähnten personenbezogenen Daten erhalten, wenn er es für notwendig hält, um der betreffenden Person eine angemessene Behandlung zukommen zu lassen.

Ein Arzt, der unter diesen Bedingungen Zugriff auf die Datenbank genommen hat:

- trägt einen mit Gründen versehenen Vermerk zu seinem Zugriff in die in Artikel 9 des Gesetzes vom 22. August 2002 über die Rechte des Patienten erwähnte Patientenakte ein,
- informiert den Begleitausschuss und den Provinzialen Rat der Ärztekammer, von der er abhängt.

§ 8 - Bei einer ernsthaften Gefahr für die Volksgesundheit in Zusammenhang mit einem medizinischen Hilfsmittel oder wenn das Risiko besteht, dass ein solches Hilfsmittel möglicherweise zum Tod oder zu einer erheblichen Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Nutzers oder eines Dritten geführt hat oder hätte führen können, und der einzige Ausweg aus dieser Situation die Identifizierung einer betreffenden oder mehrerer betreffenden Personen ist, kann die FAAGP die betreffende(n) Person(en) nach Stellungnahme des Begleitausschusses identifizieren.

In diesem Fall legt die FAAGP eine mit Gründen versehene Erklärung beim Nationalen Rat der Ärztekammer ab.

Der Rat kann einen Arzt entsenden, um die Identifizierung zu überwachen.

Nur ein Arzt kann Kontakt mit der betreffenden Person aufnehmen und ihr die erforderlichen Informationen unter Wahrung des Berufsgeheimnisses mitteilen.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens die Modalitäten, nach denen diese Identifizierung stattfinden kann, die Kommunikationsmittel, die dabei benutzt werden dürfen, und die Verfahren, die angesichts der Situation und der eventuellen Dringlichkeit vorher angewandt werden, um das Problem ohne Identifizierung zu lösen.

§ 9 - Für jegliche andere Mitteilung von in § 4 erwähnten personenbezogenen Daten aus der Datenbank, die nicht im vorliegenden Artikel oder in seinen Ausführungserlassen erwähnt sind, ist die vorherige Erlaubnis des Sektoriellen Ausschusses der sozialen Sicherheit und der Gesundheit erforderlich.

§ 10 - Für jeden Zugriff auf die Datenbank wird ein Sicherheitslogin für einen Zeitraum von 30 Jahren aufbewahrt. Dadurch können die Personen identifiziert werden, die Zugriff auf die in § 4 erwähnten Daten genommen haben, und es kann festgestellt werden, auf welche Daten insbesondere zugegriffen wurde.

§ 11 - In Abweichung von § 1 kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens die Fälle bestimmen, in denen der Leistungserbringer die in § 4 erwähnten Informationen dem LIKIV statt der FAAGP mitteilt, sowie die Modalitäten für diese Mitteilung und die Regeln für die Zusammenarbeit zwischen dem LIKIV und der FAAGP, damit die FAAGP die ihr aufgrund des vorliegenden Artikels anvertrauten Aufträge erfüllen kann.

§ 12 - Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens die Modalitäten für die Aufbewahrung und Sicherung, die Einsichtnahme in, die Mitteilung und die Vernichtung der in § 4 erwähnten Daten festlegen.

§ 13 - Der König kann zum Schutz der Volksgesundheit durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme der von Ihm in Anwendung von Artikel 9 § 4 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel errichteten oder bestimmten Kommission die Anwendung des vorliegenden Artikels auf andere medizinische Hilfsmittel als implantierbare medizinische Geräte ausdehnen, und zwar auf der Grundlage des Risikos, das diese Hilfsmittel für die Volksgesundheit und die Patienten bergen können.

Wenn der König von der im vorhergehenden Absatz erwähnten Möglichkeit Gebrauch macht, kann Er die im vorliegenden Artikel erwähnten Modalitäten durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens an die Art der medizinischen Hilfsmittel anpassen.

§ 14 - Zum Schutz der Volksgesundheit kann der König durch einen im Ministerrat beratenen Erlass und nach Stellungnahme der von Ihm in Anwendung von Artikel 9 § 4 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel errichteten oder bestimmten Kommission und nach Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens unter Beachtung der in § 3 beschriebenen Zwecke die Modalitäten für die Rückverfolgbarkeit der von Ihm bestimmten medizinischen Hilfsmittel festlegen, und zwar auf der Grundlage des Risikos, das diese Hilfsmittel für die Volksgesundheit und die Patienten bergen können. Handelt es sich um implantierbare medizinische Geräte, für die die in § 1 erwähnte Mitteilungspflicht gilt, bezieht sich der vorliegende Paragraph auf die Lebensdauer des implantierbaren medizinischen Geräts vor der Einsetzung. In diesem Zusammenhang bestimmt der König die Informationen, die von den Vertreibern, Berufsfachkräften und Endnutzern mitgeteilt werden müssen, sowie die Weise, auf die diese Informationen verarbeitet werden. Er stellt unter Beachtung der in § 3 erwähnten Zwecke ebenfalls die eventuellen Zusammenhänge mit den in § 4 erwähnten Daten aus der Datenbank her.

Art. 52 - Der König kann unbeschadet der auf der Grundlage des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel ergangenen Bestimmungen die Abgabe implantierbarer medizinischer Geräte durch eine der Öffentlichkeit zugängliche Apotheke oder eine Krankenhausapotheke an eine vom Endnutzer auf den Namen des Patienten ausgefüllte Erklärung binden, in der der Endnutzer erklärt, das Gerät entgegengenommen zu haben.

In diesem Fall legt der König das Muster dieser Entgegennahmeerklärung sowie die damit verbundenen Bedingungen und Modalitäten fest.

Art. 53 - Bei jeglicher Verwendung eines implantierbaren medizinischen Geräts durch eine Berufsfachkraft informiert diese den Patienten über das Gerät, das ihm eingesetzt wird. Diese Information wird von der Berufsfachkraft auf einem Datenträger mitgeteilt, der es dem Patienten erlaubt, sie aufzubewahren und ständig einzusehen.

Auf Vorschlag des für die Volksgesundheit zuständigen Ministers legt der König die Modalitäten für diese Information, ihren Inhalt und die Bedingungen, denen sie entsprechen muss, fest.

Art. 54 - Ärzte oder Fachkräfte der Zahnheilkunde, die Patienten mit implantierbaren medizinischen Geräten behandeln, sind ermächtigt, ein in Artikel 4 § 4 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe erwähntes Depot mit medizinischen Hilfsmitteln und entsprechenden Arzneimitteln zu führen.

Der König kann die Modalitäten und Bedingungen für die in Absatz 1 erwähnte Ermächtigung festlegen und diese Ermächtigung auf die zur Erbringung der in Absatz 1 erwähnten Leistung notwendigen Arzneimittel beschränken.

Art. 55 - Artikel 4 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Gesundheitspflegeberufe, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 22. Dezember 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 3 Nr. 1 Absatz 9 wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Die volksgesundheitlichen Gründe betreffen unter anderem Folgendes:

1. den Verkauf von Arzneimitteln und medizinischen Hilfsmitteln, die nicht gemäß den Gesetzesbestimmungen erworben wurden,
2. die Abgabe von Arzneimitteln und medizinischen Hilfsmitteln ohne Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen in Sachen Rückverfolgbarkeit.“

2. Paragraph 4 wird wie folgt ersetzt:

„§ 4 - Ärzte oder Fachkräfte der Zahnheilkunde, die ermächtigt sind, ein Depot zu führen, decken sich entweder in einer der Öffentlichkeit zugänglichen Apotheke oder in einer Krankenhausapotheke mit Arzneimitteln und implantierbaren medizinischen Geräten ein. Sie dürfen diese Arzneimittel und implantierbaren medizinischen Geräte nur im Rahmen einer medizinischen Handlung abgeben.

Im Hinblick auf die Anwendung von § 2^{ter} schließen die in Absatz 1 erwähnten Ärzte ein Abkommen mit dem Inhaber einer der Öffentlichkeit zugänglichen Apotheke oder einer Krankenhausapotheke ab.

Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes wird das Depot einer der Öffentlichkeit nicht zugänglichen Apotheke gleichgesetzt. Wird das in Absatz 2 erwähnte Abkommen mit dem Inhaber einer Krankenhausapotheke abgeschlossen, wird das Depot für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes ebenfalls einer Krankenhausapotheke gleichgesetzt.

Trägt der in Absatz 3 erwähnte Inhaber nicht selbst die Verantwortung für die Apotheke, bestimmt er einen Apotheker-Inhaber, der die Verantwortung für die Apotheke übernimmt.

Inhaber, die die Verantwortung für eine Apotheke tragen, sind mit den im Rahmen des in § 2^{ter} letzter Absatz erwähnten Registrierungsverfahrens erforderlichen administrativen Formalitäten beauftragt.

Der König kann die Modalitäten und die Bedingungen für die Aufstockung, Verwaltung und Kontrolle dieser Depots festlegen, die von der Arztpraxis oder von anderen Räumen, in denen der Arzt Patienten empfängt, untersucht, berät oder behandelt, getrennt sind.“

Art. 56 - Artikel 6 des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juni 2013, wird durch einen Paragraphen 3 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„§ 3 - Krankenhausapotheker können genauso wie andere Apotheker Arzneimittel und implantierbare medizinische Geräte an Ärzte abgeben, die ermächtigt sind, ein Depot zu führen.“

Art. 57 - Der König legt für jeden der Artikel des vorliegenden Kapitels das Datum des Inkrafttretens fest.

Artikel 53 tritt für die vom König bestimmten Geräte an einem von Ihm bestimmten Datum in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 15. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten und der Volksgesundheit,
beauftragt mit Beliris und den Föderalen Kulturellen Institutionen

Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz
Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00556]

**21 DECEMBER 2013. — Wet houdende diverse fiscale en financiële bepalingen
Duitse vertaling van uittreksels**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 18, 21 tot 41, 62 tot 75, 77 tot 87, 97 en 111 tot 121 van de wet van 21 december 2013 houdende diverse fiscale en financiële bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013, *err.* van 24 maart 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00556]

**21 DECEMBRE 2013. — Loi portant des dispositions fiscales et financières diverses
Traduction allemande d'extraits**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1 à 18, 21 à 41, 62 à 75, 77 à 87, 97 et 111 à 121 de la loi du 21 décembre 2013 portant des dispositions fiscales et financières diverses (*Moniteur belge* du 31 décembre 2013, *err.* du 24 mars 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00556]

**21. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen
Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 18, 21 bis 41, 62 bis 75, 77 bis 87, 97 und 111 bis 121 des Gesetzes vom 21. Dezember 2013 zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

21. DEZEMBER 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener steuerrechtlicher und finanzieller Bestimmungen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

TITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

TITEL 2 — *Einkommensteuern*KAPITEL 1 — *Festlegung der steuerpflichtigen Einkünfte**Abschnitt 1* — *Verschiedene Bestimmungen*

Art. 2 - Artikel 2 § 1 Nr. 5 Buchstabe *bbis*) des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird wie folgt abgeändert:

1. Im zweiten Gedankenstrich werden die Wörter "im Anhang zur Richtlinie 90/434/EWG des Rates vom 23. Juli 1990" durch die Wörter "in Anhang I Teil A zur Richtlinie 2009/133/EG des Rates vom 19. Oktober 2009" ersetzt und die Wörter ", abgeändert durch die Richtlinie 2005/19/EG des Rates vom 17. Februar 2005" aufgehoben.
2. Im vierten Gedankenstrich werden die Wörter "in Artikel 3 Buchstabe *c*)" durch die Wörter "in Anhang I Teil B" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 36 § 2 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 29. März 2012, wird Absatz 5 wie folgt ersetzt:

"Der König bestimmt jedes Jahr gemäß Modalitäten, die Er festlegt, die CO₂-Bezugsemission entsprechend der durchschnittlichen CO₂-Emission in einem Zeitraum von zwölf aufeinander folgenden Monaten, der am 30. September des Jahres vor dem Besteuerungszeitraum endet, im Verhältnis zur durchschnittlichen CO₂-Emission des Bezugsjahres 2011. Die durchschnittliche CO₂-Emission wird auf der Grundlage der CO₂-Emission der in Artikel 65 erwähnten Fahrzeuge, die neu zugelassen wurden, berechnet."

Art. 4 - In Artikel 56 § 2 Nr. 2 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1994, 22. Dezember 1998 und 14. April 2011, wird Buchstabe *f*) wie folgt wieder aufgenommen:

"*f*) die Europäische Investitionsbank,".

Art. 5 - Artikel 145³³ § 1 Nr. 1 Buchstabe *f*) desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Dezember 2012, wird wie folgt ersetzt:

"*f*) an das Belgische Rote Kreuz oder an einen nationalen Verband des Roten Kreuzes in einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums, an die König-Balduin-Stiftung, an das Europäische Zentrum für vermisste und sexuell ausgebeutete Kinder - Belgien - Stiftung nach belgischem Recht, an den Palast der Schönen Künste, an das Königliche Theater der Monnaie und an das Nationalorchester von Belgien,".

Art. 6 - In Artikel 180 Nr. 2 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, werden die Wörter "Antwerpen, Ostende und Gent" durch die Wörter "Antwerpen und Ostende, die öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft "Havenbedrijf Gent"" ersetzt.

Art. 7 - Artikel 205^{ter} desselben Gesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 23. Dezember 2005, 22. Dezember 2009 und 14. April 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 werden die Wörter "der Paragraphen 2 bis 7" durch die Wörter "der Paragraphen 2 bis 5" ersetzt.
2. Die Paragraphen 2 und 3 werden aufgehoben.
3. Im einleitenden Satz von § 4, der zu § 2 wird, werden die Wörter "den Paragraphen 1 bis 3" durch die Wörter "§ 1" ersetzt.

4. In § 5, der zu § 3 wird, werden die Wörter "den Paragraphen 1 bis 4" durch die Wörter "den Paragraphen 1 und 2" und die Wörter "den Paragraphen 2 bis 4" durch die Wörter "§ 2" ersetzt.
5. In § 6, der zu § 4 wird, werden die Wörter "den Paragraphen 1 und 3 bis 5" durch die Wörter "den Paragraphen 1 bis 3" ersetzt und wird Absatz 2 aufgehoben.
6. Paragraph 7 wird zu § 5.
7. Paragraph 8 wird zu § 6.

Art. 8 - Artikel 205^{quinquies} desselben Gesetzbuches, aufgehoben durch das Gesetz vom 13. Dezember 2012, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 205^{quinquies} - Verfügt eine Gesellschaft in einem anderen Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums über eine oder mehrere Betriebsstätten, auch feste Niederlassungen genannt, über unbewegliche Güter, die zu keiner Betriebsstätte gehören, oder über Rechte in Bezug auf solche unbeweglichen Güter, deren Einkünfte aufgrund eines Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung von der Steuer befreit sind, wird der gemäß Artikel 205^{bis} bestimmte Abzug um den niedrigeren der beiden folgenden Beträge verringert:

1. den gemäß Absatz 3 festgelegten Betrag,
2. das durch diese Betriebsstätten, diese unbeweglichen Güter und diese Rechte in Bezug auf solche unbeweglichen Güter erzielte positive Ergebnis wie in vorliegendem Gesetzbuch festgelegt.

Verfügt eine Gesellschaft in einem Staat, der dem Europäischen Wirtschaftsraum nicht angehört, über eine oder mehrere Betriebsstätten, über unbewegliche Güter, die zu keiner Betriebsstätte gehören, oder über Rechte in Bezug auf solche unbeweglichen Güter, deren Einkünfte aufgrund eines Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung von der Steuer befreit sind, wird der gemäß Artikel 205^{bis} bestimmte Abzug um den gemäß Absatz 3 festgelegten Betrag verringert.

Der in den Absätzen 1 und 2 erwähnte Betrag wird festgelegt, indem der in Artikel 205^{quater} erwähnte Satz multipliziert wird mit der Plusdifferenz, die vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 205^{ter} §§ 2 bis 5 am Ende des vorhergehenden Besteuerungszeitraums festgelegt wird, zwischen einerseits dem Nettobuchwert der Aktiva der in Absatz 1 beziehungsweise 2 erwähnten ausländischen Betriebsstätten, unbeweglichen Güter oder Rechte, mit Ausnahme der in Artikel 205^{ter} § 1 Absatz 2 erwähnten Aktien, Anteile und Beteiligungen, und andererseits der Gesamtheit der Passiva, die nicht zum Eigenkapital der Gesellschaft gehören und auf diese in Absatz 1 beziehungsweise 2 erwähnten Betriebsstätten, unbeweglichen Güter oder Rechte anrechenbar sind."

Art. 9 - Im einleitenden Satz von Artikel 231 § 2 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 11. Dezember 2008, werden die Wörter "Richtlinie 90/434/EWG des Rates vom 23. Juli 1990" durch die Wörter "Richtlinie 2009/133/EG des Rates vom 19. Oktober 2009" ersetzt.

Art. 10 - In Artikel 269 § 1 Nr. 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 27. Dezember 2012, werden die Wörter "die nicht in Nr. 2 bis 5 erwähnt sind" durch die Wörter "die nicht in Nr. 2 bis 4 erwähnt sind" ersetzt.

Art. 11 - In Artikel 275³ § 1 Absatz 6 vierter Gedankenstrich desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 23. Dezember 2005, werden die Wörter "von Forschungs- und Entwicklungsprogrammen" durch die Wörter "von Forschungs- oder Entwicklungsprojekten oder -programmen" ersetzt.

Art. 12 - In Artikel 304 § 2 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 15. März 1999 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. Mai 1999 und den Königlichen Erlass vom 20. Juli 2000, werden die Wörter "der Artikel 219 und 219^{bis}" durch die Wörter "der Artikel 219 bis 219^{ter}" ersetzt.

Art. 13 - Artikel 535 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Dezember 2011, wird wie folgt ersetzt:

"Art. 535 - Artikel 145²⁴ § 2, so wie er vor seiner Aufhebung durch Artikel 41 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen bestand, bleibt auf Steuerpflichtige anwendbar, die sich vor dem 1. Januar 2012 vertraglich verpflichtet haben, eine in diesem Artikel erwähnte Wohnung zu erwerben oder in diesem Artikel erwähnte Arbeiten durchzuführen.

Artikel 178 ist auf Beträge anwendbar, die in Artikel 145²⁴ § 2 Absatz 7, so wie er vor seiner Aufhebung durch Artikel 41 des Gesetzes vom 28. Dezember 2011 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen bestand, genannt sind.

In Artikel 63^{11bis} § 1 Absatz 1 des KE/ESTGB 92 erwähnte Zulassungen bleiben für die Ausstellung von Bescheinigungen in Ausführung des vorliegenden Artikels gültig."

Art. 14 - In Artikel 42 des Gesetzes vom 30. Juli 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen werden die Absätze 1 und 2 wie folgt ersetzt:

"Artikel 40 ist auf die ab dem 1. Januar 2013 getätigten Ausgaben anwendbar.

In Abweichung von Absatz 1 bleibt der Höchstbetrag der Ausgaben, der in Artikel 145²¹ Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 bestimmt ist, so wie er vor seiner Abänderung durch Artikel 40 des vorliegenden Gesetzes bestand, für die im Jahr 2013 getätigten Ausgaben anwendbar, wenn die vor dem 1. Juli 2013 getätigten Ausgaben den Höchstbetrag von 920 EUR pro Steuerpflichtigen bereits übersteigen. In diesem Fall kommen die ab dem 1. Juli 2013 getätigten Ausgaben jedoch nicht mehr für eine Ermäßigung in Betracht."

Abschnitt 2 — Bestimmungen in Bezug auf Beschäftigungsgebiete und Koordinierungszentren

Art. 15 - In Artikel 205^{octies} des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Juni 2005 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, werden die Nummern 1 und 2 aufgehoben.

Art. 16 - Artikel 215 Absatz 3 Nr. 5 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992, wird aufgehoben.

Art. 17 - Der Königliche Erlass Nr. 118 vom 23. Dezember 1982 über die Schaffung von Beschäftigungsgebieten, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Dezember 1984, 1. August 1985 und 30. Dezember 1988, wird aufgehoben.

Art. 18 - Der Königliche Erlass Nr. 187 vom 30. Dezember 1982 über die Schaffung von Koordinierungszentren, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Dezember 2006, wird aufgehoben.

Sollte die Zulassungsdauer am 31. Dezember 2010 noch nicht verstrichen sein, läuft die Zulassung an diesem Datum ab, wobei dies nicht zur Gewährung irgendeines Ausgleichs führt.

(…)

Art. 21 - In Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 22. Mai 2001 über die Beteiligung der Arbeitnehmer an Kapital und Gewinn der Gesellschaften werden die Wörter „, mit Ausnahme der Gesellschaften, die der Sonderregelung der Koordinierungszentren unterliegen“ aufgehoben.

Abschnitt 3 — Inkrafttreten

Art. 22 - Artikel 3 ist auf die Bestimmung der ab dem 1. Januar 2014 zuerkannten Vorteile anwendbar.

Artikel 4 ist auf die ab dem 1. Januar 2014 gezahlten oder zuerkannten Summen anwendbar.

Artikel 5 ist auf die ab dem 1. Januar 2014 gemachten unentgeltlichen Zuwendungen anwendbar.

Artikel 6 tritt ab dem Datum der Umwandlung der Hafengeregung von Gent in eine öffentlich-rechtliche Aktiengesellschaft in Kraft.

Artikel 10 ist auf die ab dem 1. Januar 2013 gezahlten oder zuerkannten Einkünfte anwendbar.

Die Artikel 7, 8 und 12 sind ab dem Steuerjahr 2014 anwendbar.

Artikel 13 ist ab dem Steuerjahr 2013 anwendbar.

KAPITEL 2 — Steuerfestlegung

Art. 23 - In Artikel 315 Absatz 2 Nr. 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 20. Dezember 1996, werden die Wörter „in Bezug auf die in Artikel 307 § 1 Absatz 2 erwähnten Konten“ durch die Wörter „in Bezug auf die in Artikel 307 § 1 Absatz 2 und 3 erwähnten Konten und Lebensversicherungsverträge“ ersetzt.

Art. 24 - In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 315ter mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 315ter - Bedienstete der für die Einkommensteuern zuständigen Verwaltung sind berechtigt, Bücher und Unterlagen, die gemäß Artikel 315 vorgelegt werden müssen, einzubehalten, wenn sie der Ansicht sind, dass diese Bücher und Unterlagen für die Festlegung des Betrags der steuerpflichtigen Einkünfte des Steuerpflichtigen oder Dritter notwendig sind.“

Dieses Recht gilt nicht für Bücher, die nicht abgeschlossen sind.

Über die in Absatz 1 erwähnte Einbehaltung wird ein Einbehaltungsprotokoll erstellt, das bis zum Gegenbeweis Beweiskraft hat. Eine Abschrift dieses Protokolls wird der in Absatz 1 erwähnten Person binnen fünf Werktagen ab der Einbehaltung ausgehändigt.“

Art. 25 - In Artikel 317 desselben Gesetzbuches werden zwischen den Wörtern „315bis Absatz 1 bis 3“ und den Wörtern „und 316“ die Wörter „, 315ter“ eingefügt.

Art. 26 - In Artikel 318 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 20. Dezember 1996 und abgeändert durch das Gesetz vom 20. Juli 2006, werden die Wörter „der Artikel 315, 315bis und 316“ jeweils durch die Wörter „der Artikel 315, 315bis, 315ter und 316“ ersetzt.

Art. 27 - Artikel 333/1 § 1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 14. April 2011 und abgeändert durch das Gesetz vom 7. November 2011, wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 3, für nichtig erklärt durch Entscheid 66/2013 des Verfassungsgerichtshofes, wird wie folgt ersetzt:

„Absatz 1 ist nicht auf Auskunftersuchen eines ausländischen Staates wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar, falls der ausländische Staat ausdrücklich darum bittet, den Steuerpflichtigen nicht von seinem Ersuchen in Kenntnis zu setzen, wenn die Rechte der Staatskasse gefährdet sind. In diesem Fall erfolgt die Notifizierung nachträglich per Einschreibebrief, und zwar spätestens neunzig Tage nach Versendung des in Absatz 1 erwähnten Auskunftersuchens, aber nicht vor dem sechzigsten Tag nach Versendung der Auskünfte an den ausländischen Staat.“

2. Paragraph 1 wird durch einen Absatz 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„Absatz 1 ist auch nicht auf Auskunftersuchen von ausländischen Verwaltungen wie in Artikel 322 § 4 erwähnt anwendbar, wenn der ausländische Staat nachweist, dass er selbst dem Steuerpflichtigen bereits eine Notifizierung zugesandt hat.“

Art. 28 - In Artikel 376 § 3 Nr. 2 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 15. März 1999 und abgeändert durch das Gesetz vom 6. Mai 2009, wird das Wort „146“ durch das Wort „145¹“ ersetzt.

Art. 29 - Artikel 23 tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Artikel 28 ist auf Nachlasse von Amts wegen in Bezug auf das Steuerjahr 2014 und folgende anwendbar.

KAPITEL 3 — Bestätigung Königlicher Erlasse in Bezug auf den Berufssteuervorabzug

Art. 30 - Bestätigt werden mit Wirkung vom Datum ihres Inkrafttretens:

1. der Königliche Erlass vom 5. Dezember 2011 zur Abänderung des KE/ESTGB 92 hinsichtlich des Berufssteuervorabzugs,
2. der Königliche Erlass vom 6. Juni 2012 zur Abänderung des KE/ESTGB 92 hinsichtlich des Berufssteuervorabzugs,
3. der Königliche Erlass vom 11. Dezember 2012 zur Abänderung des KE/ESTGB 92 hinsichtlich des Berufssteuervorabzugs,
4. der Königliche Erlass vom 4. März 2013 zur Abänderung des KE/ESTGB 92 hinsichtlich des Berufssteuervorabzugs,
5. der Königliche Erlass vom 23. Mai 2013 zur Abänderung des KE/ESTGB 92 hinsichtlich des Berufssteuervorabzugs.

Art. 31 - Vorliegendes Kapitel tritt am Tag der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

TITEL 3 — *Mehrwertsteuer*KAPITEL 1 — *Inneregemeinschaftlicher Erwerb*

Art. 32 - Artikel 25ter § 1 Absatz 2 Nr. 1 des Mehrwertsteuergesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und aufgehoben durch das Gesetz vom 29. Dezember 2010, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

„1. ein inneregemeinschaftlicher Erwerb von Gütern, wenn die Lieferung in Belgien nach Artikel 42 §§ 1, 2 und 3 Absatz 1 Nr. 1 bis 8 steuerfrei wäre,“.

Art. 33 - Artikel 42 § 3 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 29. Dezember 2010, wird wie folgt abgeändert:

a) In den Nummern 1 bis 3, 5, 7 und 8 werden die Wörter „, inneregemeinschaftlicher Erwerb“ aufgehoben.

b) Nummer 4 wird wie folgt ersetzt:

„4. Lieferung und Einfuhr von Gütern und Dienstleistungen, die für nicht in Nr. 3 erwähnte internationale Einrichtungen und für Beamte dieser Einrichtungen bestimmt sind, insofern die Befreiung durch ein Abkommen vorgesehen ist, bei dem Belgien Vertragspartei ist,“.

c) In Nr. 6 werden die Wörter „und inneregemeinschaftlicher Erwerb“ aufgehoben.

KAPITEL 2 — *Auf Dauer eingebaute Vorrichtungen und Maschinen*

Art. 34 - In Artikel 44 § 3 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 5. April 2011, wird Nr. 2 Buchstabe a) durch einen Gedankenstrich mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“- Zurverfügungstellung von auf Dauer eingebauten Vorrichtungen und Maschinen,“.

KAPITEL 3 — *Harmonisierung der Untersuchungsbefugnisse*

Art. 35 - Artikel 61 § 2 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 17. Dezember 2012, wird wie folgt ersetzt:

„§ 2 - Die für die Mehrwertsteuer zuständige Verwaltung ist berechtigt, Bücher, Rechnungen, Kopien von Rechnungen und andere Dokumente oder ihre Kopien, die eine Person gemäß Artikel 60 aufbewahren muss, einzubehalten, wenn sie der Ansicht ist, dass diese Bücher, Dokumente oder Kopien das Bestehen einer zu entrichtenden Steuer oder Geldbuße zu Lasten dieser Person oder zu Lasten Dritter belegen beziehungsweise zu dieser Belegung beitragen.“

Dieses Recht gilt nicht für Bücher, die nicht abgeschlossen sind. Werden diese Bücher elektronisch aufbewahrt, ist die vorerwähnte Verwaltung berechtigt, sich Kopien dieser Bücher in der von ihr gewünschten Form aushändigen zu lassen.

Über die in Absatz 1 erwähnte Einbehaltung wird ein Einbehaltungsprotokoll erstellt, das bis zum Gegenbeweis Beweiskraft hat. Eine Abschrift dieses Protokolls wird der in Absatz 1 erwähnten Person binnen fünf Werktagen ab der Einbehaltung ausgehändigt.“

KAPITEL 4 — *Räumlicher Anwendungsbereich der Richtlinie 2006/112/EG*

Art. 36 - In Artikel 1 § 4 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1992 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. August 1995, wird Nr. 2 wie folgt ersetzt:

„2. die französischen Gebiete in äußerster Randlage, die in den Artikeln 349 und 355 Absatz 1 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union aufgeführt sind,“.

KAPITEL 5 — *Inkrafttreten*

Art. 37 - Die Artikel 33 bis 36 treten am 1. Januar 2014 in Kraft.

TITEL 4 — *Modernisierung der Vermögensdokumentation*KAPITEL 1 — *Rechtssicherheit - Bessere Identifizierung der Parteien in den Urkunden, die der Öffentlichkeit der Hypotheken und der Registrierungsformalität unterliegen*

Art. 38 - In Artikel 12 des Gesetzes vom 25. Ventöse des Jahres XI zur Organisation des Notariats, abgeändert durch die Gesetze vom 4. Mai 1999, 1. März 2007 und 6. Mai 2009, wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

„In allen Urkunden müssen der Name, der gebräuchliche Vorname und der Wohnort des Notars, der die Urkunde aufnimmt, vermerkt sein. Ein gesellschaftlich verbündeter Notar muss auf diese Eigenschaft hinweisen und statt seines Wohnortes den Gesellschaftssitz erwähnen. In der Urkunde werden die Parteien mit ihrem Namen, gefolgt von ihren Vornamen, ihrem Geburtsort und Geburtsdatum und ihrem Wohnsitz, bezeichnet. Die Parteien, die über eine Nationalregisternummer verfügen oder denen in Anwendung von Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit eine Erkennungsnummer des Bis-Registers zugeteilt worden ist, werden darüber hinaus mit dieser Nummer identifiziert, außer wenn die Urkunde nicht in der Amtsstube des Notars aufgenommen wird und die Nummer nicht auf dem vorgelegten Ausweispapier verfügbar ist. Erfolgt die Beglaubigung auf der Grundlage des Personalausweises, genügt es, die ersten beiden Vornamen zu erwähnen, statt alle Vornamen wiederzugeben. Die Vornamen werden in der Reihenfolge angegeben, in der sie auf dem Dokument, das zur Identifizierung gedient hat, erwähnt sind.“

Art. 39 - Artikel 139 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851, eingefügt durch das Gesetz vom 9. Februar 1995, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 wird durch folgende Sätze ergänzt:

„Die Personen, die über eine Nationalregisternummer verfügen oder denen in Anwendung von Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit eine Erkennungsnummer des Bis-Registers zugeteilt worden ist, werden auch mit dieser Nummer identifiziert, vorausgesetzt, dass der beurkundende Beamte oder der Antragsteller darüber verfügt. Das gilt auch in dem Fall, wo diese Nummer nach Ausfertigung der Urkunde oder des Dokuments, aber vor ihrer/seiner Vorlage erlangt wird. Diese Erkennungsnummer kann auch unten auf der Urkunde vermerkt werden.“

2. *[Abänderung des niederländischen Textes]*
3. In § 2 Absatz 1 werden die Wörter "weder im Personenstandsregister noch im Nationalregister bekannt" durch die Wörter "nicht im Nationalregister bekannt" ersetzt.
4. *[Abänderung des niederländischen Textes]*

Art. 40 - In Artikel 140 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 9. Februar 1995, werden zwischen den Wörtern "ihrer Unternehmensnummer" und den Wörtern "bezeichnet werden" die Wörter ", wie erwähnt in Artikel 5 des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen," eingefügt.

Art. 41 - Artikel 1714 des Zivilgesetzbuches, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Februar 1991 und 25. April 2007, wird durch drei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Jeder schriftliche Mietvertrag muss, abgesehen von allen anderen Modalitäten, Folgendes enthalten:

1. für natürliche Personen: ihren Namen, ihre ersten beiden Vornamen, ihren Wohnsitz, ihr Geburtsdatum und ihren Geburtsort,
2. für juristische Personen: ihren Gesellschaftsnamen und gegebenenfalls ihre Unternehmensnummer, wie erwähnt in Artikel 5 des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen; falls ihnen die vorerwähnte Erkennungsnummer nicht zugeteilt worden ist, wird diese Angabe durch die ihres Gesellschaftssitzes ersetzt.

Wenn einer Partei einer solchen Urkunde noch keine Unternehmensnummer zugeteilt worden ist, bescheinigt sie dies in der Urkunde oder in einer unterzeichneten zusätzlichen Erklärung unten auf der Urkunde.

Die Partei, die ihrer Verpflichtung zur Identifizierung durch die in Absatz 2 erwähnte Nummer nicht nachkommt, trägt alle Folgen der Nichtregistrierung des Mietvertrags."

(...)

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851, des Gesetzes vom 21. Ventôse des Jahres VII (11. März 1799) über die Einrichtung des Hypothekenamtes und des Gerichtsgesetzbuches*

Art. 62 - Artikel 1 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851, abgeändert durch die Gesetze vom 8. Juli 1924, 30. Juni 1994 und 6. Mai 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden die Wörter "am Tag ihrer Entgegennahme" aufgehoben.
2. Dieser Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Die Pläne, die als Anhang oder durch Hinterlegung Bestandteil der in Absatz 1 erwähnten Urkunden sind, gelten - ohne Vorlage - als gleichzeitig mit diesen Urkunden übertragen, unter der Bedingung, dass die Parteien oder der beurkundende Beamte in deren Namen in einer Erklärung in der Urkunde oder in einer unterzeichneten Erklärung unten auf der Urkunde:

1. die Übertragung der Pläne in Anwendung der vorliegenden Bestimmung beantragen,
2. bescheinigen, dass diese Pläne in der Datenbank der Abgrenzungspläne der Generalverwaltung Vermögensdokumentation aufgenommen sind, ohne seitdem abgeändert worden zu sein,
3. die Referenzangaben dieser Pläne in dieser Datenbank vermerken."

Art. 63 - Artikel 2 desselben Gesetzes, ersetzt durch das Gesetz vom 10. Oktober 1913 und abgeändert durch das Gesetz vom 6. Mai 2009, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 werden die Wörter "binnen einem Monat" durch die Wörter "binnen fünfzehn Tagen" ersetzt und werden die Wörter "und für Urkunden, die unbewegliche Güter in verschiedenen Amtsbereichen betreffen" aufgehoben.
2. Dieser Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Fällt der letzte Tag der im vorhergehenden Absatz festgelegten Frist auf einen Tag, wo die Büros geschlossen sind, wird die besagte Frist bis zum nächstfolgenden Werktag verlängert."

Art. 64 - Artikel 2bis desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 2009 zur Festlegung steuerrechtlicher und sonstiger Bestimmungen, wird aufgehoben.

Art. 65 - Artikel 77 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Oktober 1967, wird aufgehoben.

Art. 66 - Artikel 83 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. Oktober 1913 und 19. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 2 Nr. 1 werden die Wörter ", den Wohnsitz und den Beruf" durch die Wörter "und den Wohnsitz" ersetzt.
2. In Absatz 2 Nr. 2 werden die Wörter ", den Beruf und den Wohnsitz" durch die Wörter "und den Wohnsitz" ersetzt.
3. In Absatz 4 werden die Wörter "das Datum, den Band und die laufende Nummer" durch die Wörter "die Referenzangaben" ersetzt.

Art. 67 - Artikel 84 desselben Gesetzes, abgeändert durch die Gesetze vom 10. Oktober 1913, 10. Oktober 1967, 30. Juni 1994 und 19. Dezember 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nr. 1 und 2 werden die Wörter ", Berufen und Wohnsitzen" jedes Mal durch die Wörter "und dem Wohnsitz" ersetzt.
2. In Absatz 2 Nr. 1, 2 und 3 werden die Wörter ", der Beruf und der Wohnsitz" jedes Mal durch die Wörter "und der Wohnsitz" ersetzt.

Art. 68 - In Artikel 93 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Programmgesetz vom 25. April 2007, wird Absatz 3 aufgehoben.

Art. 69 - In Artikel 123 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 9. Februar 1995, wird Absatz 1 wie folgt ersetzt:

“Werden in Anwendung von Artikel 135 am selben Tag mehrere der Öffentlichkeit unterliegende Rechtstitel in das durch Artikel 124 Nr. 1 vorgeschriebene Register eingetragen, wird der Vorrang nach dem Datum dieser Rechtstitel bestimmt. Für Rechtstitel vom selben Datum wird der Vorrang nach der laufenden Nummer bestimmt, unter der die Vorlage der Rechtstitel in dem vorerwähnten Register vermerkt ist.”

Art. 70 - Artikel 124 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

“Art. 124 - Die Hypothekenbewahrer führen:

1. ein Hinterlegungsregister, in dem die Vorlage der Rechtstitel, deren Eintragung oder Übertragung beantragt wird, nach laufenden Nummern in der Reihenfolge der Vorlage festgestellt wird,
2. ein Register, in dem die Übertragungen vermerkt werden,
3. ein Register, in dem die Eintragungen der Vorzugsrechte und Hypotheken sowie die Streichungen oder Herabsetzungen vermerkt werden.”

Art. 71 - In Artikel 125 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Erlass des Regenten vom 26. Juni 1947, wird das Wort “Abgabe” durch das Wort “Vorlage” ersetzt.

Art. 72 - Artikel 126 desselben Gesetzes, abgeändert durch den Erlass des Regenten vom 26. Juni 1947 und durch das Gesetz vom 6. Mai 2009, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 126 - Die Hypothekenbewahrer stellen dem Antragsteller, wenn er darum bittet, eine Bescheinigung über die Vorlage der Urkunden oder Eintragungsbordereaus aus, die zu übertragen oder einzutragen sind. Auf dieser Bescheinigung wird die Nummer des Registers vermerkt, unter dem die Vorlage eingetragen worden ist.

Sie dürfen die Übertragungen und Eintragungen in die entsprechenden Register erst an dem in Artikel 135 Nr. 1 bestimmten Datum und in der Reihenfolge vornehmen, in der die Urkunden und Eintragungsbordereaus ihnen vorgelegt worden sind.

Die Ausfertigungen der in Artikel 1 erwähnten Urkunden oder Urteile, die den Vermerk oder den hinzugefügten Vermerk der ausgeführten Übertragung enthalten, werden dem Antragsteller von den Hypothekenbewahrern binnen einem Monat nach dem in Artikel 135 Nr. 1 bestimmten Übertragungsdatum zurückgeschickt.”

Art. 73 - Artikel 135 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 9. Februar 1995, wird wie folgt abgeändert:

- a) In Nr. 1 werden die Wörter “in der Reihenfolge ihrer Abgaben an den” durch die Wörter “am Tag und in der Reihenfolge ihrer Vorlage beim” ersetzt.
- b) Dieselbe Nr. 1 wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Die außerhalb der Öffnungszeiten des Büros vorgelegten Urkunden, Urteile, Eintragungsbordereaus und sonstigen Schriftstücke gelten als zu Beginn der darauffolgenden ersten Stunde, in der das Büro geöffnet ist, vorgelegt.

Sofern der tatsächliche Zeitpunkt der Vorlage der Dokumente festgestellt werden kann, bestimmt dieser die Reihenfolge ihrer Hinterlegung.”

Art. 74 - In Artikel 143 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 9. Februar 1995, werden zwischen den Wörtern “Bestimmungen der Artikel 139 bis 142” und den Wörtern “nicht eingehalten worden sind” die Wörter “oder die aufgrund von Artikel 144 Nr. 1 und 2 vom König festgelegten Bedingungen” eingefügt.

Art. 75 - Artikel 144 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 9. Februar 1995, wird wie folgt ersetzt:

“Art. 144 - Der König kann:

1. für die von Ihm bestimmten Dokumente oder Kategorien von Dokumenten, die für die Bekanntmachung der Hypotheken bestimmt sind:
 - a) die Bedingungen, die diese Dokumente erfüllen müssen, sowie die materiellen Formen der Bekanntmachung der Hypotheken festlegen; insbesondere kann Er die Benutzung von Formularen vorschreiben, deren Muster der Minister der Finanzen bestimmt,
 - b) bestimmen, dass diese Dokumente auf entmaterialisierte Weise vorgelegt werden können oder müssen, sowie die Modalitäten für ihre Vorlage und für die Formalität der Bekanntmachung der Hypotheken festlegen. Zu diesem Zweck kann Er von den Bestimmungen der Artikel 83, 84 Absatz 1 Nr. 3, Absatz 2 Nr. 1 und letzter Absatz, 89 und 126 abweichen,
 - c) bestimmen, dass im Falle einer entmaterialisierten Vorlage dieser Dokumente diese Vorlage unter Angabe von strukturierten Metadaten mit Bezug auf das jeweilige Dokument erfolgen muss; diese Metadaten umfassen insbesondere für jede Partei der Urkunde: deren Erkennungsnummer des Nationalregisters oder deren Erkennungsnummer des Bis-Registers, die in Anwendung von Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit zugeteilt worden ist, oder - für eine juristische Person - deren Unternehmensnummer, wie erwähnt in Artikel 5 des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensschaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
2. die materiellen Formen und den Inhalt jeglicher Beantragung von Abschriften, Auszügen oder Bescheinigungen festlegen; Er kann die Benutzung von Formularen vorschreiben, deren Muster der Minister der Finanzen bestimmt.

Der König kann für die von Ihm bestimmten Anträge oder Kategorien von Anträgen bestimmen, dass sie auf entmaterialisierte Weise eingereicht werden können oder müssen, sowie die Modalitäten ihrer Einreichung festlegen,

3. die Formbedingungen für die von den Hypothekenbewahrern ausgestellten Abschriften, Auszüge oder Bescheinigungen festlegen.

Der König kann festlegen, dass die von Ihm bestimmten Abschriften, Auszüge oder Bescheinigungen auf entmaterialisierte Weise ausgestellt werden können oder müssen, sowie die Modalitäten ihrer Ausstellung festlegen,

4. die Führung der in den Artikeln 124 und 125 erwähnten Register regeln und die materiellen Formen davon festlegen.“

(...)

Art. 77 - Artikel 1582 des Gerichtsgesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des französischen Textes]*
2. In Absatz 5 werden die Wörter "das Protokoll" durch die Wörter "eine Ausfertigung des Protokolls" ersetzt.

KAPITEL 4 — *Sonstige Abänderungen des Zivilgesetzbuches*

Art. 78 - In Artikel 1392 des Zivilgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 14. Juli 1976, werden die Wörter "Alle vor der Eheschließung getroffenen Ehevertragsvereinbarungen und alle vertraglichen Änderungen des ehelichen Güterstands" durch die Wörter "Alle vor der Eheschließung getroffenen Ehevertragsvereinbarungen und Änderungen sowie alle vertraglichen Änderungen des ehelichen Güterstands" ersetzt.

Art. 79 - In Artikel 1393 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 14. Juli 1976, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

"Artikel 1395 § 1 ist auf diese Änderungen anwendbar. In Ermangelung der in Artikel 1395 § 1 vorgesehenen Eintragung sind die Änderungen Dritten gegenüber unwirksam, es sei denn, die Ehegatten haben die Dritten in ihren mit ihnen abgeschlossenen Vereinbarungen über die Änderungen informiert."

KAPITEL 5 — *Sonstige Abänderungen des Gesetzes vom 25. Ventôse des Jahres XI zur Organisation des Notariats*

Art. 80 - Artikel 16 des Gesetzes vom 25. Ventôse des Jahres XI zur Organisation des Notariats wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "50 Franken" werden durch die Wörter "1,25 EUR" ersetzt.
2. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Spätestens vor Übertragung der Urkunde im Hypothekenamt oder, wenn es sich um eine Urkunde handelt, die dieser Übertragungsförmlichkeit nicht unterliegt, spätestens vor Registrierung der Urkunde kann der beurkundende Notar unter seiner Verantwortung unten auf der Urschrift Korrekturen oder Hinzufügungen anbringen, um einen materiellen Irrtum oder eine materielle Auslassung zu berichtigen, ohne dabei die Tragweite der Vereinbarung zu beeinträchtigen. In jeder späteren Ausfertigung der Urkunde werden diese Korrekturen oder Hinzufügungen erwähnt."

Art. 81 - Artikel 20 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen wird wie folgt ersetzt:

"Art. 20 - Artikel 18 desselben Gesetzes, aufgehoben durch das Gesetz vom 9. April 1980, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

"Art. 18 - Alle in entmaterialisierter Form aufgenommenen notariellen Urkunden sowie eine entmaterialisierte Kopie aller auf Papier aufgenommenen Urkunden werden in einer Bank für notarielle Urkunden aufbewahrt, die von der Nationalen Notariatskammer verwaltet wird, die die Erstellung und die operative Verwaltung dieser Bank dem Königlichen Verband des Belgischen Notariatswesens übertragen kann. Binnen fünfzehn Tagen nach Aufnahme der Urkunde muss entweder die entmaterialisierte Urkunde oder die entmaterialisierte Kopie der auf Papier aufgenommenen Urkunde in der Bank für notarielle Urkunden hinterlegt und eingetragen werden. Diese Kopie hat dieselbe Beweiskraft wie die Erstaufbereitung der Urschrift auf Papier.

Diese Bestimmung gilt nicht für Testamente, Widerrufe von Testamenten und vertragliche Erbeinsetzungen.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass, auf Stellungnahme des Ausschusses für den Schutz des Privatlebens, eingerichtet durch das Gesetz vom 8. Dezember 1992 über den Schutz des Privatlebens hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten, und nach Stellungnahme der Einrichtung, die die Bank für notarielle Urkunden verwaltet, unter Berücksichtigung der Artikel 23 und 458 des Strafgesetzbuches, wie und unter welchen Bedingungen die Bank für notarielle Urkunden errichtet, verwaltet und organisiert wird, sowie den Zugang zu dieser Bank."

Art. 82 - In Artikel 20 des Gesetzes vom 25. Ventôse des Jahres XI zur Organisation des Notariats, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Mai 2009, wird der letzte Absatz aufgehoben.

Art. 83 - In Artikel 29 Absatz 2 desselben Gesetzes werden die Wörter "oder, wenn die Urkunde als Brevet aufgenommen wird, von dem an erster Stelle erwähnten Notar" aufgehoben.

(...)

KAPITEL 6 — *Abänderungen des Gesetzes vom 25. Oktober 1919 über die Verpfändung des Handelsgeschäfts, die Diskontierung und Verpfändung der Rechnung und die Annahme und Prüfung der unmittelbar für den Verbrauch erfolgten Lieferungen*

Art. 84 - In Artikel 4 Absatz 3 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 25. Oktober 1919 über die Verpfändung des Handelsgeschäfts, die Diskontierung und Verpfändung der Rechnung und die Annahme und Prüfung der unmittelbar für den Verbrauch erfolgten Lieferungen, ersetzt durch den Königlichen Erlass Nr. 282 vom 30. März 1936, werden die Wörter "Wohnsitz und Beruf" jeweils durch die Wörter "und Wohnsitz" ersetzt.

Art. 85 - In Artikel 5 desselben Gesetzes werden die Wörter "Datum, Band und laufende Nummer" durch die Wörter "die Referenzangaben" ersetzt.

Art. 86 - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel 12*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. 12*bis* - Der König kann:

1. für die von Ihm bestimmten Kategorien von authentischen Urkunden, die für die Bekanntmachung der Verpfändung des Handelsgeschäfts bestimmt sind:
 - a) die Bedingungen, die diese authentischen Urkunden erfüllen müssen, sowie die materiellen Formen dieser Bekanntmachung festlegen; insbesondere kann Er die Benutzung von Formularen vorschreiben, deren Muster der Minister der Finanzen bestimmt,

- b) bestimmen, dass diese authentischen Urkunden auf entmaterialisierte Weise vorgelegt werden können oder müssen, sowie die Modalitäten für ihre Vorlage und für die Formalität dieser Bekanntmachung festlegen. Zu diesem Zweck kann Er von den Bestimmungen der Artikel 4, *4bis* und 5 Absatz 1 abweichen,
 - c) bestimmen, dass im Falle einer entmaterialisierten Vorlage dieser authentischen Urkunden diese Vorlage unter Angabe von strukturierten Metadaten mit Bezug auf das jeweilige Dokument erfolgen muss; diese Metadaten umfassen insbesondere für jede Partei der Urkunde: deren Erkennungsnummer des Nationalregisters oder deren Erkennungsnummer des Bis-Registers, die in Anwendung von Artikel 4 § 2 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Errichtung und Organisation einer Zentralen Datenbank der sozialen Sicherheit zugeteilt worden ist, oder - für eine juristische Person - deren Unternehmensnummer, wie erwähnt in Artikel 5 des Gesetzes vom 16. Januar 2003 zur Schaffung einer Zentralen Datenbank der Unternehmen, zur Modernisierung des Handelsregisters, zur Schaffung von zugelassenen Unternehmensaltern und zur Festlegung verschiedener Bestimmungen,
2. die materiellen Formen und den Inhalt jeglicher Beantragung von Abschriften oder Bescheinigungen festlegen; Er kann die Benutzung von Formularen vorschreiben, deren Muster der Minister der Finanzen bestimmt; der König kann für die von Ihm bestimmten Anträge oder Kategorien von Anträgen bestimmen, dass sie auf entmaterialisierte Weise eingereicht werden können oder müssen, sowie die Modalitäten ihrer Einreichung festlegen,
 3. die Formbedingungen für die von den Hypothekenbewahrern ausgestellten Abschriften oder Bescheinigungen festlegen; der König kann festlegen, dass die von Ihm bestimmten Abschriften oder Bescheinigungen auf entmaterialisierte Weise ausgestellt werden können oder müssen, sowie die Modalitäten ihrer Ausstellung festlegen.“

KAPITEL 7 — Inkrafttreten

Art. 87 - Die Bestimmungen des vorliegenden Titels und die Bestimmungen des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, so wie durch die Bestimmungen des vorliegenden Titels abgeändert, treten wie folgt in Kraft:

1. Die Artikel 38 bis 40, 42, 43, 47, 48 Nr. 4 und 5, 49 Nr. 1 und 3, 50, 52, 53, 57 Nr. 1, 58 bis 62, 65 bis 68, 74, 75 und 84 bis 86 des vorliegenden Titels treten zehn Tage nach der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.
2. Artikel 41 des vorliegenden Titels tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.
3. Die Artikel 46, 48 Nr. 1 und 3, 49 Nr. 2 und 4, 51, 54, 63, 64, 69 bis 73, 76, 77 und 80 bis 83 des vorliegenden Titels treten am 1. April 2014 in Kraft.
4. Artikel 44 des vorliegenden Titels tritt in Kraft:
 - a) in Bezug auf die in Artikel 19 Absatz 1 Nr. 3 Buchstabe *a*) des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches erwähnten Urkunden am ersten Tag des vierten Monats nach der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt*,
 - b) in Bezug auf die in Artikel 19 Absatz 1 Nr. 3 Buchstabe *b*) desselben Gesetzbuches erwähnten Urkunden am ersten Tag des sechsten Monats nach der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt*.
5. Der erste Absatz von Artikel *5bis* des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, eingefügt durch Artikel 45 des vorliegenden Titels, tritt zehn Tage nach der Veröffentlichung des vorliegenden Gesetzes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.
6. Die Absätze 2 und 3 des in Nr. 5 erwähnten Artikels *5bis* treten am 1. Januar 2016 in Kraft.

Der König kann das Inkrafttreten auf ein früheres als das in Absatz 1 erwähnte Datum festlegen.

7. Artikel 32 Nr. 1 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, so wie durch Artikel 48 Nr. 2 des vorliegenden Titels ergänzt, und Artikel 32 Nr. *3bis* Absatz 2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch Artikel 48 Nr. 3 des vorliegenden Titels, treten am 1. Januar 2016 in Kraft.

Der König kann das Inkrafttreten auf ein früheres als das in Absatz 1 erwähnte Datum festlegen.

8. Der erste Absatz von Artikel 32 Nr. *3bis* des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, eingefügt durch Artikel 48 Nr. 3 des vorliegenden Titels, tritt am 1. April 2014 in Kraft.
9. Die Artikel 55 und 57 Nr. 2 des vorliegenden Titels treten am Tag des Inkrafttretens des Königlichen Erlasses in Kraft, der in Ausführung von Artikel 2 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches zur Vorlage einer Ausfertigung der Urkunde berechtigt.
10. Artikel 180*bis*, Absatz 3 ausgenommen, des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches, eingefügt durch Artikel 56 des vorliegenden Titels, tritt am Tag des Inkrafttretens des Königlichen Erlasses in Kraft, der in Ausführung von Artikel 2 des Registrierungs-, Hypotheken- und Kanzleigebührengesetzbuches zur Vorlage einer Ausfertigung der Urkunde berechtigt.
11. Absatz 2 des in Nr. 10 erwähnten Artikels 180*bis* tritt am Tag vor dem Inkrafttreten von Absatz 3 desselben Artikels außer Kraft, außer für Urkunden, die vor Inkrafttreten von vorerwähntem Absatz 3 auf entmaterialisierte Weise zur Registrierung vorgelegt werden; für diese Urkunden bleibt er noch zwanzig Jahre in Kraft.
12. Absatz 3 des in Nr. 10 erwähnten Artikels 180*bis* tritt an dem Tag in Kraft, an dem Artikel 18 des Gesetzes vom 25. Ventöse des Jahres XI, eingefügt durch Artikel 20 des Gesetzes vom 6. Mai 2009 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen, wie durch Artikel 81 des vorliegenden Titels ersetzt, in Kraft tritt.
13. Die Artikel 78 und 79 des vorliegenden Titels treten an einem vom König festzulegenden Datum in Kraft und spätestens an dem Datum, an dem Artikel 3 des Gesetzes vom 14. Januar 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Senkung der Arbeitslast im Gerichtswesen in Kraft tritt.

TITEL 8 — *Akzisen*KAPITEL 1 — *Abänderung des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung*

Art. 97 - Artikel 18 des Gesetzes vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Der König bestimmt, welche Personen sich als zugelassene Lagerinhaber anerkennen lassen müssen, und die Bedingungen, denen sie unterliegen.”

(...)

TITEL 9 — *Übergangsbestimmung*

Art. 111 - Die Angaben, die durch Artikel 1714 Absatz 2 und 3 des Zivilgesetzbuches, eingefügt durch Artikel 41, vorgeschrieben sind, müssen bei der Erneuerung eines vor dem Inkrafttreten des vorerwähnten Artikels 41 abgeschlossenen Mietvertrags nicht gemacht werden.

TITEL 10 — *Landeskasse für Naturkatastrophen*

Art. 112 - Für das Jahr 2014 wird ein Betrag von 11.860.300 EUR, der aus der jährlichen Steuer auf die Versicherungsgeschäfte stammt, so wie sie in Buch II Titel V Artikel 173 bis 183 des Gesetzbuches der verschiedenen Gebühren und Steuern erwähnt ist, über den Bereitstellungsfonds 66.80.00.44B zur Finanzierung der Landeskasse für Naturkatastrophen verwendet.

TITEL 11 — *Maßnahmen zur Konsolidierung der finanziellen Aktiva des Staates*

Art. 113 - Für die Anwendung des vorliegenden Titels versteht man unter:

1. als Sichteinlage verfügbaren Geldern: Gelder, die die Einrichtung für ihre tägliche Geschäftsführung benötigt,
2. Einrichtungen: in Artikel 114 erwähnte Einheiten.

Art. 114 - Vorliegender Titel ist auf institutionelle Einheiten anwendbar, die gemäß den Begriffsbestimmungen des Europäischen Systems Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen auf nationaler und regionaler Ebene (ESVG) auf föderaler Ebene zu den Teilsektoren S.1311 und S.1314 zählen, mit Ausnahme der Zivilliste, der parlamentarischen Versammlungen, des Verfassungsgerichtshofes und des Rechnungshofes. Die Belgische Nationalbank trägt die institutionellen Einheiten, auf die vorliegender Titel anwendbar ist, in eine Liste ein und veröffentlicht diese auf ihrer Website.

Art. 115 - Mit Ausnahme der Krankenkassen-Pflichtversicherungen und der VoGs Freie Ausgleichskassen für Familienbeihilfen müssen die Einrichtungen:

1. ihre als Sichteinlage verfügbaren Gelder auf einem Konto anlegen, das bei dem vom Staat bestimmten Institut eröffnet wurde,
2. ihre verfügbaren Gelder, die nicht in Nr. 1 erwähnt sind, direkt bei der Staatskasse investieren und/oder in Finanzinstrumente investieren, die vom Föderalstaat ausgegeben werden.

Einrichtungen, die ihre verfügbaren Gelder zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes in Finanzinstrumente der Gemeinschaften und Regionen investiert haben, können diese bis zu ihrem jeweiligen Fälligkeitsdatum behalten. Privatrechtliche Einrichtungen, die nicht auf der Liste der Belgischen Nationalbank wie in Artikel 114 erwähnt und am 27. September 2013 festgelegt stehen und die später zu der vorerwähnten Liste hinzugefügt werden, fallen gemäß einem im Ministerrat beratenen Königlichen Erlass in den Anwendungsbereich der Absätze 1 und 2.

Art. 116 - In Artikel 114 erwähnte Einrichtungen übermitteln dem Minister der Finanzen umfassende Auskünfte über den Stand am Ende jeden Quartals (31. März, 30. Juni, 30. September und 31. Dezember):

1. der Anleihen jeglicher Art, die sie aufnehmen,
2. der Anlagen und Investitionen ihrer verfügbaren Gelder.

In Nr. 1 und 2 erwähnte Angaben werden jeweils aufgeteilt, je nachdem ob die Laufzeit bis zu einem Jahr oder mehr als ein Jahr beträgt.

In Absatz 1 erwähnte Auskünfte über den Stand am Ende jeden Quartals müssen vor dem Ende des darauffolgenden Monats übermittelt werden.

Die Einrichtungen müssen dem Minister der Finanzen jedes Jahr zwischen dem 1. und 15. Dezember ihre Prognosen über den Stand ihrer in Absatz 1 erwähnten Anleihen, Anlagen und Investitionen am 31. Dezember des betreffenden Kalenderjahres übermitteln.

Der Minister der Finanzen kann Modalitäten für die Erteilung der in Absatz 1 und 3 erwähnten Auskünfte bestimmen.

Um zu kontrollieren, ob die von den Einrichtungen erteilten Auskünfte umfassend und richtig sind, kann der FÖD Finanzen durch einfaches schriftliches Ersuchen verlangen, dass diese Einrichtungen ihm eine Abschrift der Bücher und Buchungsunterlagen und sämtlicher Schriftstücke übermitteln. Wenn die Einrichtungen die vom FÖD Finanzen beantragten Unterlagen nicht übermitteln, kann der FÖD Finanzen beschließen, sich vor Ort zu begeben, um sie einzusehen, und verlangen, dass die Einrichtungen ihm eine Abschrift aller oder eines Teils der vor Ort eingesehenen Unterlagen aushändigen.

Art. 117 - Je nach den spezifischen Bedürfnissen einer Einrichtung kann der Minister der Finanzen andere als die in Artikel 115 vorgesehenen Modalitäten für Anlage und Investition ihrer verfügbaren Gelder bestimmen und den Mindestbetrag der verfügbaren Gelder festlegen, ab dem die in Artikel 115 erwähnten Bestimmungen anwendbar sind.

Der Minister der Finanzen kann die in Absatz 1 erwähnte Maßnahme zeitlich begrenzen und ihre Bewilligung und Beibehaltung an Bedingungen knüpfen, insbesondere in Bezug auf die Übermittlung von Auskünften durch die Einrichtung.

Art. 118 - Wenn eine Einrichtung Artikel 115 nicht einhält, kann der Minister der Finanzen eine administrative Geldbuße in Höhe von einem Prozent der verfügbaren Gelder, multipliziert mit der Anzahl Kalendertage, in denen sie nicht wie durch Artikel 115 vorgeschrieben angelegt oder investiert waren, auferlegen.

Der Minister der Finanzen kann eine administrative Geldbuße auferlegen in Höhe von:

- 2.500 EUR zu Lasten von Einrichtungen, die die in Artikel 116 erwähnten Auskünfte und Prognosen später als einen Monat nach dem Ende jeden Quartals übermitteln,
- 25.000 EUR zu Lasten von Einrichtungen, die die in Artikel 116 erwähnten Auskünfte und Prognosen später als zwei Monate nach dem Ende jeden Quartals übermitteln.

Wenn eine Einrichtung die vom Minister der Finanzen auferlegten Bedingungen nicht einhält, kann der Minister die in Ausführung von Artikel 117 Absatz 1 bewilligte Maßnahme zurückziehen.

Der Minister der Finanzen bestimmt den Betrag der Geldbuße und zieht die in Ausführung von Artikel 117 Absatz 1 bewilligte Maßnahme zurück, nachdem er sich die Verteidigung der betreffenden Einrichtung angehört hat oder die Einrichtung zumindest ordnungsgemäß vorgeladen hat.

Die Geldbuße wird von der Verwaltung Nichtsteuerliche Eintreibung der Generalverwaltung Vermögensdokumentation des FÖD Finanzen zugunsten der Staatskasse eingezogen.

Art. 119 - Artikel 12 § 2 Absatz 2, 3 und 4 und § 3 des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses ist auf Einrichtungen, die der Verpflichtung von Artikel 115 unterliegen, nicht mehr anwendbar.

Art. 120 - § 1 - Der Königliche Erlass vom 15. Juli 1997 zur Festlegung von Maßnahmen zur Konsolidierung der finanziellen Aktiva der öffentlichen Verwaltungen, ergangen in Anwendung der Artikel 2 § 1 und 3 § 1 Nr. 6 und § 2 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Erfüllung der Haushaltskriterien für die Teilnahme Belgiens an der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion, abgeändert durch das Gesetz vom 15. Januar 1999 und den Königlichen Erlass vom 7. Januar 2002, wird aufgehoben.

§ 2 - Wenn zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des vorliegenden Titels auf der Grundlage von Artikel 5 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 15. Juli 1997 andere Modalitäten für Anlage und Investition der verfügbaren Gelder einer Einrichtung anwendbar sind oder wenn ein Mindestbetrag der verfügbaren Gelder festgelegt worden ist, ab dem Artikel 3 des vorerwähnten Königlichen Erlasses anwendbar ist, bleiben diese anderen Modalitäten und dieser Mindestbetrag bis spätestens 30. Juni 2014 anwendbar.

§ 3 - Anträge auf Bestimmung anderer Modalitäten oder Festlegung eines Mindestbetrags auf der Grundlage von Artikel 117, mit denen die Anwendung dieser Modalitäten beziehungsweise dieses Mindestbetrags im Laufe des Jahres 2014 bezweckt wird, müssen spätestens am 31. März 2014 beim Minister der Finanzen eingereicht werden.

Art. 121 - Vorliegender Titel tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 118, der am 1. Juli 2014 in Kraft tritt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00600]

26 DECEMBER 2013. — Wet betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 100 tot 103 van de wet van 26 december 2013 betreffende de invoering van een eenheidsstatuut tussen arbeiders en bedienden inzake de opzeggingstermijnen en de carenzdag en begeleidende maatregelen (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2013, *err.* van 4 april 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00600]

26 DECEMBRE 2013. — Loi concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 100 à 103 de la loi du 26 décembre 2013 concernant l'introduction d'un statut unique entre ouvriers et employés en ce qui concerne les délais de préavis et le jour de carence ainsi que de mesures d'accompagnement (*Moniteur belge* du 31 décembre 2013, *err.* du 4 avril 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00600]

26. DEZEMBER 2013 — Gesetz über die Einführung eines Einheitsstatuts für Arbeiter und Angestellte, was Kündigungsfristen und Karenztag betrifft, und von Begleitmaßnahmen — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 100 bis 103 des Gesetzes vom 26. Dezember 2013 über die Einführung eines Einheitsstatuts für Arbeiter und Angestellte, was Kündigungsfristen und Karenztag betrifft, und von Begleitmaßnahmen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

26. DEZEMBER 2013 — Gesetz über die Einführung eines Einheitsstatuts für Arbeiter und Angestellte, was Kündigungsfristen und Karenztag betrifft, und von Begleitmaßnahmen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 5 — *Verschiedene Bestimmungen*

(...)

Abschnitt 12 — Steuerrechtliche Bestimmungen in Bezug auf die Einführung eines Einheitsstatuts für Arbeiter und Angestellte

Art. 100 - Artikel 38 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 27, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Juni 2011, wird aufgehoben.
2. Paragraph 5, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Juni 2011, wird aufgehoben.
3. Paragraph 1 Absatz 1 Nr. 27, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Juni 2011 und aufgehoben durch vorliegendes Gesetz, wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

„27. „Entlassungsausgleichsentschädigungen“ wie in Artikel 7 § 1 Absatz 3 Buchstabe z^f) des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer erwähnt.“

Art. 101 - In Titel II Kapitel 2 Abschnitt 4 Unterabschnitt 3 Unterteilung B desselben Gesetzbuches wird eine Nr. 1^{quater} mit der Überschrift „1^{quater}. Sozialverbindlichkeiten aufgrund des Einheitsstatuts“ eingefügt.

Art. 102 - In Nr. 1^{quater}, eingefügt durch Artikel 101, wird ein Artikel 67^{quater} mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 67^{quater} - Gewinne und Profite sind steuerfrei bis zu einem bestimmten Betrag der Entlohnungen, die Arbeitnehmern zuerkannt werden, die bei dem betreffenden Steuerpflichtigen mindestens fünf Dienstjahre nach dem 1. Januar 2014 aufweisen.

Der Betrag der Gewinne und Profite, der von der Steuer zu befreien ist, beläuft sich auf drei Wochen Entlohnung pro begonnenes Dienstjahr ab dem sechsten Dienstjahr nach dem 1. Januar 2014. Ab dem einundzwanzigsten Dienstjahr nach dem 1. Januar 2014 beläuft sich die Steuerbefreiung auf eine Woche Entlohnung pro weiteres begonnenes Dienstjahr.

Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass einen Höchstbetrag in Bezug auf die in § 2 [sic, zu lesen ist: Absatz 2] erwähnte Entlohnung, auf deren Grundlage die Steuerbefreiung berechnet wird, festlegen. Er reicht bei den Gesetzgebenden Kammern, wenn sie versammelt sind, unverzüglich und sonst, sobald die nächste Sitzungsperiode eröffnet ist, einen Gesetzentwurf ein zur Bestätigung der Erlasse in Ausführung des vorliegenden Absatzes.

Wenn der betreffende Arbeitnehmer das Unternehmen verlässt, muss der gesamte in Bezug auf diesen Arbeitnehmer bereits von der Steuer befreite Betrag in die Gewinne und Profite des Besteuerungszeitraums, in dem die Beschäftigung endet, aufgenommen werden.

Für Steuerpflichtige, die an Vorgängen wie in den Artikeln 46 und 211 erwähnt beteiligt sind, bleiben die Bestimmungen des vorliegenden Artikels anwendbar, als ob diese Vorgänge nicht stattgefunden hätten.

Der König regelt die Ausführung des vorliegenden Artikels.“

Art. 103 - In dasselbe Gesetzbuch wird ein Artikel 538 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Art. 538 - Artikel 38 § 1 Absatz 1 Nr. 27 und § 5, so wie er vor seiner Aufhebung durch Artikel 100 Nr. 1 und 2 des Gesetzes vom 26. Dezember 2013 über die Einführung eines Einheitsstatuts für Arbeiter und Angestellte, was Kündigungsfristen und Karenztag betrifft, und von Begleitmaßnahmen bestand, bleibt auch nach dem 1. Januar 2014 anwendbar, sofern dem Arbeitnehmer die Kündigung vor dem 1. Januar 2014 zur Kenntnis gebracht worden ist.

Dieselbe Bestimmung bleibt ebenfalls nach dem 1. Januar 2014 anwendbar, wenn die Kündigung vom Arbeitgeber ab dem 1. Januar 2014 gegenüber einem Arbeitnehmer ausgesprochen wird, der gleichzeitig folgende Bedingungen erfüllt:

- Er ist von einem Massenentlassungsvorhaben betroffen, das spätestens am 31. Dezember 2013 gemäß Artikel 66 § 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 13. Februar 1998 zur Festlegung beschäftigungsfördernder Bestimmungen notifiziert worden ist.

- Er fällt in den Anwendungsbereich eines kollektiven Arbeitsabkommens, das einen Rahmen für die Folgen der Massenentlassung schafft und spätestens am 31. Dezember 2013 bei der Kanzlei der Generaldirektion der kollektiven Arbeitsbeziehungen des Föderalen Öffentlichen Dienstes Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung hinterlegt worden ist."

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Ciergnon, den 26. Dezember 2013

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Sozialen Angelegenheiten

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Beschäftigung

Frau M. DE CONINCK

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00564]

6 JANUARI 2014. — *Wet tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat. — Duitse vertaling van uittreksels*

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 16, 17 en 20 tot 23 van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00564]

6 JANVIER 2014

*Loi modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat
Traduction allemande d'extraits*

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 16, 17 et 20 à 23 de la loi du 6 janvier 2014 modifiant diverses lois suite à la réforme du Sénat (*Moniteur belge* du 31 janvier 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2014/00564]

6. JANUAR 2014 — *Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform
Deutsche Übersetzung von Auszügen*

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 16, 17 und 20 bis 23 des Gesetzes vom 6. Januar 2014 zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST KANZLEI DES PREMIERMINISTERS

6. JANUAR 2014 — *Gesetz zur Abänderung verschiedener Gesetze infolge der Senatsreform*

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

*TITEL II — Abänderungen in Bezug auf Wahlvorschläge, Ernennungen,
Abordnungen und besondere Kontrollaufgaben des Senats*

(...)

*KAPITEL 2 — Abänderungen des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998
über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste*

Art. 16 - In Artikel 43/1 § 1 Absatz 2 des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste, eingefügt durch das Gesetz vom 4. Februar 2010, werden die Wörter "der Senat" durch die Wörter "die Abgeordnetenkommer" ersetzt.

KAPITEL 3 — *Abänderung des Gesetzes vom 11. Mai 2003 über die Forschung an Embryonen in vitro*

Art. 17 - In Artikel 9 § 3 Absatz 1 des Gesetzes vom 11. Mai 2003 über die Forschung an Embryonen in vitro werden die Wörter "vom Senat" durch die Wörter "von der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

(...)

KAPITEL 5 — *Abänderung des Gesetzes vom 25. Ventöse des Jahres XI welches eine Organisation des Notariats enthält*

Art. 20 - In Artikel 38 § 5 Absatz 3 des Gesetzes vom 25. Ventöse des Jahres XI zur Organisation des Notariats, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 4. Mai 1999, werden die Wörter "abwechselnd von der Abgeordnetenkommission und vom Senat" durch die Wörter "von der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

KAPITEL 6 — *Abänderungen des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe*

Art. 21 - In Artikel 6 § 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe werden die Wörter "vom Senat" durch die Wörter "von der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 22 - Artikel 13 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Art. 13 - Binnen sechs Monaten nach Hinterlegung des in Artikel 9 erwähnten ersten Berichts und gegebenenfalls der darin erwähnten Empfehlungen der Kommission findet darüber eine Debatte in der Abgeordnetenkommission statt. Diese Frist von sechs Monaten wird ausgesetzt während des Zeitraums, in dem die Abgeordnetenkommission aufgelöst ist und/oder in dem es keine Regierung gibt, die das Vertrauen der Abgeordnetenkommission hat."

KAPITEL 7 — *Abänderung des Gesetzes vom 13. August 1990 zur Schaffung einer Bewertungskommission hinsichtlich des Gesetzes vom 3. April 1990 über den Schwangerschaftsabbruch, zur Abänderung der Artikel 348, 350, 351 und 352 des Strafgesetzbuches und zur Aufhebung von Artikel 353 desselben Gesetzbuches*

Art. 23 - In Artikel 1 § 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 13. August 1990 zur Schaffung einer Bewertungskommission hinsichtlich des Gesetzes vom 3. April 1990 über den Schwangerschaftsabbruch, zur Abänderung der Artikel 348, 350, 351 und 352 des Strafgesetzbuches und zur Aufhebung von Artikel 353 desselben Gesetzbuches werden die Wörter "vom Senat" durch die Wörter "von der Abgeordnetenkommission" ersetzt.

Art. 24 - Artikel 8 desselben Gesetzes wird wie folgt ersetzt:

"Art. 8 - Binnen sechs Monaten nach Hinterlegung der in Artikel 1 § 3 erwähnten ersten Berichte und gegebenenfalls der darin erwähnten Empfehlungen der Bewertungskommission findet darüber eine Debatte in der Abgeordnetenkommission statt. Diese Frist von sechs Monaten wird ausgesetzt während des Zeitraums, in dem die Abgeordnetenkommission aufgelöst ist und/oder in dem es keine Regierung gibt, die das Vertrauen der Abgeordnetenkommission hat."

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Premierminister

E. DI RUPO

Der Minister der Landesverteidigung

P. DE CREM

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Volksgesundheit

Frau L. ONKELINX

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Minister der Finanzen

K. GEENS

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

M. WATHELET

Der Staatssekretär für Institutionelle Reformen

S. VERHERSTRAETEN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00560]

29 JANUARI 2014. — Wet tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg ter invoering van een snelheidsbeperking voor de wegen aangewezen door de borden F99a, F99b en F99c. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 29 januari 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg ter invoering van een snelheidsbeperking voor de wegen aangewezen door de borden F99a, F99b en F99c (*Belgisch Staatsblad* van 21 maart 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00560]

29 JANVIER 2014. — Loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique en vue d'instaurer une limitation de vitesse pour les voies signalées par les signaux F99a, F99b et F99c. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 29 janvier 2014 modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique en vue d'instaurer une limitation de vitesse pour les voies signalées par les signaux F99a, F99b et F99c (*Moniteur belge* du 21 mars 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00560]

29. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße im Hinblick darauf, eine Geschwindigkeitsbeschränkung für die Straßen einzuführen, die durch die Verkehrsschilder F99a, F99b und F99c angezeigt werden — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 29. Januar 2014 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße im Hinblick darauf, eine Geschwindigkeitsbeschränkung für die Straßen einzuführen, die durch die Verkehrsschilder F99a, F99b und F99c angezeigt werden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

29. JANUAR 2014 — Gesetz zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße im Hinblick darauf, eine Geschwindigkeitsbeschränkung für die Straßen einzuführen, die durch die Verkehrsschilder F99a, F99b und F99c angezeigt werden

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 22^{quinquies} des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße, wird ein Artikel 22^{quinquies}.4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"22^{quinquies}.4 - Die Geschwindigkeit ist auf 30 km/h beschränkt."

Art. 3 - In Artikel 22^{octies} des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 zur Festlegung der allgemeinen Ordnung über den Straßenverkehr und die Benutzung der öffentlichen Straße, wird ein Artikel 22^{octies}.3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"22^{octies}.3 - Die Geschwindigkeit ist auf 30 km/h beschränkt."

Art. 4 - Der König kann die durch vorliegendes Gesetz angebrachten Abänderungen erneut abändern oder aufheben.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 29. Januar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Der Staatssekretär für Mobilität

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00574]

24 FEBRUARI 2014. — Wet tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 24 februari 2014 tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00574]

24 FEVRIER 2014. — Loi portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 24 février 2014 portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière (*Moniteur belge* du 28 février 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00574]

24. FEBRUAR 2014 — Gesetz zur Bestätigung einiger Artikel des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 24. Februar 2014 zur Bestätigung einiger Artikel des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

24. FEBRUAR 2014 — Gesetz zur Bestätigung einiger Artikel des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Die folgenden Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. September 2005 zur Bestimmung der Verstöße nach Graden gegen die in Ausführung des Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei ergangenen allgemeinen Verordnungen, wie durch die nachstehend erwähnten Königlichen Erlasse abgeändert, werden mit Wirkung vom 1. März 2013 bestätigt:

1. Artikel 2 Nr. 22/1, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 9. Januar 2013;
2. Artikel 3 Nr. 20/1, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 9. Januar 2013;
3. Artikel 3 Nr. 33/1, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 9. Januar 2013 und abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 28. März 2013;
4. Artikel 3 Nr. 49, eingefügt durch den Königlichen Erlass vom 9. Januar 2013.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 24. Februar 2014

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

Frau J. MILQUET

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Der Staatssekretär für Mobilität

M. WATHELET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00437]

25 APRIL 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2006 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en –ervaring, de vereisten inzake psychotechnisch onderzoek voor het uitoefenen van een leidinggevende of uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, artikel 4, § 3, gewijzigd bij de wet van 7 mei 2004, artikel 5, eerste lid, 5°, en artikel 6, eerste lid, 5°, gewijzigd door de wet van 7 mei 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2006 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en –ervaring, de vereisten inzake psychotechnisch onderzoek voor het uitoefenen van een leidinggevende of uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen;

Gelet op het advies nr. 55.461/2 van de Raad van State, gegeven op 2 april 2014, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 december 2006 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en –ervaring, de vereisten inzake psychotechnisch onderzoek voor het uitoefenen van een leidinggevende of uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen, wordt 6° vervangen als volgt :

« 6° voor de uitoefening van de activiteiten bedoeld in artikel 1, § 1, 3°, a), b) en d), van de wet : houder zijn van het ‘bekwaamheidsattest bewakingsagent – CIT’ en voor de uitoefening van de activiteiten bedoeld in de Verordening (EU) nr. 1214/2011, eveneens houder zijn van het ‘bekwaamheidsattest bewakingsagent – grensoverschrijdend transport’ ; ».

Art. 2. Artikel 3, 10°, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« 10° voor de uitoefening van activiteiten op een gewapende wijze, houder zijn van de bekwaamheidsattesten die overeenstemmen met de beoogde activiteit, het ‘bekwaamheidsattest bewakingsagent – gewapende opdrachten’ en van de ‘attesten – schietoefeningen’, waaruit blijkt dat de betrokkene met goed gevolg ononderbroken om de zes maanden schietoefeningen heeft uitgevoerd ; ».

Art. 3. In artikel 3, 13°, worden de woorden « bedoeld, naar gelang het geval, in de artikelen 12, 18, 21, 21bis of 106 ; » vervangen door de woorden « bedoeld, naar gelang het geval, in de artikelen 12, 17, 18, 21, 21bis of als hij het artikel 106bis geniet ».

Artikel 3, 13°, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met een tweede lid, luidende :

« In afwijking op het eerste lid, moeten de personen die houder zijn van het ‘bekwaamheidsattest bewakingsagent – grensoverschrijdend transport’, houder zijn van een ‘bischolingsattest grensoverschrijdend transport’, de eerste keer te volgen uiterlijk drie jaar na de uitreiking van het ‘bekwaamheidsattest bewakingsagent – grensoverschrijdend transport’ en vervolgens uitgereikt om de drie jaar ; »

Art. 4. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling 18°, luidende :

« 18° voor de uitoefening van de activiteit bedoeld in artikel 1, § 1, 3°, c) van de wet : houder zijn van het ‘bekwaamheidsattest bewakingsagent – geldtelcentrum’ of van het ‘bekwaamheidsattest bewakingsagent – CIT’ . »

Art. 5. In artikel 8, 3°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « in de artikelen 13 tot en met 23, 25, 26 en 106 » vervangen door de woorden « in de artikelen 13 tot en met 23 en 25 tot en met 26bis ».

Art. 6. In artikel 8, 4°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « in de artikelen 13 tot en met 17 » vervangen door de woorden « in de artikelen 13 tot en met 16 ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00437]

25 AVRIL 2014. — Arrêté royal modifiant l’arrêté royal du 21 décembre 2006 relatif aux conditions en matière de formation et d’expérience professionnelles, aux conditions en matière d’examen psychotechnique pour l’exercice d’une fonction dirigeante ou d’exécution dans une entreprise de gardiennage ou d’un service interne de gardiennage et relatif à l’agrément des formations

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, l’article 4, § 3, modifié par la loi du 7 mai 2004, l’article 5, alinéa 1^{er}, 5° et l’article 6, alinéa 1^{er}, 5°, modifié par la loi du 7 mai 2004;

Vu l’arrêté royal du 21 décembre 2006 relatif aux conditions en matière de formation et d’expérience professionnelles, aux conditions en matière d’examen psychotechnique pour l’exercice d’une fonction dirigeante ou d’exécution dans une entreprise de gardiennage ou d’un service interne de gardiennage et relatif à l’agrément des formations;

Vu l’avis n° 55.461/2 du Conseil d’Etat, donné le 2 avril 2014 conformément à l’article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d’Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre ministre de l’Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l’article 3 de l’arrêté royal du 21 décembre 2006 relatif aux conditions en matière de formation et d’expérience professionnelles, aux conditions en matière d’examen psychotechnique pour l’exercice d’une fonction dirigeante ou d’exécution dans une entreprise de gardiennage ou d’un service interne de gardiennage et relatif à l’agrément des formations, le 6° est remplacé comme suit :

« 6° pour l’exercice des activités visées à l’article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, a), b) et d), de la loi : être détenteur de l’attestation de compétence agent de gardiennage – CIT’ et pour l’exercice des activités visées au Règlement (EU) n°1214/2011, être également détenteur de l’attestation de compétence agent de gardiennage – transport transfrontalier’ ; ».

Art. 2. L’article 3, 10°, du même arrêté, est remplacé comme suit :

« 10° pour l’exercice d’activités avec arme, être détenteur des attestations de compétence qui correspondent à l’activité visée, de l’attestation de compétence agent de gardiennage – missions armées’ et des ‘attestations – exercices de tir’, d’où il ressort que l’intéressé a exécuté avec fruit des exercices de tir tous les six mois de manière ininterrompue ; ».

Art. 3. A l’article 3, 13°, les mots « visée, selon le cas, aux articles 12, 18, 21, 21bis ou 106 ; » sont remplacés par les mots « visée, selon le cas, aux articles 12, 17, 18, 21, 21bis ou s’il bénéficie de l’article 106bis ».

L’article 3, 13°, du même arrêté, est complété par un deuxième alinéa libellé comme suit :

« Par dérogation au premier alinéa, les personnes détentrices de l’attestation de compétence agent de gardiennage-transport transfrontalier’ doivent être détentrices d’une ‘attestation de recyclage transport transfrontalier’ à suivre, la première fois, au plus tard trois ans après la délivrance de l’attestation de compétence agent de gardiennage-transport transfrontalier’, et, par la suite, délivrée tous les trois ans ; »

Art. 4. L’article 3 du même arrêté est complété par la disposition 18°, libellée comme suit :

« 18° pour l’exercice de l’activité visée à l’article 1^{er}, § 1^{er}, 3°, c), de la loi : être détenteur de l’attestation de compétence agent de gardiennage – centre de comptage d’argent’ ou de l’attestation de compétence agent de gardiennage – CIT’ . »

Art. 5. A l’article 8, 3°, du même arrêté, les mots « aux articles 13 à 23 inclus, 25, 26 et 106 » sont remplacés par les mots « aux articles 13 à 23 inclus et 25 à 26bis inclus ».

Art. 6. A l’article 8, 4°, du même arrêté, les mots « aux articles 13 à 17 inclus » sont remplacés par les mots « aux articles 13 à 16 inclus ».

Art. 7. In artikel 8, 6°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « in de artikelen 16, 17, 22, 23 en 25 » vervangen door de woorden « in de artikelen 16, 22, 23 en 25 ».

Art. 8. In artikel 8, 10°, van hetzelfde besluit, de woorden « in de artikelen 12, 18, 21 of 21bis » worden vervangen door de woorden « in de artikelen 12, 17, 18, 21 of 21bis ».

Art. 9. Artikel 8, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met de bepalingen 12°, 13° en 14°, luidende :

« 12° voor de opleidingen, bedoeld in de artikelen 17 tot en met 17ter en 26bis, het bewijs hebben voorgelegd dat de betrokkene is ingeschreven bij de opleidingsinstelling door de werkgever van de bewakings-onderneming of de interne bewakingsdienst waartoe de betrokkene behoort en die vergund is voor één of meer activiteiten bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 3°, a), b), c) en d), van de wet;

13° voor de opleiding, bedoeld in artikel 17bis, het bewijs hebben voorgelegd dat de betrokkene beschikt over het 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – CIT';

14° voor de bijscholing bedoeld in artikel 26bis, het bewijs hebben voorgelegd dat de betrokkene beschikt over het 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – grensoverschrijdend transport' . »

Art. 10. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 17. Het 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – CIT' wordt slechts verstrekt nadat betrokkene een opleiding van 127 lesuren en bestaande uit volgende vakken, met goed gevolg, heeft gevolgd :

1° organisatie van het goederen- en geldtransport in de bewakingssector : 6 lesuren;

2° studie van de regelgeving betreffende de bewaking toegepast op het personeel dat goederen- en geldtransport uitvoert : 8 lesuren;

3° studie van de verschillende soorten goederen- en geldtransport : 16 lesuren;

4° gedetailleerde analyse van de uitvoering van het goederen- en geldtransport, met inbegrip van de beveiligings- en communicatietechnieken : 20 lesuren;

5° communicatietechnieken : 4 lesuren;

6° kennis en omgang met gevaarsituaties : 20 lesuren;

7° conflictbeheersing : 12 lesuren;

8° rijtechnieken, defensieve rij- en rammingstechnieken : 20 lesuren;

9° EHBO : 15 lesuren;

10° sociale verhoudingen in de bewakingssector : 6 lesuren.»

Art. 11. In hetzelfde besluit wordt een artikel 17bis ingevoegde, luidende :

« Art. 17bis. Het 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – grensoverschrijdend transport' wordt slechts verstrekt nadat betrokkene een opleiding van 73 lesuren en bestaande uit volgende vakken, met goed gevolg, heeft gevolgd :

1° procedures voor grensoverschrijdend geldtransport : 8 lesuren;

2° recht van de Europese Unie inzake geldtransport : 6 lesuren;

3° het toepasselijke nationale recht inzake geldtransport van de lidstaten van doorvoer en de lidstaten van ontvangst : 12 lesuren;

4° verkeersregels voor geldtransport in de lidstaten van doorvoer en de lidstaten van ontvangst : 6 lesuren;

5° nationale veiligheidsprotocollen bij overvallen in de lidstaten van doorvoer en de lidstaten van ontvangst : 12 lesuren;

6° organisatie van het geldtransport dat beveiligd wordt door IBNS en de operationele procedures die hierop betrekking hebben in de lidstaten van doorvoer en de lidstaten van ontvangst : 8 lesuren;

7° nationale operationele protocollen, -voorschriften en -regelgeving van de lidstaten van doorvoer en de lidstaten van ontvangst : 6 lesuren;

Art. 7. A l'article 8, 6°, du même arrêté, les mots « aux articles 16, 17, 22, 23 et 25 » sont remplacés par les mots « aux articles 16, 22, 23 et 25 ».

Art. 8. A l'article 8, 10°, du même arrêté, les mots « aux articles 12, 18, 21 ou 21bis » sont remplacés par les mots « aux articles 12, 17, 18, 21 ou 21bis ».

Art. 9. L'article 8, du même arrêté, est complété par les dispositions 12°, 13° et 14°, libellées comme suit :

« 12° pour les formations visées aux articles 17 à 17ter inclus et 26bis, avoir fourni la preuve que l'intéressé est inscrit auprès de l'organisme de formation par l'employeur de l'entreprise de gardiennage ou du service interne de gardiennage dont relève l'intéressé et qui est autorisé pour une ou plusieurs des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, a), b), c) et d), de la loi;

13° pour la formation visée à l'article 17bis, avoir fourni la preuve que l'intéressé dispose de l'attestation de compétence agent de gardiennage – CIT';

14° pour le recyclage visé à l'article 26bis, avoir fourni la preuve que l'intéressé dispose de l'attestation de compétence agent de gardiennage - transport transfrontalier' . »

Art. 10. L'article 17 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 17. L' 'attestation de compétence agent de gardiennage – CIT' ne sera délivrée qu'après que l'intéressé ait suivi avec fruit une formation de 127 heures de cours comportant les branches suivantes :

1° organisation du transport de biens et d'argent dans le secteur du gardiennage : 6 heures de cours;

2° étude de la réglementation relative au gardiennage appliquée au personnel effectuant le transport de biens et d'argent : 8 heures de cours;

3° étude des différents types de transports de biens et d'argent : 16 heures de cours;

4° analyse détaillée de l'exécution du transport de biens et d'argent, y compris les techniques de sécurisation et de communication : 20 heures de cours;

5° techniques de communication : 4 heures de cours;

6° connaissance et approche des situations de danger : 20 heures de cours;

7° gestion des conflits : 12 heures de cours;

8° techniques de pilotage, techniques de conduite défensive et d'emboutissage : 20 heures de cours;

9° secourisme : 15 heures de cours;

10° rapports sociaux dans le secteur du gardiennage : 6 heures de cours. »

Art. 11. Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 17bis. L' 'attestation de compétence agent de gardiennage – transport transfrontalier' ne sera délivrée qu'après que l'intéressé ait suivi avec fruit une formation de 73 heures de cours comportant les branches suivantes :

1° procédures pour le transport de fonds transfrontalier : 8 heures de cours;

2° droit de l'Union européenne en matière de transports de fonds : 6 heures de cours;

3° droit national applicable au transport de fonds des Etats membres de transit ou d'accueil : 12 heures de cours;

4° règles en matière de conduite de véhicules applicables au transport de fonds des Etats membres de transit ou d'accueil : 6 heures de cours;

5° protocoles de sécurité nationaux applicables en cas d'attaque dans les Etats membres de transit ou d'accueil : 12 heures de cours;

6° organisation du transport de fonds protégé par IBNS et les procédures opérationnelles y afférentes, dans les Etats membres de transit ou d'accueil : 8 heures de cours;

7° protocoles, règles et réglementations opérationnels nationaux applicables dans les Etats membres de transit ou d'accueil : 6 heures de cours;

8° nationale noodprotocollen van de lidstaten van doorvoer en de lidstaten van ontvangst in geval van pech, een verkeersongeval, of technische of mechanische storing in de apparatuur of het voertuig voor het geldtransport : 5 uren;

9° nationale administratieve procedures en bedrijfsregels binnen de lidstaten van doorvoer en de lidstaten van ontvangst inzake de communicatie met het controlecentrum van alle lidstaten van doorvoer en alle lidstaten van ontvangst : 4 uren;

10° toepasselijk recht van de Europese Unie en/of toepasselijke CAO's inzake werktijden, aantal noodzakelijke pauzes, arbeidsomstandigheden en toepasselijke lonen : 2 uren;

11° toepasselijk recht van de Europese Unie en/of toepasselijke bepalingen van een CAO inzake rustperiodes voor bewakers van geldtransporten : 2 uren;

12° nationale regelgeving op het gebied van gezondheid en veiligheid in de lidstaten van doorvoer en de lidstaten van ontvangst, die relevant is voor werknemers die waarden vervoeren en op werknemers die zich met grote voertuigen over de weg verplaatsen, en protocollen in geval van letsel of ziekte van werknemers : 2 uren. »

Art. 12. In hetzelfde besluit wordt een artikel 17ter ingevoegde, luidende :

« Art. 17ter. Het 'bekwaamheidattest bewakingsagent – geldtelcentrum' wordt slechts verstrekt nadat betrokkene een opleiding van 16 uren en bestaande uit volgende vakken, met goed gevolg, heeft gevolgd :

1° organisatie van het goederen- en geldtransport in de bewakingssector : 2 uren;

2° studie van de regelgeving betreffende de bewaking toegepast op het personeel van een geldtelcentrum : 2 uren;

3° kennis en omgang met gevaarsituaties : 8 uren;

4° sociale verhoudingen in de bewakingssector : 4 uren. »

Art. 13. In artikel 23 van hetzelfde besluit worden de woorden « om de zes maanden » geschrapt.

Art. 14. In hetzelfde besluit wordt een artikel 26bis ingevoegde, luidende :

« Art. 26bis. Het 'bijscholingsattest grensoverschrijdend transport' wordt slechts verstrekt nadat de betrokkene een opleiding van minstens 8 uren die betrekking heeft op de opleiding, de procedures en technieken bedoeld in de opleiding 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – grensoverschrijdend transport', effectief heeft gevolgd. »

Art. 15. In hetzelfde besluit wordt een artikel 33bis ingevoegde, luidende :

« Art. 33bis. Zij die beschikken over het 'algemeen bekwaamheidsattest bewakingsagent' worden voor het bekomen van het bekwaamheidsattest bewakingsagent – CIT' vrijgesteld voor de vakken 'studie van de regelgeving betreffende de bewaking toegepast op het personeel dat goederen- en geldtransport uitvoert', 'communicatietechnieken', 'conflictbeheersing', 'EHBO' en 'sociale verhoudingen in de bewakingssector'.

Zij die beschikken over het 'bekwaamheidsattest – CIT' worden voor het bekomen van het 'algemeen bekwaamheidsattest bewakingsagent' vrijgesteld voor de vakken 'bedrijfseerstehulpverlening' en 'sociale verhoudingen in de bewakingssector'.

Zij die beschikken over het 'algemeen bekwaamheidsattest bewakingsagent' worden voor het bekomen van het 'bekwaamheidsattest bewakingsagent - geldtelcentrum' vrijgesteld voor de vakken 'studie van de regelgeving betreffende de bewaking toegepast op het personeel van een geldtelcentrum' en 'sociale verhoudingen in de bewakingssector'. »

Art. 16. In artikel 51, van hetzelfde besluit, worden de woorden « in de artikelen 9, 3°, 10, 2°, 12, 2° et 3°, 13, 1°, 14, 1°, 15, 1°, 17, 2°, 18, 1°, 19, 2°, 21, 1°, 21bis, 1°, 22, 1° en 106, 1° » vervangen door de woorden « in de artikelen 9, 3°, 10, 2°, 12, 2° et 3°, 13, 1°, 14, 1°, 15, 1°, 17, 2°, 18, 1°, 19, 2°, 21, 1°, 21bis, 1°, en 22, 1° ».

8° protocoles nationaux en cas d'urgence applicables dans les Etats membres de transit ou d'accueil en cas de panne, d'accident de la route et de défaillance technique et mécanique d'un équipement ou véhicule de transport de fonds : 5 heures de cours;

9° procédures administratives nationales et règles de l'entreprise dans les Etats membres de transit ou d'accueil en ce qui concerne la communication avec le centre de contrôle de tous les Etats membres de transit ou d'accueil : 4 heures de cours;

10° droit de l'Union européenne applicable et/ou conventions collectives applicables en ce qui concerne le temps de travail, le nombre de pauses nécessaires, les conditions de travail, les salaires applicables : 2 heures de cours;

11° droit de l'Union européenne applicable et/ou les dispositions des conventions collectives applicables concernant les périodes de repos des convoyeurs de fonds : 2 heures de cours;

12° réglementation nationale en matière de santé et de sûreté dans les Etats membres de transit ou d'accueil, applicable aux travailleurs qui transportent des valeurs et ceux qui se déplacent par la route en véhicules de grande taille, et protocoles en cas de blessure ou de maladie des salariés : 2 heures de cours. »

Art. 12. Un article 17ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 17ter. L'attestation de compétence agent de gardiennage – centre de comptage d'argent' ne sera délivrée qu'après que l'intéressé ait suivi avec fruit une formation de 16 heures de cours comportant les branches suivantes :

1° organisation du transport de biens et d'argent dans le secteur du gardiennage : 2 heures de cours;

2° étude de la réglementation relative au gardiennage appliquée au personnel d'un centre de comptage d'argent : 2 heures de cours;

3° connaissance et approche des situations de danger : 8 heures de cours;

4° rapports sociaux dans le secteur du gardiennage : 4 heures de cours. »

Art. 13. A l'article 23 du même arrêté, les mots « tous les 6 mois » sont supprimés.

Art. 14. Un article 26bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 26bis. L'attestation de recyclage transport transfrontalier' n'est délivrée que lorsque l'intéressé a effectivement suivi une formation d'au moins 8 heures de cours ayant trait à la formation, aux procédures et techniques visées dans la formation 'attestation de compétence agent de gardiennage – transport transfrontalier'. »

Art. 15. Un article 33bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 33bis. Pour l'obtention de l'attestation de compétence agent de gardiennage – CIT', les personnes détentrices de l'attestation de compétence générale agent de gardiennage' sont dispensées des branches 'étude de la réglementation relative au gardiennage appliquée au personnel effectuant le transport de biens et d'argent', 'techniques de communication', 'gestion des conflits', 'secourisme' et 'rapports sociaux dans le secteur du gardiennage'.

Pour l'obtention de l'attestation de compétence générale agent de gardiennage', les personnes qui disposent de l'attestation de compétence – CIT' sont dispensées des branches 'secourisme industriel' et 'rapports sociaux dans le secteur du gardiennage'.

Pour l'obtention de l'attestation de compétence agent de gardiennage – centre de comptage d'argent', les personnes détentrices de l'attestation de compétence générale agent de gardiennage' sont dispensées des branches 'étude de la réglementation relative au gardiennage appliquée au personnel d'un centre de comptage d'argent' et 'rapports sociaux dans le secteur du gardiennage'. »

Art. 16. A l'article 51, du même arrêté, les mots « aux articles 9, 3°, 10, 2°, 12, 2° et 3°, 13, 1°, 14, 1°, 15, 1°, 17, 2°, 18, 1°, 19, 2°, 21, 1°, 21bis, 1°, 22, 1° et 106, 1° » sont remplacés par les mots « aux articles 9, 3°, 10, 2°, 12, 2° et 3°, 13, 1°, 14, 1°, 15, 1°, 17, 2°, 18, 1°, 19, 2°, 21, 1°, 21bis, 1°, et 22, 1° ».

Art. 17. Artikel 74, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met de bepalingen 6°, 7° en 8°, luidende :

« 6° voor de opleiding bedoeld in artikel 17: de erkenning aangevraagd is door een opleidingsinstelling die het bewijs voorlegt dat het vak 'EHBO' zal worden verstrekt door een instelling die voorkomt op de lijst met instellingen of werkgevers zoals bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit van 15 december 2010 betreffende de eerste hulp die verstrekt wordt aan werknemers die slachtoffer worden van een ongeval of die onwel worden;

7° voor de opleiding bedoeld in artikel 17bis: de erkenning aangevraagd is door een opleidingsinstelling die de opleiding bedoeld in artikel 17, gedurende de twee kalenderjaren, die de eerste vraag voorafgaat, heeft verstrekt;

8° voor de opleiding bedoeld in artikel 26bis: de erkenning aangevraagd is door een opleidingsinstelling die de opleiding bedoeld in artikel 17bis, gedurende de twee kalenderjaren, die de eerste vraag voorafgaat, heeft verstrekt. »

Art. 18. De titel van Hoofdstuk XI, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk XI. — Regels inzake mededelingen en de bewaring van documenten en gegevens ».

Art. 19. In hetzelfde besluit wordt een artikel 95bis ingevoegde, luidende :

« Art. 95bis. De opleidingsinstelling bewaart gedurende een periode van tien jaar op de maatschappelijke zetel van de instelling, alle documenten en gegevens die betrekking hebben op de inschrijving van de cursist, de data waarop hij de opleiding heeft gevolgd, de resultaten van zijn examens en testen, evenals een papieren kopie van de attesten en diploma's die door de opleidingsinstelling zijn verstrekt. »

Art. 20. In hetzelfde besluit wordt een artikel 105bis ingevoegde, luidende :

« Art. 105bis. Personen die in het bezit zijn van een 'algemeen bekwaamheidsattest bewakingsagent' en van een 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – beveiligd vervoer', worden beschouwd als houders van het 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – CIT' en van het 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – geldtelcentrum'. »

Art. 21. In hetzelfde besluit wordt een artikel 105ter ingevoegde, luidende :

« Art. 105ter. De bewakingsagenten die ten minste vanaf 1 juli 2012 ononderbroken actief zijn in een geldtelcentrum kunnen het 'bekwaamheidsattest bewakingsagent – geldtelcentrum' bekomen zonder examens af te leggen, als zij de opleiding, zoals bedoeld in artikel 17ter, zonder enige afwezigheid hebben gevolgd binnen de drie jaar die volgen op de inwerkingtreding van deze bepaling. »

Art. 22. Artikel 106, van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

Art. 23. Artikel 106bis, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« De personen die tussen 1 januari 2007 en 31 december 2014 geslaagd zijn voor de opleiding van 43 of 48 uren, die voorzien was in artikel 106 van dit besluit, worden beschouwd als houders van het attest bedoeld in artikel 12, op de datum van uitreiking vermeld op het attest dat zij hebben gekregen. »

Art. 24. Dit besluit treedt in werking tien dagen nadat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikelen 3, eerste lid, 5, 16, 22 en 23, die in werking treden op 1 januari 2015.

Art. 25. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Art. 17. L'article 74, du même arrêté, est complété par les dispositions 6°, 7° et 8°, libellées comme suit :

« 6° pour la formation visée à l'article 17 : l'agrément est demandé par un organisme qui fournit la preuve que la matière 'secourisme' sera dispensée par une institution figurant sur la liste des institutions ou employeurs visée à l'article 10 de l'arrêté royal du 15 décembre 2010 relatif aux premiers secours dispensés aux travailleurs victimes d'un accident ou d'un malaise;

7° pour la formation visée à l'article 17bis : l'agrément est demandé par un organisme de formation qui a dispensé la formation visée à l'article 17 au cours des deux années calendrier qui précèdent la première demande;

8° pour la formation visée à l'article 26bis : l'agrément est demandé par un organisme de formation qui a dispensé la formation visée à l'article 17bis au cours des deux années calendrier qui précèdent la première demande. »

Art. 18. L'intitulé du Chapitre XI, du même arrêté, est remplacé comme suit :

« Chapitre XI. — Règles relatives aux communications et à la conservation des documents et données ».

Art. 19. Un article 95bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 95bis. L'organisme de formation conserve pendant une période de dix ans, au siège social de l'organisme, tous les documents et toutes les données qui concernent l'inscription du candidat, les dates auxquelles il a suivi la formation, le résultat de ses examens et tests, ainsi qu'une copie papier des attestations et diplômes qui sont délivrées par l'organisme de formation. »

Art. 20. Un article 105bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 105bis. Les personnes qui sont en possession d'une 'attestation de compétence générale agent de gardiennage' et d'une 'attestation de compétence agent de gardiennage-transport protégé', sont considérées comme détentrices de l'attestation de compétence agent de gardiennage – CIT' et de l'attestation de compétence agent de gardiennage-centre de comptage' ».

Art. 21. Un article 105ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 105ter. Les agents de gardiennage qui sont actifs depuis au moins le 1^{er} juillet 2012 de manière ininterrompue dans un centre de comptage d'argent peuvent obtenir l' « attestation de compétence agent de gardiennage – centre de comptage d'argent » sans présenter les examens, s'ils ont suivi la formation, telle que visée à l'article 17ter, sans aucune absence dans les trois années qui suivent l'entrée en vigueur de la présente disposition. »

Art. 22. L'article 106, du même arrêté, est abrogé.

Art. 23. L'article 106bis, du même arrêté, est remplacé comme suit :

« Les personnes ayant réussi, entre le 1^{er} janvier 2007 et le 31 décembre 2014, la formation de 43 ou 48 heures de cours qui était prévue à l'article 106 du présent arrêté, sont considérées comme détentrices de l'attestation visée à l'article 12, à la date de délivrance mentionnée sur l'attestation qu'elles ont reçue. »

Art. 24. Le présent arrêté entre en vigueur dix jours après sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 3, premier alinéa, 5, 16, 22 et 23, qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Art. 25. Notre ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00552]

27 MEI 2014. — Koninklijk besluit tot bepaling van de voorwaarden, de aanvraagprocedure en de uitoefeningswijze, verbonden aan de beslissing zoals bedoeld in artikel 4bis, § 2 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, artikel 4bis, § 2;

Gelet op advies 55.902/2 van de Raad van State, gegeven op 28 april 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 2 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK 1. — *Définities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° de wet : de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid;

2° overnemer : natuurlijke of rechtspersoon dewelke de activiteiten bedoeld in artikel 1 van de wet, van een vergunde of erkende natuurlijke of rechtspersoon onder de voorwaarden en modaliteiten zoals bepaald in onderhavig besluit, tijdelijk overneemt;

3° leidinggevend personeel : personen zoals bedoeld in artikel 5 van de wet;

4° bevoegde ambtenaar : de ambtenaar bedoeld in artikel 7, § 1 van de wet;

5° minister : de minister van Binnenlandse Zaken;

6° administratie : de Directie Private Veiligheid bij de Algemene Directie Veiligheid en Preventie bij de FOD Binnenlandse Zaken;

7° aanvraag : aanvraag van de overnemer tot tijdelijke voortzetting van de overgenomen activiteiten, zoals bedoeld in artikel 4bis, § 2 van de wet;

8° definitieve vergunning of erkenning : vergunning of erkenning zoals bedoeld in de artikelen 2, § 1, eerste lid, en 4, §§ 1 tot en met 3, van de wet;

9° initieel vergunde entiteit : natuurlijke of rechtspersoon die de activiteiten heeft overgedragen.

HOOFDSTUK 2. — *Voorwaarden waaraan de overnemer moet voldoen en uitoefeningswijze*

Art. 2. De overnemer is ertoe gehouden de overgenomen activiteiten uit te oefenen volgens de bepalingen voorzien in de wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Art. 3. De activiteiten kunnen door de overnemer in toepassing van artikel 4bis, § 2 van de wet enkel tijdelijk verder uitgeoefend worden op voorwaarde dat :

1° zij niet in onderaanneming aan een andere onderneming worden gegeven;

2° de overnemer beschikt over de organisatorische, technische en infrastructurale middelen, alsmede over het aantal uitvoerende personeelsleden die door of krachtens de wet minimaal vereist zijn voor de uitoefening van de activiteiten waarvoor hij de tijdelijke voortzetting vraagt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00552]

27 MAI 2014. — Arrêté royal déterminant les conditions, la procédure de demande et la modalité d'exercice liés à la décision visée à l'article 4bis, § 2, de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, article 4bis, § 2;

Vu l'avis 55.902/2 du Conseil d'Etat, donné le 28 avril 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 2 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE 1^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Dans le cadre de l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° la loi : la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière;

2° repreneur : personne physique ou morale pouvant temporairement poursuivre les activités, visées à l'article 1^{er} de la loi, d'une personne physique ou morale autorisée ou agréée en respectant les conditions et modalités prévues dans le présent arrêté;

3° personnel dirigeant : les personnes visées à l'article 5 de la loi;

4° fonctionnaire compétent : le fonctionnaire visé à l'article 7, § 1^{er}, de la loi;

5° ministre : le ministre de l'Intérieur;

6° administration : la Direction Sécurité Privée de la Direction générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur;

7° demande : demande formulée par le repreneur de poursuivre temporairement les activités reprises, telle que visées à l'article 4bis, § 2, de la loi;

8° autorisation définitive ou agrément définitif : autorisation ou agrément visé aux articles 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 4, §§ 1^{er} à 3, de la loi;

9° entité initialement autorisée : personne physique ou morale qui a délégué les activités.

CHAPITRE 2. — *Conditions à remplir par le repreneur et modalités d'exercice*

Art. 2. Le repreneur est tenu d'exercer les activités reprises conformément à la loi et ses arrêtés d'exécution.

Art. 3. Les activités peuvent uniquement être temporairement exercées par le repreneur, en application de l'article 4bis, § 2, de la loi, à condition que :

1° elles ne soient pas confiées en sous-traitance à une autre entreprise;

2° le repreneur dispose des moyens organisationnels, techniques et d'infrastructure, ainsi que du nombre d'agents d'exécution qui, par ou en vertu de la loi, sont au minimum requis pour pouvoir exercer les activités pour lesquelles il demande la poursuite temporaire.

HOOFDSTUK 3. — *Voorwaarden waaraan het personeel van de overnemer moet voldoen en uitoefeningswijze*

Art. 4. Het personeel is onderworpen aan de voorwaarden zoals bedoeld door of krachtens de wet behoudens, voor wat betreft het leidinggevend personeel, deze bedoeld in de volgende artikelen van de wet : - artikel 5, eerste lid, 5°; - artikel 8 § 3.

Art. 5. Het leidinggevend personeel moet, naast de voorwaarden voorzien in artikel 4 van onderhavig besluit, voldoen aan volgende vereisten :

1° geen enkel onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden, bedoeld in artikel 7 § 1, tweede lid van de wet, wordt voor betrokkenen door de bevoegde ambtenaar overwogen, in navolging van artikel 7, § 2, derde lid, van de wet;

2° niet in negatieve zin gekend zijn omwille van het feit dat betrokkenen :

a) herhaaldelijke inbreuken pleegden op de wet of haar uitvoeringsbesluiten;

b) het voorwerp uitmaakten van een beslissing vanwege de Minister waarbij de identificatiekaart werd geweigerd, geschorst of ingetrokken;

c) deel uitmaakten van de werkelijke leiding of de raad van bestuur van een onderneming, dienst of instelling die eerder geweigerd werd of waarvan de vergunning of erkenning eerder werd ingetrokken.

HOOFDSTUK 4. — *Aanvraagprocedure*

Art. 6. Elke overnemer die de toepassing wenst van artikel 4bis, § 2 van de wet, richt daartoe een aanvraag bij ter post aangetekende brief aan de administratie.

De aanvraag bestaat uit een schrijven waarin de dringende redenen en onvoorziene omstandigheden die de toepassing zouden vereisen van artikel 4bis, § 2 van de wet, in concreto worden gemotiveerd en dewelke eveneens de schriftelijke stukken bevatten die deze motivering schragen.

De aanvraag is slechts ontvankelijk indien voorafgaandelijk of gelijktijdig door de overnemer een aanvraag werd ingediend teneinde een definitieve vergunning of erkenning te bekomen.

Art. 7. De aanvraag dient volgende bescheiden en inlichtingen te bevatten :

1° het ondernemingsnummer van de overnemer;

2° het e-mailadres alsook het telefoonnummer waar de personen bedoeld in artikel 16 van de wet, de politiediensten en de klanten van de onderneming, dienst of instelling een vertegenwoordiger tijdens de kantooruren nuttig kunnen bereiken;

3° de akten waaruit de rechtmatige overname van de activiteiten door de overnemer blijkt;

4° een verklaring ondertekend door de overnemer en de initieel vergunde entiteit waaruit blijkt dat er geen betwisting is omtrent de overname;

5° een lijst van het administratief en logistiek personeel, het operationeel uitvoerend personeel en het leidinggevend personeel binnen de onderneming, dienst of instelling met opgave van naam, voornaam, rijksregisternummer, geboortedatum en -plaats;

6° voor het leidinggevend personeel :

a) een uittreksel uit het strafregister, dat overeenstemt met het model bedoeld in artikel 596, eerste lid van het wetboek van strafvordering, of een gelijkwaardig getuigschrift indien men zijn woonplaats in het buitenland heeft, dat niet ouder is dan zes maanden op het ogenblik dat de aanvraag wordt ingediend;

b) een door betrokkene ondertekende historiek van zijn beroepsactiviteiten;

c) een volledig ingevuld document van instemming met het onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden volgens het model opgenomen in bijlage 4 van het koninklijk besluit van 26 september 2005 betreffende de modaliteiten voor de toekenning, de geldigheidsduur, de weigering en de vernietiging van de identificatiekaart en de procedure inzake de onderzoeken naar de veiligheidsvoorwaarden;

7° een geldig verzekeringsattest inzake de verzekering van de burgerlijke en contractuele aansprakelijkheid zoals bedoeld in artikel 3 van de wet;

CHAPITRE 3. — *Conditions à remplir par le personnel du repreneur et modalités d'exercice*

Art. 4. Le personnel est soumis aux conditions visées par ou en vertu de la loi, excepté, en ce qui concerne le personnel dirigeant, celles visées aux articles suivants de la loi : - article 5, alinéa 1^{er}, 5^o; - article 8, § 3.

Art. 5. Le personnel dirigeant doit, outre les conditions prévues à l'article 4 du présent arrêté, satisfaire aux exigences suivantes :

1° aucune enquête sur les conditions de sécurité, visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi, n'est envisagée pour les intéressés par le fonctionnaire compétent, eu égard à l'article 7, § 2, alinéa 3, de la loi;

2° ne pas être connus défavorablement parce que :

a) les intéressés ont à plusieurs reprises commis des infractions à la loi ou ses arrêtés d'exécution;

b) ils ont fait l'objet d'une décision rendue par le Ministre suite à laquelle la carte d'identification a été refusée, suspendue ou retirée;

c) les intéressés ont appartenu à la direction effective ou au conseil d'administration d'une entreprise, d'un service ou d'un organisme qui a été antérieurement refusé(e) ou dont l'autorisation ou l'agrément a été antérieurement retiré(e).

CHAPITRE 4. — *Procédure de demande.*

Art. 6. Tout repreneur qui souhaite l'application de l'article 4bis, § 2, de la loi, adresse à cet effet une demande à l'administration par courrier recommandé à la poste.

La demande consiste en un courrier dans lequel les raisons urgentes et les circonstances imprévues qui nécessiteraient l'application de l'article 4bis, § 2 de la loi, sont concrètement motivées et qui contient également les pièces écrites qui soutiennent cette motivation

Le demande ne sera recevable que si préalablement ou simultanément une demande a été introduite par le repreneur pour obtenir une autorisation définitive ou un agrément définitif.

Art. 7. La demande doit contenir les documents et renseignements suivants :

1° le numéro d'entreprise du repreneur;

2° l'adresse e-mail ainsi que le numéro de téléphone auxquels les personnes visées à l'article 16 de la loi, les services de police et les clients de l'entreprise, du service ou de l'organisme peuvent effectivement joindre un représentant pendant les heures de bureau;

3° les actes attestant que les activités ont été légitimement reprises par le repreneur;

4° une déclaration signée par le repreneur et l'entité initiale autorisée d'où il ressort qu'il n'y a pas de contestation concernant la reprise;

5° une liste du personnel administratif et logistique, du personnel exécutant opérationnel et du personnel dirigeant au sein de l'entreprise, du service ou de l'organisme, avec mention des nom, prénom, numéro de registre national, date et lieu de naissance;

6° pour le personnel dirigeant :

a) un extrait de casier judiciaire conforme au modèle visé à l'article 596, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, ou un autre document équivalent si l'intéressé a son domicile à l'étranger, datant de maximum six mois, au moment de l'introduction de la demande;

b) un historique, signé par l'intéressé, de ses activités professionnelles;

c) un document de consentement à l'enquête sur les conditions de sécurité, entièrement rempli, d'après le modèle figurant en annexe 4 de l'arrêté royal du 26 septembre 2005 relatif aux modalités en matière d'octroi, de durée de validité, de refus et de destruction de la carte d'identification et à la procédure en matière d'enquêtes sur les conditions de sécurité;

7° une attestation d'assurance valable concernant l'assurance responsabilité civile et contractuelle comme prévu par l'article 3 de la loi;

8° het attest van afwezigheid van fiscale en sociale schulden van de daartoe bevoegde overheden zoals bedoeld in artikel 4^{quater}, § 4 van de wet;

9° een document met weergave van de sociale en economische context van de overname waaronder de gevolgen inzake tewerkstelling;

10° een verklaring op eer dat de Europese regelgeving en de collectieve arbeidsovereenkomsten, dewelke desgevallend van toepassing zijn, zullen worden gerespecteerd.11° het bewijs van bankwaarborg zoals bedoeld in artikel 19, § 5, vijfde lid van de wet.

Art. 8. De Minister oordeelt op basis van het gehele dossier en de concrete omstandigheden of de overnemer kan genieten van het principe zoals voorzien in artikel 4^{bis}, § 2, van de wet.

Art. 9. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

8° l'attestation d'absence de dettes fiscales et sociales délivrée par les autorités compétentes à cet effet, comme prévu à l'article 4^{quater}, § 4, de la loi;

9° un document reflétant le contexte social et économique relatif à la reprise dont les conséquences en matière d'emploi;

10° une déclaration sur l'honneur selon laquelle la réglementation européenne et les conventions collectives de travail, qui sont applicables le cas échéant, seront respectées.11° la preuve de garantie bancaire comme prévu par l'article 19, § 5, alinéa 5, de la loi.

Art. 8. Le Ministre juge, sur la base de l'ensemble du dossier et des circonstances concrètes, si le repreneur peut bénéficier du principe tel que prévu à l'article 4^{bis}, § 2, de la loi.

Art. 9. Notre Ministre de l'Intérieur est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2014/00587]

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de criteria voor het bepalen van het personeelsplan van het operationeel personeel van de zones

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikel 102, gewijzigd door de wet van 21 december 2013 houdende diverse bepalingen Binnenlandse Zaken en artikel 224, 2°;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 10 juli 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 2 augustus 2013;

Gelet op de betrokkenheid van de regeringen van de gewesten bij het ontwerp van dit besluit;

Gelet op het protocol van onderhandelingen nr. 2014/10 van het Comité voor de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten, gesloten op 24 april 2014;

Gelet op het advies nr. 56.240/2 van de Raad van State, gegeven op 21 mei 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet verstaan worden onder :

1° de wet van 15 mei 2007 : de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid;

2° meerjarenbeleidsplan : het meerjarenbeleidsplan bedoeld in artikel 23, § 1, van de wet van 15 mei 2007;

3° operationeel personeel : operationeel personeel bedoeld in artikel 103 van de wet van 15 mei 2007.

Art. 2. Het operationeel personeel omvat het personeel noodzakelijk voor het uitvoeren van de opdrachten bedoeld in artikel 11 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, hierbij inbegrepen de administratieve taken nodig voor de goede werking van de zone die niet uitgevoerd worden door het administratief personeel.

Art. 3. De zone stelt het personeelsplan voor het operationeel personeel vast, rekening houdend met de volgende criteria :

1° het personeel nodig voor de uitvoering van de operationele opdrachten vanuit elke post van de zone, rekening houdend met de adequate middelen bepaald door de zone conform de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 november 2012 tot vaststelling van de minimale voorwaarden van de snelste adequate hulp en van de adequate middelen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2014/00587]

29 JUNI 2014. — Arrêté royal déterminant les critères pour fixer le plan du personnel opérationnel des zones

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, l'article 102, modifié par la loi du 21 décembre 2013 portant dispositions diverses Intérieur et l'article 224, alinéa 2;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 juillet 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 août 2013;

Vu l'association des gouvernements des régions à l'élaboration du présent arrêté;

Vu le protocole de négociation n° 2014/10 du Comité des Services publics Provinciaux et Locaux, conclu le 24 avril 2014;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 56.240/2 donné le 21 mai 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° la loi du 15 mai 2007 : la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile;

2° programme pluriannuel de politique générale : le programme visé à l'article 23, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007;

3° personnel opérationnel : le personnel opérationnel visé à l'article 103 de la loi du 15 mai 2007.

Art. 2. Le personnel opérationnel comprend le personnel nécessaire pour assurer les missions définies à l'article 11 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, y compris les tâches administratives nécessaires au bon fonctionnement de la zone et qui ne sont pas effectuées par le personnel administratif.

Art. 3. La zone adopte le plan du personnel du personnel opérationnel en tenant compte des critères suivants :

1° le personnel nécessaire pour assurer les missions opérationnelles à partir de chaque poste de la zone en tenant compte des moyens adéquats arrêtés par la zone sur la base de l'arrêté royal du 10 novembre 2012 déterminant les conditions minimales de l'aide adéquate la plus rapide et les moyens adéquats;

Voor het criterium bepaald in het eerste lid, wordt onder meer rekening gehouden met :

a) het niveau van dienstverlening voor de verschillende geografische sectoren van het grondgebied van de zone zoals vastgesteld in het meerjarenbeleidsplan;

b) de operationele organisatie van de zone voor het sturen van de middelen vanuit het netwerk van posten;

c) de permanentie/wachtdienst in de kazerne of niet van operationeel personeel in de posten;

d) de operationele opdrachten die specifieke middelen vereisen die in sommige posten van de zone aanwezig zijn;

2° voor de beroepspersoneelsleden, hun reële beschikbaarheid voor de uitvoering van de operationele opdrachten rekening houdend met :

a) de toepasselijke arbeidstijdregels;

b) de verloven toegekend door de zone;

c) desgevallend, de vermenigvuldigingscoëfficiënt, berekend per zone, nodig voor het voorzien van continuïdient;

d) de modaliteiten van de eindeloopbaanmaatregelen;

e) het aantal uren opleiding noodzakelijk voor de loopbaan en verplicht voor het behoud van de competenties en kwalificaties noodzakelijk voor het uitoefenen van de functie;

3° voor de vrijwillige personeelsleden, hun reële beschikbaarheid voor de uitvoering van de operationele opdrachten rekening houdend met :

a) de regels inzake diensttijd;

b) de beschikbaarheid van de vrijwillige personeelsleden tijdens de verschillende delen van de dag;

c) het aantal uren opleiding noodzakelijk voor de loopbaan en verplicht voor het behoud van de competenties en kwalificaties noodzakelijk voor het uitoefenen van de functie;

4° de statistieken van de interventies, hierbij inbegrepen de gelijktijdige uitrukken;

5° de operationele risicoanalyse van de zone;

6° het personeel nodig voor het uitvoeren van de administratieve en logistieke taken inzake proactie, preventie, preparatie, uitvoering en evaluatie zoals bepaald in artikel 11, § 2, van de wet van 15 mei 2007 die niet uitgevoerd worden door het administratief personeel, hierbij inbegrepen het personeel nodig voor het uitvoeren van de opdrachten inzake preventie van brand en ontploffing bedoeld in artikel 176 van de wet van 15 mei 2007;

7° desgevallend, het personeel nodig voor het uitvoeren van de opdrachten voor de zonale dispatching.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2015.

In afwijking van het eerste lid treedt dit besluit, voor de prezones vermeld in artikel 220, § 1, tweede lid, van de wet van 15 mei 2007, in werking op de datum bepaald door de raad waarop de brandweerdienst in de zone geïntegreerd wordt, en ten laatste op 1 januari 2016.

De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken maakt een bericht bekend dat de datum vermeldt waarop dit besluit in werking treedt voor de prezones bedoeld in het tweede lid.

Art. 5. De Minister die bevoegd is voor Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 juni 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

Pour le critère visé à l'alinéa 1^{er}, il est tenu compte notamment :

a) des niveaux de service arrêtés dans le programme pluriannuel de politique générale pour les différents secteurs géographiques du territoire de la zone;

b) de l'organisation opérationnelle de la zone pour l'envoi des moyens à partir du réseau de postes;

c) de la permanence/garde en caserne ou non du personnel opérationnel dans les postes;

d) des missions opérationnelles nécessitant des moyens spécifiques localisés dans certains postes de la zone;

2° pour les membres du personnel professionnel, leur disponibilité réelle pour l'exercice des missions opérationnelles en tenant compte :

a) des règles applicables relatives au temps de travail;

b) des congés accordés par la zone;

c) le cas échéant, du coefficient multiplicateur, calculé par zone, nécessaire pour assurer un service continu;

d) des modalités liées à l'aménagement de fin de carrière;

e) des heures de formation nécessaires pour la carrière et obligatoires pour le maintien des compétences et des qualifications nécessaires à l'exercice de la fonction;

3° pour les membres du personnel volontaires, leur disponibilité réelle pour l'exercice des missions opérationnelles en tenant compte :

a) des règles relatives au temps de service;

b) de leur disponibilité pendant les différentes tranches horaires de la journée;

c) des heures de formation nécessaires pour la carrière et obligatoires pour le maintien des compétences et des qualifications nécessaires à l'exercice de la fonction;

4° les statistiques des interventions, y compris les départs simultanés;

5° l'analyse des risques opérationnelle de la zone;

6° le personnel nécessaire pour assurer les tâches administratives et logistiques pour assurer la prévision, la prévention, la préparation, l'exécution et l'évaluation telles que définies à l'article 11, § 2, de la loi du 15 mai 2007 et qui ne sont pas accomplies par le personnel administratif, y compris le personnel nécessaire pour assurer les missions de prévention de l'incendie et de l'explosion telles que définies à l'article 176 de la loi du 15 mai 2007;

7° le cas échéant, le personnel nécessaire pour assurer les missions du dispatching zonal.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

Par dérogation à l'alinéa premier, pour les prézones visées à l'article 220, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 mai 2007, l'entrée en vigueur du présent arrêté a lieu à la date d'intégration des services d'incendie dans la zone qui est déterminée par le conseil et au plus tard le 1^{er} janvier 2016.

Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions publie dans le *Moniteur belge* un avis mentionnant la date à laquelle le présent arrêté entre en vigueur pour les prézones visées à l'alinéa 2.

Art. 5. Le Ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207086]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de vaststelling van de begeleidende maatregelen ten voordele van de arbeiders en arbeidsters van het bouwbedrijf (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de vaststelling van de begeleidende maatregelen ten voordele van de arbeiders en arbeidsters van het bouwbedrijf.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013

Vaststelling van de begeleidende maatregelen ten voordele van de arbeiders en arbeidsters van het bouwbedrijf (Overeenkomst geregistreerd op 5 juni 2013 onder het nummer 115243/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de arbeiders en de arbeidsters die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt en die op dat ogenblik :

1° tenminste 15 jaar van hun beroepsloopbaan doorgebracht hebben in dienst van één of meerdere bedrijven die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren;

2° tenminste 5 legitimatiekaarten "rechthebbende" hebben ontvangen tijdens de laatste 10 jaar vóór de op inactiviteitsstelling of 7 legitimatiekaarten "rechthebbende" in de loop van de laatste 15 jaar vóór de op inactiviteitsstelling;

3° rechthebbende zijn op een uitkering van de sociale zekerheid die wordt toegekend in geval van volledige inactiviteit, meer bepaald :

- een werkloosheidsuitkering. Indien de werkloosheid een aanvang nam vóór de leeftijd van 52 jaar, moet de gerechtigde over tenminste 25 legitimatiekaarten "rechthebbende" beschikken;

- een uitkering krachtens de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, de arbeidsongevallenverzekering of het regime van de beroepsziekten. Indien de inactiviteit een aanvang nam vóór de leeftijd van 52 jaar, moet de gerechtigde over tenminste 20 legitimatiekaarten "rechthebbende" beschikken;

4° als laatste werkgever, een onderneming hebben gehad die behoort tot het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

In deze collectieve arbeidsovereenkomst verstaat men onder "fbz-fse Constructiv" het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf - fbz-fse Constructiv".

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207086]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la fixation des mesures d'accompagnement en faveur des ouvriers et ouvrières de la construction (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à la fixation des mesures d'accompagnement en faveur des ouvriers et ouvrières de la construction.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 16 mai 2013

Fixation des mesures d'accompagnement en faveur des ouvriers et ouvrières de la construction (Convention enregistrée le 5 juin 2013 sous le numéro 115243/CO/124)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux ouvriers et ouvrières qui ont atteint l'âge de 58 ans et qui à ce moment :

1° ont passé au moins 15 ans de leur carrière professionnelle au service d'une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction;

2° ont obtenu au moins 5 cartes de légitimation "ayant droit" au cours des 10 dernières années précédant leur mise en non-activité ou 7 cartes de légitimation "ayant droit" au cours des 15 dernières années avant la mise en non-activité;

3° bénéficient d'une prestation de sécurité sociale accordée en cas d'inactivité totale, à savoir :

- une allocation de chômage. Si le chômage a commencé avant l'âge de 52 ans, l'ayant droit doit disposer d'au moins 25 cartes de légitimation "ayant droit";

- une indemnité de l'assurance soins de santé et indemnités, de l'assurance accidents du travail ou du régime des maladies professionnelles. Si l'inactivité a commencé avant l'âge de 52 ans, l'ayant droit doit disposer d'au moins 20 cartes de légitimation "ayant droit";

4° ont eu comme dernier employeur une entreprise ressortissant à la Commission paritaire de la construction.

Dans la présente convention collective de travail, on entend par "fbz-fse Constructiv" le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction - fbz-fse Constructiv".

Art. 2. Voor de toepassing van artikel 1, 1^o wordt als beroepsloopbaan beschouwd de prestaties die in aanmerking worden genomen voor het toekennen van een legitimatiekaart.

De raad van bestuur van fbz-fse Constructiv kan sommige inactiviteitsperiodes gelijkstellen met de beroepsloopbaan, die fictief recht geven op een legitimatiekaart "rechthebbende".

Art. 3. De begeleidende maatregelen kunnen worden toegekend vanaf de leeftijd van 58 jaar en mits naleving van de procedure vermeld onder hoofdstuk III.

HOOFDSTUK II. — *De begeleidende maatregelen*

Art. 4. De begeleidende maatregel bestaat hierin dat aan de arbeiders en de arbeidsters die aan de hierboven gestelde voorwaarden voldoen een aanvullende sociale uitkering wordt toegekend naast de sociale zekerheidsprestaties, zoals bedoeld in artikel 1, 3^o waarop zij recht hebben door hun inactief zijn.

Art. 5. De bruto maandbedragen van deze aanvullende sociale uitkering worden als volgt bepaald :

- 109,07 EUR als het uurloon van de arbeider lager is dan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie II;

- 130,37 EUR als het uurloon van de arbeider minstens gelijk is aan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie II, maar lager dan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie III;

- 151,64 EUR als het uurloon van de arbeider minstens gelijk is aan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie III, maar lager dan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie IV;

- 172,93 EUR als uurloon van de arbeider minstens gelijk is aan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie IV.

Art. 6. Indien de gerechtigde op de aanvullende sociale uitkering over tenminste 20 legitimatiekaarten "rechthebbende" beschikt, wordt, in afwijking op artikel 5, het bedrag ervan als volgt vastgesteld :

- 127,27 EUR als het uurloon van de arbeider lager is dan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie II;

- 151,88 EUR als het uurloon van de arbeider minstens gelijk is aan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie II, maar lager dan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie III;

- 179,90 EUR als het uurloon van de arbeider minstens gelijk is aan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie III, maar lager dan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie IV;

- 203,87 EUR als uurloon van de arbeider minstens gelijk is aan het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie IV.

Art. 7. In de gevallen waarbij de sociale hoofvergoeding toegekend wordt in het kader van de werkloosheidsverzekering en indien de betrokkene aanspraak kan maken op de anciënniteitstoelag aan oudere werklozen, in toepassing van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheid reglementering en het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheid reglementering, worden de bedragen van de aanvullende sociale uitkering, zoals vastgesteld in de artikelen 5 en 6, verminderd met deze anciënniteitstoelag.

Deze vermindering mag niet tot gevolg hebben dat de aanvullende sociale uitkering lager is dan 49,58 EUR per maand, op voorwaarde echter dat de totale vergoeding (werkloosheidsuitkering, inclusief anciënniteitstoelag + aanvullende sociale uitkering) niet meer bedraagt dan de totale vergoeding "werkloosheid met bedrijfsstoelag" (werkloosheidsuitkering + aanvullende vergoeding bepaald in artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde arbeiders van een aanvullende vergoeding (werkloosheid met bedrijfsstoelag, voorheen brugpensioen) ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf - fbz-fse Constructiv", verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 14 februari 2013, 11 april 2013 en 16 mei 2013).

Art. 8. De bedragen van de aanvullende sociale uitkering worden uitbetaald vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de opening van het recht, zoals bepaald in artikel 3, tot op de laatste dag van de maand waarop de gerechtigde de leeftijd van 60 jaar bereikt.

Art. 2. Pour l'application de l'article 1^{er}, 1^o on entend par carrière professionnelle, les prestations prises en considération pour l'octroi d'une carte de légitimation.

Le conseil d'administration du fbz-fse Constructiv peut assimiler certaines périodes d'inactivité à la carrière professionnelle, donnant fictivement droit à une carte de légitimation "ayant droit".

Art. 3. Les mesures d'accompagnement peuvent être accordées à partir de l'âge de 58 ans, moyennant le respect de la procédure dont il est question sous le chapitre III.

CHAPITRE II. — *Les mesures d'accompagnement*

Art. 4. La mesure d'accompagnement consiste à octroyer aux ouvriers et ouvrières qui répondent aux conditions ci-avant, une allocation sociale complémentaire, outre les prestations de sécurité sociale, telles que visées à l'article 1^{er}, 3^o auxquelles ils/elles ont droit en raison de leur inactivité.

Art. 5. Les montants bruts mensuels de cette allocation sociale complémentaire sont fixés comme suit :

- 109,07 EUR si le salaire horaire de l'ouvrier est inférieur au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie II;

- 130,37 EUR si le salaire horaire de l'ouvrier est au moins égal au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie II, mais inférieur au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie III;

- 151,64 EUR si le salaire horaire de l'ouvrier est au moins égal au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie III, mais inférieur au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie IV;

- 172,93 EUR si le salaire horaire de l'ouvrier est au moins égal au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie IV.

Art. 6. Si le bénéficiaire de l'allocation sociale complémentaire dispose d'au moins 20 cartes de légitimation "ayant droit", le montant de cette allocation est fixé, par dérogation à l'article 5, comme suit :

- 127,27 EUR si le salaire horaire de l'ouvrier est inférieur au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie II;

- 151,88 EUR si le salaire horaire de l'ouvrier est au moins égal au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie II, mais inférieur au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie III;

- 179,90 EUR si le salaire horaire de l'ouvrier est au moins égal au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie III, mais inférieur au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie IV;

- 203,87 EUR si le salaire horaire de l'ouvrier est au moins égal au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie IV.

Art. 7. Dans les cas où la prestation sociale principale est accordée dans le cadre de l'assurance-chômage et si l'intéressé peut prétendre au complément d'ancienneté aux chômeurs âgés, en application de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage et l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, les montants de l'allocation sociale complémentaire, tels que fixés aux articles 5 et 6, sont diminués de ce complément d'ancienneté.

Cette diminution ne peut pas avoir pour conséquence d'abaisser le montant de l'allocation sociale complémentaire en dessous de 49,58 EUR, à condition toutefois que l'indemnité totale (allocation de chômage, y compris le complément d'ancienneté + allocation sociale complémentaire) ne soit pas supérieure à l'indemnité "chômage avec complément d'entreprise" totale (allocation de chômage + indemnité complémentaire fixée à l'article 14 de la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative à l'octroi à certains ouvriers âgés d'une indemnité complémentaire (chômage avec complément d'entreprise, anciennement prépension) à charge du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction - fbz-fse Constructiv", prolongée par les conventions collectives de travail des 14 février 2013, 11 avril 2013 et 16 mai 2013).

Art. 8. Les montants de l'allocation sociale complémentaire seront payés à partir du premier jour du mois qui suit l'ouverture du droit, tel que fixé à l'article 3, jusqu'au dernier jour du mois au cours duquel le bénéficiaire aura atteint l'âge de 60 ans.

HOOFDSTUK III. — *Procedure*

Art. 9. De aanvraag tot toekenning van de begeleidende maatregelen moet worden ingediend bij fbz-fse Constructiv door toedoen van een vakbondsorganisatie die deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft ondertekend of door de betrokkene rechtstreeks, bij middel van een bijzonder formulier.

De aanvraag moet vergezeld gaan van de nodige documenten tot staving van het recht op deze begeleidende maatregelen.

Art. 10. De raad van bestuur van fbz-fse Constructiv bepaalt de praktische modaliteiten en de procedure die moeten worden gevolgd bij het indienen en het behandelen van de aanvraag tot toekenning.

HOOFDSTUK IV. — *Algemene bepalingen*

Art. 11. De Patronale Dienst bedoeld in artikel 23 van de statuten van fbz-fse Constructiv is belast met de administratieve, boekhoudkundige en financiële organisatie van de verrichtingen die voortvloeien uit de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 12. In afwijking op de toekenningsvoorwaarden bepaald in artikel 1, betaalt fbz-fse Constructiv de begeleidende maatregelen verder uit in geval van werkhervatting door de begunstigde.

Art. 13. De begeleidende maatregelen kunnen niet gecumuleerd worden met andere voordelen van bestaanszekerheid, met uitzondering van de promotievergoeding.

Art. 14. De bijzondere gevallen die niet op grond van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen worden opgelost, worden door de meest gerede partij voorgelegd aan de raad van bestuur van fbz-fse Constructiv.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 15. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE III. — *Procédure*

Art. 9. La demande d'octroi des mesures d'accompagnement doit être introduite auprès du fbz-fse Constructiv à l'intervention d'une organisation syndicale signataire de la présente convention collective de travail, ou directement par l'intéressé, à l'aide d'un formulaire spécial.

La demande doit être accompagnée des documents justificatifs du droit à ces mesures d'accompagnement.

Art. 10. Le conseil d'administration du fbz-fse Constructiv fixe les modalités pratiques et la procédure à observer pour l'introduction et le traitement des demandes d'octroi.

CHAPITRE IV. — *Dispositions générales*

Art. 11. L'Office patronal visé à l'article 23 des statuts du fbz-fse Constructiv est chargé de l'organisation administrative, comptable et financière des opérations résultant de l'application de la présente convention collective de travail.

Art. 12. Par dérogation aux conditions d'octroi fixées à l'article 1^{er}, le fbz-fse Constructiv continuera à verser les mesures d'accompagnement en cas de reprise du travail par le bénéficiaire.

Art. 13. Les mesures d'accompagnement ne peuvent être cumulées avec d'autres avantages de sécurité d'existence, à l'exception de l'indemnité de promotion.

Art. 14. Les cas particuliers qui ne peuvent être résolus conformément aux dispositions de la présente convention collective de travail sont soumis, par la partie la plus diligente, au conseil d'administration du fbz-fse Constructiv.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 15. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et expire le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207135]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwnijverheid (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf; Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwnijverheid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207135]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi d'allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction; Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi d'allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013

Toekenning van aanvullende werkloosheidsuitkeringen aan de arbeiders uit de bouwnijverheid (Overeenkomst geregistreerd op 5 juni 2013 onder het nummer 115244/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren en op de arbeiders die zij tewerkstellen.

§ 2. In deze collectieve arbeidsovereenkomst verstaat men onder :

- "arbeiders" : de arbeiders en arbeidsters;
- "fbz-fse Constructiv" : het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf - fbz-fse Constructiv".

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de verordenende bepalingen vast te stellen in verband met de toekenning van de vorstvergoeding, de vergoeding-bouw en de vergoeding-ontslag aan de arbeiders die gerechtigd zijn de hoofdwerkloosheidsuitkering te ontvangen. Zij stelt ook de verordenende bepalingen vast met betrekking tot de toekenning van de wettelijke vergoeding bedoeld bij artikel 51, § 8 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

HOOFDSTUK II. — *Toekenningsvoorwaarden van de vorstvergoeding*

Art. 2. De vorstvergoeding wordt toegekend aan de in artikel 1 beoogde arbeiders die houder zijn van een legitimatiekaart "rechthebbende", geldig voor het lopende dienstjaar, en die door een in artikel 1 beoogde werkgever, tijdelijk werkloos worden gesteld gedurende de vorstperiodes of periodes van blijvende sneeuw, waarvan de raad van bestuur van fbz-fse Constructiv heeft aanvaard dat ze voor vergoeding in aanmerking komen voor de vergoedingszone waarin de plaats van de tewerkstelling gelegen is, indien zij wegens vorst of blijvende sneeuw tijdelijk werkloos gesteld worden of voor de vergoedingszone waarin hun woonplaats gelegen is, indien zij voor een andere reden tijdelijk werkloos zijn.

Art. 3. De vorstvergoeding wordt aan de in artikel 1 beoogde arbeiders uit uitbetaald gedurende de rustperiodes vastgesteld in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren, noch gedurende de rustperiodes vastgesteld bij een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

HOOFDSTUK III

Toekenningsvoorwaarden van de vergoeding-bouw

Art. 4. De vergoeding-bouw wordt toegekend aan de arbeiders die houder zijn van een legitimatiekaart "rechthebbende", geldig voor het lopende dienstjaar, die door een in artikel 1 beoogde werkgever werkloos worden gesteld gedurende de werkloosheidsperiodes, andere dan deze vergoed door de vorstvergoeding.

Art. 5. § 1. De vergoeding-bouw wordt uitbetaald aan de begunstigden ten belope van 60 dagen (kredietdagen) per dienstjaar, met dien verstande dat dit aantal is uitgedrukt rekening houdend met een regeling van 6 goedbare dagen per week.

§ 2. In afwijking op het 1e lid komen de vergoedingen-bouw uitbetaald tijdens geprogrammeerde winteropleidingen niet in mindering op het aantal kredietdagen bepaald in het 1ste lid.

Art. 6. De vergoeding-bouw wordt niet uitbetaald gedurende de periodes tijdens welke het recht op de vorstvergoeding openstaat, noch gedurende de rustperiodes vastgesteld in uitvoering van voormeld koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983, noch gedurende de rustperiodes vastgesteld bij een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 16 mai 2013

Octroi d'allocations complémentaires de chômage aux ouvriers de la construction (Convention enregistrée le 5 juin 2013 sous le numéro 115244/CO/124)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction et aux ouvriers qu'ils occupent.

§ 2. Dans présente convention collective de travail, on entend par :

- "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières;
- "fbz-fse Constructiv" : le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction - fbz-fse Constructiv".

§ 3. La présente convention collective de travail a pour objet d'arrêter les dispositions réglementaires relatives à l'octroi de l'indemnité-gel, de l'indemnité-construction et de l'indemnité-licenciement aux ouvriers admis au bénéfice de l'allocation principale de chômage. En outre, elle arrête les dispositions réglementaires relatives à l'octroi du supplément visé à l'article 51, § 8, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

CHAPITRE II. — *Conditions d'octroi de l'indemnité-gel*

Art. 2. L'indemnité-gel est octroyée aux ouvriers visés à l'article 1^{er}, détenteurs de la carte de légitimation "ayant droit" valable pour l'exercice en cours, mis en chômage temporaire par un employeur visé à l'article 1^{er} pendant les périodes de gel ou de neige persistante reconnues indemnisables par le conseil d'administration de fbz-fse Constructiv pour la zone d'indemnisation dans laquelle est situé le lieu d'occupation, s'ils ont été mis en chômage temporaire par suite de gel ou de neige persistante ou pour la zone d'indemnisation dans laquelle est situé leur domicile s'ils sont en chômage temporaire pour un autre motif.

Art. 3. L'indemnité-gel n'est pas payée aux ouvriers visés à l'article 1^{er} pendant les périodes de repos fixées en exécution de l'arrêté royal n^o 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la construction, ni pendant les périodes de repos fixées par une convention collective conclue au sein de la Commission paritaire de la construction.

CHAPITRE III

Conditions d'octroi de l'indemnité-construction

Art. 4. L'indemnité-construction est octroyée aux ouvriers détenteurs de la carte de légitimation "ayant droit" valable pour l'exercice en cours, mis en chômage par un employeur visé à l'article 1^{er} pendant les périodes de chômage autres que celles couvertes par l'indemnité-gel.

Art. 5. § 1^{er}. L'indemnité-construction est payée aux bénéficiaires jusqu'à concurrence de 60 jours (jours de crédit) par exercice, étant entendu que ce nombre est exprimé en régime d'indemnisation de 6 jours par semaine.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les indemnités-construction payées durant les formations hivernales planifiées ne sont pas déduites du nombre de jours de crédit fixé au paragraphe 1^{er}.

Art. 6. L'indemnité-construction n'est pas payée pendant les périodes au cours desquelles le droit à l'indemnité-gel est ouvert, ni pendant les périodes de repos fixées en exécution de l'arrêté royal n^o 213 du 26 septembre 1983 précité, ni pendant les périodes de repos fixées par une convention collective conclue au sein de la Commission paritaire de la construction.

HOOFDSTUK IV

Toekenningsvoorwaarden van de vergoeding-ontslag

Art. 7. §1. De vergoeding-ontslag wordt uitbetaald aan de in artikel 1 beoogde arbeiders die ontslagen worden door een in datzelfde artikel 1 beoogde werkgever, waarbij ze minder dan 20 jaar ononderbroken hebben gewerkt en die houder zijn van een kredietkaart-ontslag die hen door hun uitbetalingsinstelling werd bezorgd en voor het lopende dienstjaar geldig is.

§2. De vergoeding-ontslag wordt uitbetaald, hetzij nadat al de in artikel 5 beoogde kredietdagen-bouw werden opgebruikt, hetzij onmiddellijk in het geval de begunstigde geen houder is van een legitimatiekaart "rechthebbende".

Art. 8. §1. Het aantal kredietdagen vermeld op de kredietkaart-ontslag, uitgedrukt, rekening houdend met een regeling van 6 vergoedbare dagen, per week, wordt vastgesteld op 20 dagen.

§2. De kredietkaart-ontslag wordt slechts éénmaal afgeleverd in de loop van het dienstjaar, en wel bij het eerste ontslag dat er recht op geeft.

Art. 9. De vergoeding-ontslag wordt niet uitbetaald gedurende de rustperiodes vastgesteld in uitvoering van voormeld koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983, noch gedurende de rustperiodes vastgesteld bij een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, indien de ontslagen arbeider recht heeft op deze rustdagen.

HOOFDSTUK V

Bedrag van de aanvullende werkloosheidsuitkeringen

Art. 10. §1. De dagbedragen (uitgedrukt rekening houdend met een regeling van 6 vergoedbare dagen per week) van de aanvullende uitkeringen die in de loop van deze overeenkomst worden uitgekeerd, belopen :

- 6,34 EUR, tot en met het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie I;
- 6,66 EUR, tot en met het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie IA;
- 7,63 EUR, tot en met het conventioneel uurloon van de arbeider van de categorie II;
- 8,02 EUR, tot en met het conventioneel uurloon van de arbeider van de categorie IIA;
- 10,08 EUR, tot en met het conventioneel uurloon van de arbeider van categorie III;
- 10,85 EUR voor een conventioneel uurloon dat hoger is dan het conventioneel loon van de arbeider van categorie III.

§2. Bovendien worden de dagbedragen berekend op basis van het door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening vastgestelde gemiddelde van de twee referte-uurlonen voor de werkloosheidscode.

HOOFDSTUK VI

Betalingsmodaliteiten van de aanvullende werkloosheidsuitkeringen

Art. 11. De vergoeding-bouw, de vorstvergoeding en de vergoeding-ontslag worden uitbetaald door de bij artikel 9 van de statuten van fbz-fse Constructiv beoogde uitbetalingsinstellingen, mits naleving van de procedures die ter zake worden vastgesteld door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, in gemeen overleg met de raad van bestuur van fbz-fse Constructiv.

Art. 12. Onverminderd de sancties toegepast krachtens het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering en van artikel 20 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, mag de raad van bestuur van fbz-fse Constructiv de arbeider, die op de voorgeschreven wijze door zijn werkgever individueel teruggeroepen wordt, en die zich zonder geldige reden niet op het werk aanbiedt, van al de aanvullende werkloosheidsuitkeringen uitsluiten.

Art. 13. In afwijking van artikel 11, betaalt fbz-fse Constructiv zelf de aanvullende werkloosheidsuitkeringen uit :

- a) aan de arbeiders van 65 jaar of meer die houder zijn van een legitimatiekaart "rechthebbende" en die, ter wille van hun leeftijd, de hoofdwerkloosheidsuitkering niet genieten;
- b) eventueel aan de arbeiders die houder zijn van een legitimatiekaart "rechthebbende" en die voor de toekenning van de hoofdwerkloosheidsuitkering zijn uitgesloten.

Art. 14. De grensarbeiders die in België tijdelijk werkloos worden gesteld door een bij artikel 1 beoogde onderneming en die, krachtens artikel 65 van de Verordening (EG) nr. 883/2004 van 29 april 2004, de

CHAPITRE IV

Conditions d'octroi de l'indemnité-licenciement

Art. 7. §1^{er}. L'indemnité-licenciement est payée aux ouvriers visés à l'article 1^{er} licenciés par un employeur visé au même article 1^{er}, au service duquel ils comptent moins de 20 ans de service ininterrompu et qui sont détenteurs d'une carte de crédit-licenciement délivrée par leur organisme de paiement, valable pour l'exercice en cours.

§2. L'indemnité-licenciement est payée après épuisement des jours de crédit-construction, visés à l'article 5 ou immédiatement au cas où le bénéficiaire n'est pas détenteur d'une carte de légitimation "ayant droit".

Art. 8. §1^{er}. Le nombre de jours de crédit figurant sur la carte de crédit-licenciement, exprimé en régime d'indemnisation de 6 jours par semaine, est fixé à 20 jours.

§2. La carte de crédit-licenciement n'est délivrée qu'une seule fois au cours de l'exercice et ce, à l'occasion du premier licenciement y donnant droit.

Art. 9. L'indemnité-licenciement n'est pas payée pendant les périodes de repos fixées en exécution de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 précité, ni pendant les périodes de repos fixées par une convention collective conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, pour autant que l'ouvrier licencié a droit à ces jours de repos.

CHAPITRE V

Montant des allocations complémentaires de chômage

Art. 10. §1^{er}. Les taux journaliers (en régime d'indemnisation de 6 jours par semaine) des allocations complémentaires payables pendant la durée de la présente convention s'élèvent à :

- 6,34 EUR jusqu'au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie I;
- 6,66 EUR jusqu'au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie IA;
- 7,63 EUR jusqu'au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie II;
- 8,02 EUR jusqu'au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie IIA;
- 10,08 EUR jusqu'au salaire horaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie III;
- 10,85 EUR pour un salaire horaire conventionnel supérieur au salaire conventionnel de l'ouvrier de la catégorie III.

§2. En outre, les taux journaliers sont calculés sur la moyenne des deux salaires horaires de référence du code chômage établi par l'Office national de l'emploi.

CHAPITRE VI

Modalités de paiement des allocations complémentaires de chômage

Art. 11. Le paiement de l'indemnité-construction, de l'indemnité-gel et de l'indemnité-licenciement est effectué par les organismes de paiement visés à l'article 9 des statuts de fbz-fse Constructiv, en observant les procédures arrêtées par l'Office national de l'emploi, de commun accord avec le conseil d'administration de fbz-fse Constructiv.

Art. 12. Sans préjudice des sanctions appliquées en vertu de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage et de l'article 20 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, le conseil d'administration de fbz-fse Constructiv est autorisé à priver de la totalité des allocations complémentaires de chômage, l'ouvrier qui, ayant été rappelé individuellement par son employeur selon la procédure prescrite, ne se présente pas au travail sans motif valable.

Art. 13. Par dérogation à l'article 11, fbz-fse Constructiv paie lui-même les allocations complémentaires de chômage :

- a) aux ouvriers détenteurs d'une carte de légitimation "ayant droit" âgés de 65 ans ou plus qui, en raison de leur âge, ne bénéficient pas de l'allocation principale de chômage;
- b) éventuellement aux ouvriers détenteurs d'une carte de légitimation "ayant droit" exclus de l'allocation principale de chômage.

Art. 14. Les ouvriers frontaliers mis en chômage temporaire en Belgique par une entreprise visée à l'article 1^{er} qui reçoivent, en vertu de l'article 65 du Règlement (CE) n° 883/2004 du 29 avril 2004, les

hoofdwerkloosheidsuitkeringen genieten in het land waar ze zijn tewerkgesteld, kunnen eveneens de overeenstemmende aanvullende uitkeringen verkrijgen wanneer ze de voorwaarden vervullen.

Art. 15. De aanvullende werkloosheidsuitkeringen worden niet uitgekeerd aan de arbeiders die tevens het statuut hebben van zelfstandige in bijberoep in het bouwbedrijf.

HOOFDSTUK VII

Terugvorderingsmodaliteiten van de aanvullende werkloosheidsuitkeringen

Art. 16. § 1. Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk IX van deze collectieve arbeidsovereenkomst, vordert fbz-fse Constructiv van de werkgever, binnen de perken zoals hierna bepaald, de terugbetaling van de aanvullende vergoeding-bouw, bedoeld bij artikel 4, die de instellingen bedoeld in artikel 11 uitbetaald hebben aan de arbeiders die tijdelijk werkloos werden gesteld door die werkgever tijdens het lopende dienstjaar, wanneer het aantal vergoedingen-bouw één of beide van de volgende twee drempels overschrijft :

a) Er zijn vergoedingen-bouw toegekend voor meer dan 24 dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge weerverlet (in de 6-dagenweek);

b) Er zijn vergoedingen-bouw toegekend voor meer dan 24 dagen tijdelijke werkloosheid wegens gebrek aan werk om economische redenen (in de 6-dagenweek).

§ 2. Wanneer vergoedingen-bouw werden toegekend voor meer dan 24 dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge weerverlet (in de 6-dagenweek), vordert fbz-fse Constructiv van de werkgever de terugbetaling van de vergoedingen-bouw voor de dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge weerverlet boven de vermelde drempel van 24 dagen (tot en met de 60e dag).

§ 3. Wanneer vergoedingen-bouw werden toegekend voor meer dan 24 dagen tijdelijke werkloosheid wegens gebrek aan werk om economische redenen (in de 6-dagenweek), vordert fbz-fse Constructiv van de werkgever de terugbetaling van de vergoedingen-bouw voor de dagen tijdelijke werkloosheid wegens gebrek aan werk om economische redenen boven de vermelde drempel van 24 dagen (tot en met de 60ste dag). In dat geval wordt het bedrag dat de werkgever moet terugbetalen verhoogd met :

- 15 EUR/dag vanaf de 36e tot en met de 44e dag;

- 30 EUR/dag vanaf de 45e tot en met de 60e dag.

HOOFDSTUK VIII

Betalingsmodaliteiten van de wettelijke vergoeding

Art. 17. De betaling van de vergoeding bedoeld in artikel 51, § 8 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (hierna wettelijke vergoeding genoemd) wordt uitbetaald door de bij artikel 9 van de statuten van fbz-fse Constructiv beoogde uitbetalingsinstellingen, mits naleving van de procedures die ter zake worden vastgesteld door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, in gemeen overleg met de raad van bestuur van fbz-fse Constructiv.

Art. 18. De betaling van de wettelijke vergoeding is als volgt geregeld :

a) Voor de arbeiders die houder zijn van een legitimatiekaart "rechthebbende" geldig voor het lopende dienstjaar is de wettelijke vergoeding begrepen in de vorstvergoedingen en vergoedingen-bouw die in toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden toegekend.

b) Aan de arbeiders die niet bedoeld zijn onder a) en die de hoofdwerkloosheidsuitkering genieten, betalen de uitbetalingsinstellingen de wettelijke vergoeding :

- Voor de dagen tijdelijke werkloosheid waarvoor zij de vorstvergoeding in toepassing van hoofdstuk II van deze collectieve arbeidsovereenkomst hadden kunnen genieten, mochten zij recht hebben gehad op deze vergoeding;

- Voor de andere dagen tijdelijke werkloosheid ten gevolge van gebrek aan werk om economische redenen, weerverlet of technische stoomis, ten belope van 60 dagen per dienstjaar (uitgedrukt in een regeling van 6 vergoedbare dagen per week).

De vergoeding bedraagt 2 EUR per dag tijdelijke werkloosheid uitgedrukt in een regeling van 5 vergoedbare dagen per week (het aantal vergoede dagen dat uitgedrukt is in een regeling van 6 vergoedbare dagen per week wordt omgezet naar het overeenstemmend aantal dagen in een regeling van 5 vergoedbare dagen per week).

c) Voor de dagen tijdelijke werkloosheid wegens schorsing van de arbeidsovereenkomst bedoeld in de artikelen 49, 50 en 51 van de voormelde wet van 3 juli 1978 waarvoor fbz-fse Constructiv noch een vorstvergoeding of vergoeding-bouw, noch de wettelijke vergoeding toekent, betaalt de werkgever de wettelijke vergoeding aan de arbeider.

allocations principales de chômage dans le pays où ils sont occupés, peuvent également obtenir les allocations complémentaires correspondantes, s'ils remplissent les conditions.

Art. 15. Les allocations complémentaires de chômage ne sont pas payées aux ouvriers qui ont également le statut d'indépendant à titre complémentaire dans le secteur de la construction.

CHAPITRE VII

Modalités de récupération des allocations complémentaires de chômage

Art. 16. § 1^{er}. Sous réserve des dispositions du chapitre IX de la présente convention collective de travail, fbz-fse Constructiv réclamera à l'employeur, dans les limites fixées ci-après, le remboursement des indemnités-construction visées à l'article 4, que les institutions visées à l'article 11 ont payées aux ouvriers qui ont été mis en chômage temporaire par l'employeur durant l'exercice en cours, si le nombre de jours-construction dépasse l'un ou les deux seuils suivants :

a) Des indemnités-construction sont octroyées pour plus de 24 jours de chômage temporaire pour cause d'intempéries (dans un régime 6 jours semaine);

b) Des indemnités-construction sont octroyées pour plus de 24 jours de chômage temporaire par suite de manque de travail résultant de causes économiques (dans un régime 6 jours semaine).

§ 2. Lorsque des indemnités-construction ont été octroyées pour plus de 24 jours de chômage temporaire pour cause d'intempéries (dans un régime 6 jours semaine), fbz-fse Construction réclame à l'employeur le remboursement des indemnités-construction pour les jours de chômage temporaire pour cause d'intempéries dépassant le seuil précité des 24 jours (jusqu'au 60^{ème} jour inclus).

§ 3. Lorsque des indemnités-construction ont été octroyées pour plus de 24 jours de chômage temporaire par suite de manque de travail résultant de causes économiques (dans un régime 6 jours semaine), fbz-fse Construction réclame à l'employeur le remboursement des indemnités-construction pour les jours de chômage temporaire par suite de manque de travail résultant de causes économiques dépassant le seuil précité des 24 jours (jusqu'au 60^e jour inclus). Dans ce cas, le montant à rembourser par l'employeur est majoré de :

- 15 EUR/jour du 36^e au 44^e jour inclus;

- 30 EUR/jour du 45^e au 60^e jour inclus.

CHAPITRE VIII

Modalités de paiement de l'indemnité légale

Art. 17. Le paiement du supplément visé à l'article 51, § 8, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (ci-après dénommé "indemnité légale") est effectué par les organismes de paiement visés à l'article 9 des statuts de fbz-fse Constructiv, en observant les procédures arrêtées par l'Office national de l'emploi, de commun accord avec le conseil d'administration de fbz-fse Constructiv.

Art. 18. Le paiement de l'indemnité légale s'effectue selon les règles suivantes :

a) Pour les ouvriers détenteurs d'une carte de légitimation "ayant droit" valable pour l'exercice en cours, l'indemnité légale est comprise dans les indemnités-gel ou les indemnités-construction octroyées en vertu de la présente convention collective de travail;

b) Aux ouvriers autres que ceux visés sous a) et qui bénéficient de l'allocation principale de chômage, les organismes de paiement paient l'indemnité légale :

- Pour les jours de chômage temporaire pour lesquels ils auraient pu bénéficier de l'indemnité-gel en application du chapitre II de la présente convention, s'ils avaient eu le droit à cette indemnité;

- Pour les autres jours de chômage temporaire par suite de manque de travail résultant de causes économiques, d'intempéries ou d'un accident technique, à concurrence de 60 jours par exercice (exprimé dans un régime de 6 jours indemnisables par semaine).

L'indemnité s'élève à 2 EUR par jour de chômage temporaire exprimé dans un régime de 5 jours indemnisables par semaine (le nombre de jours indemnisés exprimé dans un régime de 6 jours indemnisables par semaine est converti pour obtenir le nombre de jours correspondant dans un régime de 5 jours indemnisables par semaine).

c) Pour les jours de chômage temporaire résultant d'une suspension du contrat de travail visée aux articles 49, 50 et 51 de la loi précitée du 3 juillet 1978, pour lesquels fbz-fse Constructiv n'octroie ni d'indemnité-gel ou d'indemnité-construction, ni l'indemnité légale, c'est l'employeur qui paie l'indemnité légale à l'ouvrier.

Als bewijs van uitputting van zijn rechten bij fbz-fse Constructiv, ontvangt de arbeider van zijn uitbetalingsinstelling een attest dat hij aan zijn werkgever moet overhandigen om de betaling te bekomen. Het attest vermeldt de datum vanaf wanneer de werkgever moet tussenkomen tot op het einde van het dienstjaar. De door de werkgever te betalen vergoeding bedraagt minimum 2 EUR per dag tijdelijke werkloosheid.

HOOFDSTUK IX

Terugvorderingsmodaliteiten van de wettelijke vergoeding

Art. 19. § 1. Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk VII van deze collectieve arbeidsovereenkomst, vordert fbz-fse Constructiv van de werkgever, binnen de perken zoals hierna bepaald, de terugbetaling van de bij artikel 17 bedoelde wettelijke vergoedingen (of gedeelte van de vergoedingen-bouw dat daarmee overeenstemt), die de instellingen bedoeld in artikel 11 uitbetaald hebben aan de arbeiders die tijdelijk werkloos werden gesteld door die werkgever tijdens het lopende dienstjaar, wanneer het aantal wettelijke vergoedingen (hetzij alleen toegekend, hetzij als gedeelte van de vergoedingen-bouw) één of beide van de volgende twee drempels overschrijdt :

a) Er zijn wettelijke vergoedingen toegekend voor meer dan 24 dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge weerverlet (in de 6-dagenweek);

b) Er zijn wettelijke vergoedingen toegekend voor meer dan 24 dagen tijdelijke werkloosheid wegens gebrek aan werk om economische redenen (in de 6-dagenweek).

Bij de berekening van deze drempels wordt geen rekening gehouden met de wettelijke vergoedingen betaald (hetzij alleen, hetzij als gedeelte van de vergoedingen-vorst) voor de vorstperiodes of periodes van blijvende sneeuw bedoeld in artikel 2. De wettelijke vergoedingen betaald voor deze vorstperiodes of periodes van blijvende sneeuw worden niet terugvorderd.

§ 2. Voor de arbeiders die houder zijn van een legitimatiekaart "rechthebbende" geldig voor het lopende dienstjaar, vordert fbz-fse Constructiv van de werkgever de terugbetaling van de wettelijke vergoedingen (als gedeelte van de vergoeding-bouw) :

a) Voor de eerste 24 dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge weerverlet wanneer vergoedingen-bouw zijn toegekend voor meer dan 24 dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge weerverlet (in de 6-dagenweek);

b) Voor de eerste 24 dagen tijdelijke werkloosheid wegens gebrek aan werk om economische redenen wanneer vergoedingen-bouw zijn toegekend voor meer dan 24 dagen tijdelijke werkloosheid wegens gebrek aan werk om economische redenen (in de 6-dagenweek).

§ 3. Voor de arbeiders die niet bedoeld zijn onder § 2 vordert fbz-fse Constructiv van de werkgever de terugbetaling van de wettelijke vergoedingen voor alle dagen tijdelijke werkloosheid ingevolge weerverlet en wegens gebrek aan werk om economische redenen (tot en met de 60e dag), ook al werd slechts één van de twee voormelde drempels overschreden.

Indien de wettelijke vergoeding werd uitbetaald voor tijdelijke werkloosheid wegens gebrek aan werk om economische redenen, wordt het bedrag dat de werkgever moet terugbetalen verhoogd met :

- 15 EUR/dag vanaf de 36e tot en met de 44e dag;
- 30 EUR/dag vanaf de 45e tot en met de 60e dag.

HOOFDSTUK X. — *Algemene bepalingen*

Art. 20. De bij artikel 23 van de statuten van fbz-fse Constructiv voorziene patronale instelling is belast met de administratieve, boekhoudkundige en financiële organisatie van de verrichtingen die voortspuiten uit de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 21. De bijzondere gevallen die niet op grond van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen worden opgelost worden door de meest gereede partij voorgelegd aan de raad van bestuur van fbz-fse Constructiv.

HOOFDSTUK XI. — *Geldigheidsduur*

Art. 22. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 oktober 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Comme preuve de l'épuisement de ses droits auprès de fbz-fse Constructiv, l'ouvrier reçoit de son organisme de paiement une attestation qu'il doit remettre à son employeur pour obtenir le paiement de l'indemnité légale. Sur l'attestation figure la date à partir de laquelle l'employeur doit intervenir jusqu'à la fin de l'exercice. L'indemnité que l'employeur doit payer s'élève au moins à 2 EUR par jour de chômage temporaire.

CHAPITRE IX

Modalités de récupération de l'indemnité légale

Art. 19. § 1^{er}. Sous réserve des dispositions du chapitre VII de la présente convention collective de travail, fbz-fse Constructiv réclamera à l'employeur, dans les limites telles que fixées ci-après, le remboursement des indemnités légales visées à l'article 17 (ou partie des indemnités-construction qui y correspondent), que les institutions visées à l'article 11 ont payées aux ouvriers qui ont été mis en chômage temporaire par l'employeur durant l'exercice en cours, si le nombre d'indemnités légales (soit octroyées seules, soit en tant que partie des indemnités-construction) dépasse l'un ou les deux seuils suivants :

a) Des indemnités-construction sont octroyées pour plus de 24 jours de chômage temporaire pour cause d'intempéries (dans un régime 6 jours semaine);

b) Des indemnités-construction sont octroyées pour plus de 24 jours de chômage temporaire par suite de manque de travail résultant de causes économiques (dans un régime 6 jours semaine).

Lors du calcul de ces seuils, les indemnités légales payées (soit seules, soit comme partie des indemnités-gel) pour les périodes de gel ou pour les périodes de neige persistante visées à l'article 2 ne sont pas prise en compte. Les indemnités légales payées pour ces périodes de gel ou de neige persistante ne sont pas récupérées.

§ 2. Pour les ouvriers détenteurs d'une carte de légitimation "ayant droit" valable pour l'exercice en cours, fbz-fse Constructiv réclame à l'employeur le remboursement des indemnités légales (comme partie de l'indemnité-construction) :

a) Pour les 24 premiers jours de chômage temporaire pour cause d'intempérie lorsque des indemnités-construction sont octroyées pour plus de 24 jours chômage temporaire pour cause d'intempérie (dans un régime 6 jours semaine);

b) Pour les 24 premiers jours de chômage temporaire par suite de manque de travail résultant de causes économiques lorsque des indemnités-construction sont octroyées pour plus de 24 jours chômage temporaire par suite de manque de travail résultant de causes économiques (dans un régime 6 jours semaine).

§ 3. Pour les ouvriers qui ne sont pas visés au § 2, fbz-fse Constructiv réclame à l'employeur le remboursement des indemnités légales pour tous les jours de chômage économique pour cause d'intempéries et par suite de manque de travail résultant de causes économiques (jusqu'au 60^e jour inclus), même si l'un de ces deux seuils seulement a été dépassé.

Au cas où l'indemnité légale aurait été payée pour du chômage temporaire par suite de manque de travail résultant de causes économiques, le montant à rembourser par l'employeur est majoré de :

- 15 EUR/jour du 36^e au 44^e jour inclus;
- 30 EUR/jour du 45^e au 60^e jour inclus.

CHAPITRE X. — *Dispositions générales*

Art. 20. L'organisme patronal prévu par l'article 23 des statuts de fbz-fse Constructiv est chargé de l'organisation administrative, comptable et financière des opérations résultant de l'application de la présente convention collective de travail.

Art. 21. Les cas particuliers qui ne peuvent être résolus conformément aux dispositions de la présente convention collective de travail sont soumis par la partie la plus diligente au conseil d'administration de fbz-fse Constructiv.

CHAPITRE XI. — *Durée de validité*

Art. 22. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} octobre 2013 et expire le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201989]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het bouwbedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013

Toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels
(Overeenkomst geregistreerd op 11 oktober 2013
onder het nummer 117345/CO/124)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren.

Onder "arbeiders" wordt verstaan : de arbeiders en de arbeidsters.

Deze overeenkomst is eveneens van toepassing op de uitzendkrachten tewerkgesteld bij een onderneming bedoeld in het 1e lid, en op het uitzendkantoor dat hen ter beschikking stelt.

In overeenstemming met de bepaling van artikel 12 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, is deze overeenkomst eveneens van toepassing op de uitzendkrachten tewerkgesteld bij een onderneming bedoeld in het 1e lid, en op het uitzendkantoor dat hen ter beschikking stelt.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de tewerkstellingen van personen met een arbeidsovereenkomst voor studenten, bedoeld in titel VII van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

§ 2. In overeenstemming met artikel 5 van de wet van 5 maart 2002 tot omzetting van een Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen, maken de getrouwheidszegels en weerverletzegels

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201989]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi de timbres fidélité et de timbres intempéries (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la construction;
Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la construction, relative à l'octroi de timbres fidélité et de timbres intempéries.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la construction

Convention collective de travail du 12 septembre 2013

Octroi de timbres fidélité et de timbres intempéries
(Convention enregistrée le 11 octobre 2013
sous le numéro 117345/CO/124)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvriers des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de la construction.

On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

La présente convention s'applique également aux intérimaires occupés dans une entreprise visée à l'alinéa 1^{er}, et aux agences d'intérim qui les mettent à disposition.

Conformément à la disposition de l'article 12 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, cette convention s'applique également aux intérimaires occupés dans une entreprise visée à l'alinéa 1^{er}, et aux agences d'intérim qui les mettent à disposition.

La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux occupations de personnes avec un contrat d'occupation d'étudiants, visé au titre VII de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

§ 2. Conformément à l'article 5 de la loi du 5 mars 2002 transposant la Directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique, les timbres fidélité et les timbres intempéries visés par la présente convention appartiennent aux

bedoeld bij deze overeenkomst deel uit van de arbeids- en loonvoorwaarden na te leven door een buitenlandse werkgever die in België gedetacheerde werknemers tewerkstelt en wiens activiteit onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteert.

De bepalingen van deze overeenkomst over de betaling van de bijdragen en de uitgifte en de valorisatie van de zegels zijn evenwel niet van toepassing op de buitenlandse werkgever gevestigd in één van de lidstaten van de Europese Unie, en op de arbeiders die zij tijdelijk in de periode van tewerkstelling in België reeds voordelen genieten, die vergelijkbaar zijn met de weerverlet- en de getrouwheidszegels in toepassing van de regelingen waaraan hun werkgever in zijn land van vestiging is onderworpen.

De buitenlandse werkgever is gehouden zich in te schrijven bij het in artikel 6 bepaalde inningsorganisme via het aanmeldingsformulier beschikbaar op de Limosa-website (rubriek "andere verplichtingen waaraan moet voldaan worden") of te verkrijgen bij het voormelde inningsorganisme. De werkgever duidt in het formulier aan of een vergelijkbare regeling al dan niet van toepassing is. Hij bezorgt, in voorkomend geval, alle nodige inlichtingen aan het voormelde inningsorganisme.

Wanneer de buitenlandse werkgevers een vergelijkbare regeling inroept, beoordeelt het voormelde inningsorganisme of die regeling aan niet vergelijkbaar is. Het deelt zijn bevindingen mee aan de buitenlandse werkgever die slechts gelden onder voorbehoud dat de Inspectie Toezicht Sociale Wetten geen vaststelling doet waaruit zou blijken dat zijn arbeiders niet het voordeel ontvangen waarop zij recht hebben.

HOOFDSTUK II. — Bijdragen bestemd voor de toekenning van zegels

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde ondernemingen en uitzendkantoren zijn het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" een globale bijdrage van 9,12 pct. verschuldigd, waarvan 9 pct. bestemd is voor de toekenning van getrouwheidszegels aan hun arbeiders en 0,12 pct. om de beheerskosten te dekken.

Art. 3. De ondernemingen die bevoegd zijn onder artikel 1, 1e lid, en die gerangschikt zijn in de categorie A, kengetal-bouw 024 of in de categorie B, kengetal-bouw 054, overeenkomstig artikel 5, 1^o en 2^o van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf", zijn aan dit fonds bovendien een bijdrage verschuldigd van 2,10 pct, waarvan 2 pct. bestemd is voor de toekenning van de weerverletzegels aan hun arbeiders en 0,10 pct. om de beheerskosten te dekken.

Deze bijdrage is ook verschuldigd door de uitzendkantoren voor de arbeiders die zij ter beschikking stellen van gebruikers die gerangschikt zijn in de categorie A, kengetal-bouw 024 of in de categorie B, kengetal-bouw 054, overeenkomstig artikel 5, 1^o en 2^o van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 juli 2001 tot vaststelling van het bedrag van de bijdrage aan het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

Art. 4. § 1. De in artikel 2 en 3 bedoelde bijdragen worden berekend op de brutobezoldiging aan 100 pct. van de arbeiders en uitzendkrachten vermeld op de driemaandelijke DMFA-aangifte.

De gegevens uit de DMFA-aangiften worden voor het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" opgehaald via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid aan het in artikel 6 bedoelde inningsorganisme bezorgd.

De wijzigingen van deze gegevens die een vermindering van de brutobezoldigingen tot gevolg hebben worden niet meer in aanmerking genomen, noch voor de berekening van de verschuldigde bijdragen, noch voor de berekening van de waarde van de weerverletzegel of de getrouwheidszegel, wanneer deze wijzigingen pas beschikbaar zijn op het ogenblik dat het in artikel 6 bedoelde inningsorganisme, met betrekking tot het kwartaal waarop de wijziging betrekking heeft, hetzij de weerverletzegel, hetzij de getrouwheidszegel al uitgegeven heeft.

§ 2. Wanneer de werkgever en de arbeider waarop deze overeenkomst van toepassing is niet onderworpen zijn aan de driemaandelijke DMFA-aangifte, worden de in artikel 2 en 3 bedoelde bijdragen berekend op de brutobezoldiging vermeld op een bijzondere aangiftestaat te bezorgen aan het in artikel 6 bedoelde organisme. Daartoe moet deze werkgever zich bij dit organisme laten inschrijven vóór de aanvangsdatum van de uit te voeren werken die onder het bevoegdheidsgebied van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf ressorteren. De bijzondere aangifte met de verantwoordening van het bedrag van de verschuldigde bijdragen moet uiterlijk de laatste dag van de maand na elk kalenderkwartaal waarop de aangifte betrekking heeft bij het in artikel 6 bedoelde organisme ingediend worden.

conditions de travail et de salaire que doit respecter un employeur étranger qui occupe des travailleurs étrangers en Belgique et dont l'activité relève de la compétence de la Commission paritaire de la construction.

Les dispositions de la présente convention concernant le paiement des cotisations et l'émission et la valorisation des timbres ne s'appliquent toutefois pas à l'employeur étranger établi dans l'un des États membres de l'Union européenne et aux ouvriers occupés temporairement en Belgique, lorsque ces ouvriers bénéficient déjà, pour la période de leur occupation, d'avantages équivalents aux timbres intempéries et fidélité, en application des régimes auxquels leur employeur est soumis dans le pays où il est établi.

L'employeur étranger est tenu de s'inscrire auprès de l'organisme de perception visé à l'article 6 au moyen du formulaire de déclaration disponible sur le site web Limosa (rubrique "autres obligations à remplir") ou pouvant être obtenu auprès de l'organisme de perception. Sur ce formulaire, l'employeur indique si un régime équivalent s'applique ou non. Il fournit, le cas échéant, toutes les informations nécessaires à l'organisme de perception susmentionné.

Lorsque l'employeur étranger sollicite un régime équivalent, l'organisme de perception susmentionné juge si le régime est équivalent ou non. Il communique ses constatations à l'employeur étranger, lesquelles valent uniquement sous réserve que l'Inspection pour le Contrôle des lois sociales n'émette pas de constatations selon lesquelles ses ouvriers ne reçoivent pas l'avantage auquel ils ont droit.

CHAPITRE II. — Cotisations destinées à l'octroi des timbres

Art. 2. Les entreprises et les agences d'intérim visées à l'article 1^{er} sont redevables au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" d'une cotisation globale de 9,12 p.c., dont 9 p.c. sont destinés à l'octroi de timbres fidélité à leurs ouvriers et 0,12 p.c. à couvrir les frais de gestion.

Art. 3. Les entreprises visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, et classées dans la catégorie A, indice-construction 024 ou dans la catégorie B, indice-construction 054, conformément à l'article 5, 1^o et 2^o de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le montant de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", sont en outre redevables à ce fonds d'une cotisation de 2,10 p.c., dont 2 p.c. sont destinés à l'octroi de timbres intempéries à leurs ouvriers et 0,10 p.c. à couvrir les frais de gestion.

Cette cotisation est également due par les agences d'intérim pour les ouvriers qu'elles mettent à la disposition d'utilisateurs classés dans la catégorie A, indice-construction 024 ou dans la catégorie B, indice-construction 054, conformément à l'article 5, 1^o et 2^o de la convention collective de travail du 5 juillet 2001 fixant le montant de la cotisation au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

Art. 4. § 1^{er}. Les cotisations visées aux articles 2 et 3 sont calculées sur la base des rémunérations brutes à 100 p.c. des ouvriers et intérimaires, figurant sur la déclaration DMFA trimestrielle.

Les données des déclarations DMFA sont collectées par le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" par le biais de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale et transmises à l'organisme de perception visé à l'article 6.

Les modifications de ces données qui ont pour effet une diminution des rémunérations brutes, ne sont plus prises en considération, ni pour le calcul des cotisations dues, ni pour le calcul de la valeur du timbre intempéries ou du timbre fidélité, lorsque ces modifications ne sont disponibles qu'au moment où l'organisme de perception visé à l'article 6 a émis soit le timbre intempéries, soit le timbre fidélité se rapportant au trimestre concerné par la modification.

§ 2. Lorsque l'employeur et l'ouvrier auxquels la présente convention est applicable ne sont pas soumis à la déclaration DMFA trimestrielle, les cotisations visées aux articles 2 et 3 sont calculées sur la base de la rémunération brute mentionnée sur une déclaration spéciale à faire parvenir à l'organisme visé à l'article 6. A cet effet, l'employeur est tenu de se faire immatriculer auprès de cet organisme avant la date du début des travaux à réaliser, relevant de la compétence de la Commission paritaire de la construction. La déclaration spéciale justificative du montant des cotisations dues doit être transmise, au plus tard le dernier jour du mois qui suit chaque trimestre civil auquel la déclaration se rapporte, à l'organisme visé à l'article 6.

Art. 5. Bij ontstentenis van een DMFA-aangifte of van een bijzondere aangiffestaat, of wanneer deze aangiften niet volledig of niet correct werden ingevuld, berekent het in artikel 6 bedoelde inningsorganisme van rechtswege het bedrag van de verschuldigde bijdragen op basis van de gegevens waarover het beschikt of nadat het alle daartoe nuttig geachte inlichtingen heeft ingewonnen bij de werkgever, die verplicht is deze te verstrekken.

HOOFDSTUK III. — *Inning en invordering van de voor de toekenning van de zegels bestemde bijdragen*

Art. 6. Conform artikel 20 van zijn statuten, belast het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" de vereniging zonder winstbejag "Patronale Dienst voor Organisatie en Controle van de Bestaanszekerheidsstelsels" (afgekort PDOK) waarvan sprake in artikel 23 van bovengenoemde statuten, met de inning en invordering van de bij de artikelen 2 en 3 beoogde bijdragen.

Art. 7. De in de artikelen 2 en 3 bedoelde bijdragen moeten driemaandelijks en uiterlijk op de laatste dag van de maand die volgt op het kwartaal worden gestort bij het in artikel 6 bedoelde inningsorganisme.

De betaling van de bijdragen mag uitsluitend geschieden via storting of overschrijving op het credit van de financiële rekening van het inningsorganisme, waarbij gebruik moet worden gemaakt van het overschrijvingsformulier dat het inningsorganisme in de loop van de 3e maand van elk kwartaal aan de in artikel 1 bedoelde werkgevers toestuurde. De datum van inschrijving op de rekening van het inningsorganisme geldt als betalingsdatum.

Art. 8. De bijdragen die niet werden betaald binnen de door artikel 7 vastgestelde termijn geven aanleiding tot de betaling door de werkgever van een bijdrageverhoging met 10 pct. van het verschuldigde bedrag en een verwijlntrest waarvan het percentage overeenstemt met wat is bepaald voor de sociale zekerheidsbijdragen in toepassing van de wet van 27 juni 1969 houdende herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. De verwijlntrest is verschuldigd vanaf het verstrijken van de door artikel 7 vastgestelde termijn, tot op de dag waarop de bijdragen werden betaald.

De bijdrageverhogingen en de verwijlntresten worden door het in artikel 6 bedoelde inningsorganisme geïnd voor rekening van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

Art. 9. De erkende sociale secretariaten van werkgevers beschikken over een termijn van 20 werkdagen vanaf het verstrijken van de in artikel 7, bedoelde termijn om aan het in artikel 6 bedoelde inningsorganisme de bijdragen te laten geworden die zij binnen de termijn van hun aangeslotenen hebben bekomen.

HOOFDSTUK IV. — *Administratieve bepalingen*

Art. 10. Het in artikel 6 bedoelde inningsorganisme is belast met het vervaardigen van de documenten met de zegels die aan de arbeiders toekomen en waarvoor hun werkgever de bijdragen heeft gestort die hij in toepassing van hoofdstuk II van deze overeenkomst verschuldigd is voor alle kwartalen van het betrokken dienstjaar. Het maakt een document op per werkgever waarbij de arbeider in dienst geweest is in de loop van het betrokken dienstjaar. Voor ieder dienstjaar wordt een andere kleur gebruikt op het document.

De zegels vertegenwoordigen, conform de artikelen 2 en 3, 9 pct. van de bezoldiging voor de toekenning van getrouwheidszegels en 2 pct. van de bezoldiging voor de toekenning van weerverletzegels.

Het voormelde inningsorganisme is tevens belast met het opmaken van een document bestemd voor de werkgever dat een overzicht bevat van de uitgegeven zegels voor de arbeiders die bij hem in dienst waren tijdens het dienstjaar.

Art. 11. Onder dienstjaar verstaat men de periode van 12 maand begrepen tussen :

1° 1 juli en 30 juni van het volgende jaar, wat de getrouwheidszegels betreft;

2° 1 januari en 31 december van hetzelfde jaar, wat de weerverletzegels betreft.

Art. 12. De gegevens uit de DMFA-aangiften en de bijzondere aangiffestaten worden opgetekend en per bijdrageplichtige werkgever op een individuele rekening genoteerd.

Op het einde van elk halfjaar van het dienstjaar sluit het in artikel 6 bedoelde inningsorganisme de individuele rekening af en maakt een vergelijking tussen het resultaat en de gegevens uit de aangiften, bedoeld in het vorige lid.

Art. 5. En l'absence de déclaration DMFA ou de déclaration spéciale, ou en cas de déclaration incomplète ou inexacte, l'organisme de perception visé à l'article 6 établit d'office le décompte des cotisations dues sur la base des éléments dont il dispose ou après avoir obtenu auprès de l'employeur, qui est tenu de les lui fournir, tous les renseignements qu'il juge utiles à cette fin.

CHAPITRE III. — *Perception et recouvrement des cotisations destinées à l'octroi des timbres*

Art. 6. Conformément à l'article 20 de ses statuts, le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" charge l'association sans but lucratif "Office patronal d'organisation et de contrôle des régimes de sécurité d'existence" (en abrégé OPOC), prévu par l'article 23 des statuts précités, des opérations de perception et de recouvrement des cotisations visées aux articles 2 et 3.

Art. 7. Les cotisations visées aux articles 2 et 3 doivent être versées trimestriellement à l'organisme de perception prévu par l'article 6 au plus tard le dernier jour du mois qui suit le trimestre.

Le paiement des cotisations doit être effectué exclusivement par versement ou virement au crédit du compte financier de l'organisme de perception, en utilisant le bulletin de virement que l'organisme de perception envoie dans le courant du 3^e mois de chaque trimestre aux employeurs visés à l'article 1^{er}. La date du paiement est celle de l'inscription au compte de l'organisme de perception.

Art. 8. Les cotisations non payées dans le délai fixé par l'article 7 donnent lieu au paiement par l'employeur d'une majoration de cotisation de 10 p.c. du montant dû et d'un intérêt de retard dont le taux est celui prévu pour les cotisations de sécurité sociale en application de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. L'intérêt de retard est dû à partir de l'expiration du délai fixé par l'article 7, jusqu'au jour du paiement des cotisations.

Les majorations de cotisation et les intérêts de retard sont perçus pour le compte du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" par l'organisme de perception visé à l'article 6.

Art. 9. Les secrétariats sociaux agréés des employeurs disposent d'un délai de 20 jours ouvrables à partir de l'expiration du délai fixé à l'article 7, pour faire parvenir à l'organisme de perception visé à l'article 6, les cotisations qu'ils ont reçues de leurs affiliés dans ce délai.

CHAPITRE IV. — *Dispositions d'ordre administratif*

Art. 10. L'organisme de perception visé à l'article 6 est chargé de produire les documents contenant les timbres qui sont dus aux ouvriers et pour lesquels leur employeur a versé les cotisations dues en application du chapitre II de la présente convention pour tous les trimestres de l'exercice concerné. Il établit un document par employeur auprès duquel l'ouvrier a été en service au cours de l'exercice concerné. Une couleur différente est utilisée sur le document pour chaque exercice.

Les timbres représentent, conformément aux articles 2 et 3, 9 p.c. de la rémunération pour l'octroi des timbres fidélité et 2 p.c. de la rémunération pour l'octroi des timbres intempéries.

L'organisme de perception précité est également chargé d'élaborer un document destiné à l'employeur reprenant une synthèse des timbres émis pour les ouvriers qui ont été à son service durant l'exercice.

Art. 11. Il faut entendre par exercice, la période de 12 mois allant :

1° du 1^{er} juillet au 30 juin de l'année suivante en ce qui concerne les timbres fidélité;

2° du 1^{er} janvier au 31 décembre de la même année, en ce qui concerne les timbres intempéries.

Art. 12. Les données issues des déclarations DMFA et des déclarations spéciales sont enregistrées et portées sur un compte individuel tenu par employeur assujéti.

A la fin de chaque semestre de l'exercice, l'organisme de perception visé à l'article 6 clôture le compte individuel et établit une comparaison entre le résultat et les données issues des déclarations, visées au précédent alinéa.

De aldus opgemaakte verrekening wordt meegedeeld aan de werkgevers die hun verplichtingen niet zijn nagekomen.

HOOFDSTUK V. — *Bepalingen betreffende de verzending van de zegels*

Art. 13. Op het einde van het dienstjaar maakt het in artikel 6 bedoelde inningsorgaanisme het in artikel 10, 1^{ste} lid bedoelde document op en stuurt het naar de arbeider, uiterlijk op :

1° 31 oktober volgend op het einde van het in artikel 11, 2^e lid, 1°, vastgestelde dienstjaar, als het de getrouwheidszegel betreft;

2° 29 april volgend op het einde van het in artikel 11, 2^e lid, 2°, vastgestelde dienstjaar, als het de weerverletzegel betreft.

Het voormelde inningsorgaanisme stuurt tegelijk het in artikel 10, 3^e lid bedoelde overzichtsdokument aan de werkgever.

Art. 14. Voor de arbeiders die in het dienstjaar naar België werden gedetacheerd in dienst van een buitenlandse werkgever, wordt, in afwijking op het vorige artikel, het in artikel 10, 1^e lid bedoelde document aan de werkgever of diens vertegenwoordiger in België opgestuurd.

De buitenlandse werkgever of diens vertegenwoordigers in België zijn gehouden het document aan de betrokken arbeiders te overhandigen uiterlijk op het in vorig artikel vermelde data.

Art. 15. Zo de arbeider op de in artikel 14 vermelde data zijn document niet heeft ontvangen, neemt hij zo snel mogelijk contact op met zijn vakorganisatie of het in artikel 6 bedoelde inningsorgaanisme, ten einde de reden te kennen.

Art. 16. Indien het niet ontvangen van het document te wijten is aan het in gebreke blijven van de werkgever, verzoekt de arbeider zijn werkgever om de situatie onmiddellijk te regulariseren en dient, bij het uitblijven van een regularisatie, klacht in bij de Inspectie Toezicht Sociale Wetten.

Indien de arbeider zes maand na de in artikel 14 vastgestelde data, in weerwil van de gedane stappen nog niet in het bezit werd gesteld van zijn document, behoort hij een verzoekschrift in te dienen bij het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" met het oog op de aanvullende tussenkomst van dit fonds. Bij dit verzoekschrift voegt hij alle nodige inlichtingen in verband met de ten laste van zijn werkgever ingediende klacht.

Als het verzoek gegrond is, levert het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" de arbeider een zogeheten "geschillendokument" af die overeenstemt met de waarde van de verdiende zegel.

Art. 17. Als het niet ontvangen van het document te wijten is aan het faillissement van de werkgever, dan dient de arbeider zijn schuldvordering voor zegels rechtstreeks in bij het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" binnen vijftien dagen na het vonnis waarin het faillissement werd uitgesproken.

Als de schuldvordering bewezen is, overhandigt het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" aan de arbeider een zogeheten "geschillendokument" die overeenstemt met de waarde van de verdiende zegel.

Art. 18. Als het niet ontvangen van het document te wijten is aan het ontbreken van de juiste adresgegevens van de arbeider, stelt de arbeider het in artikel 6 bedoelde inningsorgaanisme in kennis van de juiste adresgegevens om het document te bekomen.

Art. 19. Als het in artikel 6 bedoelde inningsorgaanisme het document verzonden heeft, maar de zending komt niet aan bij de arbeider, kan de arbeider een duplicaat vragen via zijn vakorganisatie of rechtstreeks aan het voormelde inningsorgaanisme. Hetzelfde geldt indien hij het document verliest.

Art. 20. Elk beding waarbij de arbeider er zich toe verbindt af te zien van de zegel waarop hij in toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst recht heeft, is nietig.

HOOFDSTUK VI. — *Bepalingen betreffende de valorisatie van de zegels*

Art. 21. De uitbetalingsinstellingen van de vakorganisaties bedoeld in artikel 10 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" alsook het in artikel 6 bedoelde inningsorgaanisme hebben tot taak de arbeiders de tegenwaarde uit te betalen van de zegels op de documenten die overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk V werden afgeleverd, hetzij door het in artikel 6 bedoelde inningsorgaanisme, hetzij door het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf".

Le décompte ainsi établi est communiqué aux employeurs n'ayant pas rempli leurs obligations.

CHAPITRE V. — *Dispositions relatives à l'envoi des timbres*

Art. 13. A la fin de l'exercice, l'organisme de perception visé à l'article 6 établit le document visé à l'article 10, 1^{er} alinéa et l'envoie à l'ouvrier, au plus tard :

1° le 31 octobre suivant la fin de l'exercice fixé à l'article 11, alinéa 2, 1°, s'il s'agit du timbre fidélité;

2° le 29 avril suivant la fin de l'exercice fixé à l'article 11, alinéa 2, 2°, s'il s'agit du timbre intempéries.

L'organisme de perception précité envoie en même temps à l'employeur le document de synthèse visé à l'article 10, alinéa 3.

Art. 14. Par dérogation à l'article précédent, pour les ouvriers qui, au cours de l'exercice, ont été détachés en Belgique au service d'un employeur étranger, le document visé à l'article 10, 1^{er} alinéa est envoyé à l'employeur ou à son représentant en Belgique.

L'employeur étranger ou son représentant en Belgique sont tenus de remettre le document aux ouvriers concernés au plus tard à la date indiquée à l'article qui précède.

Art. 15. Si l'ouvrier n'a pas reçu son document à la date indiquée à l'article 14, il contacte au plus vite son organisation syndicale ou l'organisme de perception visé à l'article 6 afin d'en connaître la raison.

Art. 16. Si la non-réception du document est due à la défaillance de l'employeur, l'ouvrier demande à son employeur de régulariser immédiatement la situation et, en l'absence d'une régularisation, introduit une plainte auprès de l'Inspection pour le Contrôle des lois sociales.

Si, malgré ces démarches, l'ouvrier n'a pas été mis, six mois après les dates fixées à l'article 14, en possession de son document, il lui incombe d'introduire une requête au "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" en vue d'obtenir l'intervention supplétive dudit fonds, en joignant à sa requête toutes les indications nécessaires concernant la plainte déposée à charge de son employeur.

Si la requête est fondée, le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" délivre à l'ouvrier un document dit "contentieux" correspondant à la valeur du timbre mérité.

Art. 17. Si la non-réception du document est due à la faillite de l'employeur, l'ouvrier introduit directement sa créance pour timbres auprès du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" dans les quarante-cinq jours à dater du jugement déclaratif de la faillite.

Si la créance est prouvée, le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" délivre à l'ouvrier un document dit "contentieux" correspondant à la valeur du timbre mérité.

Art. 18. Si la non-réception du document est due à l'absence de coordonnées exactes de l'ouvrier, ce dernier communique les coordonnées exactes à l'organisme de perception visé à l'article 6 afin de recevoir le document.

Art. 19. Si l'organisme de perception visé à l'article 6 a envoyé le document, mais que celui-ci n'est pas parvenu à l'ouvrier, l'ouvrier peut demander un duplicata via son organisation syndicale ou directement à l'organisme de perception susmentionné. Il peut également en demander un en cas de perte du document.

Art. 20. Toute clause par laquelle l'ouvrier s'engage à renoncer aux timbres auxquels il peut prétendre en vertu de la présente convention collective de travail, est nulle.

CHAPITRE VI. — *Dispositions relatives à la valorisation des timbres*

Art. 21. Les organismes de paiement des organisations syndicales visés à l'article 10 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction" ainsi que l'organisme de perception visé à l'article 6, sont chargés de payer aux ouvriers la contre-valeur des timbres apposés sur les documents délivrés, conformément aux dispositions du chapitre V, soit par l'organisme de perception visé à l'article 6, soit par le "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction".

Art. 22. De georganiseerde arbeiders wenden zich tot de betalingsinstelling van de vakorganisatie waarbij zij zijn aangesloten.

De al dan niet georganiseerde arbeiders kunnen zich ook wenden tot het in artikel 6 bedoelde inrichtingsorgaan.

Art. 23. De betaling van het bedrag van de zegels vermeld op de in hoofdstuk V bedoelde documenten gebeurt :

1° vanaf de maandag die voorafgaat aan 1 november volgend op het einde van het in artikel 11, 2e lid, 1°, vastgestelde dienstjaar, als het getrouwheidszegels betreft;

2° vanaf de maandag die voorafgaat aan 1 mei volgend op het einde van het in artikel 11, 2e lid, 2°, vastgestelde dienstjaar, als het weerverletzegels betreft.

De betaling van het bedrag van de overeenkomstig artikel 17 afgeleverde zegels gebeurt uiterlijk één jaar na de datum van de uitspraak van het faillissement.

HOOFDSTUK VII. — Algemene bepalingen

Art. 24. De in artikel 1 bedoelde werkgevers en uitzendkantoren dienen de richtlijnen na te leven die door het in artikel 6 bedoelde inrichtingsorgaan worden verspreid in uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 25. De Patronale Dienst voor Organisatie en Controle van de Bestaanszekerheidsstelsels, vereniging zonder winstbejag, is onder de bij artikel 23 van de statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid van de werklieden uit het bouwbedrijf" gestelde voorwaarden, belast met de administratieve, boekhoudkundige en financiële organisatie van de verrichtingen die voortvloeien uit de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Inzonderheid eist het van de in artikel 21 bedoelde betalingsinstellingen, de nodige rechtvaardigingsstaten met het oog op de toekenning van de bedragen die deze instellingen nodig hebben om hun verplichtingen na te komen.

HOOFDSTUK VIII. — Geldigheidsduur

Art. 26. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 september 2013. De nieuwe bepalingen over het opmaken en verzenden van de documenten van de zegels zijn van toepassing voor elke uitgifte van zegels vanaf die datum, ook met betrekking tot voorbije dienstjaren.

Deze overeenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 september 2007 betreffende de toekenning van getrouwheidszegels en weerverletzegels (registratienummer : 87528/CO/124).

Zij wordt gesloten voor een onbepaalde tijd met dien verstande dat ze te allen tijde kan worden aangepast aan bepalingen van andere in het Paritair Comité voor het bouwbedrijf gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten.

Zij kan door één der partijen worden opgezegd met inachtneming van een opzeggingstermijn van twee jaar. De opzegging wordt betekend bij aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 22. Les ouvriers syndiqués s'adressent à l'organisme de paiement de l'organisation syndicale à laquelle ils sont affiliés.

Les ouvriers syndiqués ou non syndiqués peuvent aussi s'adresser à l'organisme de perception visé à l'article 6.

Art. 23. Le paiement du montant des timbres indiqué dans les documents visés au chapitre V est effectué :

1° à partir du lundi qui précède le 1^{er} novembre suivant la fin de l'exercice fixé à l'article 11, 2^e alinéa, 1°, s'il s'agit des timbres fidélité;

2° à partir du lundi qui précède le 1^{er} mai suivant la fin de l'exercice fixé à l'article 11, 2^e alinéa, 2°, s'il s'agit des timbres intempéries.

Le paiement du montant des timbres délivrés conformément à l'article 17 se fait au plus tard un an après la date du jugement déclaratif de la faillite.

CHAPITRE VII. — Dispositions générales

Art. 24. Les employeurs et les agences d'intérim visés à l'article 1^{er} sont tenus de se conformer aux instructions diffusées par l'organisme de perception visé à l'article 6 en exécution de la présente convention collective de travail.

Art. 25. Dans les conditions prévues à l'article 23 des statuts du "Fonds de sécurité d'existence des ouvriers de la construction", l'Office patronal d'organisation et de contrôle des régimes de sécurité d'existence, association sans but lucratif, est chargé de l'organisation administrative, comptable et financière des opérations résultant de l'application de la présente convention collective de travail.

Il se fait notamment remettre par les organismes de paiement visés à l'article 21 les états justificatifs nécessaires en vue de leur faire attribuer les sommes dont ces organismes ont besoin pour faire face à leurs obligations.

CHAPITRE VIII. — Durée de validité

Art. 26. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} septembre 2013. Les nouvelles dispositions concernant l'élaboration et l'envoi des documents des timbres s'appliquent à toutes les émissions de timbres à partir de cette date, y compris celles relatives aux exercices précédents.

La présente convention remplace la convention collective de travail du 13 septembre 2007 relative à l'octroi de timbres fidélité et intempéries (numéro d'enregistrement : 87528/CO/124).

Elle est conclue pour une durée indéterminée, étant entendu qu'elle peut, en tout temps, être mise en concordance avec les dispositions d'autres conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire de la construction.

Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de deux ans. La dénonciation est signifiée par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire de la construction.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201822]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201822]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité
voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 oktober 2013

Tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen
(Overeenkomst geregistreerd op 29 oktober 2013
onder het nummer 117696/CO/317)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Onder "werknemer" wordt verstaan : zowel de mannelijke als de vrouwelijke werknemer.

Art. 2. Partijen gaan erover akkoord een speciale inspanning te leveren voor de tewerkstelling van laaggeschoolden in uitvoering van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, inzonderheid titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 en van het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4de lid van deze zelfde wet.

De huidige overeenkomst houdt eveneens rekening met de bepalingen van de wet van 24 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 27 januari 2000) met betrekking tot de aanwerving van jongeren.

In het kader van de algemene opleiding van de jongeren en de risicogroepen beschreven in de huidige overeenkomst verwijzen wij naar de wettelijk verplichte opleidingen opgelegd aan de personen werkzaam in de sector evenals naar de verscheidene akkoorden afgesloten door de opleidingsinstellingen erkend binnen de sector met de regionale vormingsdiensten.

Art. 3. § 1. Voor wat betreft de verplichtingen inzake de aanwerving van jongeren zal de inspanning bestaan in de aanwerving van 20 jongeren van minder dan 25 jaar.

§ 2. Het toezicht op de toepassing van dit artikel wordt uitgeoefend door de ondernemingsraden.

Art. 4. § 1. Vanaf 1 januari 2013 voorzien de ondertekenende partijen een inspanning van 0,10 pct., berekend op basis van de loonmassa aangegeven aan de RSZ.

§ 2. Deze bijdrage van 0,10 pct. wordt aangewend ten behoeve van personen die, op het ogenblik van hun aanwerving, deel uitmaken van de risicogroepen zoals omschreven in de artikelen 5 en 7.

§ 3. De hierboven genoemde bijdrage van 0,10 pct. wordt rechtstreeks geïnd door het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de bewaking", waarvan de Statuten zijn bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 april 2012 (koninklijk besluit van 3 april 2013 - *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2013).

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire
pour les services de gardiennage et/ou de surveillance**

Convention collective de travail du 17 octobre 2013

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque
(Convention enregistrée le 29 octobre 2013
sous le numéro 117696/CO/317)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Par "travailleurs" on entend : aussi bien le travailleur masculin ou féminin.

Art. 2. Les parties sont d'accord de faire un effort spécial pour l'emploi des travailleurs peu qualifiés et ce, en application de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, spécialement son titre XIII, chapitre VIII, section 1^{re} et de l'arrêté royal du 19 février 2013 exécutant l'article 189, alinéa 4 de cette même loi.

La présente convention tient également compte des dispositions de la loi du 24 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 27 janvier 2000) sur l'embauche des jeunes.

Dans le cadre de la formation générale des jeunes et des groupes à risque décrits dans la présente convention, nous référons aux formations légales imposées aux personnes occupées au sein du secteur ainsi qu'aux différents accords conclus par les écoles agrées au sein du secteur avec les organismes de formation régionaux.

Art. 3. § 1^{er}. En ce qui concerne les obligations en matière d'embauche des jeunes, l'effort consistera dans l'engagement de 20 jeunes de moins de 25 ans.

§ 2. Le contrôle de l'application du présent article est exercé par les conseils d'entreprise.

Art. 4. § 1^{er}. A partir du 1^{er} janvier 2013, les parties signataires prévoient un effort de 0,10 p.c. calculé sur la masse salariale déclarée à l'ONSS.

§ 2. Cette cotisation de 0,10 p.c. est utilisée en faveur des personnes qui, à leur embauche, appartiennent aux groupes à risque tels que définis par les articles 5 et 7.

§ 3. La cotisation susvisée de 0,10 p.c. est perçue directement par le "Fonds de sécurité d'existence du gardiennage", dont les statuts sont fixés par la convention collective de travail du 24 avril 2012 (arrêté royal du 3 avril 2013 - *Moniteur belge* du 10 septembre 2013).

Art. 5. Van 0,10 pct. van de loonmassa zoals vermeld in artikel 4 moet tenminste 0,05 pct. te worden voorbehouden aan één of meerdere van volgende risicogroepen :

- 1° de werknemers van minstens 50 jaar oud die in de sector werken;
- 2° de werknemers van minstens 40 jaar oud die in de sector werken en bedreigd zijn met ontslag :
 - a) hetzij doordat hun arbeidsovereenkomst werd opgezegd en de opzeggingstermijn loopt;
 - b) hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming die erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering;
 - c) hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming waar een collectief ontslag werd aangekondigd;
- 3° de niet-werkenden en de personen die sinds minder dan een jaar werken en niet-werkend waren op het ogenblik van hun indienstneming. Onder "niet-werkenden" wordt verstaan :
 - a) de langdurig werkzoekenden, zijnde de personen in het bezit zijn van een werkkaart, bedoeld in artikel 13 van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden;
 - b) de uitkeringsgerechtigde werklozen;
 - c) de werkzoekenden die laaggeschoold of erg-laaggeschoold zijn in de zin van artikel 24 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de tewerkstelling;
 - d) de herintreders, zijnde de personen die zich na een onderbreking van minstens één jaar terug op de arbeidsmarkt begeven;
 - e) de personen die gerechtigd zijn op maatschappelijke integratie in toepassing van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en personen die gerechtigd zijn op maatschappelijke hulp in toepassing van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
 - f) de werknemers die in het bezit zijn van een verminderskaart herstructurerings in de zin van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructurerings;
- 4° de personen met een verminderde arbeidsgeschiktheid, namelijk :
 - de personen die voldoen aan de voorwaarden om ingeschreven te worden in een regionaal agentschap voor personen met een handicap;
 - de personen met een definitieve arbeidsongeschiktheid van minstens 33 pct.;
 - de personen die voldoen aan de medische voorwaarden om recht te hebben op een inkomensvervangende of een integratietegemoetkoming ingevolge de wet van 27 februari 1987 op de tegemoetkomingen aan personen met een handicap;
 - de gehandicapte die het recht op verhoogde kinderbijslag opent op basis van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van minstens 66 pct.;
 - de personen die in het bezit zijn van een attest afgeleverd door de Algemene Directie Personen met een Handicap van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het verstrekken van sociale en fiscale voordelen;
 - de persoon met een invaliditeitsuitkering of een uitkering voor arbeidsongevallen of beroepsziekten in het kader van programma's tot werkhervatting;
- 5° de jongeren die nog geen 26 jaar oud zijn en opgeleid worden, hetzij in een stelsel van alternerend leren, hetzij in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, bedoeld in artikel 27, 6° van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, hetzij in het kader van een instap-stage, bedoeld in artikel 36^{quater} van hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991.

Art. 5. Des 0,10 p.c. de la masse salariale dont il est question à l'article 4, au moins 0,05 p.c. doit être réservé en faveur d'un ou plusieurs des groupes à risque suivants :

- 1° les travailleurs âgés d'au moins 50 ans qui travaillent dans le secteur;
- 2° les travailleurs âgés d'au moins 40 ans qui travaillent dans le secteur et qui sont menacés par un licenciement :
 - a) soit parce qu'il a été mis fin à leur contrat de travail moyennant un préavis et que le délai de préavis est en cours;
 - b) soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise reconnue comme étant en difficultés ou en restructuration;
 - c) soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise où un licenciement collectif a été annoncé;
- 3° les personnes inoccupées et les personnes qui travaillent depuis moins d'un an et qui étaient inoccupées au moment de leur entrée en service. Par "personnes inoccupées", on entend :
 - a) les demandeurs d'emploi de longue durée, à savoir les personnes en possession d'une carte de travail visée à l'article 13 de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de la mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée;
 - b) les chômeurs indemnisés;
 - c) les demandeurs d'emploi qui sont peu qualifiés ou très peu qualifiés au sens de l'article 24 de la loi du 24 décembre 1999 de promotion de la mise à l'emploi;
 - d) les personnes qui, après une interruption d'au moins une année, réintègrent le marché du travail;
 - e) les personnes ayant droit à l'intégration sociale en application de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et les personnes ayant droit à une aide sociale en application de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;
 - f) les travailleurs qui sont en possession d'une carte de réductions restructurations au sens de l'arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la politique d'activation en cas de restructurations;
- 4° les personnes avec une aptitude au travail réduite, c'est-à-dire :
 - les personnes qui satisfont aux conditions pour être inscrites dans une agence régionale pour les personnes handicapées;
 - les personnes avec une inaptitude au travail définitive d'au moins 33 p.c.;
 - les personnes qui satisfont aux conditions médicales pour bénéficier d'une allocation de remplacement de revenu ou d'une allocation d'intégration en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;
 - la personne handicapée qui ouvre le droit aux allocations familiales majorées sur la base d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins;
 - les personnes qui sont en possession d'une attestation délivrée par la Direction générale Personnes handicapées du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'octroi des avantages sociaux et fiscaux;
 - la personne bénéficiant d'une indemnité d'invalidité ou d'une indemnité pour accident du travail ou maladie professionnelle dans le cadre de programmes de reprise du travail;
- 5° les jeunes qui n'ont pas encore 26 ans et qui suivent une formation, soit dans un système de formation en alternance, soit dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise telle que visée par l'article 27, 6° de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, soit dans le cadre d'un stage de transition visé à l'article 36^{quater} du même arrêté royal du 25 novembre 1991.

Art. 6. Van de in artikel 5 bedoelde inspanning moet minstens de helft besteed worden aan initiatieven ten voordele van één of meerdere van de volgende groepen :

- a) de in artikel 5, 5^o bedoelde jongeren;
- b) de in artikel 5, 3^o en 4^o, bedoelde personen die nog geen 26 jaar zijn.

Art. 7. De resterende 0,05 pct. zullen bestemd zijn voor de volgende risicogroepen :

- de werklozen van minstens 40 jaar oud;
- de werknemers van minstens 40 jaar oud die geconfronteerd worden met nieuwe technologieën;
- laaggeschoolde werknemers (die geen houder zijn van een universitaire diploma of een diploma of getuigschrift van het hoger onderwijs);
- de werknemers van minstens 45 jaar oud die in de sector werken;
- de werknemers die regelmatig in economische werkloosheid werden geplaatst tijdens het afgelopen jaar.

Art. 8. Jaarlijks wordt een evaluatie opgemaakt in de schoot van het bevoegd paritair comité.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en is afgesloten voor een tijdsperiode van 2 jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 6. L'effort visé à l'article 5 doit au moins pour moitié être destiné à des initiatives en faveur d'un ou plusieurs des groupes suivants :

- a) les jeunes visés à l'article 5, 5^o;
- b) les personnes visées à l'article 5, 3^o et 4^o, qui n'ont pas encore atteint l'âge de 26 ans.

Art. 7. Les 0,05 p.c. restants seront réservés aux groupes à risque suivants :

- les chômeurs âgés de 40 ans au moins;
- les travailleurs âgés de 40 ans au moins, confrontés à de nouvelles technologies;
- les travailleurs peu qualifiés (qui ne sont porteurs ni d'un diplôme de l'enseignement universitaire, ni d'un diplôme de l'enseignement supérieur);
- les travailleurs âgés d'au moins 45 ans qui travaillent dans le secteur;
- les travailleurs régulièrement mis en chômage économique au cours de l'année écoulée.

Art. 8. Une évaluation est faite annuellement au sein de la commission paritaire compétente.

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 et est conclue pour une durée de deux ans.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202455]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vormingsinspanningen (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren, betreffende de vormingsinspanningen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP
Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202455]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 30 octobre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, concernant les efforts de formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 30 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité, concernant les efforts de formation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE
Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen
die buurtwerken of -diensten leveren**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 30 oktober 2013

Vormingsinspanningen
(Overeenkomst geregistreerd op 11 december 2013
onder het nummer 118354/CO/322.01)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van :

- artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005);

- het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 2007).

HOOFDSTUK II. — Verhoging van de participatiegraad

Art. 3. De sociale partners engageren er zich toe de participatiegraad inzake vorming jaarlijks met 5 procentpunten te verhogen in 2013-2014.

HOOFDSTUK III. — Vormingstijd

Art. 4. Met het oog op de concrete uitvoering van artikel 3, wordt aan de werknemers een collectieve vormingstijd toegekend op het niveau van de onderneming.

Deze vormingstijd op het niveau van de onderneming wordt per jaar als volgt berekend :

- Het aantal werknemers tewerkgesteld in de onderneming op 1 januari 2013, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, vermenigvuldigd met 11,5 uur;

- Het aantal werknemers tewerkgesteld in de onderneming op 1 januari 2014, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, vermenigvuldigd met 12 uur.

Art. 5. Vanaf 1 januari 2014 wordt een individueel vormingsrecht voor nieuwe werknemers ingevoerd van maximaal 9 uur.

De definiëring en uitvoeringsmodaliteiten hiervoor worden vastgelegd in een apart protocol, af te sluiten door de sociale partners vóór 31 december 2013.

De logistieke en financiële uitvoering hiervan worden toevertrouwd aan het sectoraal vormingsfonds.

In de loop van 2014 wordt zo snel mogelijk een evaluatie gemaakt om de maatregel verder te zetten vanaf 1 januari 2015.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst doet geen afbreuk aan bestaande gunstigere individuele of collectieve akkoorden op ondernemingsvlak.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées
fournissant des travaux ou services de proximité**

Convention collective de travail du 30 octobre 2013

Efforts de formation
(Convention enregistrée le 11 décembre 2013
sous le numéro 118354/CO/322.01)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de :

- l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005);

- l'arrêté royal du 11 octobre 2007 instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation (*Moniteur belge* du 5 décembre 2007).

CHAPITRE II. — Augmentation du taux de participation

Art. 3. Les partenaires sociaux s'engagent à augmenter annuellement le taux de participation en matière de formation de 5 points de pourcentage sur la période 2013-2014.

CHAPITRE III. — Temps de formation

Art. 4. En vue de l'exécution concrète de l'article 3, un temps de formation collectif est octroyé aux travailleurs au niveau de l'entreprise :

Ce temps de formation au niveau de l'entreprise est calculé par année de la manière suivante :

- Le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise au 1^{er} janvier 2013, exprimé en équivalents temps plein, multiplié par 11,5 heures;

- Le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise au 1^{er} janvier 2014, exprimé en équivalents temps plein, multiplié par 12 heures.

Art. 5. A partir du 1^{er} janvier 2014 un droit de formation individuel de minimum 9 heures est introduit pour tous les nouveaux travailleurs.

Définition et modalités d'exécution seront déterminées dans un protocole qui sera conclu entre les partenaires sociaux avant le 31 décembre 2013.

L'exécution logistieke et financière sera attribuée aux fonds de formation sectoriel.

Durant 2014, et le plus vite possible, une évaluation sera faite afin de vérifier la possibilité de prolonger cette mesure à partir du 1^{er} janvier 2015.

Art. 6. La présente convention collective de travail ne porte pas atteinte à des accords plus favorables existant au niveau des entreprises, qu'ils soient individuels ou collectifs.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2013. Elle cessera de produire ses effets le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202676]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 april 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 april 2013

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2008 betreffende het sectoraal pensioenstelsel (Overeenkomst geregistreerd op 25 april 2013 onder het nummer 114793/CO/324)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel.

§ 2. Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de arbeiders en arbeidsters, de industriële leerlingen, de technische bedienden uitgezonderd.

HOOFDSTUK II. — Voorwerp

Art. 2. Deze overeenkomst houdt de uitvoering in van punt 3.2. van hoofdstuk III "Einde loopbaan" van het protocolakkoord 2011-2012 van 31 mei 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel.

HOOFDSTUK III. — Bijdrage

Art. 3. § 1. De jaarlijkse bijdrage aan het sectoraal pensioenstelsel bedraagt 2 pct. van 110 pct. van het bruto jaarloon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht en dit met ingang van 1 januari 2008.

Met ingang van 1 januari 2013 wordt de bijdrage om de financiering van het sectoraal pensioenstelsel te verzekeren bepaald op 2 pct. van 110 pct. van het bruto jaarloon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht voor de arbeiders jonger dan

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202676]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 avril 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative à la modification de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 concernant le régime de pension sectoriel (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 avril 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant, relative à la modification de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 concernant le régime de pension sectoriel.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant

Convention collective de travail du 16 avril 2013

Modification de la convention collective de travail du 12 septembre 2008 concernant le régime de pension sectoriel (Convention enregistrée le 25 avril 2013 sous le numéro 114793/CO/324)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.

§ 2. Pour l'application de la présente convention collective de travail, il faut entendre par "ouvriers": les ouvriers et ouvrières, les apprentis industriels, à l'exclusion des employés techniques.

CHAPITRE II. — Objet

Art. 2. La présente convention règle l'exécution du point 3.2. du chapitre III "Fin de carrière" du protocole d'accord 2011-2012 du 31 mai 2011, conclu dans la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant.

CHAPITRE III. — Cotisation

Art. 3. § 1^{er}. La cotisation annuelle au régime de pension sectoriel s'élève à 2 p.c. de 110 p.c. des salaires annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale, et ce à effet au 1^{er} janvier 2008.

A partir du 1^{er} janvier 2013, la cotisation annuelle au régime de pension sectoriel s'élève à 2 p.c. de 110 p.c. des salaires annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale pour les ouvriers de moins de 56 ans et a augmenté de 6 p.c., ce

56 jaar en verhoogd met 6 pct., wat het totaal brengt op 8 pct. van 110 pct. van het bruto jaarloon waarop inhoudingen voor de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid worden verricht, voor de arbeiders van 56 jaar of ouder.

De verhoging van de bijdrage met 6 pct. gaat in voege vanaf de 1e dag van het trimester volgend op de 56e verjaardag van de arbeider.

§ 2. Deze bijdrage wordt verminderd met de fiscale en parafiscale lasten en de door de pensioeninstelling aangerekende beheerstoeslagen.

§ 3. De inrichter stort de bijdrage bestemd voor de financiering van de pensioentoezegging verminderd met de fiscale en parafiscale lasten aan de pensioeninstelling.

HOOFDSTUK IV. — Duur van de overeenkomst

Art. 4. § 1. Zij treedt in werking op 1 januari 2013 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Zij heeft dezelfde opzeggingsmodaliteiten en termijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

qui porte le total à 8 p.c. de 110 p.c. des salaires annuels bruts sur lesquels sont opérées les retenues pour l'Office national de Sécurité sociale, pour les ouvriers de 56 ans ou plus.

L'augmentation de la cotisation de 6 p.c. entre en vigueur à partir du 1^{er} jour du trimestre qui suit le 56^e anniversaire de l'ouvrier.

§ 2. Les charges fiscales et parafiscales, ainsi que les frais de gestion imputés par l'organisme de pension sont déduits de cette cotisation.

§ 3. L'organisateur verse la cotisation destinée au financement de l'engagement de pension, diminuée des charges fiscales et parafiscales à l'organisme de pension.

CHAPITRE IV. — Durée de la convention

Art. 4. § 1^{er}. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle a les mêmes modalités de dénonciation et délais que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/207088]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) op 58 jaar (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) op 58 jaar.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/207088]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à 58 ans (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 16 mai 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à 58 ans.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Nota

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf*Collectieve arbeidsovereenkomst van 16 mei 2013*

Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT)
op 58 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 12 juni 2013
onder het nummer 115282/CO/130)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf en op de werknemers en werknemsters, hierna "werknemers" genoemd, tewerkgesteld in deze ondernemingen, met uitsluiting van de werkgevers en/of de werknemers die onder de toepassing vallen van de collectieve arbeidsovereenkomst voor de ondernemingen van de dagbladpers, afgesloten op 18 oktober 2007 in het voornoemd paritair comité (koninklijk besluit van 1 juli 2008).

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 2. De leeftijdsgrens voor het sectorale brugpensioen dat werd ingevoerd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 1985 (koninklijk besluit van 4 juli 1985), verlengd voor de jaren 1987 en 1988 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 februari 1987 (koninklijk besluit van 10 september 1987), voor de jaren 1989 en 1990 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 1988 (koninklijk besluit van 8 maart 1989), voor de jaren 1991, 1992 en 1993 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 maart 1991 (koninklijk besluit van 23 september 1992), voor de jaren 1994, 1995 en 1996 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 mei 1993 (koninklijk besluit van 25 maart 1994), voor de jaren 1997 en 1998 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 april 1998, voor de jaren 1999 en 2000 door de collectieve arbeidsovereenkomsten van 10 mei 1999 en 24 juni 1999, voor de jaren 2001 en 2002 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 2001, voor de jaren 2003 en 2004 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2003, voor de jaren 2005 en 2006 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 2005, voor de jaren 2007 en 2008 tot 30 juni 2009 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juni 2007, voor de jaren 2009 en 2010 tot 30 juni 2011 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2009 en van 1 juli 2011 tot 30 juni 2013 door de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2011 en voortaan genoemd "Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag" wordt door deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden op 58 jaar tot op 31 december 2014.

Art. 3. De financiering van het SWT wordt gewaarborgd door een bijdrage van 1,25 pct. van de loonmassa van de ondernemingen die tenminste 10 werknemers tewerkstellen en door een bijdrage van 0,6 pct. van de loonmassa van de ondernemingen die minder dan 10 werknemers tewerkstellen. De ondertekenende partijen zullen tijdens de geldigheid van deze overeenkomst de bijdragevoeten die noodzakelijk zijn, kunnen aanpassen en beslissen over de toewijzing van het saldo aan sociale en professionele vorming.

De raad van beheer van het fonds voor bestaanszekerheid "Aanvullende Pensioenkas" legt de praktische modaliteiten vast.

Art. 4. Inzake de vervanging van de begunstigden van het SWT zijn enkel de wettelijke bepalingen van toepassing.

Het recht op de bedrijfstoeslag toegekend aan werknemers die ontslagen worden in het kader van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst, blijft ten laste van de laatste werkgever indien de werknemers hun activiteit hervatten als loontrekkende of als zelfstandige onder de voorwaarden en modaliteiten zoals vastgelegd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, die een regime van aanvullende vergoeding instelt voor sommige oudere werknemers in geval van ontslag, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17^{tricies} van 19 december 2006.

Wanneer een werknemer van ouder dan 50 jaar gekozen heeft voor een regime van tijdskrediet met vermindering van de arbeidsprestaties zoals voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77^{bis} of collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103, tot de leeftijd van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, zal de bedrijfstoeslag die door de werkgever wordt uitgekeerd, berekend worden op basis van een voltijdse tewerkstelling zoals voorzien door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17. Het Febelgra Fonds betaalt aan de werkgever de bedrijfstoeslag en de bijdragen terug op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 tot het maximumbedrag zoals bepaald door de raad van bestuur van het voornoemde fonds.

Annexe

Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux*Convention collective de travail du 16 mai 2013*

Régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC)
à 58 ans (Convention enregistrée le 12 juin 2013
sous le numéro 115282/CO/130)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux et aux travailleurs et travailleuses, dénommés ci-après "travailleurs", à l'exclusion des employeurs et/ou des travailleurs tombant sous l'application de la convention collective de travail pour les entreprises de presse quotidienne, conclue le 18 octobre 2007 au sein de la commission paritaire précitée (arrêté royal du 1^{er} juillet 2008).

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 2. L'âge de la prépension sectorielle instaurée par la convention collective de travail du 4 mars 1985 (arrêté royal du 4 juillet 1985), prolongée pour les années 1987 et 1988 par la convention collective de travail du 20 février 1987 (arrêté royal 10 septembre 1987), pour les années 1989 et 1990 par la convention collective de travail du 20 décembre 1988 (arrêté royal du 8 mars 1989), pour les années 1991, 1992 et 1993 par la convention collective de travail du 6 mars 1991 (arrêté royal du 23 septembre 1992), pour les années 1994, 1995 et 1996 par la convention collective de travail du 26 mai 1993 (arrêté royal du 25 mars 1994), pour les années 1997 et 1998 par la convention collective de travail du 17 avril 1998, pour les années 1999 et 2000 par les conventions collectives de travail du 10 mai 1999 et du 24 juin 1999, pour les années 2001 et 2002 par la convention collective de travail du 19 avril 2001, pour les années 2003 et 2004 par la convention collective de travail du 19 juin 2003, pour les années 2005 et 2006 par la convention collective de travail du 19 mai 2005, pour les années 2007 et 2008 jusqu'au 30 juin 2009 par la convention collective de travail du 1^{er} juin 2007, pour les années 2009 et 2010 jusqu'au 30 juin 2011 par la convention collective de travail du 2 juillet 2009 et du 1^{er} juillet 2011 jusqu'au 30 juin 2013 par la convention collective de travail du 23 juin 2011 et intitulée depuis "Régime de chômage avec complément d'entreprise" est maintenu par la présente convention collective de travail à 58 ans jusqu'au 31 décembre 2014.

Art. 3. Le financement des systèmes de RCC est assuré par une cotisation s'élevant à 1,25 p.c. de la masse salariale des entreprises occupant 10 travailleurs au moins et par une cotisation s'élevant à 0,6 p.c. de la masse salariale des entreprises occupant moins de 10 travailleurs. Les parties signataires pourront adapter, en cours de validité de la présente convention, les taux de cotisation nécessaires et décider de l'affectation du solde à la formation sociale et professionnelle.

Le conseil d'administration du fonds de sécurité d'existence "Caisse de retraite supplémentaire" fixera les modalités pratiques.

Art. 4. En matière de remplacement des bénéficiaires du RCC, seules les dispositions légales sont d'application.

Le droit au complément d'entreprise accordé aux travailleurs licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail, est maintenu à charge du dernier employeur lorsque les travailleurs reprennent une activité en tant que travailleur salarié ou en tant que travailleur indépendant dans les conditions et modalités fixées par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, telle que modifiée notamment par la convention collective de travail n° 17^{tricies} du 19 décembre 2006.

Quand le travailleur de plus de 50 ans a opté pour un régime de crédit-temps avec réduction des prestations tel que prévu par la convention collective de travail n° 77^{bis} ou par la convention collective de travail n° 103, jusqu'à l'âge de la mise en RCC, le complément d'entreprise versé par l'employeur est calculé sur la base d'un régime de travail à temps plein selon les dispositions prévues par la convention collective de travail n° 17. Le Fonds Febelgra rembourse à l'employeur le complément d'entreprise et les cotisations sur la base de la convention collective de travail n° 17 à concurrence du plafond fixé par le conseil d'administration dudit fonds.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 juli 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 5. Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} juillet 2013 et prend fin le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/201825]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende de tewerkstelling en vorming voor de risicogroepen en de bijkomende vormingsinspanningen (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, betreffende de tewerkstelling en vorming voor de risicogroepen en de bijkomende vormingsinspanningen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het drukkerij-,
grafische kunst- en dagbladbedrijf**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 oktober 2013

Tewerkstelling en vorming voor de risicogroepen en bijkomende vormingsinspanningen (Overeenkomst geregistreerd op 29 oktober 2013 onder het nummer 117692/CO/130)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf.

HOOFDSTUK II. — *Maatregelen ten voordele van de risicogroepen*

Art. 2. Overeenkomstig hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006 hoofdstuk VIII, 1ste sectie, en haar uitvoeringsbesluit van 26 april 2009 ter activering van de inspanning ten voordele van personen die tot de risicogroepen behoren en van de inspanning ten bate van de actieve begeleiding en opvolging van werklozen voor de periode 2009-2010, gepubliceerd in het *Belgisch*

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/201825]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à l'emploi et à la formation pour les groupes à risque et aux efforts supplémentaires en matière de formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, relative à l'emploi et à la formation pour les groupes à risque et aux efforts supplémentaires en matière de formation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'imprimerie,
des arts graphiques et des journaux**

Convention collective de travail du 21 octobre 2013

Emploi et formation pour les groupes à risque et efforts supplémentaires en matière de formation (Convention enregistrée le 29 octobre 2013 sous le numéro 117692/CO/130)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux.

CHAPITRE II. — *Mesures en faveur des groupes à risque*

Art. 2. Conformément à la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, publiée au *Moniteur belge* le 28 décembre 2006, chapitre VIII, section 1^{re}, et de son arrêté d'exécution du 26 avril 2009 activant l'effort en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque et l'effort au profit de l'accompagnement et du suivi actifs des chômeurs pour la période 2009-2010, publié au *Moniteur belge* le 18 mai 2009, en exécution de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi

Staatsblad van 18 mei 2009, in uitvoering van de wet houdende aanpassing van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het IPA en tot uitvoering van het compromis van de regering met betrekking tot het ontwerp van IPA gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 april 2011 en van de sectorale conventie voor de periode 2011-2012 van 23 juni 2011, zullen worden voortgezet via de afhouding van een bijdrage van 0,15 pct. van de loonmassa van het jaar 2013.

Art. 3. De "risicogroepen" waarvan sprake in artikel 2 zijn de werkzoekenden die geen universitair diploma hebben en de arbeiders tewerkgesteld in de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf zoals bepaald in het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4e lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I).

Art. 4. Teneinde de initiatieven vermeld in de artikelen 2 te financieren, zullen de in artikel 1 bedoelde ondernemingen worden vrijgesteld van de bijdrage van 0,10 pct. van de brutolonen in 2013 aan het Tewerkstellingsfonds. Deze bijdrage aan het Tewerkstellingsfonds wordt vervangen door de bijkomende trimestriële bijdrage aan het "Bijzonder Fonds voor het grafische en dagbladbedrijf" voorzien in artikel 2 van deze overeenkomst.

HOOFDSTUK III. — Bijkomende vormingsinspanningen

Art. 5. In het kader van het koninklijk besluit van 11 oktober 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 5 december 2007) tot invoering van een bijkomende werkgeversbijdrage ten bate van de financiering van het betaald educatief verlof voor de werkgevers die behoren tot sectoren die onvoldoende opleidingsinspanningen realiseren in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact, komen de sociale partners overeen om, met het oog op de realisatie van de doelstellingen om 1,9 pct. van de globale loonmassa, de participatiegraad met 5 pct. te verhogen in 2013.

Hiertoe geven ze FOGRA volgende opdrachten :

- het opstellen van een document dat aan elke onderneming de mogelijkheid geeft om jaarlijks de opleidingen, die door hun werknemers tijdens het afgelopen jaar gevolgd werden, te laten inschrijven;
- het vastleggen van een lijst met soorten opleidingen die in aanmerking kunnen genomen worden om te voldoen aan artikel 32 van het collectief contract van 30 november 1990 en/of in het kader van de verplichtingen die voortkomen uit het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4de lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (I);
- het opzetten en promoten van een aantrekkelijk en motiverend aanbod aan sectorale opleidingen;
- het vastleggen van maatregelen die genomen worden tegen bedrijven die hun opleidingsverplichtingen niet nakomen, en door wiens schuld alle bedrijven in de sector het risico lopen op een sanctie indien het cijfer van 1,9 pct. van de totale sectorale loonmassa niet bereikt wordt.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 6. De raad van beheer van het bijzonder fonds zal de uitvoeringsmodaliteiten van de bepalingen voorzien in deze overeenkomst vastleggen en toezien op de correcte uitvoering ervan.

Art. 7. Deze overeenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en blijft van toepassing tot en met 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

du 1^{er} février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'AIP et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'AIP publié au *Moniteur belge* le 28 avril 2011 et la convention sectorielle pour la période 2011-2012 du 23 juin 2011, la prolongation des efforts se fera via le prélèvement d'une cotisation égale à 0,15 p.c. de la masse salariale de l'année 2013.

Art. 3. Les "groupes à risque" dont il est question à l'article 2 sont les personnes sans emploi qui ne détiennent pas de diplôme universitaire ainsi que les travailleurs ouvriers qui sont occupés dans une entreprise tombant sous l'application de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, repris dans l'arrêté royal du 19 février 2013 d'exécution de l'article 189, alinéa 4 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I).

Art. 4. Pour financer les initiatives visées à l'article 2, les entreprises visées à l'article 1^{er} seront dispensées du versement de la cotisation de 0,10 p.c. des salaires bruts en 2013 au Fonds pour l'emploi. Cette cotisation au Fonds pour l'emploi est remplacée par la cotisation trimestrielle supplémentaire au "Fonds spécial des industries graphiques et des journaux" visée à l'article 2 de la présente convention.

CHAPITRE III. — Efforts de formation supplémentaires

Art. 5. Au regard de l'arrêté royal du 11 octobre 2007 (*Moniteur belge* du 5 décembre 2007) instaurant une cotisation patronale complémentaire au bénéfice du financement du congé-éducation payé pour les employeurs appartenant aux secteurs qui réalisent des efforts insuffisants en matière de formation en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations, les partenaires sociaux conviennent, pour réaliser les objectifs de 1,9 p.c. de la masse salariale globale, d'augmenter le degré de participation à la formation de 5 p.c. en 2013.

Pour ce faire, ils chargent FOGRA des missions suivantes :

- élaborer un document permettant à chaque entreprise de faire enregistrer annuellement les formations suivies par leurs travailleurs durant l'année écoulée;
- déterminer une liste des types de formations pouvant entrer en ligne de compte pour le respect de l'article 32 du contrat collectif du 30 novembre 1990 et/ou dans le cadre des obligations issues de l'arrêté royal du 19 février 2013 d'exécution de l'article 189, alinéa 4 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I);
- mettre en place et promouvoir une offre attractive et motivante de formations sectorielles;
- déterminer les mesures à prendre vis-à-vis des entreprises qui ne respectent pas les obligations de formation et à cause desquelles toutes les entreprises du secteur risquent d'être pénalisées si le taux de 1,9 p.c. de la masse salariale sectorielle n'est pas atteint.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 6. Le conseil d'administration du fonds spécial fixera les modalités d'exécution des dispositions prévues dans le présent accord et veillera à sa correcte exécution.

Art. 7. La présente convention entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et restera d'application jusqu'au 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202647]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, tot wijziging van de statuten van het "Bijzonder Fonds voor het grafische en dagbladbedrijf" (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, tot wijziging van de statuten van het "Bijzonder Fonds voor de grafische en dagbladbedrijf".

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Comité voor het drukkerij-,
grafische kunst- en dagbladbedrijf**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2013

Wijziging van de statuten van het "Bijzonder Fonds voor de grafische en dagbladbedrijf" (Overeenkomst geregistreerd op 11 december 2013 onder het nummer 118371/CO/130)

Artikel 1. Artikel 19 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2009 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Bijzonder Fonds voor het grafische en dagbladbedrijf", en tot vaststelling van zijn statuten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art. 19. De bijdrage van de werkgever is vastgesteld als volgt :

- van 1 januari 2014 tot en met 31 maart 2014 : 0,42 pct. van de brutolonen;

- van 1 april 2014 tot en met 30 juni 2014 : 1,32 pct. van de brutolonen, waarvan 0,90 pct. ten gunste van de risicogroepen;

- van 1 juli 2014 tot en met 31 december 2014 : 0,57 pct. van de brutolonen, waarvan 0,15 pct. ten gunste van de risicogroepen;

- met ingang van 1 januari 2015 : 0,42 pct. van de brutolonen."

Art. 2. Deze collectieve Aarbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2014. Zij is gesloten voor dezelfde geldigheidsduur en volgens dezelfde opzeggingsmodaliteiten en -termijnen als de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 januari 2009 (91394/CO/130).

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202647]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 novembre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, modifiant les statuts du "Fonds spécial des industries graphiques et des journaux" (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 novembre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, modifiant les statuts du "Fonds spécial des industries graphiques et des journaux".

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Commission paritaire de l'imprimerie,
des arts graphiques et des journaux**

Convention collective de travail du 21 novembre 2013

Modification des statuts du "Fonds spécial des industries graphiques et des journaux" (Convention enregistrée le 11 décembre 2013 sous le numéro 118371/CO/130)

Article 1^{er}. L'article 19 de la convention collective de travail du 15 janvier 2009 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds spécial des industries graphiques et des journaux", et en fixant les statuts, est remplacé par la disposition suivante :

"Art. 19. La cotisation de l'employeur est fixée comme suit :

- entre le 1^{er} janvier 2014 et le 31 mars 2014 inclus : 0,42 p.c. des rémunérations brutes;

- entre le 1^{er} avril 2014 et le 30 juin 2014 inclus : 1,32 p.c. des rémunérations brutes, dont 0,90 p.c. en faveur des groupes à risque;

- entre le 1^{er} juillet 2014 et le 31 décembre 2014 inclus : 0,57 p.c. des rémunérations brutes, dont 0,15 p.c. en faveur des groupes à risque;

- à partir du 1^{er} janvier 2015 : 0,42 p.c. des rémunérations brutes."

Art. 2. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014. Elle est conclue pour la même durée de validité et selon les mêmes modalités et délais de dénonciation que la convention collective de travail du 15 janvier 2009 (91394/CO/130).

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202648]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage ploegenarbeid (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage ploegenarbeid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de elektriciens :
installatie en distributie**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013

Stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage ploegenarbeid
(Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2013
onder het nummer 114737/CO/149.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Toekenningsmodaliteiten*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten conform :

- artikel 3, §1 van het koninklijk besluit tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het ader van het Generatiepact van 3 mei 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2007);

- het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage zoals gewijzigd door de koninklijke besluiten van 28 december 2011 en 20 september 2012.

Art. 3. In de periode van 1 januari 2013 tot 31 december 2014 wordt de leeftijd voor het stelsel werkloosheid met bedrijfstoelage op 56 jaar gebracht op voorwaarde dat zij een beroepsloopbaan van 33 jaar kunnen rechtvaardigen.

Bovendien moeten deze arbeiders kunnen aantonen dat zij op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst minimaal 20 jaar gewerkt hebben in een arbeidsregime zoals bedoeld in artikel 1 van

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202648]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise travail en équipes (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative au régime de chômage avec complément d'entreprise travail en équipes.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire des électriciens :
installation et distribution**

Convention collective de travail du 27 mars 2013

Régime de chômage avec complément d'entreprise travail en équipes
(Convention enregistrée le 22 avril 2013
sous le numéro 114737/CO/149.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et aux ouvrières des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Modalités d'application*

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue conformément à :

- l'article 3, §1^{er} de l'arrêté royal fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations du 3 mai 2007 (*Moniteur belge* du 8 juin 2007);

- l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise tel que modifié par les arrêtés royaux du 28 décembre 2011 et du 20 septembre 2012.

Art. 3. Dans la période du 1^{er} janvier 2013 au 31 décembre 2014, l'âge du régime de chômage avec complément d'entreprise sera porté à 56 ans à condition de pouvoir justifier 33 ans de carrière professionnelle.

En outre, ces ouvriers doivent prouver qu'au moment où leur contrat de travail prend fin, ils ont travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail tel que prévu à l'article 1^{er} de la convention collective de

de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 46, gesloten op 23 maart 1990 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 mei 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1990).

Art. 4. De leeftijd bedoeld bij artikel 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst moet bereikt zijn tijdens de looptijd van deze collectieve arbeidsovereenkomst en op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK III. — *Betaling van de aanvullende vergoeding en van de bijzondere werkgeversbijdrage*

Art. 5. Het "Fonds voor bestaanszekerheid van de sector der elektriciens" neemt de betaling van de aanvullende vergoeding, alsmede het geheel van de bijzondere werkgeversbijdragen op zich.

De nodige modaliteiten worden door het fonds uitgewerkt.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

travail n° 46, conclue le 23 mars 1990 et rendue obligatoire par arrêté royal du 10 mai 1990 (*Moniteur belge* du 13 juin 1990).

Art. 4. L'âge visé à l'article 2 de la présente convention collective de travail doit être atteint au cours de la durée de la présente convention collective de travail et au moment où il est mis fin au contrat de travail.

CHAPITRE III. — *Paiement de l'indemnité complémentaire de la cotisation patronale spéciale*

Art. 5. Le "Fonds de sécurité d'existence du secteur des électriciens" prend en charge le paiement de l'indemnité complémentaire, ainsi que la totalité des cotisations patronales spéciales.

Les modalités nécessaires sont élaborées par le fonds.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202668]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, betreffende de wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, betreffende de wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202668]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, relative à la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 27 mars 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens: installation et distribution, relative à la modification des statuts du fonds de sécurité d'existence.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de elektriciens :
installatie en distributie***Collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013*

Wijziging van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 22 april 2013 onder het nummer 114739/CO/149.01)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

**HOOFDSTUK II. — Rechthebbenden en modaliteiten
van toekenning en uitkering**

Art. 2. Artikel 11, § 1, 4e alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid van 20 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, geregistreerd onder het nummer 106742/CO/149.01 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 november 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 13 december 2012) wordt als volgt gewijzigd :

"de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013 inzake het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag ploegenarbeid tussen 1 januari 2013 en 31 december 2014, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie."

Art. 3. Artikel 11, § 1, 5e alinea van de collectieve arbeidsovereenkomst inzake wijziging en coördinatie van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid van 20 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, geregistreerd onder het nummer 106742/CO/149.01 en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 november 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 13 december 2012) wordt als volgt gewijzigd :

"de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 maart 2013 inzake het stelsel werkloosheid met bedrijfstoeslag op 56 jaar tussen 1 januari 2013 en 31 december 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie."

HOOFDSTUK III. — Slotbepalingen

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en wordt gesloten voor onbepaalde duur.

Zij heeft dezelfde opzeggingstermijnen en opzeggingsmodaliteiten als de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigd.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2014/202677]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011 inzake vorming en innovatie (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie;

Annexe

**Sous-commission paritaire des électriciens :
installation et distribution***Convention collective de travail du 27 mars 2013*

Modification des statuts du fonds de sécurité d'existence (Convention enregistrée le 22 avril 2013 sous le numéro 114739/CO/149.01)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et ouvrières.

**CHAPITRE II. — Bénéficiaires et modalités d'octroi
et de versement**

Art. 2. L'article 11, § 1^{er}, 4^e alinéa de la convention collective de travail du 20 octobre 2011, relative à la modification et coordination des statuts du fonds de sécurité d'existence, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, enregistrée sous le numéro 106742/CO/149.01 et rendue obligatoire par arrêté royal le 26 novembre 2012 (*Moniteur belge* 13 décembre 2012) est modifié comme suit :

"la convention collective de travail du 27 mars 2013 concernant le chômage avec complément d'entreprise travail en équipes entre le 1^{er} janvier 2013 et le 31 décembre 2014, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution."

Art. 3. L'article 11, § 1^{er}, 5^e alinéa de la convention collective de travail du 20 octobre 2011, relative à la modification et coordination des statuts du fonds de sécurité d'existence, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, enregistrée sous le numéro 106742/CO/149.01 et rendue obligatoire par arrêté royal le 26 novembre 2012 (*Moniteur belge* 13 décembre 2012) est modifié comme suit :

"la convention collective de travail du 27 mars 2013 concernant le chômage avec complément d'entreprise à 56 ans entre le 1^{er} janvier 2013 et le 31 décembre 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution."

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée.

Les délais et les modalités de dénonciation de la présente convention sont les mêmes que celles prévues pour la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2014/202677]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 octobre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative à la modification de la convention collective de travail du 20 octobre 2011 relative à la formation et l'innovation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011 inzake vorming en innovatie.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor de elektriciens :
installatie en distributie**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 2013
Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst
van 20 oktober 2011 inzake vorming en innovatie
(Overeenkomst geregistreerd op 5 december 2013
onder het nummer 118233/CO/149.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Risicogroepen*

Art. 2. Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011 inzake vorming en innovatie, gesloten in het Paritair Subcomité voor de elektriciens : installatie en distributie, geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106748/CO/149.01, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 21 december 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 2013) wordt als volgt gewijzigd :

"Art. 2. Definitie risicogroepen

Onder "risicogroepen" wordt verstaan :

- Langdurig werkzoekenden;
- Kortgeschoolde werkzoekenden;
- Werkzoekenden van 45 jaar en ouder;
- Herintreders en herintreedsters;
- Leefloners;
- Personen met een arbeidshandicap;
- Allochtonen;
- Werkzoekenden in een herinschakelingsstatuut;
- (Deeltijds) lerende jongeren;
- Kortgeschoolde arbeiders;
- Arbeiders die geconfronteerd worden met meervoudig ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën;
- Arbeiders van 45 jaar en ouder;
- De risicogroepen voorzien in het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4de lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2013), gespecialiseerd in artikel 2bis van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, relative à la modification de la convention collective de travail du 20 octobre 2011 relative à la formation et l'innovation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

**Sous-commission paritaire des électriciens :
installation et distribution**

Convention collective de travail du 23 octobre 2013
Modification de la convention collective de travail
du 20 octobre 2011 relative à la formation et l'innovation
(Convention enregistrée le 5 décembre 2013
sous le numéro 118233/CO/149.01)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Groupes à risque*

Art. 2. L'article 2 de la convention collective de travail du 20 octobre 2011 relative à la formation et l'innovation, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106748/CO/149.01, rendue obligatoire par arrêté royal du 21 décembre 2012 (*Moniteur belge* 30 janvier 2013) est modifié comme suit :

"Art. 2. Définition groupes à risque

Par "groupes à risque" il est entendu :

- Les demandeurs d'emploi de longue durée;
- Les demandeurs d'emploi peu qualifiés;
- Les demandeurs d'emploi de 45 ans et plus;
- Les personnes qui entrent à nouveau dans la vie active;
- Les bénéficiaires du revenu d'intégration;
- Les personnes présentant un handicap pour le travail;
- Les allochtones;
- Les demandeurs d'emploi en statut de réinsertion;
- Les jeunes en formation (en alternance);
- Les ouvriers peu qualifiés;
- Les ouvriers qui sont confrontés à un licenciement multiple, à une restructuration ou à l'introduction de nouvelles technologies;
- Les ouvriers de 45 ans et plus;
- Les groupes à risque prévus dans l'arrêté royal du 19 février 2013, d'exécution de l'article 189, alinéa 4 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 8 avril 2013), spécifiés dans l'article 2bis de cette convention collective de travail.

Art. 2bis. Teneinde 0,05 pct. van de loonmassa dient te worden voorbehouden aan één of meerdere van volgende risicogroepen :

1. De werknemers van minstens 50 jaar oud die in de sector werken;
2. De werknemers van 40 jaar die in de sector werken en bedreigd zij met ontslag :
 - a. Hetzij doordat hun arbeidsovereenkomst werd opgezegd en de opzeggingstermijn loopt;
 - b. Hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming die erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering;
 - c. Hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming waar een collectief ontslag werd aangekondigd;
3. De niet-werkenden en de personen die sinds minder dan een jaar werken en niet-werkend waren op het ogenblik van hun indienst-treding. Onder "niet-werkenden" wordt verstaan :
 - a. De langdurig werkzoekenden, zijnde de personen die in het bezit zijn van een werkkaart, bedoeld in artikel 13 van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot bevordering van de tewerkstelling van langdurig werkzoekenden;
 - b. De uitkeringsgerechtigde werklozen;
 - c. De werkzoekenden die laaggeschoold of erg laaggeschoold zijn in de zin van artikel 24 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de tewerkstelling;
 - d. De herintreders, zijnde de personen die zich na een onderbreking van minstens één jaar terug op de arbeidsmarkt begeven;
 - e. De personen die gerechtigd zijn op maatschappelijke integratie in toepassing van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en personen die gerechtigd zijn op maatschappelijke hulp in toepassing van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;
 - f. De werknemers die in het bezit zijn van een verminderskaart herstructureringen in de zin van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructureringen;
 - g. De werkzoekenden die niet de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie bezitten, of van wie minstens één van de ouders deze nationaliteit niet bezit of niet bezat bij overlijden, of van wie minstens twee van de grootouders deze nationaliteit niet bezitten of niet bezaten bij overlijden;
4. De personen met een verminderde arbeidsgeschiktheid, namelijk :
 - De personen die voldoen aan de voorwaarden om ingeschreven te worden in een regionaal agentschap voor personen met een handicap;
 - De personen met een definitieve arbeidsongeschiktheid van minstens 33 pct.;
 - De personen die voldoen aan de medische voorwaarden om recht te hebben op een inkomensvervangende of een integratietegemoetkoming ingevolge de wet van 27 februari 1987 op de tegemoetkomingend aan personen met een handicap;
 - De personen die als doelgroep werknemer tewerkgesteld zijn of waren bij een werkgever die valt onder het toepassingsgebied van het Paritair Comité voor de beschutte en de sociale werkplaatsen;
 - De gehandicapte die het recht op verhoogde kinderbijslag opent op basis van een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid van minstens 66 pct.;
 - De personen die in het bezit zijn van een attest afgeleverd door de Algemene Directie Personen met een Handicap van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid voor het verstrekken van sociale en fiscale voordelen;
 - De persoon met een invaliditeitsuitkering of een uitkering voor arbeidsongevallen of beroepsziekten in het kader van programma's tot werkhervatting;
5. De jongeren die nog geen 26 jaar oud zijn en opgeleid worden, hetzij in een stelsel van alternerend leren, hetzij in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, bedoeld in artikel 27, 6° van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, hetzij in het kader van een instapstage, bedoeld in artikel 36quater van hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991.

Art. 2ter. Van de in artikel 2bis bedoelde inspanning moet minstens de helft besteed worden aan initiatieven ten voordele van één of meerdere van de volgende groepen :

- a. De in artikel 2bis, 5° bedoelde jongeren;

Art. 2bis. Au moins 0,05 p.c. de la masse salariale doit être réservé en faveur d'un ou plusieurs des groupes à risque suivants :

1. Les travailleurs âgés d'au moins 50 ans qui travaillent dans le secteur;
2. Les travailleurs âgés d'au moins 40 ans qui travaillent dans le secteur et qui sont menacés par un licenciement :
 - a. soit parce qu'il a été mis fin à leur contrat de travail moyennant un préavis et que le délai de préavis est en cours;
 - b. soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise reconnue comme étant en difficultés ou en restructuration;
 - c. soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise où un licenciement collectif a été annoncé;
3. Les personnes inoccupées et les personnes qui travaillent depuis moins d'un an et qui étaient inoccupées au moment de leur entrée en service. Par "personnes inoccupées", on entend :
 - a. Les demandeurs d'emploi de longue durée, à savoir les personnes en possession d'une carte de travail visée à l'article 13 de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 de promotion de la mise à l'emploi des demandeurs d'emploi de longue durée;
 - b. Les chômeurs indemnisés;
 - c. Les demandeurs d'emploi qui sont peu qualifiés ou très peu qualifiés au sens de l'article 24 de la loi du 24 décembre 1999 de promotion de la mise à l'emploi;
 - d. Les personnes qui, après une interruption d'au moins une année, réintègrent le marché du travail;
 - e. Les personnes ayant droit à l'intégration sociale en application de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et les personnes ayant droit à une aide sociale en application de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;
 - f. Les travailleurs qui sont en possession d'une carte de réductions restructurations au sens de l'arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la politique d'activation en cas de restructurations;
 - g. Les demandeurs d'emploi qui ne possèdent pas la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne ou dont au moins l'un des parents ne possède pas cette nationalité ou ne la possédait pas au moment de son décès ou dont au moins deux des grands-parents ne possèdent pas cette nationalité ou ne la possédaient pas au moment de leur décès;
4. Les personnes avec une aptitude au travail réduite, c'est-à-dire :
 - Les personnes qui satisfont aux conditions pour être inscrites dans une agence régionale pour les personnes handicapées;
 - Les personnes avec une inaptitude au travail définitive d'au moins 33 p.c.;
 - Les personnes qui satisfont aux conditions médicales pour bénéficier d'une allocation de remplacement de revenu ou d'une allocation d'intégration en vertu de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées;
 - Les personnes qui sont ou étaient occupées comme travailleurs du groupe cible chez un employeur qui tombe dans le champ d'application de la Commission paritaire pour les entreprises de travail adapté et les ateliers sociaux;
 - La personne handicapée qui ouvre le droit aux allocations familiales majorées sur la base d'une incapacité physique ou mentale de 66 p.c. au moins;
 - Les personnes qui sont en possession d'une attestation délivrée par la Direction générale Personnes handicapées du Service public fédéral Sécurité sociale pour l'octroi d'avantages sociaux et fiscaux;
 - La personne bénéficiant d'une indemnité d'invalidité ou d'une indemnité pour accident du travail ou maladie professionnelle dans le cadre de programmes de reprise du travail;
5. Les jeunes qui n'ont pas encore 26 ans et qui suivent une formation, soit dans un système de formation en alternance, soit dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise telle que visée par l'article 27, 6°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, soit dans le cadre d'un stage de transition visé à l'article 36quater du même arrêté royal du 25 novembre 1991.

Art. 2ter. L'effort visé à l'article 2bis doit au moins pour moitié être destiné à des initiatives en faveur d'un ou plusieurs des groupes suivants :

- a. Les jeunes visés à l'article 2bis, 5°;

b. De in artikel 2bis, 3° en 4° bedoelde personen die nog geen 26 jaar oud zijn.”.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

b. Les personnes visées à l'article 2bis, 3° et 4°, qui n'ont pas encore atteint l'âge de 26 ans.”.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202236]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de filmproductie, betreffende de vorming (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de filmproductie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de filmproductie, betreffende de vorming.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de filmproductie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013

Vorming

(Overeenkomst geregistreerd op 11 oktober 2013
onder het nummer 117351/CO/303.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de filmproductie.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk bediendepersoneel.

De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is afgesloten in uitvoering van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact en onder andere het artikel 30 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005) en van haar uitvoerings-koninklijk besluit van 11 oktober 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 2007).

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202236]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la production de films, relative à la formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la production de films;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la production de films, relative à la formation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour la production de films

Convention collective de travail du 12 septembre 2013

Formation

(Convention enregistrée le 11 octobre 2013
sous le numéro 117351/CO/303.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la compétence de la Sous-commission paritaire pour la production de films.

Par "travailleurs", on entend : le personnel employé masculin et féminin.

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations et notamment l'article 30 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005) et de son arrêté royal d'exécution du 11 octobre 2007 (*Moniteur belge* du 15 décembre 2007).

Art. 2. Inzake de vormingsinspanningen engageert de sector zich de participatiegraad aan vormingsinitiatieven met 5 pct. jaarlijks te verhogen voor de jaren 2013-2014. De werkgevers zullen dit engagement uitvoeren door een geglobaliseerde vormingsinspanning te voorzien à rato van minimaal 5 vormingsdagen per werknemer over een periode van twee jaar.

Naast formele training en seminaries heeft dit ook betrekking op on-the-job-training, zelfstudie en e-learning, maar ook op het opstellen van een vormingsplan.

Het "Sociaal Fonds van de filmproductie" zal hiertoe de werkgevers de nodige ondersteuning bieden door onder anderen ondersteuning bieden aan de bedrijven bij het ontwikkelen van een vormingsplan, het bekendmaken van opleidingspremies (via e-mailing en website,...), het verzamelen en bekend maken van alle sectorspecifieke vormingen.

Art. 3. Door het "Sociaal Fonds van de filmproductie" kunnen nadere uitvoerings- en controle modaliteiten worden voorzien met betrekking tot de opvolging van de vormingsinspanningen voorzien in artikel 2.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Art. 2. Concernant les efforts de formation, le secteur s'engage à augmenter le taux de participation aux initiatives de formation de 5 p.c. annuellement pour les années 2013-2014. Cet engagement sera réalisé par le biais d'un effort de formation globalisé à prévoir à raison de 5 jours de formation par travailleur sur une période de deux ans.

En plus des trainings et séminaires formels, ceci inclut également les formations sur le lieu de travail, l'auto-apprentissage et l'e-learning, mais aussi l'élaboration d'un plan de formation.

Le "Fonds social pour le secteur de la production de films" donnera l'assistance nécessaire aux employeurs en offrant une assistance aux entreprises pour développer un plan de formation, pour la publication des primes de formation (par courrier électronique et site internet,...), le rassemblement et la publication de toutes les formations spécifiques au secteur.

Art. 3. Le "Fonds social pour le secteur de la production de films" peut prévoir d'autres modalités d'exécution et de contrôle concernant le suivi des efforts de formation prévu à l'article 2.

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets au 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202228]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de filmproductie, ter definitie van de risicogroepen voor de periode 2013-2014 (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de filmproductie;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013, gesloten in het Paritair Subcomité voor de filmproductie, ter definitie van de risicogroepen voor de periode 2013-2014.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202228]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la production de films, définissant les groupes à risque pour la période 2013-2014 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour la production de films;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 septembre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour la production de films, définissant les groupes à risque pour la période 2013-2014.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de filmproductie*Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013*

Definitie van de risicogroepen voor de periode 2013-2014
(Overeenkomst geregistreerd op 11 oktober 2013
onder het nummer 117352/CO/303.01)

Artikel 1. Kader en doel

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 - Inspanningen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen van de wet houdende diverse bepalingen (I) van 27 december 2006 en het koninklijk besluit van 19 februari 2013 ter uitvoering van artikel 189, alinea 4 van de wet van de hierboven vermelde wet van 27 december 2006.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst definieert de risicogroepen legt de bijdragen vast die geïnd worden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ten voordele van de risicogroepen voor de periode 2013 en 2014.

Art. 2. Toepassingsgebied

Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de filmproductie.

Art. 3. Bijdragen

Vanaf 1 januari 2013, stort elke werkgever van de sector voor de filmproductie, per kwartaal van 2013 en 2014 een bijdrage van 0,10 pct. betalen ten gunste van risicogroepen zoals bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst en volgens de voorwaarden zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst 12 februari 2009 (nr. 91583) voor de bepaling en besteding van de bijdrage voor risicogroepen, geïnd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 4. Definitie

Onder "risicogroepen" dient te worden verstaan :

- Alle werknemers tewerkgesteld in de sector die omwille van nieuwe technologieën of door de evolutie van de beroepen een bijkomende opleiding of bijscholing moeten volgen om hun werkzekerheid te handhaven;

- Werkzoekenden die jonger zijn dan 26 jaar;

- Ervaren werknemers in de sector van minstens 50 jaar;

- Werknemers in de sector met een verminderde arbeidsgeschiktheid;

- Migranten in de sector;

- De personen zoals omschreven in de artikelen 5 en 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

De bijdrage kan ook gebruikt worden om deel te nemen aan regionale tewerkstellingsprogramma's die in aanmerking genomen worden voor regionale of Europese financiering.

Art. 5. Inspanningen voorbehouden aan bepaalde categorieën van risicogroepen

De helft van de bijdrage van 0,10 pct., voorzien in artikel 3, hetzij 0,05 pct. zal voorbehouden worden aan inspanningen ten gunste van de volgende risicogroepen :

1° de werknemers van minstens 50 jaar oud die in de sector werken;

2° de werknemers van minstens 40 jaar oud die in de sector werken en bedreigd zijn met ontslag;

- hetzij doordat hun arbeidsovereenkomst werd opgezegd en de opzeggingstermijn loopt;

- hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming die erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering;

- hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming waar een collectief ontslag werd aangekondigd;

3° de niet-werkenden en de personen die sinds minder dan een jaar werken en niet-werkend waren op het ogenblik van hun indiensttreding. Onder "niet-werkenden" wordt verstaan :

a) de werknemers die in het bezit zijn van een verminderskaart herstructurerings in de zin van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructurerings;

Annexe

Sous-commission paritaire pour la production de films*Convention collective de travail du 12 septembre 2013*

Définition des groupes à risque pour la période 2013-2014
(Convention enregistrée le 11 octobre 2013
sous le numéro 117352/CO/303.01)

Article 1^{er}. Cadre et objectif

La présente convention collective de travail est conclue en application du titre XIII, chapitre VIII, section 1^{re} - Efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et de l'arrêté royal du 19 février 2013 pris en exécution de l'article 189, alinéa 4, de la loi du 27 décembre 2006 précitée.

La présente convention collective de travail définit les groupes à risque et fixe les cotisations perçues par l'Office national de Sécurité sociale en faveur des groupes à risque pour 2013 et 2014.

Art. 2. Champ d'application

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour la production de films.

Art. 3. Cotisations

A partir du 1^{er} janvier 2013, chaque employeur du secteur pour la production de films verse une cotisation de 0,10 p.c. par trimestre en 2013 et en 2014 en faveur des groupes à risque visés dans la présente convention collective de travail selon les dispositions de la convention collective de travail du 12 février 2009 (n° 91583) relative à la détermination et l'affectation de la cotisation pour groupes à risque perçue par l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 4. Définition

Par "groupes à risque", il y a lieu d'entendre :

- Tous les travailleurs occupés dans le secteur qui, en raison de nouvelles technologies ou de l'évolution des métiers doivent recevoir une formation supplémentaire ou un recyclage pour sauvegarder leur emploi;

- Les jeunes demandeurs d'emploi de moins de 26 ans;

- Les travailleurs âgés d'au moins 50 ans qui travaillent dans le secteur;

- Les travailleurs avec une aptitude de travail réduite;

- Les travailleurs migrants;

- Les personnes visées aux articles 5 et 6 de la présente convention collective de travail.

La cotisation peut également être utilisée pour participer à des programmes régionaux en faveur de l'emploi pris en considération pour un financement régional ou européen.

Art. 5. Efforts à réserver à certaines catégories de groupes à risque

La moitié de la cotisation de 0,10 p.c., visée à l'article 3 ci-dessus, soit 0,05 p.c., sera consacrée à des efforts en faveur des groupes à risque suivants :

1° les travailleurs âgés d'au moins 50 ans qui travaillent dans le secteur;

2° les travailleurs âgés d'au moins 40 ans qui travaillent dans le secteur et qui sont menacés par un licenciement :

- soit parce qu'il a été mis fin à leur contrat de travail moyennant un préavis et que le délai de préavis est en cours;

- soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise reconnue comme étant en difficultés ou en restructuration;

- soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise où un licenciement collectif a été annoncé;

3° les personnes inoccupées et les personnes qui travaillent depuis moins d'un an et qui étaient inoccupées au moment de leur entrée en service. Par "personnes inoccupées", on entend :

a) les travailleurs qui sont en possession d'une carte de réduction restructurations au sens de l'arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la politique d'activation en cas de restructurations;

b) de werkzoekenden die niet de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie bezitten, of van wie minstens één van de ouders deze nationaliteit niet bezit of niet bezat bij overlijden, of van wie minstens twee van de grootouders deze nationaliteit niet bezitten of niet bezaten bij overlijden;

4° de jongeren die nog geen 26 jaar oud zijn en opgeleid worden, hetzij in een stelsel van alternerend leren, hetzij in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, bedoeld in artikel 27, 6° van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, hetzij in het kader van een instapstage, bedoeld in artikel 36^{quater} van hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991.

Art. 6. Inspanningen voorbehouden aan bepaalde categorieën van risicogroepen

De inspanning voorzien in artikel 5 moet, minstens voor de helft, hetzij 0,025 pct., voorbehouden worden voor initiatieven ten gunste van de volgende risicogroepen :

a) de in artikel 5, 4°, bedoelde jongeren;

b) de in artikel 5, 3°, bedoelde personen die nog geen 26 jaar oud zijn :

de niet-werkenden en de personen die sinds minder dan een jaar werken en niet-werkend waren op het ogenblik van hun indiensttreding;

Onder "niet-werkenden" wordt verstaan :

- de uitkeringsgerechtigde werklozen;

- de werkzoekenden die niet de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie bezitten, of van wie minstens één van de ouders deze nationaliteit niet bezit of niet bezat bij overlijden, of van wie minstens twee van de grootouders deze nationaliteit niet bezitten of niet bezaten bij overlijden.

Art. 7. Verslag en financieel overzicht

Een evaluatieverslag en een financieel overzicht van de uitvoering van de verplichte inspanningen ten gunste van de risicogroepen zullen jaarlijks opgemaakt worden door het sociaal fonds voor de sector van de filmproductie. Zij zullen neergelegd worden op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werk, Arbeid en Sociaal Overleg en dit ten laatste op 1 juli van het jaar volgend op het jaar waarop de collectieve arbeidsovereenkomst betrekking heeft.

Art. 8. Inwerkingtreding en duur

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

b) les demandeurs d'emploi qui ne possèdent pas la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne ou dont au moins l'un des parents ne possède pas cette nationalité ou ne la possédait pas au moment de son décès ou dont au moins deux des grands-parents ne possèdent pas cette nationalité ou ne la possédaient pas au moment de leur décès;

4° les jeunes qui n'ont pas encore 26 ans qui suivent une formation, soit dans un système de formation en alternance, soit dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise telle que visée par l'article 27, 6° de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, soit dans le cadre d'un stage de transition visé à l'article 36^{quater} du même arrêté royal du 25 novembre 1991.

Art. 6. Efforts à réserver à certaines catégories de groupes à risque

Les efforts visés à l'article 5 ci-dessus seront au moins pour moitié, soit 0,025 p.c., consacrés à des initiatives en faveur des groupes à risque suivants :

a) les jeunes visés à l'article 5, 4°;

b) les personnes visées à l'article 5, 3°, qui n'ont pas encore atteint l'âge de 26 ans :

les personnes inoccupées et les personnes qui travaillent depuis moins d'un an et qui étaient inoccupées au moment de leur entrée en service.

Par "personnes inoccupées", on entend :

- les chômeurs indemnisés;

- les demandeurs d'emploi qui ne possèdent pas la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne ou dont au moins l'un des parents ne possède pas cette nationalité ou ne la possédait pas au moment de son décès ou dont au moins deux des grands-parents ne possèdent pas cette nationalité ou ne la possédaient pas au moment de leur décès.

Art. 7. Rapport et aperçu financier

Un rapport d'évaluation et un aperçu financier de l'exécution de l'effort obligatoire en faveur des groupes à risque seront établis annuellement par le fonds social du secteur de la production de films. Ils doivent être déposés au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au plus tard le 1^{er} juillet de l'année suivant celle à laquelle s'applique la convention collective de travail.

Art. 8. Entrée en vigueur et durée

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et vient à échéance le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/202672]

28 APRIL 2014. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 inzake vorming en opleiding (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het garagebedrijf; Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 oktober 2013, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, betreffende de wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 inzake vorming en opleiding.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/202672]

28 AVRIL 2014. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 octobre 2013, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 relative à la formation (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des entreprises de garage; Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 octobre 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, relative à la modification de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 relative à la formation.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het garagebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 oktober 2013

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 inzake vorming en opleiding (Overeenkomst geregistreerd op 5 december 2013 onder het nummer 118244/CO/112)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt onder "arbeiders" verstaan : de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

HOOFDSTUK II. — *Risicogroepen*

Art. 2. Bijdrage voor de risicogroepen

Artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 inzake vorming en opleiding, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106447/CO/112, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 augustus 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 19 september 2012) wordt als volgt gewijzigd :

"Overeenkomstig titel XIII, hoofdstuk VIII, afdeling 1 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006, en het besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van het artikel 189, 4de lid van diezelfde wet, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 april 2013, wordt de inning van 0,15 pct. van de brutolonen van de arbeiders aan 108 pct., voorzien voor onbepaalde duur bevestigd.

Gezien deze inspanning vragen partijen dat de Minister van Werk de ondernemingen van de sector zou vrijstellen van de in artikel 191, § 1 van voornoemde wet voorziene bijdrage van 0,10 pct. in 2013 bestemd voor het Tewerkstellingsfonds."

Art. 3. Definitie van de risicogroepen

Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 september 2011 inzake vorming en opleiding, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106447/CO/112, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 augustus 2012 (*Belgisch Staatsblad* van 19 september 2012) wordt als volgt gewijzigd :

"Art. 3. Definitie van de risicogroepen

Rekening houdend met de bepalingen van hoger genoemd koninklijk besluit, wordt deze inning van 0,15 pct. aangewend ter ondersteuning van vormings- en opleidingsinitiatieven van personen uit de volgende risicogroepen :

- Langdurig werkzoekenden;
- Kortgeschoolde werkzoekenden;
- Werkzoekenden van 45 jaar en ouder;
- Herintreders en herintreedsters;
- Leefloners;
- Personen met een arbeidshandicap;
- Personen die niet de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie bezitten of van wie minstens één van de ouders deze nationaliteit niet bezitten of niet bezat bij overlijden, of van wie minstens twee van de grootouders deze nationaliteit niet bezitten of niet bezaten bij overlijden;

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des entreprises de garage

Convention collective de travail du 29 octobre 2013

Modification de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 relative à la formation (Convention enregistrée le 5 décembre 2013 sous le numéro 118244/CO/112)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Groupes à risque*

Art. 2. Cotisation pour les groupes à risque

L'article 2 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 relative à la formation, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106447/CO/112, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 août 2012 (*Moniteur belge* du 19 septembre 2012) est modifié comme suit :

"Conformément à la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, publiée au *Moniteur belge* le 28 décembre 2006, titre XIII, chapitre VIII, section 1^{ère}, et de l'arrêté du 19 février 2013 d'exécution de l'article 189, alinéa 4 de cette même loi, publié au *Moniteur belge* le 8 avril 2013, la perception de 0,15 p.c. des salaires bruts des ouvriers à 108 p.c., prévue pour une durée indéterminée, est confirmée.

Vu, cet effort, les parties demandent au Ministre de l'Emploi d'exempter en 2013 les entreprises du secteur de la cotisation de 0,10 p.c. prévue à l'article 191, § 1^{er} de la loi précitée, destinés au Fonds pour l'emploi."

Art. 3. Définition des groupes à risque

L'article 3 de la convention collective de travail du 29 septembre 2011 relative à la formation, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106447/CO/112, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 août 2012 (*Moniteur belge* du 19 septembre 2012) est modifié comme suit :

"Art. 3. Définition des groupes à risque

Compte tenu des dispositions de l'arrêté royal susmentionné, cette perception de 0,15 p.c. est utilisée pour soutenir les initiatives de formation de personnes appartenant aux groupes à risque suivants :

- Les demandeurs d'emploi de longue durée;
- Les demandeurs d'emploi peu qualifiés;
- Les demandeurs d'emploi de 45 ans et plus;
- Les personnes qui entrent à nouveau dans la vie active;
- Les bénéficiaires du revenu d'intégration;
- Les personnes présentant un handicap pour le travail;
- Les personnes n'ayant pas la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne ou dont au moins un parent ne possède pas la nationalité d'un Etat membre de l'UE ou ne la possédait pas au moment de son décès ou dont minimum deux grands-parents ne la possèdent pas ou ne la possédaient pas lors de leur décès;

- Werkzoekenden in een herinschakelingsstatuut;
- (Deeltijds) lerende jongeren;
- Kortgeschoolde arbeiders;
- Arbeiders die geconfronteerd worden met meervoudig ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologieën;
- Arbeiders van 45 jaar en ouder;
- De risicogroepen voorzien in het koninklijk besluit van 19 februari 2013 tot uitvoering van artikel 189, 4de lid van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 2013), gespecificeerd in artikel 3bis van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 3bis. Tenminste 0,05 pct. van de loonmassa dient te worden voorbehouden aan één of meerdere van de volgende risicogroepen :

1. De werknemers van minstens 45 jaar oud ie in de sector werken;
2. De werknemers van minstens 40 jaar die in de sector werken en bedreigd zijn met ontslag, zoals gespecificeerd in artikel 1, 2° van het voornoemde koninklijk besluit;
3. De niet-werkenden en de personen die sinds minder dan een jaar werken en niet-werkend waren op het ogenblik van hun indiensttreding, zoals gespecificeerd in artikel 1, 3° van het voornoemde koninklijk besluit;
4. De personen met een verminderde arbeidsgeschiktheid zoals gespecificeerd in artikel 1, 4° van het voornoemde koninklijk besluit;
5. De jongeren die nog geen 26 jaar oud zijn en opgeleid worden, hetzij in een stelsel van alternerend leren, hetzij in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, bedoeld in artikel 27, 6° van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, hetzij in het kader van een instapstage, bedoeld in artikel 36quater van hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991.

Voor de eerste categorie wordt daarenboven aanbevolen om vooraleer over te gaan tot de afdanking van een arbeider van 45 jaar of meer, contact op te nemen met de vakbondsafvaardiging, of bij ontstentenis hiervan, met één van de werknemersorganisaties vertegenwoordigd in het paritair comité, teneinde alternatieve mogelijkheden inzake beroepsopleiding of herscholing te onderzoeken (conform de afspraken omtrent de sectorale tewerkstellingscel en artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2011 inzake werkzekerheid geregistreerd onder het nummer 104824/CO/112 op 18 juli 2011 en algemeen verbindend verklaard op 1 december 2011 (*Belgisch Staatsblad* van 19 januari 2012).

Individuele gevallen kunnen overgemaakt worden aan het sociaal fonds dat in overleg met de sectorale tewerkstellingscel binnen EDUCAM begeleidingsmaatregelen zal voorstellen.

Art. 3ter. Van de in artikel 3bis bedoelde inspanning moet minstens de helft (0,025 pct.) besteed worden aan initiatieven ten voordele van één of meerdere van de volgende groepen :

- a. De in artikel 3bis, 5 bedoelde jongeren;
- b. De in artikel 3bis, 3 en 4 bedoelde personen die nog geen 26 jaar oud zijn.”.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 28 april 2014.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

- Les demandeurs d'emploi en statut de réinsertion;
- Les jeunes en formation (en alternance);
- Les ouvriers peu qualifiés;
- Les ouvriers qui sont confrontés à un licenciement multiple, à une restructuration ou à l'introduction de nouvelles technologies;
- Les ouvriers de 45 ans et plus;
- Les groupes à risque prévus dans l'arrêté royal du 19 février 2013, d'exécution de l'article 189, 4^e alinéa de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 8 avril 2013), spécifiés dans l'article 3bis de cette convention collective de travail.

Art. 3bis. Au moins 0,05 p.c. de la masse salariale doit être réservé en faveur d'un ou plusieurs des groupes à risque suivants :

1. Les travailleurs âgés d'au moins 45 ans qui travaillent dans le secteur;
2. Les travailleurs âgés d'au moins 40 ans qui travaillent dans le secteur et qui sont menacés par un licenciement, tel que détaillé à l'article 1^{er}, 2° de l'arrêté royal;
3. Les personnes inoccupées et les personnes qui travaillent depuis moins d'un an et qui étaient inoccupées au moment de leur entrée en service, tel que détaillé à l'article 1^{er}, 3° de l'arrêté royal;
4. Les personnes avec une aptitude au travail réduite, tel que détaillé à l'article 1^{er}, 4° de l'arrêté royal;
5. Les jeunes qui n'ont pas encore 26 ans et qui suivent une formation, soit dans un système de formation en alternance, soit dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise telle que visée par l'article 27, 6° de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, soit dans le cadre d'un stage de transition visé à l'article 36quater du même arrêté royal du 25 novembre 1991.

Pour la première catégorie il est en outre recommandé de contacter préalablement la délégation syndicale ou, à défaut, l'une des organisations de travailleurs représentées à la commission paritaire avant de procéder au licenciement d'un ouvrier de 45 ans ou plus, afin d'examiner les possibilités alternatives en matière de formation ou de réadaptation professionnelle (en vertu des arrangements dans le cadre de la cellule sectorielle pour l'emploi et de l'article 2 de la convention collective de travail du 16 juin 2011 relative à la sécurité d'emploi enregistrée sous le numéro 104824/CO/112 le 18 juillet 2011 et rendue obligatoire le 1^{er} décembre 2011 (*Moniteur belge* du 19 janvier 2012).

Des cas individuels peuvent être transmis au fonds social, qui présentera des mesures d'accompagnement en concertation avec la cellule sectorielle pour l'emploi au sein d'EDUCAM.

Art. 3ter. L'effort visé à l'article 3bis doit au moins pour moitié (0,025 p.c.) être destiné à des initiatives en faveur d'un ou plusieurs des groupes suivants :

- a. Les jeunes visés à l'article 3bis, 5;
- b. Les personnes visées à l'article 3bis, 3 et 4, qui n'ont pas encore atteint l'âge de 26 ans.”.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 4. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 28 avril 2014.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2014/204428]

4 AUGUSTUS 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 april 2007 betreffende het bijhouden van een register voor werktijdregeling in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf ressorteren

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, artikel 4, § 3, hersteld bij de wet van 1 maart 2007;

Gelet op het koninklijk besluit 30 april 2007 betreffende het bijhouden van een register voor werktijdregeling in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf ressorteren;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 maart 2014;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 2 april 2014;

Gelet op de beraadslaging van de Ministerraad van 4 april 2014;

Gelet op advies 56.117/1 van de Raad van State, gegeven op 20 juni 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en van de Minister van Werk en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 april 2007 betreffende het bijhouden van een register voor werktijdregeling in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf ressorteren, wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« De werkgevers die onder het Paritair Comité voor het hotelbedrijf ressorteren, moeten voor de gelegenheidswerknemers bedoeld in artikel 31^{ter}, eerste lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, een register voor werktijdregeling bijhouden overeenkomstig de bepalingen van dit besluit. ».

Art. 2. De minister bevoegd voor Sociale Zaken en de minister bevoegd voor Werk zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 augustus 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2014/204428]

4 AOÛT 2014. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 avril 2007 relatif à la tenue d'un registre de mesure du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, l'article 4, § 3, rétabli par la loi du 1^{er} mars 2007;

Vu l'arrêté royal du 30 avril 2007 relatif à la tenue d'un registre de mesure du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 mars 2014;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 avril 2014;

Vu la délibération du Conseil des Ministre du 4 avril 2014;

Vu l'avis 56.117/1 du Conseil d'Etat, donné le 20 juin 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Ministre de l'Emploi et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 30 avril 2007 relatif à la tenue d'un registre de mesure du temps de travail dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie hôtelière, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Les employeurs qui relèvent de la Commission paritaire de l'industrie hôtelière doivent tenir un registre de mesure du temps de travail pour les travailleurs occasionnels visés à l'article 31^{ter}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, conformément aux dispositions du présent arrêté. ».

Art. 2. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions et le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions sont, chacun en ce qui le concerne, chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 août 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX
La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/205084]

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19^{bis}, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Addendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2014, pagina 55539, akte 2014204610, wordt het bijgevoegde advies van de Raad van State ingevoegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2014/205084]

29 JUIN 2014. — Arrêté royal modifiant l'article 19^{bis}, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Addendum

Dans le *Moniteur belge* du 24 juillet 2014, page 55539, acte 2014204610, il y a lieu d'insérer l'avis du conseil d'état ci-joint.

RAAD VAN STATE

Afdeling Wetgeving, advies 56.081/1 van 14 mei 2014 over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19bis, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Op 16 april 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Sociale Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 19bis, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders".

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 8 mei 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessoren, en Marleen Verschraeghen, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Wendy Depester, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 mei 2014.

*
* *

1. Rekening houdend met het ogenblik waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als ze te oordelen heeft of het vaststellen of het wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

2. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

3. Het vijfde en het zesde lid van de aanhef van het ontwerp dienen van plaats te worden verwisseld, nu de verplicht te vervullen vormvereisten bij voorkeur in chronologische volgorde (te beginnen met de oudste) in de aanhef dienen te worden opgenomen.

4. De inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp dient te worden aangevuld met een verwijzing naar alle op heden nog geldende wijzigingen van artikel 19bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 "tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders".

5. In het ontworpen artikel 19bis, § 2, 3^o, eerste lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 (artikel 1 van het ontwerp) dienen de woorden "aantal maaltijdcheques, brutobedrag van de maaltijdcheques verminderd met het persoonlijk aandeel van de werknemer" tussen haakjes te worden geplaatst (vgl. met het huidige artikel 19bis, § 2, 3^o, eerste lid).

6. In artikel 2, eerste lid, van het ontwerp kan worden gepreciseerd dat die bepaling geldt onverminderd de toepassing van "artikel 19bis, § 2, 2^o", van het koninklijk besluit van 28 november 1969.

7. In artikel 2, tweede lid, van het ontwerp zou duidelijker aangegeven moeten worden dat in dit lid wordt afgeweken van de gebruikelijke geldigheidsduur van twaalf maanden. Te dien einde zouden de woorden "in afwijking van artikel 19bis, § 2, 4^o, van bovenvermeld koninklijk besluit," kunnen worden ingevoegd tussen het woord "zijn" en het woord "geldig".

De griffier,
Marleen Verschraeghen.

De voorzitter,
Marnix Van Damme.

CONSEIL D'ETAT

Section de législation, avis 56.081/1 du 14 mai 2014 sur un projet d'arrêté royal modifiant l'article 19bis, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Le 16 avril 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre des Affaires sociales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 19bis, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs".

Le projet a été examiné par la première chambre le 8 mai 2014. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'Etat, Marc Rigaux et Michel Tison, assessseurs, et Marleen Verschraeghen, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Wendy Depester, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried Van Vaerenbergh, conseiller d'Etat.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 14 mai 2014.

*
* *

1. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution a pour conséquence que le gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

2. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

3. Dès lors qu'il est préférable que le préambule mentionne dans l'ordre chronologique (en commençant par la plus ancienne) les formalités qui doivent obligatoirement être accomplies, il y a lieu de permuter les cinquième et sixième alinéas du préambule du projet.

4. La phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet sera complétée par une référence à toutes les modifications, à ce jour encore en vigueur, de l'article 19bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 "pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs".

5. A l'article 19bis, § 2, 3^o, alinéa 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 (article 1^{er} du projet) les mots "nombre de titres-repas, montant brut des titres-repas diminué de la part personnelle du travailleur" doivent être mis entre parenthèses (comparer avec l'actuel article 19bis, § 2, 3^o, alinéa 1^{er}).

6. L'article 2, alinéa 1^{er}, du projet peut préciser que cette disposition s'applique sans préjudice de l'application de "l'article 19bis, § 2, 2^o" de l'arrêté royal du 28 novembre 1969.

7. L'article 2, alinéa 2, du projet devrait indiquer plus clairement que cet alinéa déroge à la durée de validité usuelle de douze mois. Pour ce faire, on pourrait insérer les mots "Par dérogation à l'article 19bis, § 2, 4^o, de l'arrêté royal précité," au début de l'alinéa 2.

Le greffier,
Marleen Verschraeghen.

Le président,
Marnix Van Damme.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2014/205085]

13 JULI 2014. — Koninklijk besluit tot opheffing van de artikelen 5 en 18 en tot wijziging van artikel 16 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. — Addendum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 juli 2014, pagina 55916, akte 2014022431, wordt het bijgevoegde advies van de Raad van State ingevoegd.

Raad van State

Adeling Wetgeving, advies 55.909/1 van 30 april 2014 over een ontwerp van koninklijk besluit tot opheffing van de artikelen 5 en 18 en tot wijziging van artikel 16 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

*
* *

Op 31 maart 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Sociale Zaken verzocht binnen een termijn van dertig-dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit "tot opheffing van de artikelen 5 en 18 en tot wijziging van artikel 16 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders".

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 24 april 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Wouter Pas, staatsraden, Marc Rigaux en Michel Tison, assessoren, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Eric Lanckswert, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix Van Damme, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 30 april 2014.

*
* *

1. Rekening houdend met het ogenblik waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling Wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als ze te oordelen heeft of het vaststellen of het wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*
* *

2. De ontworpen regeling kan worden geacht rechtsgrond te vinden in artikel 2, § 1, 2^o, van de wet van 27 juni 1969 "tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders", naar welke bepaling wordt verwezen aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

Wat evenwel de vervanging van artikel 16, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 "tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders" (artikel 1 van het ontwerp) en de opheffing van artikel 18 van hetzelfde koninklijk besluit betreft (artikel 2 van het ontwerp), moet het ontwerp worden geacht mede rechtsgrond te vinden in artikel 2, § 1, 4^o, van de wet van 27 juni 1969, dat bepaalt dat de Koning, bij een besluit waarover in de Ministerraad overleg is gepleegd en na het advies van de Nationale Arbeidsraad te hebben ingewonnen, "onder de voorwaarden die Hij bepaalt, aan de toepassing van deze wet [kan] onttrekken de categorieën van werknemers, tewerkgesteld aan een arbeid die voor hen een bijkomstige betrekking is of die wezenlijk van korte duur is, evenals de werkgevers uit hoofde van de tewerkstelling van die werknemers".

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2014/205085]

13 JUILLET 2014. — Arrêté royal abrogeant les articles 5 et 18 et modifiant l'article 16 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. — Addendum

Dans le *Moniteur belge* du 28 juillet 2014, page 55916, acte 2014022431, il y a lieu d'insérer l'avis du Conseil d'Etat ci-joint.

Conseil d'Etat

Section de législation, avis 55.909/1 du 30 avril 2014 sur un projet d'arrêté royal abrogeant les articles 5 et 18 et modifiant l'article 16 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

*
* *

Le 31 mars 2014, le Conseil d'Etat, section de législation, a été invité par la Ministre des Affaires sociales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal abrogeant les articles 5 et 18 et modifiant l'article 16 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 24 avril 2014. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Wouter Pas, conseillers d'Etat, Marc Rigaux et Michel Tison, assesseurs, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Eric Lanckswert, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix Van Damme, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 30 avril 2014.

*
* *

1. Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention du gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution a pour conséquence que le gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*
* *

2. Le dispositif en projet peut être réputé trouver un fondement juridique dans l'article 2, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 27 juin 1969 "révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs", visé à la fin du premier alinéa du préambule du projet.

Toutefois, en ce qui concerne le remplacement de l'article 16, alinéa 2, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 "pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs" (article 1^{er} du projet) et l'abrogation de l'article 18 du même arrêté royal (article 2 du projet), le projet doit être réputé trouver également un fondement juridique dans l'article 2, § 1^{er} 4^o, de la loi du 27 juin 1969, qui dispose que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis du Conseil national du Travail, "soustraire, dans les conditions qu'il détermine, à l'application de la présente loi des catégories de travailleurs occupés à un travail qui constitue dans leur chef un emploi accessoire ou qui est essentiellement de courte durée ainsi que les employeurs du chef de l'occupation de ces travailleurs".

Rekening houdende met wat voorafgaat, schrijve men aan het einde van het eerste lid van de aanhef "betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 2, § 1, 2° en 4°".

3. Het is niet zinvol in de aanhef de wijzigingen te vermelden die vroeger aangebracht zijn in de te wijzigen of op te heffen bepalingen. Een wijziging kan immers eveneens bestaan in de toevoeging van nieuwe bepalingen aan de gewijzigde tekst. Bovendien zullen de betrokken wijzigingen herkenbaar zijn bij het lezen van de wijzigings- of opheffingsbepalingen.^[1]

In het tweede lid van de aanhef volstaat het derhalve te schrijven :

« Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders; ».

4. Uit de aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, meegedeelde documenten blijkt dat de akkoordbevinding van de Minister van Begroting dateert van 26 februari 2014. Het is derhalve van deze laatste datum en niet van die van 14 februari 2014 dat melding moet worden gemaakt in het vijfde lid van de aanhef.

5. Aan het einde van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp schrijve men "maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangen bij het koninklijk besluit van 24 augustus 1987, wordt vervangen als volgt :".

6. De tekst van het ontworpen artikel 16, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 (artikel 1 van het ontwerp), stemt niet overeen met de commentaar die bij die bepaling wordt gegeven in het verslag aan de Koning. In die commentaar wordt immers als één van de criteria ter omschrijving van het begrip "occasionele arbeid" vermeld dat de werknemer van de werkgever daarvoor slechts een beperkte vergoeding ontvangt. Dat criterium wordt evenwel niet vermeld in de ontworpen bepaling. Ter wille van de rechtszekerheid zouden de commentaar in het verslag aan de Koning en de tekst van de ontworpen bepaling met elkaar in overeenstemming moeten worden gebracht.

7. Men passe de redactie van artikel 2 van het ontwerp aan als volgt :

« Artikel 5, vervangen bij het koninklijk besluit van 8 maart 1983, en artikel 18 van hetzelfde koninklijk besluit, worden opgeheven. »

8. Door de gemachtigde werd meegedeeld dat het de bedoeling is om de ontworpen regeling op 1 oktober 2014 in werking te laten treden. Men vervange derhalve in artikel 3 van het ontwerp de datum van 1 april 2014 door die van 1 oktober 2014.

De griffier,
Wim Geurts

De voorzitter,
Marnix Van Damme

Nota

^[1] *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 30, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be)

Compte tenu de ce qui précède, on écrira à la fin du premier alinéa du préambule "concernant la sécurité sociale des travailleurs, l'article 2, § 1^{er}, 2° et 4°".

3. Il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les modifications subies antérieurement par les dispositions à modifier ou à abroger. Une modification peut en effet consister également en l'ajout de nouvelles dispositions au texte modifié. En outre, l'identification des modifications concernées résultera de la simple lecture des dispositions modificatives ou abrogatoires.^[2]

Au deuxième alinéa du préambule, il suffit dès lors d'écrire :

« Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs; ».

4. Il ressort des documents communiqués au Conseil d'Etat, section de législation, que l'accord du Ministre du Budget date du 26 février 2014. Par conséquent, c'est cette dernière date et non celle du 14 février 2014 qui doit être mentionnée au cinquième alinéa du préambule.

5. A la fin de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, on écrira "sécurité sociale des travailleurs, remplacé par l'arrêté royal du 24 août 1987, est remplacé par ce qui suit :".

6. Le texte de l'article 16, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 (article 1^{er} du projet) ne correspond pas au commentaire donné dans le rapport au Roi à propos de cette disposition. En effet, ce commentaire indique parmi les critères retenus pour définir la notion de "travail occasionnel" que le travailleur de l'employeur ne peut recevoir qu'une indemnisation limitée de ce dernier. Ce critère n'est toutefois pas mentionné dans la disposition en projet. Par souci de sécurité juridique, le commentaire dans le rapport du Roi et le texte de la disposition en projet devraient être harmonisés sur ce point.

7. On adaptera la rédaction de l'article 2 du projet comme suit :

« L'article 5, remplacé par l'arrêté royal du 8 mars 1983, et l'article 18 du même arrêté royal, sont abrogés ».

8. Le délégué a communiqué que l'intention est que le dispositif en projet entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014. À l'article 3 du projet, on remplacera dès lors la date du 1^{er} avril 2014 par celle du 1^{er} octobre 2014.

Le greffier,
Wim Geurts

Le président,
Marnix Van Damme

Note

^[2] *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'Etat, 2008, recommandation n° 30, à consulter sur le site Internet du Conseil d'Etat (www.raadvst-consetat.be)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24303]

29 JUNI 2014. — Koninklijk besluit
betreffende het welzijn van konijnen in fokkerijen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, artikel 4, § 4;

Gelet op het akkoord van de Gewestregeringen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 december 2013;

Gelet op advies 56.103/3 van de Raad van State, gegeven op 15 mei 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat maatregelen moeten worden genomen om het welzijn te waarborgen van konijnen die in traditionele kooien gehouden worden;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24303]

29 JUIN 2014. — Arrêté royal
relatif au bien-être des lapins dans les élevages

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, l'article 4, § 4;

Vu l'accord des gouvernements des Régions;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 décembre 2013;

Vu l'avis 56.103/3 du Conseil d'Etat donné le 15 mai 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que des mesures doivent être prises pour garantir le bien-être des lapins détenus en cages traditionnelles;

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° Minister : de Minister tot wiens bevoegdheid de dierenbescherming behoort;

2° Konijn : een dier behorende tot de soort *Oryctolagus cuniculus*, gehouden voor de productie van vlees;

3° Fokker : elke natuurlijke persoon (of rechtspersoon) die permanent of tijdelijk verantwoordelijk is voor of belast is met de zorg voor de dieren;

4° Bedrijf : plaats waar konijnen gefokt worden;

5° Fokkonijnen : mannelijke volwassen konijnen vanaf de eerste dekking en vrouwelijke volwassen konijnen vanaf de eerste worp;

6° Vleeskonijnen : gespeende konijnen tijdens de groeiperiode, met inbegrip van vrouwelijke dieren bestemd voor de fok;

7° Inseminatie : natuurlijke inseminatie (dekking) of kunstmatige inseminatie;

8° Verrijkte kooi : kooi die is uitgerust met verrijkingsmaterialen waarbij elk fokkonijn over een minimale oppervlakte van 3 000 cm² beschikt en een maximale bezetting van 16 vleeskonijnen per m² wordt gewaarborgd;

9° Verrijkt park : huisvesting voor konijnen in groep met het oog op gedragsverrijking van de dieren. Het dak van een park is open en het park is uitgerust met plateaus, knaagmateriaal en tunnels. Indien het park is uitgerust met een draadgaasbodem is minimaal 80 % van de oppervlakte bedekt met voetmatjes of comfortzones of -matten. In het geval van vleeskonijnen zijn de groepen samengesteld uit minstens 20 dieren, met een maximale bezetting van 12,5 konijnen per m² (800 cm² per konijn). Eén van de zijden is minstens 1,80 m lang. De oppervlakte van het platform wordt in de berekening van de beschikbare oppervlakte opgenomen, voor zover ze maximum 40 % van het grondoppervlak bedraagt en de hoogte onder het platform minstens 25 cm is;

10° Verrijkingsmateriaal : houtblok, stro, hooi, wortels en andere adequate substraten.

Art. 2. Geen enkel konijn gevangen in de natuur mag voor landbouwdoeleinden gehouden worden.

HOOFDSTUK II. — *Verzorging van de dieren*

Art. 3. De konijnen worden minstens twee keer per dag gecontroleerd.

Art. 4. Konijnen die gewond zijn of duidelijk blijk geven van een gezondheidsstoornis en vermoedelijk lijden, worden onverwijld behandeld en zo nodig gescheiden van de rest van de groep of worden onmiddellijk gedood. Telkens als het nodig is, moet een dierenarts worden geconsulteerd.

Art. 5. § 1. Bij de omgang met de konijnen wordt onnodig lijden of stress vermeden. Ze worden nooit opgetild aan de oren of de ledematen.

§ 2. Als een identificatieteken wordt aangebracht, moet dat gebeuren met een minimum aan pijn of stress.

HOOFDSTUK III. — *Uitrusting, hokken en beheer van de fokkerij*

Afdeling 1. — Algemene voorwaarden

Art. 6. De lokalen waarin de konijnen gehuisvest worden, bieden hen bescherming tegen slechte weersomstandigheden.

Art. 7. Het verlichtingssysteem moet een 24-uurscyclus volgen met een ononderbroken lichtperiode van minstens acht uren waarbij de minimale verlichtingssterkte minstens twintig lux bedraagt, een ononderbroken donkerperiode van minstens acht uren en tussen beide een schemerperiode van minstens dertig minuten.

Art. 8. De konijnen worden ondergebracht in installaties waarbij oog- en geurcontact tussen soortgenoten mogelijk is.

Art. 9. Het geluidsniveau dient zo laag mogelijk te worden gehouden. Ultrasonen trillingen en plotse geluiden moeten worden vermeden.

Sur la proposition de la Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° Ministre : le Ministre qui a la protection des animaux dans ses attributions;

2° Lapin : un animal de l'espèce *Oryctolagus cuniculus*, détenu pour la production de viande;

3° Eleveur : toute personne physique (ou morale), responsable ou qui a la charge des animaux à titre permanent ou temporaire;

4° Exploitation : lieu où sont élevés des lapins;

5° Lapins reproducteurs : lapins adultes, mâles à partir de la première saillie et femelles à partir de la première mise bas;

6° Lapins d'engraissement : lapins sevrés, durant la période de croissance, en ce inclus les lapines en attente de mise à la reproduction;

7° Insémination : insémination naturelle (saillie) ou artificielle;

8° Cage aménagée : cage qui est équipée de matériel d'enrichissement dans laquelle chaque lapin reproducteur dispose d'une surface minimale de 3 000 cm² et qui garantit une densité maximale de 16 lapins d'engraissement par m²;

9° Parc enrichi : logement pour lapins en groupe permettant l'enrichissement du comportement des animaux. Le toit d'un parc est ouvert et le parc est pourvu de plateformes, matériel à ronger et tunnels. Si le parc est constitué d'un sol grillagé, 80 % de la surface doit être couverte de repose-pattes, de zones de confort ou tapis. Pour les lapins d'engraissement, les groupes sont constitués de minimum 20 animaux avec une densité maximale de 12,5 lapins par m² (800 cm² par lapin). Un des côtés mesure au moins 1,80 m. La surface de la plateforme est comptabilisée dans le calcul de la surface disponible, pour autant qu'elle ne dépasse pas 40 % de la surface au sol et que la hauteur sous la plateforme soit d'au moins 25 cm;

10° Matériel d'enrichissement : bloc de bois, paille, foin, carottes et autres substrats adéquats.

Art. 2. Aucun lapin capturé dans la nature ne peut être détenu à des fins d'élevage.

CHAPITRE II. — *Soins aux animaux*

Art. 3. Les lapins sont contrôlés au moins deux fois par jour.

Art. 4. Les lapins qui sont blessés ou présentent des signes visibles de troubles de la santé et qui sont susceptibles de souffrir, sont traités sans délai et si nécessaire, séparés du reste du groupe ou sont immédiatement mis à mort. Un vétérinaire est consulté chaque fois que c'est nécessaire.

Art. 5. § 1^{er}. Les lapins sont manipulés de telle sorte que des souffrances ou stress inutiles soient évités. Ils ne sont jamais soulevés par les oreilles ou les extrémités.

§ 2. Lorsque l'identification individuelle des animaux est pratiquée, elle doit se faire en veillant à engendrer un minimum de souffrance et de stress.

CHAPITRE III. — *Equipements, enclos et conduite de l'élevage*

Section 1^{re}. — Conditions générales

Art. 6. Les locaux dans lesquels sont logés les lapins leur fournissent une protection contre les mauvaises conditions météorologiques.

Art. 7. Le régime d'éclairage doit suivre un rythme de vingt-quatre heures comprenant une période ininterrompue de minimum huit heures de clarté dont l'intensité minimale est de minimum [vingt lux et une période ininterrompue de minimum huit heures d'obscurité, avec une période crépusculaire de transition d'au moins trente minutes.

Art. 8. Les lapins sont hébergés dans des installations qui permettent des contacts visuels et olfactifs entre congénères.

Art. 9. Le niveau sonore doit être réduit au maximum. Les ultrasons et les bruits soudains doivent être évités.

Art. 10. Het ontwerp van het voedersysteem en de drinkwatervoorziening moeten waarborgen dat ieder dier voldoende voedsel en drinkbaar water tot zich kan nemen, zelfs in aanwezigheid van concurrenten. Per 20 dieren moet er minstens één drinknippel aanwezig zijn.

Art. 11. Vanaf de speenleeftijd beschikken de konijnen in alle kooien over verrijkmateriaal.

Art. 12. De gebouwen zijn ontworpen om aanvallen door predators te voorkomen en het binnendringen van ongewenste dieren tot een minimum te beperken.

Art. 13. In elk bedrijf zijn aangepaste maatregelen en materiaal zoals voldoende brandblusapparatuur, een alarmsysteem en een evacuatieplan voorzien voor noodgevallen.

Art. 14. Het is verboden te roken in de lokalen waar konijnen zijn ondergebracht.

Afdeling 2. — Beschrijving van de hokken

Art. 15. § 1. De vloeren van de hokken en de plateaus vormen een vlak, stevig, stabiel en niet glijdend oppervlak. Urine, uitwerpselen en water moeten goed afgevoerd kunnen worden zonder hygiëniserico voor de andere dieren.

§ 2. Wanneer fok-of vleeskonijnen gehuisvest worden op een gaasbodem, moet een comfortzone voorzien worden (voetmatje, stro of ander geschikt materiaal).

Art. 16. § 1. Vleeskonijnen worden gehuisvest in groepen van minimum 4 dieren.

§ 2. De groepen van geschikte grootte worden gevormd met konijnen van dezelfde leeftijd die vanaf het spenen zoveel mogelijk samen in hetzelfde hok blijven.

Art. 17. De maximale bezetting van de groep bedraagt 16 konijnen per m² zodat elk konijn over een minimaal bruikbare oppervlakte van 625 cm² beschikt.

Art. 18. De hokken voor konijnen worden aangepast overeenkomstig de volgende tijdstippen :

1° Vanaf de inwerkingtreding van dit besluit moet elk bedrijf dat voor het eerst in gebruik wordt genomen, verrijkte parken voorzien voor de huisvesting van vleeskonijnen, en verrijkte parken of verrijkte kooien voorzien voor de huisvesting van fokkonijnen.

2° Vanaf 1 januari 2016, voldoet de huisvesting van vleeskonijnen in alle bedrijven aan de voorwaarden van verrijkte parken vastgesteld door de Minister behalve :

— De bedrijven die een individueel dossier hebben ingediend waarin de stopzetting van de activiteit voorzien is vóór 1 januari 2020;

— De bedrijven die vóór 1 januari 2016 verrijkte kooien geïnstalleerd hebben. Deze mogen deze kooien gebruiken tot 31 december 2024;

— De bedrijven die reeds verrijkte parken geïnstalleerd hebben voordat de Minister de normen voor deze parken heeft bepaald, mogen deze parken onveranderd gebruiken tot 31 december 2024.

3° Vanaf 1 januari 2021 :

— Alle vrouwelijke fokkonijnen worden gehuisvest in verrijkte parken die voldoen aan de voorwaarden bepaald door de Minister, behalve op die bedrijven die vóór 1 januari 2016, verrijkte kooien hebben geïnstalleerd. Deze kooien mogen worden gebruikt tot 31 december 2024.

— Alle mannelijke fokkonijnen worden gehuisvest in verrijkte kooien of verrijkte parken.

4° Vanaf 1 januari 2025 :

— Alle vleeskonijnen worden gehuisvest in verrijkte parken die voldoen aan de voorwaarden bepaald door de Minister.

— Alle vrouwelijke fokkonijnen worden gehuisvest in verrijkte parken die voldoen aan de voorwaarden bepaald door de Minister.

Afdeling 3. — Uitbating van de fokkerij

Art. 19. De inseminatie van de vrouwelijke konijnen mag slechts gebeuren vanaf de leeftijd van 15 weken.

Art. 20. § 1. Enkel voedsters die de dracht aankunnen en het nest kunnen grootbrengen zonder hun gezondheid in gevaar te brengen, worden geïnsemineerd.

§ 2. Toekomstige fokkonijnen kunnen pas afgezonderd worden vanaf de leeftijd van 12 weken.

Art. 10. Les systèmes d'alimentation et d'abreuvement doivent être conçus de manière à assurer à chaque animal une quantité suffisante de nourriture et d'eau potable, même en présence de concurrents. Au moins un abreuvoir doit être présent par groupe de 20 lapins.

Art. 11. Dès le sevrage, les lapins disposent de matériel d'enrichissement dans toutes les cages.

Art. 12. Les bâtiments sont conçus pour empêcher l'attaque par des prédateurs et limiter au maximum l'introduction d'animaux nuisibles.

Art. 13. Dans chaque exploitation, le matériel et les mesures adéquates tels que extincteurs en nombre suffisant, système d'alarme, plan d'évacuation, sont prévus pour les cas d'urgence.

Art. 14. Il est interdit de fumer dans les locaux qui hébergent des lapins.

Section 2. — Description des enclos

Art. 15. § 1^{er}. Les sols des enclos et des plateformes forment une surface plane, rigide, stable et non glissante. Ils doivent permettre une bonne évacuation de l'urine, des déjections et des eaux sans risque hygiénique pour les autres animaux.

§ 2. Lorsque des lapins reproducteurs ou des lapins d'engraissement sont logés sur un sol grillagé, il doit être pourvu d'une zone de confort (repose pattes, paille litière ou tout matériau approprié).

Art. 16. § 1^{er}. Les lapins d'engraissement sont logés en groupes de minimum 4 animaux.

§ 2. Les groupes de taille adéquate sont formés de lapins du même âge qui, autant que possible, restent ensemble dans le même enclos dès le sevrage.

Art. 17. La densité maximale du groupe est de 16 lapins par m² de sorte que chaque lapin dispose d'une surface minimale utilisable de 625 cm².

Art. 18. Les enclos pour les lapins doivent être adaptés selon les échéances suivantes :

1° Dès l'entrée en vigueur de cet arrêté, toute exploitation mise en service pour la première fois, héberge des lapins d'engraissement dans des parcs enrichis et les lapins reproducteurs dans des parcs enrichis ou des cages aménagées.

2° A partir du 1^{er} janvier 2016, l'hébergement des lapins d'engraissement répond aux conditions des parcs enrichis fixées par le Ministre dans toutes les exploitations sauf :

— Les exploitations qui auront présenté un dossier individuel de cessation d'activité prévue avant le 1^{er} janvier 2020;

— Les exploitations qui avant le 1^{er} janvier 2016 ont déjà mis en place des cages aménagées sont autorisées à utiliser ces logements jusqu'au 31 décembre 2024;

— Les exploitations qui ont déjà mis en place des parcs enrichis avant que le Ministre aie fixé les conditions pour ces parcs, sont autorisés à utiliser ces logements jusqu'au 31 décembre 2024.

3° A partir du 1^{er} janvier 2021 :

— Toutes les lapines reproductrices sont hébergées dans des parcs enrichis répondant aux conditions fixées par le Ministre sauf les exploitations qui ont mis en place des cages aménagées avant le 1^{er} janvier 2016 et sont dès lors autorisés à utiliser ces logements jusqu'au 31 décembre 2024.

— Tous les lapins reproducteurs mâles sont hébergés dans des cages aménagées ou des parcs enrichis.

4° A partir du 1^{er} janvier 2025 :

— Tous les lapins d'engraissement sont hébergés dans des parcs enrichis répondant aux conditions fixées par le Ministre.

— Toutes les lapines reproductrices sont hébergées dans des parcs enrichis répondant aux conditions fixées par le Ministre.

Section 3. — Conduite de l'élevage

Art. 19. L'insemination des lapines ne peut se faire qu'à partir de l'âge de 15 semaines.

Art. 20. § 1^{er}. Seules les lapines aptes à supporter la gestation et l'élevage de la portée sans compromettre leur santé sont inséminées.

§ 2. Les lapins destinés à devenir lapins reproducteurs ne peuvent être isolés avant l'âge de 12 semaines.

Art. 21. § 1. Minstens drie dagen voor het werpen beschikt elk drachtig konijn over een nestkast en nestmateriaal (stro, houtschaafsel of ander natuurlijk materiaal).

§ 2. Alle voedsters die zogen, hebben de mogelijkheid om zich af te zonderen van hun jongen.

§ 3. De nestkast moet zo ontworpen en geplaatst zijn dat de voedster niet op het dak kan springen en dat ze gemakkelijk binnen en buiten kan en haar jongen kan zogen zonder risico op verwondingen.

§ 4. De fokker heeft vlot toegang tot de jongen en kan ze gemakkelijk in het oog houden.

§ 5. De bodem van de nestkast bevindt zich op hetzelfde niveau of lager dan de bodem van de kooi.

Art. 22. Jongen worden niet gespeend voor de leeftijd van achten-twintig dagen.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 23. De bepalingen van artikel 7, artikel 13 en artikel 18 van dit besluit zijn niet van toepassing voor fokkerijen met minder dan 5 fokkonijnen.

Art. 24. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Art. 25. De Minister bepaalt de precieze normen voor de huisvesting van konijnen in verrijkte parken en kan de definities van verrijkt park en verrijkte kooi in artikel 1, punten 8°, 9° en 10° wijzigen, rekening houdend met de resultaten van wetenschappelijk onderzoek.

Art. 26. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van de punten 2°, 3° en 4° van artikel 18. Deze punten treden in werking van zodra de Minister de normen heeft vastgesteld zoals bepaald in artikel 25, maar niet vroeger dan 1 januari 2016.

Art. 27. De minister bevoegd voor dierenwelzijn is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 juni 2014.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24229]

7 APRIL 2014. — Ministerieel besluit betreffende het toekennen van een toelage aan de vzw Latitude Jeunes

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale staat, de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014, programma 25.54.0;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, artikel 15, § 1, 4°, c);

Overwegende de beslissing van de minister een toelage toe te kennen aan de vzw Latitude Jeunes,

Besluit :

Artikel 1. Een toelage van duizend euro (1.000 euro) op het krediet voorzien op het budgettaire adres 54.04.3300.01 van de begroting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 2014, wordt toegekend aan de vzw Latitude Jeunes, 32-38, Sint-Jansstraat te 1000 Brussel, om hen te ondersteunen in het kader van de verspreiding van honderd pedagogische kits.

Art. 21. § 1^{er}. Au moins trois jours avant la mise bas, chaque lapine gestante dispose d'un nid et des matériaux de nidification (paille, copeaux de bois ou autres matériaux naturels).

§ 2. Toutes les lapines qui allaitent ont la possibilité de s'éloigner de leurs lapereaux.

§ 3. Le nid doit être conçu et placé de façon à éviter que la femelle saute sur le toit, et à permettre à la lapine d'entrer et de sortir et d'allaiter ses lapereaux facilement sans risque de blessures.

§ 4. L'éleveur a la possibilité d'accéder facilement aux lapereaux et de les surveiller aisément.

§ 5. Le sol du nid est au même niveau ou plus bas que le sol de la cage.

Art. 22. Les lapereaux ne sont pas sevrés avant l'âge de vingt-huit jours.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 23. Les dispositions de l'article 7, de l'article 13 et de l'article 18 du présent arrêté, ne sont pas d'application pour les élevages de moins de 5 lapins reproducteurs.

Art. 24. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et punies conformément aux dispositions de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Art. 25. Le Ministre fixe des conditions précises pour l'hébergement des lapins dans les parcs enrichis et peut modifier les définitions de parcs enrichis et de cages aménagées à l'article 1^{er}, points 8°, 9° et 10°, en tenant compte des résultats de la recherche scientifique.

Art. 26. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exclusion des points 2°, 3° et 4° de l'article 18. Ces points entrent en vigueur dès que le Ministre a fixé les conditions stipulées à l'article 25 et pas avant le 1^{er} janvier 2016.

Art. 27. Le ministre qui a le bien-être animal dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :
La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24229]

7 AVRIL 2014. — Arrêté ministériel allouant une subvention à l'asbl Latitude Jeunes

La Ministre de la Santé publique,

Vu la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2014, le programme 25.54.0;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, l'article 15, § 1^{er}, 4°, c);

Considérant la décision de la ministre d'octroyer un subside à l'asbl Latitude Jeunes,

Arrête :

Article 1^{er}. Une subvention de mille euros (1.000 euros) à imputer à charge du crédit inscrit à l'adresse budgétaire 54.04.3300.01 du budget du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année 2014, est alloué à l'asbl Latitude Jeunes, rue Saint-Jean 32-38, à 1000 Bruxelles, afin de les soutenir dans le cadre de la diffusion de cent kits pédagogiques.

Dit bedrag zal gestort worden op het rekeningnummer BE95 8777 9684 0158 van de VZW Latitude Jeunes met ondernemingsnummer 0414 133 481.

Art. 2. De bewijsstukken tot staving van de uitvoering van het project waarvoor de toelage wordt toegekend, dienen, evenals de onkostennota, uiterlijk op 31 december 2014 voorgelegd aan het Directoraat-generaal Dier, Plant en Voeding, Victor Hortaplein 40, bus 10, 1060 Brussel.

Brussel, 7 april 2014.

Mevr. L. ONKELINX

Ce montant sera versé au compte BE95 8777 9684 0158 de l'ASBL Latitude Jeunes avec numéro d'entreprise 0414 133 481.

Art. 2. Les pièces justificatives, prouvant l'exécution du projet pour lequel cette subvention est accordée, y compris la note de frais, doivent être présentées le 31 décembre 2014 au plus tard à la Direction générale Animaux, Végétaux et Alimentation, Place Victor Horta 40, Bte 10, 1060 Bruxelles.

Bruxelles, le 7 avril 2014.

Mme L. ONKELINX

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35581]

**25 APRIL 2014. — Decreet houdende instemming met het akkoord
over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Georgië,
ondertekend in Brussel op 19 maart 2002 (1)**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

**DECREET houdende instemming met het akkoord over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk
België en de Regering van Georgië, ondertekend in Brussel op 19 maart 2002**

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben:

1° het akkoord over het wegvervoer tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Georgië, ondertekend in Brussel op 19 maart 2002;

2° de wijzigingen aan de lijst met categorieën van vervoer waarvoor overeenkomstig artikel 12, tweede lid, van het akkoord geen machtiging of vergunning vereist is, waartoe de Gemengde Commissie, ingesteld bij artikel 8, tweede lid, van het akkoord zou besluiten.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 25 april 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,

H. CREVITS

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,

Ph. MUYTERS

Nota

(1) *Zitting 2013-2014*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2445 – Nr. 1.

- Verslag : 2445 – Nr. 2.

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2445 – Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 2 april 2014.

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35581]

**25 AVRIL 2014. — Décret portant assentiment à l'Accord
entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de la Géorgie
sur le transport par la route, signé à Bruxelles le 19 mars 2002 (1)**

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

**DECRET portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement
de la République de la Géorgie sur le transport par la route, signé à Bruxelles le 19 mars 2002**

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. Sortiront leur plein et entier effet :

1° l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de la Géorgie sur le transport par la route, signé à Bruxelles le 19 mars 2002 ;

2° les modifications à la liste des catégories de transport pour lesquelles, conformément à l'article 12, deuxième alinéa, de l'Accord, aucune autorisation ou aucun permis auquel la Commission mixte, instituée par l'article 8, deuxième alinéa, de l'Accord, pourrait décider, n'est exigé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure,
de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,

H. CREVITS

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

—
Note

(1) *Session 2013-2014*

Documents. — Projet de décret : 2445 – N° 1.

- Rapport : 2445 – N° 2.

- Texte adopté en séance plénière : 2445 – N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 2 avril 2014.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35589]

**25 APRIL 2014. — Decreet houdende instemming met het Europees verdrag inzake hoofdwatervegen
die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 (1)**

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

**DECREET houdende instemming met het Europees verdrag inzake hoofdwatervegen die van internationaal
belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996.**

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het Europees verdrag inzake hoofdwatervegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De wijzigingen van het Europees verdrag inzake hoofdwatervegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 12 van het verdrag worden aangenomen zonder dat het Vlaams Parlement zich overeenkomstig het derde lid van dit artikel hiertegen verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

De Vlaamse Regering meldt elk voorstel van zulke wijziging van het verdrag, dat de partijen ontvangen van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties overeenkomstig artikel 12.3 van het verdrag, binnen een termijn van twee maanden aan het Vlaams Parlement.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling van de Vlaamse Regering overeenkomstig het tweede lid van dit artikel kan het Vlaams Parlement zich ertegen verzetten dat zulke wijziging volkomen gevolg zou hebben.

Art. 4. De wijziging van artikel 12, 13 en 14 van het verdrag die op 7 augustus 2013 door de depositaris werd meegedeeld (C.N.533.2013.TREATIES-XI.D.5) zal, als zij met toepassing van artikel 12 van het verdrag wordt aangenomen, volkomen gevolg hebben.

Art. 5. § 1. Voor zover het gaat om wijzigingen waarbij het Koninkrijk België een rechtstreeks betrokken Verdragsluitende Partij is, zullen de wijzigingen van bijlage I en II bij het Europees verdrag inzake hoofdwatervegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 13 van het verdrag worden aangenomen zonder dat het Vlaams Parlement zich overeenkomstig het derde lid van deze paragraaf hiertegen verzet, volkomen gevolg hebben.

De Vlaamse Regering meldt elk voorstel van zulke wijziging van het verdrag, dat het Koninkrijk België ontvangt van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties overeenkomstig artikel 13.3 van het verdrag, binnen een termijn van één maand aan het Vlaams Parlement.

Binnen een termijn van drie maanden na de mededeling van de Vlaamse Regering overeenkomstig het tweede lid van deze paragraaf kan het Vlaams Parlement zich ertegen verzetten dat zulke wijziging volkomen gevolg zou hebben.

§ 2. De wijzigingen van bijlage I en II bij het Europees verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 13 van het verdrag worden aangenomen en waarbij het Koninkrijk België geen rechtstreeks betrokken Verdragsluitende Partij is, zullen volkomen gevolg hebben.

Art. 6. De wijzigingen van bijlage III van het Europees verdrag inzake hoofdwaterwegen die van internationaal belang zijn (AGN), opgemaakt in Genève op 19 januari 1996 die met toepassing van artikel 14 van het verdrag worden aangenomen zonder dat het Vlaams Parlement zich overeenkomstig het derde lid van dit artikel hiertegen verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

De Vlaamse Regering meldt elk voorstel van zulke wijziging van het verdrag, dat de partijen ontvangen van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties overeenkomstig artikel 14.3, binnen een termijn van één maand aan het Vlaams Parlement.

Binnen een termijn van drie maanden na de mededeling van de Vlaamse Regering overeenkomstig het tweede lid van dit artikel kan het Vlaams Parlement zich ertegen verzetten dat zulke wijziging volkomen gevolg zou hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 25 april 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS
De Vlaamse minister van Mobiliteit en Openbare Werken,
H. CREVITS

—
Nota

(1) *Zitting 2013-2014*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2426 – Nr. 1.

- Verslag : 2426 – Nr. 2.

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2426 – Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergadering van 2 april 2014.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35589]

25 AVRIL 2014. — Décret portant assentiment à l'Accord Européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DECRET portant assentiment à l'Accord Européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'Accord Européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Les modifications de l'Accord Européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, qui, en application de l'article 12 de l'accord, sont adoptées sans que le Parlement flamand s'y oppose, conformément à l'alinéa trois du présent article, sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement flamand communique chaque proposition d'une telle modification de l'accord, que reçoivent les parties du Secrétaire général des Nations unies conformément à l'article 12.3 de l'accord, dans un délai de deux mois au Parlement flamand.

Dans un délai de six mois après la communication du Gouvernement flamand conformément à l'alinéa deux du présent article, le Parlement flamand peut s'y opposer qu'une telle modification sortirait son plein et entier effet.

Art. 4. La modification des articles 12, 13 et 14 de l'accord qui a été communiquée le 7 août 2013 par le dépositaire (C.N.533.2013.TREATIES-XI.D.5) sortira, lorsqu'elle est adoptée en application de l'article 12 de l'accord, son plein et entier effet.

Art. 5. § 1er. Pour autant qu'il s'agisse de modifications où le Royaume de Belgique est une Partie contractante directement concernée, les modifications de l'annexe I et II de l'Accord Européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, qui, en application de l'article 13 de l'accord, sont adoptées sans que le Parlement flamand s'y oppose, conformément à l'alinéa trois du présent paragraphe, sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement flamand communique chaque proposition d'une telle modification de l'accord, que reçoit le Royaume de Belgique du Secrétaire général des Nations unies conformément à l'article 13.3 de l'accord, dans un délai d'un mois au Parlement flamand.

Dans un délai de trois mois après la communication du Gouvernement flamand conformément à l'alinéa deux du présent paragraphe, le Parlement flamand peut s'y opposer qu'une telle modification sortirait son plein et entier effet.

§ 2. Les modifications de l'annexe I et II de l'Accord Européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, qui, en application de l'article 13 de l'accord, sont adoptées et où le Royaume de Belgique n'est pas une Partie contractante directement concernée, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 6. Les modifications de l'annexe III de l'Accord Européen sur les grandes voies navigables d'importance internationale (AGN), fait à Genève le 19 janvier 1996, qui, en application de l'article 14 de l'accord, sont adoptées sans que le Parlement flamand s'y oppose, conformément à l'alinéa trois du présent article, sortiront leur plein et entier effet.

Le Gouvernement flamand communique chaque proposition d'une telle modification de l'accord, que reçoivent les parties du Secrétaire général des Nations unies conformément à l'article 14.3, dans un délai d'un mois au Parlement flamand.

Dans un délai de trois mois après la communication du Gouvernement flamand conformément à l'alinéa deux du présent article, le Parlement flamand peut s'y opposer qu'une telle modification sortirait son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

La Ministre flamande de la Mobilité et des Travaux publics,
H. CREVITS

—
Note

(1) *Session 2013-2014*

Documents. — Projet de décret : 2426 – N° 1.

- Rapport : 2426 – N° 2.

- Texte adopté en séance plénière : 2426 – N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Réunion du 2 avril 2014.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35590]

25 APRIL 2014. — Decreet tot instemming met het VN-verdrag inzake handel in conventionele wapens, opgemaakt in New York op 2 april 2013 en ondertekend in New York op 3 juni 2013 (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomen en Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt:

DECREET tot instemming met het VN-verdrag inzake handel in conventionele wapens, opgemaakt in New York op 2 april 2013 en ondertekend in New York op 3 juni 2013

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Het VN-verdrag inzake handel in conventionele wapens, opgemaakt in New York op 2 april 2013 en ondertekend in New York op 3 juni 2013, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 25 april 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

—
Nota

(1) *Zitting 2013-2014*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2517 – Nr. 1.

- Verslag : 2517 – Nr. 2.

- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2517 – Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming: Vergadering van 23 april 2014.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35590]

25 AVRIL 2014. — Décret portant assentiment au Traité des Nations Unies sur le commerce des armes classiques, adopté à New York le 2 avril 2013 et signé à New York le 3 juin 2013 (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DECRET portant assentiment au Traité des Nations Unies sur le commerce des armes classiques, adopté à New York le 2 avril 2013 et signé à New York le 3 juin 2013.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. Le Traité des Nations Unies sur le commerce des armes classiques, adopté à New York le 2 avril 2013 et signé à New York le 3 juin 2013, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 25 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Économie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

 Note

(1) *Session 2013-2014*

Documents. — Projet de décret : 2517 – N° 1.

- Rapport : 2517 – N° 2.

- Texte adopté en séance plénière : 2517 – N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séance du 23 avril 2014.

 VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35577]

7 FEBRUARI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de herverdeling van begrotingsartikelen van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof, gewijzigd bij de decreten van 13 juli 2012, 9 november 2012, 5 juli 2013 en 6 december 2013;

Gelet op het decreet van 20 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 6 februari 2014;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De kredieten, ingeschreven onder de begrotingsartikelen van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014, worden herverdeeld overeenkomstig de onderstaande tabel:

(in duizend EUR)

Begrotingsartikel	Basisallocatie	Kredietsoort	Van		Naar	
			VAK	VEK	VAK	VEK
CB0/1CB-X-2-A/PR		VAK/VEK	2.000	2.000		
EB0/1EF-B-5-Y/IS	0EF10000	MAC			2.000 (2)	
EB0/1EF-B-5-Y/IS	1EF10600	correlatief				2.000 (1)
Totaal			2.000	2.000	2.000	2.000

Herverdelingsregels tussen kredietsoorten:

(1) VEK = correlatief krediet (VAK/VEK);

(2) VAK = MAC.

Art. 2. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Vlaams Parlement, het Rekenhof en het Departement Financiën en Begroting.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het wetenschapsbeleid en het technologisch innovatiebeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 februari 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,
I. LIETEN

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport,
Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35577]

7 FÉVRIER 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la redistribution des articles budgétaires du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu le décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, modifié par les décrets des 13 juillet 2012, 9 novembre 2012, 5 juillet 2013 et 6 décembre 2013 ;

Vu le décret du 20 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014 ;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 6 février 2014 ;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les crédits inscrits aux articles budgétaires du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014 sont redistribués conformément au tableau ci-dessous :

(en milliers d'euros)

Article budgétaire	Allocation de base	Type de crédit	De		Vers	
			CE	CL	CE	CL
CB0/1CB-X-2-A/PR		CE/CL	2.000	2.000		
EB0/1EF-B-5-Y/IS	0EF10000	AUT			2.000 (2)	
EB0/1EF-B-5-Y/IS	1EF10600	corrélatif				2.000 (1)
Total			2.000	2.000	2.000	2.000

Règles de redistribution entre des types de crédit :

(1) CL = crédit corrélatif (CE/CL) ;

(2) CE = AUT.

Art. 2. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, au Parlement flamand, à la Cour des Comptes et au Département des Finances et du Budget.

Art. 3. Le Ministre flamand ayant la politique scientifique et la politique de l'innovation technologique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 février 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,

I. LIETEN

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35584]

14 APRIL 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de herverdeling van begrotingsartikelen van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op het decreet van 8 juli 2011 houdende regeling van de begroting, de boekhouding, de toekenning van subsidies en de controle op de aanwending ervan, en de controle door het Rekenhof, gewijzigd bij de decreten van 13 juli 2012, 9 november 2012, 5 juli 2013 en 6 december 2013;

Gelet op het decreet van 20 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering houdende regeling van de begrotingscontrole en -opmaak van 19 januari 2001, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juni 2006, 5 september 2008, 10 december 2010, 1 juni 2012 en 15 maart 2013;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 14 maart 2014;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De vaststellingsmachtiging ingeschreven onder het begrotingsartikel EC0/1EC-A-5-Y/IS van het Fonds Flankerend Economisch Beleid wordt verhoogd met een bedrag van 700 Keuro ten laste van het provisioneel vastleggingskrediet met vastleggingsnummers 00.033.285 en 00.033.286, zoals omschreven in artikel 127 van het decreet van 20 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2014.

Art. 2. Vanuit begrotingsartikel EC0/1EC-A-5-Y/IS van het Fonds voor Flankerend Economisch beleid wordt 700 Keuro aan vastleggingskredieten herverdeeld naar EB0/1EG-B-2-A/WT, basisallocatie 1EG101.

Art. 3. Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Vlaams Parlement, het Rekenhof en het Departement Financiën en Begroting.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het wetenschapsbeleid en het technologisch innovatiebeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 april 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding,

I. LIETEN

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport

Ph. MUYTERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35584]

14 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à la redistribution des articles budgétaires du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu le décret du 8 juillet 2011 réglant le budget, la comptabilité, l'attribution de subventions et le contrôle de leur utilisation, et le contrôle par la Cour des Comptes, modifié par les décrets des 13 juillet 2012, 9 novembre 2012, 5 juillet 2013 et 6 décembre 2013 ;

Vu le décret du 20 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 janvier 2001 relatif au contrôle budgétaire et à l'établissement du budget, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 23 juin 2006, 5 septembre 2008, 10 décembre 2010, 1^{er} juin 2012 et 15 mars 2013 ;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 14 mars 2014 ;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'autorisation d'engagement inscrite à l'article budgétaire EC0/1EC-A-5-Y/IS du « Fonds Flankerend Economisch Beleid » (Fonds pour la politique d'encadrement économique) est augmentée d'un montant de 700 milliers d'euros à charge du crédit d'engagement provisionnel portant les numéros d'engagement 00.033.285 et 00.033.286, tel que décrit à l'article 127 du décret du 20 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2014.

Art. 2. Un montant de 700 milliers d'euros de crédits d'engagement est redistribué de l'article budgétaire EC0/1EC-A-5-Y/IS du « Fonds voor Flankerend Economisch Beleid » vers l'article budgétaire EB0/1EG-B-2-A/WT, allocation de base 1EG101.

Art. 3. Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, au Parlement flamand, à la Cour des Comptes et au Département des Finances et du Budget.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant la politique scientifique et la politique de l'innovation technologique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

K. PEETERS

La Ministre flamande de l'Innovation, des Investissements publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté,

I. LIETEN

Le Ministre flamand des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du Territoire et des Sports,

Ph. MUYTERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35892]

25 APRIL 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden

De Vlaamse Regering,

Gelet op verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad van 19 januari 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 1290/2005, (EG) nr. 247/2006, (EG) nr. 378/2007 en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1782/2003, het laatst gewijzigd bij verordening (EU) nr. 1310/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 17 december 2013;

Gelet op verordening (EG) nr. 1120/2009 van de Commissie van 29 oktober 2009 houdende bepalingen voor de uitvoering van de bedrijfstoelageregeling waarin is voorzien bij titel III van Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers, het laatst gewijzigd bij verordening (EU) nr. 426/2013 van de Commissie van 8 mei 2013;

Gelet op verordening (EG) nr. 1122/2009 van de Commissie van 30 november 2009 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 73/2009 van de Raad wat betreft de randvoorwaarden, de modulatie en het geïntegreerd beheers- en controlesysteem in het kader van de bij die verordening ingestelde regelingen inzake rechtstreekse steunverlening aan landbouwers en ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad wat betreft de randvoorwaarden in het kader van de steunregeling voor de wijnsector, het laatst gewijzigd bij verordening (EU) nr. 426/2013 van de Commissie van 8 mei 2013;

Gelet op het decreet van 28 juni 2013 betreffende het landbouw- en visserijbeleid, artikel 4, 1°;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 december 2013;

Gelet op het overleg tussen de gewestregeringen en de federale overheid op 18 december 2013, bekrachtigd door de Interministeriële Conferentie voor het Landbouwbeleid op 2 januari 2014;

Gelet op het advies van de Strategische Adviesraad voor Landbouw en Visserij, gegeven op 31 januari 2014;

Gelet op het advies van de Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen, gegeven op 20 februari 2014;

Gelet op advies 55.658/3 van de Raad van State, gegeven op 7 april 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2*decies*, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2010 en vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 maart 2012, wordt de zinsnede “2012 en 2013” vervangen door de zinsnede “2012, 2013 en 2014”.

Art. 2. In artikel 2*undecies* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 maart 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2, eerste lid, 1°, worden tussen het woord “zaaizaad” en de woorden “per hectare” de woorden “of, als er geen gecertificeerd zaaizaad bestaat, handelszaad” ingevoegd;

2° in paragraaf 5, eerste lid, worden tussen het woord “zaaizaad” en de woorden “per hectare” de woorden “of, als er geen gecertificeerd zaaizaad bestaat, handelszaad” ingevoegd.

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2010, wordt vervangen door wat volgt:

“Art. 8. § 1. De erosiegevoeligheid van een perceel wordt bepaald door de afdeling Land- en Bodembescherming, Ondergrond en Natuurlijke Rijkdommen van het Departement Leefmilieu, Natuur en Energie van de Vlaamse overheid. Er zijn zes erosiegevoeligheidsklassen: zeer hoog, hoog, medium, laag, zeer laag en verwaarloosbaar. De erosiegevoeligheid van een perceel wordt jaarlijks meegedeeld via de verzamelaanvraag.

Landbouwers die aan de hand van een analyse van een bodemstaal kunnen aantonen dat het koolstofgehalte 1,7 % of meer bedraagt en de pH zich in de optimale zone voor het bodemtype in kwestie bevindt, overeenkomstig de Code van Goede Praktijk Bodembescherming, kunnen bij de bevoegde entiteit aanvragen om de erosiegevoeligheid van het desbetreffende perceel dat geen blijvend grasland is met één klasse te laten dalen. De monsterneming en analyse van het bodemstaal wordt uitgevoerd door een erkend laboratorium in de discipline bodem, deeldomein bodembescherming als vermeld in artikel 6, 5°, c), van het besluit van de Vlaamse Regering van 19 november 2010 tot vaststelling van het Vlaams reglement inzake erkenningen met betrekking tot het leefmilieu (VLAREL). De bodemanalyse heeft een geldigheidsduur van vijf jaar vanaf de datum waarop de staalname heeft plaatsgevonden. De herklassering van een perceel loopt per kalenderjaar: ze vangt aan op 1 januari van het jaar waarin de aanvraag voor herklassering wordt goedgekeurd en eindigt op 31 december van het jaar dat voorafgaat aan de einddatum van de maximale geldigheidsduur van de bodemanalyse.

Als het perceel van vorm verandert, blijft de herklassering geldig voor zover het perceel voor minstens 80 % overlapt met het oorspronkelijk perceel waarop de staalname die de basis voor de herklassering vormde, is uitgevoerd.

§ 2. Op percelen met een zeer hoge erosiegevoeligheid is de landbouwer verplicht erosiebestrijdingsmaatregelen als vermeld in bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd, toe te passen. De toe te passen erosiebestrijdingsmaatregelen op een dergelijk perceel variëren naargelang van de verbouwde teelt en hebben betrekking op de zorg voor een minimale bodembedekking en een aangepast minimaal landbeheer op basis van de specifieke omstandigheden ter plaatse. De te nemen maatregelen zullen gefaseerd worden verstrengd volgens het volgende tijdschema:

1° vanaf 1 januari 2014 zijn de landbouwers verplicht de maatregelen, vermeld in bijlage 1, 3.A, na te leven;

2° vanaf 1 januari 2015 zijn de landbouwers verplicht de maatregelen, vermeld in bijlage 1, 3.B, na te leven;

3° vanaf 1 januari 2016 zijn de landbouwers verplicht de maatregelen, vermeld in bijlage 1, 3.C, na te leven;

4° vanaf 1 januari 2018 zijn de landbouwers verplicht de maatregelen, vermeld in bijlage 1, 3.D, na te leven.

§ 3. Op percelen met een hoge erosiegevoeligheid is de landbouwer verplicht om erosiebestrijdingsmaatregelen als vermeld in bijlage 2, die bij dit besluit is gevoegd, toe te passen. De toe te passen erosiebestrijdingsmaatregelen op een dergelijk perceel variëren naargelang van de verbouwde teelt en hebben betrekking op de zorg voor een minimale bodembedekking en een aangepast minimaal landbeheer op basis van de specifieke omstandigheden ter plaatse. De te nemen maatregelen zullen gefaseerd worden ingevoerd zoals aangegeven in bijlage 2, namelijk:

1° vanaf 1 januari 2014 zijn de landbouwers verplicht de maatregelen, vermeld in bijlage 2, 3.A, na te leven;

2° vanaf 1 januari 2015 zijn de landbouwers verplicht de maatregelen, vermeld in bijlage 2, 3.B, na te leven;

3° vanaf 1 januari 2016 zijn de landbouwers verplicht de maatregelen, vermeld in bijlage 2, 3.C, na te leven;

4° vanaf 1 januari 2018 zijn de landbouwers verplicht de maatregelen, vermeld in bijlage 2, 3.D, na te leven.

§ 4. De landbouwer die in het kader van educatieve demonstraties of in het kader van wetenschappelijke proefnemingen erosiebestrijdende maatregelen wil toepassen die afwijken van de bepalingen opgenomen in bijlage 1 en bijlage 2 bij dit besluit, dient daarvoor een gemotiveerde aanvraag in bij de minister.

Een aanvraag als vermeld in het eerste lid, bevat minstens de volgende gegevens:

1° voor- en achternaam of benaming van de aanvrager;

2° de teelt en het perceel waarvoor de aanvrager de afwijking wil verkrijgen;

3° de tijdsduur waarvoor de afwijking wordt aangevraagd;

4° een omschrijving van de geplande educatieve demonstratie of wetenschappelijke proefneming, met aanduiding van de bepalingen van de voormelde bijlagen waarvan de aanvrager wil afwijken.

De aanvrager moet een aanvraag als vermeld in het eerste lid minimaal dertig werkdagen voor de aanvang van de periode waarvoor hij de afwijking wil verkrijgen, indienen bij de bevoegde entiteit. De bevoegde entiteit brengt de aanvrager op de hoogte van de ontvangst van de aanvraag binnen drie werkdagen. Als de aanvraag onvolledig is of onvoldoende informatie bevat, kan de bevoegde entiteit aanvullende gegevens opvragen.

De minister kan voor een aanvraag als vermeld in het eerste lid de toelating geven om van de bepalingen opgenomen in bijlage 1 en 2 bij dit besluit, af te wijken en neemt de beslissing binnen een termijn van twintig werkdagen na ontvangst van de aanvraag door de bevoegde entiteit. Als de bevoegde entiteit bijkomende gegevens opvraagt, overeenkomstig het derde lid, wordt de lopende beslissingstermijn gestuit en begint een nieuwe beslissingstermijn te lopen vanaf ontvangst van die bijkomende gegevens.

Art. 4. In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 14 september 2007, 10 september 2010, 19 november 2010, 3 december 2010, 23 maart 2012 en 16 november 2012, wordt een artikel *11quater* ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. *11quater*. Landbouwers leven in het kader van hun landbouwactiviteit het verbod na op het direct en indirect lozen in het grondwater van gevaarlijke stoffen opgenomen in de lijst I van de bijlage 3 bij dit besluit. Ze leven ook het verbod na op het direct lozen in het grondwater van gevaarlijke stoffen opgenomen in de lijst II van de bijlage 3 bij dit besluit. Voor het indirect lozen van gevaarlijke stoffen opgenomen in de voormelde lijst II moeten ze beschikken over een milieuvergunning overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 6 februari 1991 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de milieuvergunning (VLAREM I).

Landbouwers dekken de boorgaten van verlaten grondwaterwinningen af als die boorgaten een potentieel gevaar vormen voor het verontreinigen van watervoerende lagen.”

Art. 5. In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 14 september 2007, 10 september 2010, 19 november 2010, 3 december 2010, 23 maart 2012 en 16 november 2012, wordt een artikel *11quinquies* ingevoegd, dat luidt als volgt:

“Art. *11quinquies*. Landbouwers moeten een gewasbeschermingsmiddelvrije zone respecteren van één meter breed landinwaarts gemeten vanaf de bovenste rand van het talud van de bevaarbare waterlopen en de onbevaarbare waterlopen van eerste, tweede en derde categorie, ingedeeld op grond van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen. Op de fotoplannen van de verzamelaanvraag worden deze waterlopen voorgedrukt.”

Art. 6. In artikel 17 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2010, wordt het eerste lid vervangen door wat volgt:

“De overtredingen van bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en bestraft overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 28 juni 2013 betreffende het landbouw- en visserijbeleid.”

Art. 7. Bijlage 1 bij hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 10 september 2010, wordt vervangen door bijlage 1, die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 8. Bijlage 2 bij hetzelfde besluit, opgeheven bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 december 2010, wordt opnieuw opgenomen door bijlage 2, die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 9. Aan hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 14 september 2007, 10 september 2010, 19 november 2010, 3 december 2010, 23 maart 2012 en 16 november 2012, wordt een bijlage 3 toegevoegd, die bij dit besluit is gevoegd.

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014, met uitzondering van artikel 4 en bijlage 3 bij dit besluit, die uitwerking hebben met ingang van 22 december 2013.

Art. 11. De Vlaamse minister, bevoegd voor het landbouwbeleid en de zeevisserij, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 april 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

Bijlage 1 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 april 2014 tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden

Bijlage 1 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden

Bijlage 1. Erosiebestrijdingsmaatregelen als vermeld in artikel 8, § 2

1. In deze bijlage wordt verstaan onder:

1° mulchzaai: het direct inzaaien in een voldoende bodembedekking. Om gunstige zaaicondities te creëren wordt bij directe inzaai toegestaan dat de bodem, vóór de insnijding van de zaaikouters, wordt geopend en verkruid. Concreet gaat het om schijven of een combinatie van schijven en tanden die werkzaam zijn in dezelfde lijn als de zaaikouter en met een werkbreedte per schijf van maximaal 3 cm. De bodembedekking wordt verkregen door inzaai van een gewas vóór 15 september of door behoud van de mulch van korrelmaïs;

2° strip-till-techniek: de techniek waarbij maïs ingezaaid wordt op een strook bewerkte grond van maximaal 15 cm breed, terwijl de rest van het veld onbewerkt blijft en een voldoende bodembedekking heeft. De bodembedekking wordt bekomen door inzaai van een gewas vóór 15 september of door behoud van de mulch van korrelmaïs;

3° drempeltjes: aanaardingen aangebracht dwars tussen de ruggen met een aangepaste machine.

2. Op percelen met een zeer hoge erosiegevoeligheid is de landbouwer verplicht om erosiebestrijdingsmaatregelen toe te passen die bestaan uit een minimale bodembedekking en een minimaal landbeheer op basis van de specifieke omstandigheden ter plaatse.

3. Afhankelijk van de teeltcategorie zijn de volgende maatregelen verplicht:

A. vanaf 1 januari 2014:

1° teelten die het jaar rond een volledige bedekking bieden:

a) minimale bodembedekking: geen verdere maatregelen vereist;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

2° wintergranen en winterkoolzaad:

a) minimale bodembedekking: de bodem niet langer dan twee maanden onbedekt laten vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer:

1) inzaaien volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

2) als een beheersovereenkomst "niet-kerende bodembewerking", "directe inzaai" of "aanleg en onderhoud grasbufferstrook en grasgang" is afgesloten voor het perceel in kwestie, is ook aan de voorwaarden voor minimaal landbeheer voldaan;

3° zomergranen en vlas:

a) minimale bodembedekking: het perceel mag maximaal 2 weken onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer:

1) inzaaien volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

2) als een beheersovereenkomst "niet-kerende bodembewerking", "directe inzaai" of "aanleg en onderhoud grasbufferstrook en grasgang" is afgesloten voor het perceel in kwestie, is ook aan de voorwaarden voor minimaal landbeheer voldaan.

4° ruggenteelten van aardappelen, cichorei, witloof (wortelteelt) en wortelen:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten vóór de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: maar één ruggenteelt toegestaan om de drie jaar waarbij in de twee volgende jaren enkel teelten uit de teeltcategorie vermeld in punt 1°, 2° of 3°, maïs volgens mulchzaai of strip-till, of teelten met meer dan 80 % waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen, mogen worden ingezaaid;

5° teelten, niet vermeld in punt 1° tot en met 4°:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten vóór de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: minstens één van volgende maatregelen:

1) een niet-kerende bodembewerking toepassen;

2) in een buffervoorziening van tien kubieke meter voorzien of een dammetje van een halve meter hoog onder aan het perceel over een lengte van minimaal een vierde van de omtrek van het perceel;

3) een beheersovereenkomst erosie afgesloten hebben.

c) voor de teelten "groenten in openlucht (inclusief aardbeien)" en "maïs" geldt daarbovenop nog een teeltrotatieverplichting waarbij die teelten maar eenmaal om de drie jaar op hetzelfde perceel ingezaaid mogen worden en waarbij in de twee volgende jaren alleen teelten uit de teeltcategorie vermeld in punt 1°, 2° of 3°, maïs volgens mulchzaai of strip-till, of teelten met meer dan 80 % waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen, ingezaaid mogen worden.

6° als onder aan een perceel met een zeer hoge erosiegevoeligheid een weide van minstens tien are en overall tien meter breed ligt, is ook aan de verplichting van minimaal landbeheer voldaan.

7° als een maatregel voor minimaal landbeheer wordt toegepast die verdergaat dan de voor een bepaalde teeltcategorie verplichte maatregelen voor minimaal landbeheer, is ook aan de voorwaarde voor minimaal landbeheer voldaan. Het toepassen van niet-kerende bodembewerking is een maatregel die verdergaat dan de voorwaarden voor minimaal landbeheer voor de teelten vermeld in punt 2° en 3°;

B. vanaf 1 januari 2015:

1° teelten die het jaar rond een volledige bedekking bieden:

a) minimale bodembedekking: het omzetten van blijvend grasland naar akkerland is verboden, met uitzondering van blijvend grasland aangelegd ter uitvoering van een beheersovereenkomst;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

2° wintergranen en winterkoolzaad:

a) minimale bodembedekking: de bodem niet langer dan twee maanden onbedekt laten vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: inzaaien volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

3° zomergranen en vlas:

a) minimale bodembedekking: het perceel mag maximaal 2 weken onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: inzaaien volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

4° teelten uit de groepen fruit, sierplanten, zaad- en plantgoed, houtige gewassen zoals gedefinieerd in de verzamelaanvraag:

a) minimale bodembedekking: zorgen voor minstens 80 % gras of een andere waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

5° ruggenteelten van aardappelen, cichorei, witloof (wortelteelt) en wortelen:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer:

1) maar één ruggenteelt toegestaan om de drie jaar waarbij in de twee volgende jaren enkel teelten uit de teelcategorie vermeld in punt 1°, 2° of 3°, maïs volgens mulchzaai of strip-till, of teelten met meer dan 80 % waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen, ingezaaid mogen worden;

2) de aanleg van drempeltjes is verplicht;

6° teelten, niet vermeld in punt 1° tot en met 5°:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: een niet-kerende bodembewerking toepassen;

c) voor de teelten "groenten in openlucht (inclusief aardbeien)" en "maïs" geldt daarbovenop nog een teeltrotatieverplichting waarbij die teelten maar eenmaal om de drie jaar op hetzelfde perceel ingezaaid mogen worden, waarbij in de twee volgende jaren enkel teelten uit de teelcategorie, vermeld in punt 1°, 2° of 3°, maïs volgens mulchzaai of strip-till, of teelten met meer dan 80 % waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen mogen worden ingezaaid;

7° als een maatregel voor minimaal landbeheer wordt toegepast die verdergaat dan de voor een bepaalde teelt verplichte maatregelen voor minimaal landbeheer is ook aan de voorwaarde voor minimaal landbeheer voldaan. Het toepassen van niet-kerende bodembewerking is een maatregel die verdergaat dan de voorwaarden voor minimaal landbeheer voor de teelten, vermeld in punt 2° en 3°;

C. vanaf 1 januari 2016:

1° teelten die het jaar rond een volledige bedekking bieden:

a) minimale bodembedekking: het omzetten van blijvend grasland naar akkerland is verboden, met uitzondering van blijvend grasland aangelegd ter uitvoering van een beheersovereenkomst;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

2° wintergranen en winterkoolzaad:

a) minimale bodembedekking: de bodem niet langer dan twee maanden onbedekt laten vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: inzaaien volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

3° zomergranen en vlas:

a) minimale bodembedekking: het perceel mag maximaal 2 weken onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: inzaaien volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

4° teelten uit de groepen fruit, sierplanten, zaad- en plantgoed, houtige gewassen zoals gedefinieerd in de verzamelaanvraag:

a) minimale bodembedekking: zorgen voor minstens 80 % gras of een andere waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

5° ruggenteelten van aardappelen, cichorei, witloof (wortelteelt) en wortelen:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer:

1) maar één ruggenteelt toegestaan om de drie jaar, waarbij in de twee volgende jaren alleen teelten uit de teelcategorie vermeld in punt 1°, 2° of 3°, maïs volgens mulchzaai of strip-till, of teelten met meer dan 80 % waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen, mogen worden ingezaaid;

2) de aanleg van drempeltjes is verplicht;

3) er mag geen frees gebruikt worden bij de aanleg van de ruggen;

6° teelten, niet vermeld in punt 1° tot en met 5°:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: een niet-kerende bodembewerking toepassen;

c) voor de teelten “groenten in openlucht (inclusief aardbeien)” en “maïs” geldt daarbovenop nog een teeltrotatieverplichting waarbij die teelten slechts eenmaal om de drie jaar op hetzelfde perceel ingezaaid mogen worden, waarbij de twee andere jaren enkel teelten uit de teelcategorie, vermeld in 1°, 2° of 3°, maïs volgens mulchzaai of strip-till, of teelten met meer dan 80 % waterdoorlatende bodembedekking mogen worden ingezaaid;

7° als een maatregel voor minimaal landbeheer wordt toegepast die verdergaat dan de voor een bepaalde teelt verplichte maatregelen voor minimaal landbeheer is ook aan de voorwaarde voor minimaal landbeheer voldaan. Het toepassen van niet-kerende bodembewerking is een maatregel die verdergaat dan de voorwaarden voor minimaal landbeheer voor de teelten, vermeld in punt 2° en 3°;

D. vanaf 1 januari 2018:

1° teelten die het jaar rond een volledige bedekking bieden:

a) minimale bodembedekking: het omzetten van blijvend grasland naar akkerland is verboden, met uitzondering van blijvend grasland aangelegd ter uitvoering van een beheersovereenkomst;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

2° wintergranen en winterkoolzaad:

a) minimale bodembedekking: de bodem niet langer dan twee maanden onbedekt laten vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer:

1) ofwel inzaaien volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

2) ofwel een niet-kerende bodembewerking toepassen;

3° zomergranen en vlas:

a) minimale bodembedekking: het perceel mag maximaal 2 weken onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer:

1) ofwel inzaaien volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

2) ofwel een niet-kerende bodembewerking toepassen;

4° teelten uit de groepen fruit, sierplanten, zaad- en plantgoed, houtige gewassen zoals gedefinieerd in de verzamelaanvraag:

a) minimale bodembedekking: zorgen voor minstens 80 % gras of een andere waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

5° ruggenteelten van aardappelen, cichorei, witloof (wortelteelt) en wortelen zijn niet langer toegestaan;

6° teelten, niet vermeld in punt 1° tot en met 5°:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten vóór de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: een niet-kerende bodembewerking toepassen;

c) de teelten “groenten in openlucht (inclusief aardbeien)” zijn niet langer toegestaan, tenzij bovenop de maatregelen vermeld onder punt *a)* en *b)*, meer dan 80 % van het perceel voorzien is van een waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen;

d) de teelt van “maïs” is niet langer toegestaan, tenzij bovenop de maatregelen vermeld onder punt *a)* en *b)*, een mulchzaai of strip-till techniek wordt toegepast.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 april 2014 tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden.

Bijlage 2 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 april 2014 tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden

Bijlage 2 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden

Bijlage 2. Erosiebestrijdingsmaatregelen als vermeld in artikel 8, § 3

1. In deze bijlage wordt verstaan onder drempeltjes: aanaarding, aangebracht dwars tussen de ruggen met een aangepaste machine.

2. Op percelen met een hoge erosiegevoeligheid is de landbouwer verplicht om erosiebestrijdingsmaatregelen toe te passen die bestaan uit een minimale bodembedekking en een minimaal landbeheer op basis van de specifieke omstandigheden ter plaatse.

3. De volgende maatregelen zijn verplicht voor de volgende teelten:

A. Vanaf 1 januari 2014:

1° wintergranen en winterkoolzaad:

a) minimale bodembedekking: de bodem mag niet langer dan twee maanden onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

B. Vanaf 1 januari 2015:

1° wintergranen en winterkoolzaad:

a) minimale bodembedekking: de bodem mag niet langer dan twee maanden onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: de percelen worden ingezaaid volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

2° zomergranen en vlas:

a) minimale bodembedekking: het perceel mag maximaal 2 weken onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: de percelen worden ingezaaid volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

3° teelten uit de groepen fruit, sierplanten, zaad- en plantgoed, houtige gewassen zoals gedefinieerd in de verzamelaanvraag:

a) minimale bodembedekking: er moet minstens 75 % gras of een andere waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen aanwezig zijn;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

4° ruggenteelten van aardappelen, cichorei, witloof (wortelteelt) en wortelen:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

5° teelten, niet vermeld in punt 1° tot en met 4°:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

6° als een maatregel voor minimaal landbeheer wordt toegepast die verdergaat dan de voor een bepaalde teelt verplichte maatregelen voor minimaal landbeheer is ook aan de voorwaarde voor minimaal landbeheer voldaan. Het toepassen van niet-kerende bodembewerking is een maatregel die verdergaat dan de voorwaarden voor minimaal landbeheer voor de teelten, vermeld in punt 1° en 2°;

C. vanaf 1 januari 2016

1° wintergranen en winterkoolzaad:

a) minimale bodembedekking: de bodem mag niet langer dan twee maanden onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: de percelen worden ingezaaid volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

2° zomergranen en vlas:

a) minimale bodembedekking: het perceel mag maximaal 2 weken onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: de percelen worden ingezaaid volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

3° teelten uit de groepen fruit, sierplanten, zaad- en plantgoed, houtige gewassen zoals gedefinieerd in de verzamelaanvraag:

a) minimale bodembedekking: er moet minstens 75 % gras of een andere waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen aanwezig zijn;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

4° ruggenteelten van aardappelen, cichorei, witloof (wortelteelt) en wortelen:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten vóór de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: de aanleg van drempeltjes is verplicht;

5° teelten, niet vermeld in punt 1° tot en met 4°:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

6° als een maatregel voor minimaal landbeheer wordt toegepast die verdergaat dan de voor een bepaalde teelt verplichte maatregelen voor minimaal landbeheer is ook aan de voorwaarde voor minimaal landbeheer voldaan. Het toepassen van niet-kerende bodembewerking is een maatregel die verdergaat dan de voorwaarden voor minimaal landbeheer voor de teelten, vermeld in punt 1° en 2°;

D. vanaf 1 januari 2018

1° wintergranen en winterkoolzaad:

a) minimale bodembedekking: de bodem mag niet langer dan twee maanden onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: de percelen worden ingezaaid volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

2° zomergranen en vlas:

a) minimale bodembedekking: het perceel mag maximaal 2 weken onbedekt zijn vóór de aanleg van het zaaibed;

b) minimaal landbeheer: de percelen worden ingezaaid volgens de richting die het best aansluit bij de hoogtelijnen als het perceel in die richting langer is dan honderd meter;

3° teelten uit de groepen fruit, sierplanten, zaad- en plantgoed, houtige gewassen zoals gedefinieerd in de verzamelaanvraag:

a) minimale bodembedekking: er moet minstens 75 % gras of een andere waterdoorlatende bodembedekking tussen de rijen aanwezig zijn;

b) minimaal landbeheer: geen verdere maatregelen vereist;

4° ruggenteelten van aardappelen, cichorei, witloof (wortelteelt) en wortelen:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: de aanleg van drempeltjes is verplicht;

5° teelten, niet vermeld in punt 1° tot en met 4°:

a) minimale bodembedekking: de bodem in ieder geval niet langer dan twee maanden onbedekt laten voor de datum waarop het hoofdgewas wordt ingezaaid. Om aan deze voorwaarde te kunnen voldoen, geldt er een verplichting om te oogsten en in een bodembedekking te voorzien vóór 1 oktober, met uitzondering voor korrelmaïs (oogsten vóór 15 november en mulch behouden). Voor andere teelten die pas later geoogst kunnen worden, kan de landbouwer een afwijking aanvragen bij de bevoegde entiteit;

b) minimaal landbeheer: een niet-kerende bodembewerking toepassen;

6° als een maatregel voor minimaal landbeheer wordt toegepast die verdergaat dan de voor een bepaalde teelt verplichte maatregelen voor minimaal landbeheer, is ook aan de voorwaarde voor minimaal landbeheer voldaan. Het toepassen van niet-kerende bodembewerking is een maatregel die verdergaat dan de voorwaarden voor minimaal landbeheer voor de teelten, vermeld in 1° en 2°.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 april 2014 tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,

K. PEETERS

Bijlage 3 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 april 2014 tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden

Bijlage 3 bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfstoelageregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden

Bijlage 3. Lijsten van gevaarlijke stoffen voor lozing in grondwater

Lijst I. families en groepen van stoffen

1. Lijst I omvat de afzonderlijke stoffen van onderstaande families of groepen van stoffen met uitzondering van die stoffen welke, gezien het geringe risico van toxiciteit, persistentie en bio-accumulatie, niet geschikt voor lijst I worden geacht.

Dergelijke stoffen die gezien de toxiciteit, de persistentie en de bio-accumulatie geschikt zijn voor lijst II, moeten op die lijst worden opgenomen:

1° organische halogeenvverbindingen en stoffen waaruit in water dergelijke verbindingen kunnen ontstaan;

2° organische fosforverbindingen;

3° organische tinverbindingen;

4° stoffen die in of via het water een kankerverwekkende, mutagene of teratogene werking hebben;

5° kwik en kwikverbindingen;

- 6° cadmium en cadmiumverbindingen;
- 7° minerale oliën en koolwaterstoffen;
- 8° cyaniden.

2. Voor zover sommige stoffen van lijst II een kankerverwekkende, mutagene of teratogene werking hebben, zijn zij begrepen onder de stoffen, vermeld in punt 1, 4°.

Lijst II. families en groepen van stoffen

Lijst II omvat afzonderlijke stoffen en categorieën van stoffen van de onderstaande families en groepen van stoffen die een schadelijke werking op het grondwater zouden kunnen hebben:

1° de volgende metalloïden en metalen alsmede verbindingen daarvan:

- a) zink;
- b) koper;
- c) nikkel;
- d) chroom;
- e) lood;
- f) selenium;
- g) arsenicum;
- h) antimoon;
- i) molybdeen;
- j) titaan;
- k) tin;
- l) barium;
- m) beryllium;
- n) borium;
- o) uranium;
- p) vanadium;
- q) kobalt;
- r) thallium;
- s) tellurium;
- t) zilver;

2° biociden en derivaten daarvan, die niet in lijst I genoemd zijn;

3° stoffen met een schadelijke werking op de smaak of de geur van het grondwater alsmede verbindingen waaruit dergelijke stoffen in het water kunnen ontstaan en die het water ongeschikt voor menselijke consumptie kunnen maken;

4° organische siliciumverbindingen die toxisch of persistent zijn en stoffen waaruit dergelijke verbindingen in het water kunnen ontstaan met uitzondering van die welke biologisch onschadelijk zijn of die in het water snel worden omgezet in onschadelijke stoffen;

5° anorganische fosforverbindingen en elementair fosfor;

6° fluoriden;

7° ammoniak en nitrieten.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 25 april 2014 tot wijziging van diverse bepalingen van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juli 2005 tot instelling van een bedrijfsvoeslagregeling en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers en tot toepassing van de randvoorwaarden.

De minister-president van de Vlaamse Regering, Vlaams minister van Economie,
Buitenlands Beleid, Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35892]

25 AVRIL 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité

Le Gouvernement flamand,

Vu le règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil du 19 janvier 2009 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifiant les règlements (CE) n° 1290/2005, (CE) n° 247/2006, (CE) n° 378/2007 et abrogeant le règlement (CE) n° 1782/2003, modifié en dernier lieu par le règlement (UE) n° 1310/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 ;

Vu le Règlement (CE) n° 1120/2009 de la Commission du 29 octobre 2009 portant modalités d'application du régime de paiement unique prévu par le titre III du Règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs, modifié dernièrement par le Règlement d'exécution (UE) n° 426/2013 de la Commission du 8 mai 2013 ;

Vu le règlement (CE) n° 1122/2009 de la Commission du 30 novembre 2009 fixant les modalités d'application du règlement (CE) n° 73/2009 du Conseil en ce qui concerne la conditionnalité, la modulation et le système intégré de gestion et de contrôle dans le cadre des régimes de soutien direct en faveur des agriculteurs prévus par ce règlement ainsi que les modalités d'application du règlement (CE) n° 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne la conditionnalité dans le cadre du régime d'aide prévu pour le secteur vitivinicole, modifié en dernier lieu par le règlement (UE) n° 426/2013 de la Commission du 8 mai 2013 ;

Vu le décret du 28 juin 2013 relatif à la politique de l'agriculture et de la pêche, notamment l'article 4, 1° ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 3 décembre 2013 ;

Vu la concertation entre les régions et l'autorité fédérale du 18 décembre 2013, sanctionnée par la Conférence interministérielle sur l'Agriculture du 2 janvier 2014 ;

Vu l'avis du Conseil consultatif stratégique de l'Agriculture et de la Pêche, rendu le 31 janvier 2014 ;

Vu l'avis du « Milieu- en Natuurraad van Vlaanderen » (Conseil de l'Environnement et de la Nature de la Flandre), rendu le 20 février 2014 ;

Vu l'avis 55.658/3 du Conseil d'État, donné le 7 avril 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2*decies*, alinéa premier, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 septembre 2010 et remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mars 2012, le membre de phrase « 2012 et 2013 » est remplacé par le membre de phrase « 2012, 2013 et 2014 ».

Art. 2. Dans l'article 2*undecies* du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mars 2012, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 2, alinéa premier, 1° les mots « ou s'il n'existe pas de semences certifiées, de semences commerciales, » sont insérés entre les mots « semences certifiées requises, » et les mots « par hectare » ;

2° dans le paragraphe 5, alinéa premier, les mots « ou s'il n'existe pas de semences certifiées, de semences commerciales, » sont insérés entre les mots « semences certifiées requises, » et les mots « par hectare ».

Art. 3. L'article 8 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 septembre 2010, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 8. § 1^{er}. La vulnérabilité à l'érosion d'une parcelle est déterminée par la division du Sol et de la Protection du Sol, du Sous-sol et des Ressources naturelles du Département de l'Environnement, de la Nature et de l'Énergie de l'Autorité flamande. Il existent six classes de vulnérabilité à l'érosion : très forte, forte, moyenne, basse, très basse et négligeable. La vulnérabilité à l'érosion d'une parcelle est communiquée chaque année par le biais de la demande unique.

Les agriculteurs qui peuvent démontrer au moyen d'une analyse d'un échantillon du sol que la teneur en carbone s'élève à 1,7% ou plus et que la valeur pH se situe dans la zone optimale pour le type de sol, conformément au Code de bonne Pratique de la Protection du Sol, peuvent introduire une demande auprès de l'entité compétente en vue de faire descendre d'une classe la vulnérabilité à l'érosion de la parcelle concernée qui n'est pas un pâturage permanent. L'échantillonnage et l'analyse des paramètres, visés au paragraphe 1^{er}, sont exécutés par un laboratoire agréé dans la discipline eaux, sous domaine eaux usées, telle que citée dans l'article 6, 5°, a), de l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 novembre 2010 établissant le règlement flamand en matière d'agréments relatifs à l'environnement. »

L'analyse du sol a une durée de validité de cinq ans à partir de la date à laquelle l'échantillonnage a eu lieu. Le reclassement d'une parcelle vaut par année calendaire : il prend cours le 1^{er} janvier de l'année dans laquelle la demande de reclassement est approuvée et prend fin le 31 décembre de l'année qui précède la date finale de la durée de validité maximale de l'analyse du sol.

Lorsque la parcelle change de forme, le reclassement reste valable dans la mesure où la parcelle chevauche pour au moins 80% la parcelle originale sur laquelle a été exécuté l'échantillonnage qui constituait la base pour le reclassement.

§ 2. L'agriculteur est obligé d'appliquer les mesures de lutte contre l'érosion telles que visées à l'annexe 1^{re}, jointe au présent arrêté, sur les parcelles ayant une très forte vulnérabilité à l'érosion. Les mesures de lutte contre l'érosion à appliquer sur une telle parcelle varient suivant la culture appliquée et ont trait à l'attention donnée à une couverture du sol minimale ainsi qu'à une gestion rurale minimale sur la base des circonstances locales spécifiques. Les mesures à prendre seront progressivement rendues plus strictes suivant le calendrier suivant :

1° à partir du 1^{er} janvier 2014, les agriculteurs sont obligés de respecter les mesures, visées à l'annexe 1^{re}, 3.A ;

2° à partir du 1^{er} janvier 2015, les agriculteurs sont obligés de respecter les mesures, visées à l'annexe 1^{re}, 3.B ;

3° à partir du 1^{er} janvier 2016, les agriculteurs sont obligés de respecter les mesures, visées à l'annexe 1^{re}, 3.C ;

4° à partir du 1^{er} janvier 2018, les agriculteurs sont obligés de respecter les mesures, visées à l'annexe 1^{re}, 3.D.

§ 3. L'agriculteur est obligé d'appliquer les mesures de lutte contre l'érosion telles que visées à l'annexe 2, jointe au présent arrêté, sur les parcelles ayant une forte vulnérabilité à l'érosion. Les mesures de lutte contre l'érosion à appliquer sur une telle parcelle varient suivant la culture appliquée et ont trait à l'attention donnée à une couverture du sol minimale ainsi qu'à une gestion rurale minimale sur la base des circonstances locales spécifiques. Les mesures à prendre seront progressivement introduites suivant tel qu'indiqué dans l'annexe 2, notamment :

1° à partir du 1^{er} janvier 2014, les agriculteurs sont obligés de respecter les mesures, visées à l'annexe 1^{re}, 3.A ;

2° à partir du 1^{er} janvier 2015, les agriculteurs sont obligés de respecter les mesures, visées à l'annexe 1^{re}, 3.B ;

3° à partir du 1^{er} janvier 2016, les agriculteurs sont obligés de respecter les mesures, visées à l'annexe 1^{re}, 3.C ;

4° à partir du 1^{er} janvier 2018, les agriculteurs sont obligés de respecter les mesures, visées à l'annexe 1^{re}, 3.D.

§ 4. L'agriculteur qui dans le cadre de démonstrations éducatives ou dans le cadre d'essais scientifiques veut appliquer des mesures de lutte contre l'érosion qui dérogent aux dispositions reprises dans les annexes 1^{re} et 2 au présent arrêté, doit introduire une demande motivée auprès du ministre à cet effet.

Une demande telle que visée à l'alinéa premier contient au moins les données suivantes :

1° le prénom et nom ou dénomination du demandeur ;

2° la culture et la parcelle pour lesquelles le demandeur veut obtenir une dérogation ;

3° la durée pour laquelle la dérogation est demandée ;

4° une description de la démonstration éducative ou de l'essai scientifique envisagés, avec indication des dispositions des annexes précitées auxquelles le demandeur veut déroger.

Le demandeur doit introduire une demande telle que visée à l'alinéa premier auprès de l'entité compétente au moins trente jours avant le début de la période pour laquelle il veut obtenir la dérogation. L'entité compétente avise le demandeur dans les trois jours ouvrables de la réception de la demande. Si la demande est incomplète ou contient insuffisamment d'informations, l'entité compétente peut demander des informations complémentaires.

Pour une demande telle que visée à l'alinéa premier, le ministre peut autoriser une dérogation aux dispositions reprises dans les annexes 1^{re} et 2 au présent arrêté et prend la décision dans un délai de vingt jours ouvrables après la réception de la demande par l'entité compétente. Si l'entité compétente demande des informations complémentaires, conformément à l'alinéa trois, le délai de décision courant est suspendu et un nouveau délai de décision prend cours à partir de la réception de ces informations complémentaires.

Art. 4. Dans le même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 septembre 2007, 10 septembre 2010, 19 novembre 2010, 3 décembre 2010, 23 mars 2012 et 16 novembre 2012, il est inséré un article 11*quater*, rédigé comme suit :

« Art. 11*quater*. Dans le cadre de leur activité agricole, les agriculteurs respectent l'interdiction de déversement direct et indirect dans les eaux souterraines de produits dangereux repris dans la liste I^{re} de l'annexe 3 auprès du présent arrêté. Ils respectent l'interdiction de déversement direct dans les eaux souterraines de produits dangereux repris dans la liste II de l'annexe 3 auprès du présent arrêté. Pour le déversement indirect de substances dangereuses reprises dans la liste II précitée, ils doivent disposer d'une autorisation écologique conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 février 1991 fixant le règlement flamand relatif à l'autorisation écologique (VLAREM I).

Les agriculteurs couvrent les trous de forage de captages d'eau souterraine abandonnés si ceux-ci constituent un danger potentiel pour la pollution des nappes aquifères. ».

Art. 5. Dans le même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 septembre 2007, 10 septembre 2010, 19 novembre 2010, 3 décembre 2010, 23 mars 2012 et 16 novembre 2012, il est inséré un article 11*quinquies*, rédigé comme suit :

« Art. 11*quinquies*. Les agriculteurs doivent respecter une zone exempte de moyens de protection de la culture d'un mètre de large mesurée vers l'intérieur des terres à partir du bord supérieur du talus des cours d'eau navigables et des cours d'eau non navigables de première, deuxième et troisième catégorie, classés sur la base de la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables. Ces cours d'eau sont pré-imprimés sur les plans photographiques de la demande unique.

Art. 6. Dans l'article 17 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 septembre 2010, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

« Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées et sanctionnées conformément aux dispositions du décret du 28 juin 2013 relatif à la politique de l'agriculture et de la pêche. ».

Art. 7. L'annexe 1^{re} du même arrêté, remplacée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 septembre 2010, est remplacée par l'annexe 1^{re}, jointe au présent arrêté.

Art. 8. L'annexe 2 du même arrêté, abrogée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 décembre 2010, est à nouveau reprise par l'annexe 2, jointe au présent arrêté.

Art. 9. Au même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 14 septembre 2007, 10 septembre 2010, 19 novembre 2010, 3 décembre 2010, 23 mars 2012 et 16 novembre 2012, est ajoutée une annexe 3, jointe au présent arrêté.

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2014, à l'exception de l'article 4 et de l'annexe 3 auprès du présent arrêté, qui produisent leurs effets le 22 décembre 2013.

Art. 11. Le Ministre flamand ayant la politique agricole et la pêche en mer dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 avril 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 avril 2014 modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité

Annexe 1^{re}. Mesures de lutte contre l'érosion telles que visées à l'article 8, § 2

1. Dans la présente annexe, on entend par :

1° ensemencement mulch : ensemencement direct dans une couverture du sol suffisante. Afin de créer des conditions d'ensemencement favorables, il est autorisé que le sol soit ouvert et émiétté avant d'entamer les terres d'ensemencement. En concret, il s'agit de disques ou d'une combinaison de disques et de dents qui sont actifs dans la même ligne que la terre d'ensemencement et ayant une largeur de travail par disque de 3 cm au maximum. La couverture du sol est obtenue par un ensemencement d'une culture avant le 15 septembre ou par le maintien du mulch de maïs-grain ;

2° technique strip-till : la technique où le maïs est ensemencé sur une bande de terre cultivée d'une largeur de 15 cm au maximum, tandis que le reste du champs reste non travaillé et dispose d'une couverture du sol suffisante. La couverture du sol est obtenue par un ensemencement d'une culture avant le 15 septembre ou par le maintien du mulch de maïs-grain ;

3° seuils : petits remblais de terres aménagés à travers des billons à l'aide d'une machine adaptée.

2. Sur les parcelles fortement vulnérables à l'érosion, l'agriculteur est obligé d'appliquer des mesures de lutte contre l'érosion comprenant une couverture du sol minimale et une gestion rurale minimale sur la base des circonstances locales spécifiques.

3. En fonction de la catégorie de culture, les mesures suivantes sont obligatoires :

A. à partir du 1^{er} janvier 2014 :

1° cultures offrant une couverture entière pendant toute l'année :

a) couverture du sol minimale : aucune autre mesure requise ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

2° céréales d'hiver et colza d'hiver :

a) couverture du sol minimale : ne pas laisser le sol en friche pendant plus de deux mois avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale :

1) ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

2) si pour la parcelle en question un contrat de gestion « préparation du sol sans le retourner », « ensemencement direct » ou « aménagement et entretien de la bande-tampon herbeuse et du couloir herbeux » a été conclu, il est également répondu aux conditions de gestion rurale minimale ;

3° céréales d'été et lin :

a) couverture du sol minimale : la parcelle peut rester en friche pendant 2 semaines au maximum avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale :

1) ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

2) si pour la parcelle en question un contrat de gestion « préparation du sol sans le retourner », « ensemencement direct » ou « aménagement et entretien de la bande-tampon herbeuse et du couloir herbeux » a été conclu, il est également répondu aux conditions de gestion rurale minimale.

4° culture en billons de pommes de terre, chicorée, chicon (plantes-racines) et carottes :

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : une seule culture en billons est autorisée tous les trois ans où pendant les deux années suivantes seules les cultures de la catégorie de cultures visée aux points 1°, 2° et 3°, « maïs » suivant l'ensemencement mulch ou strip-till, ou des cultures ayant une couverture du sol perméable à l'eau pour 80 % entre les rangées, peuvent être ensemencées ;

5° cultures, non mentionnées dans les points 1° à 4° inclus ;

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : au moins une des mesures suivantes :

1) application d'une préparation du sol sans le retourner ;

2) prévoir une zone tampon de 10 m³ ou un petit remblai de 0,5 m de hauteur au bas de la parcelle sur une longueur qui correspond au moins à un quart du pourtour de la parcelle ;

3) avoir conclu un contrat de gestion érosion.

c) une obligation de rotation de culture s'applique en outre aux cultures « légumes en plein air (y compris les fraises) » et « maïs » où ces cultures ne peuvent être ensemencées sur la même parcelle qu'une fois tous les trois ans et pendant les deux années suivantes seules les cultures de la catégorie de cultures visée aux points 1°, 2° et 3°, « maïs » suivant l'ensemencement mulch ou strip-till, ou des cultures ayant une couverture du sol perméable à l'eau de plus de 80 % entre les rangées, peuvent être ensemencées.

6° si en bas d'une parcelle avec une très forte vulnérabilité à l'érosion se situe un pâturage d'au moins 10 are qui a partout dix mètres de largeur, il est également répondu à l'obligation de gestion rurale minimale.

7° si une mesure de gestion rurale minimale qui est plus stricte que certaines mesures de gestion rurale minimale obligatoires pour une certaine catégorie de culture est appliquée, il est également répondu à l'obligation de gestion rurale minimale. L'application d'une préparation du sol sans le retourner est une mesure qui est plus stricte que les conditions d'une gestion rurale minimale pour les cultures visées au points 2° et 3°.

B. à partir du 1^{er} janvier 2015 :

1° cultures offrant une couverture entière pendant toute l'année :

a) couverture du sol minimale : la conversion d'un pâturage permanent en une terre arable est interdite, à l'exception d'un pâturage permanent aménagé en exécution d'un contrat de gestion ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

2° céréales d'hiver et colza d'hiver :

a) couverture du sol minimale : ne pas laisser le sol en friche pendant plus de deux mois avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de cent mètres de long dans ladite direction ;

3° céréales d'été et lin :

a) couverture du sol minimale : la parcelle peut rester en friche pendant 2 semaines au maximum avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de cent mètres de long dans ladite direction ;

4° cultures des groupes fruits, plantes ornementales, semences et plants, plantes ligneuses telles que définies dans la demande unique :

a) couverture du sol minimale : prévoir au moins 80 % d'herbes ou une autre couverture du sol perméable à l'eau entre les rangées ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

5° culture en billons de pommes de terre, chicorée, chicon (plantes-racines) et carottes :

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale :

1) gestion rurale minimale : une seule culture en billons est autorisée tous les trois ans où pendant les deux années suivantes seules les cultures de la catégorie de cultures visée aux points 1°, 2° et 3°, « maïs » suivant l'ensemencement mulch ou strip-till, ou des cultures ayant une couverture du sol perméable à l'eau de plus de 80 % entre les rangées, peuvent être ensemencées ;

2) l'aménagement de seuils est obligatoire ;

6° cultures, non mentionnées dans les points 1° à 5° inclus ;

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : application d'une préparation du sol sans le retourner ;

c) une obligation de rotation de culture s'applique en outre aux cultures « légumes en plein air (y compris les fraises) » et « maïs » où ces cultures ne peuvent être ensemencées sur la même parcelle qu'une fois tous les trois ans et pendant les deux années suivantes seules les cultures de la catégorie de cultures visée aux points 1°, 2° et 3°, « maïs » suivant l'ensemencement mulch ou strip-till, ou des cultures ayant une couverture du sol perméable à l'eau de plus de 80 % entre les rangées, peuvent être ensemencées.

7° si une mesure de gestion rurale minimale qui est plus stricte que certaines mesures de gestion rurale minimale obligatoires pour une certaine catégorie de culture est appliquée, il est également répondu à l'obligation de gestion rurale minimale. L'application d'une préparation du sol sans le retourner est une mesure qui est plus stricte que les conditions d'une gestion rurale minimale pour les cultures visées au points 2° et 3°.

C. à partir du 1^{er} janvier 2016 :

1° cultures offrant une couverture entière pendant toute l'année :

a) couverture du sol minimale : la conversion d'un pâturage permanent en une terre arable est interdite, à l'exception d'un pâturage permanent aménagé en exécution d'un contrat de gestion ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

2° céréales d'hiver et colza d'hiver :

a) couverture du sol minimale : ne pas laisser le sol en friche pendant plus de deux mois avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de cent mètres de long dans ladite direction ;

3° céréales d'été et lin :

a) couverture du sol minimale : la parcelle peut rester en friche pendant 2 semaines au maximum avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de cent mètres de long dans ladite direction ;

4° cultures des groupes fruits, plantes ornementales, semences et plants, plantes ligneuses telles que définies dans la demande unique :

a) couverture du sol minimale : prévoir au moins 80 % d'herbes ou une autre couverture du sol perméable à l'eau entre les rangées ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

5° culture en billons de pommes de terre, chicorée, chicon (plantes-racines) et carottes :

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale :

1) une seule culture en billons est autorisée tous les trois ans où pendant les deux années suivantes seules les cultures de la catégorie de cultures visée aux points 1°, 2° et 3°, « maïs » suivant l'ensemencement mulch ou strip-till, ou des cultures ayant une couverture du sol perméable à l'eau pour 80 % entre les rangées, peuvent être ensemencées ;

- 2) l'aménagement de seuils est obligatoire ;
- 3) l'utilisation d'une fraiseuses pour l'aménagement des billons n'est pas autorisée ;
- 6° cultures, non mentionnées dans les points 1° à 5° inclus ;

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : application d'une préparation du sol sans le retourner ;

c) une obligation de rotation de culture s'applique en outre aux cultures « légumes en plein air (y compris les fraises) » et « maïs » où ces cultures ne peuvent être ensencées sur la même parcelle qu'une fois tous les trois ans et pendant les deux années suivantes seules les cultures de la catégorie de cultures visée aux points 1°, 2° et 3°, « maïs » suivant l'ensemencement mulch ou strip-till, ou des cultures ayant une couverture du sol perméable à l'eau de plus de 80 % entre les rangées, peuvent être ensencées ;

7° si une mesure de gestion rurale minimale qui est plus stricte que certaines mesures de gestion rurale minimale obligatoires pour une certaine catégorie de culture est appliquée, il est également répondu à l'obligation de gestion rurale minimale. L'application d'une préparation du sol sans le retourner est une mesure qui est plus stricte que les conditions d'une gestion rurale minimale pour les cultures visées au points 2° et 3°.

D. à partir du 1^{er} janvier 2018 ;

1° cultures offrant une couverture entière pendant toute l'année :

a) couverture du sol minimale : la conversion d'un pâturage permanent en une terre arable est interdite, à l'exception d'un pâturage permanent aménagé en exécution d'un contrat de gestion ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

2° céréales d'hiver et colza d'hiver :

a) couverture du sol minimale : ne pas laisser le sol en friche pendant plus de deux mois avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale :

1) soit, ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

2) soit, l'application d'une préparation du sol sans le retourner ;

3° céréales d'été et lin :

a) couverture du sol minimale : la parcelle peut rester en friche pendant 2 semaines au maximum avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale :

1) soit, ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

2) soit, l'application d'une préparation du sol sans le retourner ;

4° cultures des groupes fruits, plantes ornementales, semences et plants, plantes ligneuses telles que définies dans la demande unique :

a) couverture du sol minimale : prévoir au moins 80 % d'herbes ou une autre couverture du sol perméable à l'eau entre les rangées ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

5° les cultures en billons de pommes de terre, chicorée, chicon (plantes-racines) et carottes, ne sont dorénavant plus autorisées ;

6° cultures, non mentionnées dans les points 1° à 5° inclus ;

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : application d'une préparation du sol sans le retourner ;

c) les cultures « légumes en plein air (y compris les fraises) » ne sont dorénavant plus autorisées, sauf si en outre des mesures visées aux points a) et b), plus de 80 % de la parcelle est couverte d'une couverture du sol perméable à l'eau entre les rangées ;

d) La culture « maïs » n'est dorénavant plus autorisée, sauf si en outre des mesures visées aux points a) et b), un ensemencement mulch ou une technique strip-till est appliqué.

Vue pour être jointe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 avril 2014 modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité.

Annexe 2 à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 avril 2014 modifiant diverses dispositions de l'Arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité

Annexe 2 à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité

Annexe 2. Mesures de lutte contre l'érosion telles que visées à l'article 8, § 3

1. Dans la présente annexe, il faut entendre par seuils : petits remblais de terres aménagés à travers des billons à l'aide d'une machine adaptée.

2. Sur les parcelles fortement vulnérables à l'érosion, l'agriculteur est obligé d'appliquer des mesures de lutte contre l'érosion comprenant une couverture du sol minimale et une gestion rurale minimale sur la base des circonstances locales spécifiques.

3. Les mesures suivantes sont obligatoires pour les cultures suivantes :

A. A partir du 1^{er} janvier 2014 :

1° céréales d'hiver et colza d'hiver :

a) couverture du sol minimale : le sol ne peut pas être laissé en friche pendant plus de deux mois avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

B. A partir du 1^{er} janvier 2015 :

1° céréales d'hiver et colza d'hiver :

a) couverture du sol minimale : le sol ne peut pas être laissé en friche pendant plus de deux mois avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

2° céréales d'été et lin :

a) couverture du sol minimale : la parcelle peut rester en friche pendant 2 semaines au maximum avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

3° cultures des groupes fruits, plantes ornementales, semences et plants, plantes ligneuses telles que définies dans la demande unique :

a) couverture du sol minimale : prévoir au moins 75% d'herbes ou une autre couverture du sol perméable à l'eau entre les rangées ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

4° culture en billons de pommes de terre, chicorée, chicon (plantes-racines) et carottes :

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

5° cultures, non mentionnées dans les points 1° à 4° inclus ;

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

6° si une mesure de gestion rurale minimale qui est plus stricte que certaines mesures de gestion rurale minimale obligatoires pour une certaine catégorie de culture est appliquée, il est également répondu à l'obligation de gestion rurale minimale. L'application d'une préparation du sol sans le retourner est une mesure qui est plus stricte que les conditions d'une gestion rurale minimale pour les cultures visées au points 1° et 2°.

C. à partir du 1^{er} janvier 2016

1° céréales d'hiver et colza d'hiver :

a) couverture du sol minimale : le sol ne peut pas être laissé en friche pendant plus de deux mois avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

2° céréales d'été et lin :

a) couverture du sol minimale : la parcelle peut rester en friche pendant 2 semaines au maximum avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

3° cultures des groupes fruits, plantes ornementales, semences et plants, plantes ligneuses telles que définies dans la demande unique :

a) couverture du sol minimale : prévoir au moins 75 % d'herbes ou une autre couverture du sol perméable à l'eau entre les rangées ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

4° culture en billons de pommes de terre, chicorée, chicon (plantes-racines) et carottes :

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : l'aménagement de seuils est obligatoire ;

5° cultures, non mentionnées dans les points 1° à 4° inclus ;

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

6° si une mesure de gestion rurale minimale qui est plus stricte que certaines mesures de gestion rurale minimale obligatoires pour une certaine catégorie de culture est appliquée, il est également répondu à l'obligation de gestion rurale minimale. L'application d'une préparation du sol sans le retourner est une mesure qui est plus stricte que les conditions d'une gestion rurale minimale pour les cultures visées au points 1° et 2°.

D. A partir du 1^{er} janvier 2018 ;

1° céréales d'hiver et colza d'hiver :

a) couverture du sol minimale : le sol ne peut pas être laissé en friche pendant plus de deux mois avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

2° céréales d'été et lin :

a) couverture du sol minimale : la parcelle peut rester en friche pendant 2 semaines au maximum avant l'aménagement du lit de semis ;

b) gestion rurale minimale : ensemercer dans la direction qui s'aligne le mieux sur les courbes de niveau lorsque la parcelle fait plus de 100 mètres de long dans ladite direction ;

3° cultures des groupes fruits, plantes ornementales, semences et plants, plantes ligneuses telles que définies dans la demande unique :

a) couverture du sol minimale : prévoir au moins 75% d'herbes ou une autre couverture du sol perméable à l'eau entre les rangées ;

b) gestion rurale minimale : aucune autre mesure requise ;

4° culture en billons de pommes de terre, chicorée, chicon (plantes-racines) et carottes :

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : l'aménagement de seuils est obligatoire ;

5° cultures, non mentionnées dans les points 1° à 4° inclus ;

a) couverture du sol minimale : en tout cas ne pas laisser le sol en friche pendant plus de 2 mois avant l'ensemencement de la culture principale. Afin de pouvoir répondre à cette condition, il existe une obligation de récolter et de prévoir une couverture du sol avant le 1^{er} octobre à l'exception de maïs grain (récolte avant le 15 novembre et maintien du mulch). L'agriculteur peut demander une dérogation à l'entité compétente pour les autres cultures qui ne peuvent être récoltées que plus tard ;

b) gestion rurale minimale : application d'une préparation du sol sans le retourner ;

6° si une mesure de gestion rurale minimale qui est plus stricte que certaines mesures de gestion rurale minimale obligatoires pour une certaine catégorie de culture est appliquée, il est également répondu à l'obligation de gestion rurale minimale. L'application d'une préparation du sol sans le retourner est une mesure qui est plus stricte que les conditions d'une gestion rurale minimale pour les cultures visées au points 1° et 2°.

Vue pour être jointe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 avril 2014 modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité.

Annexe 3 à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 avril 2014 modifiant diverses dispositions de l'Arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité

Annexe 3 à l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité

Annexe 3. Listes des substances dangereuses pour déversement dans les eaux souterraines

Liste I^{re}. Familles et groupes de substances

1. La liste I^{re} contient les substances individuelles des familles et groupes de substances à l'exception des substances qui, vu le faible risque de toxicité, de persistance et de bio-accumulation, qui considérées ne pas cadrer dans la liste I^{re}.

De telles substances qui, vu le faible risque de toxicité, de persistance et de bio-accumulation, cadrent dans la liste II, doivent être reprises dans cette dernière liste.

1° composés organohalogénés et substances susceptibles de former des composés de ce type dans le milieu aquatique ;

2° composés organophosphorés ;

3° composés organostanniques ;

4° substances qui possèdent un pouvoir cancérigène, mutagène ou tératogène dans le milieu aquatique ou par l'intermédiaire de celui-ci ;

5° mercure et composés du mercure ;

6° cadmium et composés du cadmium ;

7° huiles minérales et hydrocarbures ;

8° cyanures.

2. Pour autant que certaines substances de la liste II possèdent un pouvoir cancérigène, mutagène ou tératogène, elle sont comprises parmi les substances, visées au point 1, 4°.

Liste II Familles et groupes de substances

La liste II comprend les substances individuelles et les catégories de substances qui font partie des familles et groupes de substances qui pourraient avoir un effet nuisible sur les eaux souterraines :

1° Les métalloïdes et métaux suivants, ainsi que leurs composés :

a) zinc ;

b) cuivre ;

c) nickel ;

d) chrome ;

e) plomb ;

f) sélénium ;

g) arsenic ;

h) antimoine ;

i) molybdène ;

j) titane ;

k) étain ;

l) baryum ;

m) béryllium ;

n) bore ;

o) uranium ;

p) vanadium ;

q) cobalt ;

r) thallium ;

s) tellure ;

t) argent ;

2° biocides et leurs dérivés ne figurant pas dans la liste I^{re} ;

3° substances ayant un effet nuisible sur la saveur ou sur l'odeur des eaux souterraines, ainsi que composés susceptibles de donner naissance à de telles substances dans les eaux et à rendre celles-ci impropres à la consommation humaine ;

4° composés organo-siliciés toxiques ou persistants et substances qui peuvent donner naissance à de tels composés dans les eaux, à l'exclusion de ceux qui sont biologiquement inoffensifs ou qui se transforment rapidement dans l'eau en substances inoffensives ;

5° composés inorganiques de phosphore et phosphore élémentaire ;

6° fluorures ;

7° ammoniacale et nitrites.

Vue pour être jointe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 25 avril 2014 modifiant diverses dispositions de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juillet 2005 instaurant un régime de paiement unique et établissant certains régimes d'aide pour agriculteurs et portant application de la conditionnalité.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand, Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,

K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/35653]

9 MEI 2014. — Besluit van de Vlaamse Regering tot uitbreiding van de studieomvang van de master in de Oosterse talen en culturen, de master in de taal- en regiostudies: arabistiek en islamkunde, de master in de taal- en regiostudies: japanologie en de master in de taal- en regiostudies: sinologie

DE VLAAMSE REGERING,

Gelet op de Codex Hoger Onderwijs, gecodificeerd op 11 oktober 2013, artikel II.156, II.157, II.158, II.159 en II.160;

Gelet op het advies van de Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie, gegeven op 24 februari 2014;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 april 2014;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De studieomvang van de master in de Oosterse talen en culturen, georganiseerd door de Universiteit Gent, de master in de taal- en regiostudies: arabistiek en islamkunde, de master in de taal- en regiostudies: japanologie en de master in de taal- en regiostudies: sinologie, georganiseerd door de Katholieke Universiteit Leuven, wordt uitgebreid van zestig tot honderdtwintig studiepunten.

Art. 2. De uitbreiding van de studieomvang, vermeld in artikel 1, treedt op zijn vroegst in werking vanaf het academiejaar 2017-2018.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 mei 2014.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,
P. SMET

 TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C – 2014/35653]

9 MAI 2014. — Arrêté du Gouvernement flamand portant extension du volume des études d'une formation de master « Oosterse talen en culturen » (Langues et cultures orientales), de master « Taal- en regiostudies : arabistiek en islamkunde » (Etudes linguistiques et régionales : études arabes et islamiques), de master « Taal- en regiostudies : japanologie » (Etudes linguistiques et régionales : études japonaises) et de master « Taal- en regiostudies : sinologie » (Etudes linguistiques et régionales : études chinoises)

LE GOUVERNEMENT FLAMAND,

Vu le Code de l'Enseignement supérieur, codifié le 11 octobre 2013, notamment les articles II.156, II.157, II.158, II.159 et II.160 ;

Vu l'avis de la l'Organisation d'accréditation néerlandaise-flamande (NVAO), rendu le 24 février 2014 ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 24 avril 2014 ;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le volume des études d'une formation de master « Oosterse talen en culturen », organisée par l'Universiteit Gent, des formations de master « Taal- en regiostudies : arabistiek en islamkunde », de master « Taal- en regiostudies : japanologie », et de master « Taal- en regiostudies : sinologie », organisées par la Katholieke Universiteit Leuven, est étendu de soixante unités d'études à cent vingt unités d'études.

Art. 2. L'extension du volume des études, visée à l'article 1^{er}, entre en vigueur au plus tôt à partir de l'année académique 2017-2018.

Art. 3. Le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 mai 2014.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,
P. SMET

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2014/35919]

10 JUNI 2014. — Ministerieel besluit tot nadere precisering van de voorwaarden waaronder een tegemoetkoming in de huurprijs wordt verleend zoals vermeld in artikel 2, § 1, derde lid van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2007 tot instelling van een tegemoetkoming in de huurprijs voor woonbehoeftige huurders en tot vaststelling van de mobiliteitscriteria vermeld in artikel 4, § 2 van hetzelfde besluit.

DE VLAAMSE MINISTER VAN ENERGIE, WONEN, STEDEN EN SOCIALE ECONOMIE,

Gelet op het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, artikel 81, §§ 1 en 2, gewijzigd bij het decreet van 8 december 2000, en artikel 82, gewijzigd bij de decreten van 8 december 2000 en 15 december 2006;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2007 tot instelling van een tegemoetkoming in de huurprijs voor woonbehoeftige huurders, artikel 2, § 1, derde lid, artikel 4, § 2, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 21 maart 2014;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 april 2007 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2007 tot instelling van een tegemoetkoming in de huurprijs voor woonbehoeftige huurders;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 24 april 2014;

Gelet op advies 56.236/3 van de Raad van State, gegeven op 26 mei 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Definities*

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder:

1° aanvraag: de aanvraag vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid van het besluit van 2 februari 2007;

2° agentschap: het intern verzelfstandigd agentschap Wonen-Vlaanderen, opgericht bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 december 2005 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap zonder rechtspersoonlijkheid Wonen-Vlaanderen;

3° besluit van 2 februari 2007: het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2007 tot instelling van een tegemoetkoming in de huurprijs voor woonbehoeftige huurders;

4° huursubsidiewoning: de woning die gehuurd wordt en waarvoor de tegemoetkoming in de huurprijs wordt aangevraagd conform artikel 2 van het besluit van 2 februari 2007;

5° verlaten woning: de woning of het goed, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 1°, a), b), c), d), en 2°, van het besluit van 2 februari 2007, die bewoond wordt voor de huursubsidiewoning betrokken wordt, met uitzondering van de transitwoning, vermeld in artikel 6, § 2, van het voormelde besluit.

HOOFDSTUK 2. — *Algemene voorwaarden*

Art. 2. De aanvragen worden ingediend op de hoofdzetel van het agentschap te Brussel.

Art. 3. Een persoon wordt als ernstig gehandicapt beschouwd als hij op de aanvraagdatum een van de attesten kan voorleggen, vermeld in artikel 1, § 2 en § 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 oktober 1988 tot bepaling van de attesten die in aanmerking genomen worden om een ernstige handicap vast te stellen.

Art. 4. Het inkomen wordt vastgesteld aan de hand van het aanslagbiljet. Als het aanslagbiljet niet bij de aanvraag is gevoegd, of als de huurder en, in voorkomend geval, de inwonende gezinsleden het aanslagbiljet niet kunnen voorleggen, vraagt het agentschap de inkomensgegevens rechtstreeks op bij de bevoegde diensten van de Federale Overheidsdienst Financiën. Het agentschap kan daarbij gebruikmaken van de databanken die het mag consulteren.

Als uit het onderzoek, vermeld in het eerste lid, blijkt dat het inkomen “nihil” of niet belastbaar is, of als de huurder en, in voorkomend geval, de inwonende gezinsleden niet voorkomen in het repertorium van de belastingen, wordt verondersteld dat aan de inkomensvoorwaarde voldaan is als de huurder en, in voorkomend geval, de inwonende gezinsleden op het aanvraagformulier verklaard hebben dat hun inkomen tijdens het derde of een recenter jaar voorafgaand aan de indiening van het aanvraagformulier onder het geldende maximuminkomen lag.

Art. 5. Als de huurder niet zelf kan aantonen dat hij voldoet aan de voorwaarde van onroerend bezit, vermeld in artikel 5, § 2 van het besluit van 2 februari 2007, kan het agentschap de nodige gegevens opvragen bij de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de Federale Overheidsdienst Financiën, of gebruikmaken van de beschikbare databanken die het mag consulteren.

De huurder die op de aanvraagdatum nog eigenaar of vruchtgebruiker is van de verlaten woning en op wie de afwijking, vermeld in artikel 5, § 2, tweede lid, 1°, van het besluit van 2 februari 2007, van toepassing is, moet aantonen dat hij de verlaten woning niet meer als woning gebruikt nadat hij de huursubsidiewoning heeft betrokken, tenzij hij zijn rechten erop vervreemdt.

Art. 6. Het bewijs van inschrijving van de huurder in het inschrijvingsregister, vermeld in artikel 5, § 1/1, van het besluit van 2 februari 2007, en het bewijs van schrapping uit dat inschrijvingsregister, vermeld in artikel 12, vierde lid, 2°, van het voormelde besluit, wordt uitsluitend geleverd aan de hand van het referentiebestand, vermeld in artikel 1, eerste lid, 12°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 mei 2012 tot instelling van een tegemoetkoming voor kandidaat-huurders.

HOOFDSTUK 3. — *Voorwaarden voor de verlaten woning*

Art. 7. De voorwaarde van overbewoondverklaring of van vaststelling van overbewoning, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 1°, a) van het besluit van 2 februari 2007, wordt alleen geacht te zijn vervuld als de gezinssamenstelling in de huursubsidiewoning bij aanvang van de huur dezelfde is als de daaraan voorafgaande gezinssamenstelling in de verlaten woning.

Art. 8. De onaangepastheid inzake bezetting, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 1°, d) van het besluit van 2 februari 2007, wordt vastgesteld op grond van de gezinssamenstelling van de aanvrager op de aanvraagdatum en de bezettingsnormen, vermeld in deel F van bijlage 1 en 2 en deel D van bijlage 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 juli 2013 betreffende de kwaliteits- en veiligheidsnormen voor woningen.

De voorwaarde van onaangepastheid inzake bezetting, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 1°, d) van het besluit van 2 februari 2007, wordt alleen geacht te zijn vervuld als de gezinssamenstelling in de huursubsidiewoning bij aanvang van de huur dezelfde is als de voorafgaande gezinssamenstelling in de verlaten woning. De huurder en alle eventuele gezinsleden moeten minstens een jaar in de verlaten woning gewoond hebben.

Art. 9. Het bewijs van de gebrekkige kwaliteit van de woning als bedoeld in artikel 20, § 1, van de Vlaamse Wooncode, wordt geleverd door het in artikel 20, § 2, van diezelfde code vermelde proces-verbaal dat is opgesteld in de periode waarin de huurder de verlaten woning bewoonde.

Art. 10. De onaangepastheid aan de fysieke mogelijkheden van de huurder of een inwonend gezinslid, vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 2° van het besluit van 2 februari 2007, wordt beoordeeld op basis van het medisch attest en aan de hand van de mobiliteitscriteria, vermeld in artikel 12.

HOOFDSTUK 4. — *Voorwaarden voor de huursubsidiewoning*

Art. 11. De conformiteit van de huursubsidiewoning moet blijken uit het conformiteitsattest, vermeld in artikel 7 van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode.

Art. 12. De aangepastheid aan de fysieke mogelijkheden van de huurder of een inwonend gezinslid vermeld in artikel 2, § 1, eerste lid, 2° van het besluit van 2 februari 2007 wordt beoordeeld op basis van een medisch attest waaruit al dan niet verminderde mobiliteit blijkt, en aan de hand van de volgende mobiliteitscriteria:

1° de woning beschikt over voldoende technische uitrusting die de zelfredzaamheid van de huurder of het inwonende gezinslid bevordert met het oog op zelfstandig wonen en maatschappelijke integratie;

2° de keuken, de badkamer, de slaapkamer, de leefkamer en het toilet zijn toegankelijk via verbindingen zonder noemenswaardige niveaunderschillen en als er een rolstoelgebruiker in de woning woont, is er voldoende circulatieruimte in en tussen de verschillende lokalen;

3° de woning is veilig bereikbaar vanaf de openbare weg via een voldoende brede toegangsweg zonder noemenswaardige trappen of hellingen en als er een rolstoelgebruiker in de woning woont, is de toegang vanaf de openbare weg tot de woning aangepast voor zelfstandig rolstoelgebruik;

4° binnen een loopafstand van 600 meter is er een aanbod van voorzieningen, zoals functies van openbaar vervoer, commerciële functies waaronder winkels voor dagelijkse producten, zoals bakker, slager en kruidenier en functies voor gezondheidszorg zoals apotheek en huisarts.

HOOFDSTUK 5. — *Het tijdstip van de aanvraag en het onderzoek van de woning*

Art. 13. Als de aanvraag van de tegemoetkoming al voor de verhuizing naar de conforme of aangepaste woning wordt ingediend, kan het agentschap de woning die de aanvrager zal verlaten, evalueren met het oog op het verlenen van de tegemoetkoming en de aanvrager adviseren over de nieuwe te huren woning en de verder te volgen procedure. Een aanvraag die voorafgaat aan de verhuizing, blijft gelden als binnen negen maanden na de aanvraagdatum een conforme of aangepaste woning gehuurd wordt.

De plaatsbezoeken aan de verlaten woning en aan de huursubsidiewoning worden tijdig en schriftelijk aangekondigd door het agentschap.

HOOFDSTUK 6. — *Slotbepaling*

Art. 14. Het ministerieel besluit van 12 april 2007 tot uitvoering van het besluit van de Vlaamse Regering van 2 februari 2007 tot instelling van een tegemoetkoming in de huurprijs voor woonbehoeftige huurders wordt opgeheven met ingang van 1 mei 2014.

Art. 15. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 2014.

Brussel, 10 juni 2014.

De Vlaamse minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie,
F. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Aménagement du Territoire, Politique du Logement et Patrimoine immobilier

[C – 2014/35919]

10 JUIN 2014. — Arrêté ministériel précisant les conditions auxquelles une intervention dans le loyer est accordée, comme prévu par l'article 2, § 1^{er}, alinéa trois, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2007 instaurant une intervention dans le loyer pour les locataires nécessiteux d'un logement, et fixant les critères de mobilité visés à l'article 4, § 2 du même arrêté

LA MINISTRE FLAMANDE DE L'ENERGIE, DU LOGEMENT, DES VILLES ET DE L'ECONOMIE SOCIALE,

Vu le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, articles 81, §§ 1^{er} et 2, modifiés par le décret du 8 décembre 2000, et 82, modifié par les décrets des 8 décembre 2000 et 15 décembre 2006 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2007 instaurant une intervention dans le loyer pour les locataires nécessiteux d'un logement, articles 2, § 1^{er}, alinéa trois, et 4, § 2, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 mars 2014 ;

Vu l'arrêté ministériel du Gouvernement flamand du 12 avril 2007 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2007 instaurant une intervention dans le loyer pour les locataires nécessiteux d'un logement ;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 24 avril 2014 ;

Vu l'avis 56.236/3 du Conseil d'Etat, donné le 26 mai 2014, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :

1^o demande : la demande visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa premier de l'arrêté du 2 février 2007 ;

2^o agence : l'agence autonomisée interne « Wonen-Vlaanderen » (Agence du Logement - Flandre), établie par l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 décembre 2005 portant création de l'agence autonomisée interne sans personnalité juridique « Wonen-Vlaanderen » ;

3^o arrêté du 2 février 2007 : l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2007 instaurant une intervention dans le loyer pour les locataires nécessiteux d'un logement ;

4^o logement à subvention locative : le logement en location faisant l'objet d'une demande d'intervention dans le loyer conformément à l'article 2 de l'arrêté du 2 février 2007 ;

5^o logement quitté : le logement ou le bien, visés à l'article 2, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, a), b), c), d), et 2^o de l'arrêté du 2 février 2007, habités avant l'occupation du logement à subvention locative, à l'exception du logement transitoire, visé à l'article 6, § 2, de l'arrêté précité.

CHAPITRE 2. — Conditions générales

Art. 2. Les demandes sont introduites auprès du siège principal de l'agence à Bruxelles.

Art. 3. Une personne est considérée comme gravement handicapée lorsqu'elle peut produire à la date de demande une des attestations, visées à l'article 1^{er}, §§ 2 et 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 octobre 1988 fixant les attestations entrant en considération pour constater un handicap grave.

Art. 4. Le revenu est fixé à l'aide de la feuille d'imposition. Lorsque la feuille d'imposition n'est pas jointe à la demande, ou que le locataire et, le cas échéant, les membres du ménage cohabitants, ne peuvent pas produire la feuille d'imposition, l'agence demande les données salariales directement auprès des services compétents du Service Public fédéral Finances. A cet effet, l'agence peut utiliser les bases de données auxquelles elle a accès.

Lorsqu'il apparaît de l'enquête, visée à l'alinéa premier, que le revenu est « nihil » ou non imposable, ou que le locataire et, le cas échéant, les membres du ménage cohabitants ne sont pas repris au répertoire des impôts, il est supposé que la condition de revenu est satisfaite si le locataire et, le cas échéant, les membres du ménage cohabitants ont déclaré sur le formulaire de demande que leur revenu se situait en dessous du revenu plafond en vigueur pendant la troisième année, ou une année plus récente, avant l'introduction du formulaire de demande.

Art. 5. Si le locataire ne peut pas démontrer lui-même qu'il répond à la condition de propriété immobilière, visée à l'article 5, § 2 de l'arrêté du 2 février 2007, l'agence peut recueillir les données nécessaires auprès de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale du Service public fédéral Finances, ou faire appel aux banques de données disponibles auxquelles elle a accès.

Le locataire qui, à la date de demande, est encore propriétaire ou usufruitier du logement quitté et auquel s'applique la dérogation, visée à l'article 5, § 2, alinéa deux, 1^o, de l'arrêté du 2 février 2007, doit démontrer qu'il n'utilise plus le logement quitté comme logement après qu'il a occupé le logement à subvention locative, à moins qu'il n'en aliène ses droits.

Art. 6. La preuve d'inscription du locataire au registre d'inscription, visé à l'article 5, § 1/1 de l'arrêté du 2 février 2007, et la preuve de radiation de ce registre, visée à l'article 12, alinéa quatre, 2^o de l'arrêté précité, est uniquement fournie par le biais du fichier de référence, visé à l'article 1^{er}, alinéa premier, 12^o de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mai 2012 instaurant une subvention aux candidats-locataires.

CHAPITRE 3. — *Conditions relatives au logement quitté*

Art. 7. La condition de déclaration ou de constat de suroccupation, visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, a) de l'arrêté du 2 février 2007, n'est censée être satisfaite que si la composition du ménage dans le logement à subvention locative au début du loyer est identique à la composition précédente dans le logement quitté.

Art. 8. L'inadaptation de l'occupation, visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, d) de l'arrêté du 2 février 2007, est établie sur la base de la composition du ménage du demandeur à la date de demande et sur la base des normes d'occupation, visées dans la partie F des annexes 1re et 2 et la partie D de l'annexe 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juillet 2013 portant les normes de qualité et de sécurité pour habitations.

La condition d'inadaptation de l'occupation, visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa premier, 1^o, d) de l'arrêté du 2 février 2007, n'est censée être satisfaite que si la composition du ménage dans le logement à subvention locative au début du loyer est identique à la composition précédente dans le logement quitté. Le locataire et tous les éventuels membres du ménage doivent avoir occupé le logement quitté pendant au moins un an.

Art. 9. La preuve de la qualité insuffisante du logement, telle que visée à l'article 20, § 1^{er} du Code flamand du Logement, est fournie par le procès-verbal, visé à l'article 20, § 2 du même Code, établi dans la période pendant laquelle le locataire occupait le logement quitté.

Art. 10. L'inadaptation aux capacités physiques du locataire ou du membre du ménage cohabitant, visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa premier, 2^o de l'arrêté du 2 février 2007, est évaluée sur la base de l'attestation médicale et des critères de mobilité, visés à l'article 12.

CHAPITRE 4. — *Conditions relatives au logement à subvention locative*

Art. 11. La conformité du logement à subvention locative est démontrée par l'attestation de conformité, visée à l'article 7 du décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement.

Art. 12. L'adaptation aux capacités physiques du locataire ou du membre du ménage cohabitant, visée à l'article 2, § 1^{er}, alinéa premier, 2^o de l'arrêté du 2 février 2007, est évaluée sur la base d'une attestation médicale démontrant la mobilité réduite, ou non, et des critères de mobilité suivants :

1^o le logement dispose de suffisamment d'équipements techniques favorisant l'autonomie du locataire ou du membre du ménage cohabitant en vue de la vie autonome et de l'intégration sociale ;

2^o la cuisine, la salle de bains, la chambre à coucher, la salle de séjour et les toilettes sont accessibles par des passages sans dénivellation significative et, pour l'usager de chaise roulante vivant dans le logement, par des passages avec suffisamment d'espace pour circuler entre les différents locaux ;

3^o le logement est accessible de manière sûre à partir de la voie publique via une voie d'accès suffisamment large, sans marches ou pentes significatives et, pour l'usager de chaise roulante vivant dans le logement, l'accès au logement à partir de la voie publique est adapté à l'usage autonome d'une chaise roulante ;

4^o dans une distance de 600 mètres à parcourir à pied une offre de services est disponible, tels que des fonctions de transport en commun, des fonctions commerciales dont des magasins pour produits à usage quotidien, tels que boulangerie, boucherie, épicerie, et des fonctions de soins de santé, telles que pharmacie et médecin généraliste.

CHAPITRE 5. — *Date de demande et évaluation du logement*

Art. 13. Si la demande d'intervention est introduite avant le déménagement vers le logement conforme ou adapté, l'agence peut évaluer le logement que le demandeur quittera, en vue de l'octroi de l'intervention, et le conseiller sur le nouveau logement à louer et la procédure à suivre. Une demande qui précède le déménagement demeure valable, pourvu qu'un logement conforme ou adapté soit loué dans les neuf mois de la date de demande.

Les visites sur place du logement quitté et du logement à subvention locative sont annoncées par l'agence en temps opportun et par écrit.

CHAPITRE 6. — *Disposition finale*

Art. 14. L'arrêté ministériel du Gouvernement flamand du 12 avril 2007 portant exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 février 2007 instaurant une intervention dans le loyer pour les locataires nécessiteux d'un logement est abrogé à partir du 1^{er} mai 2014.

Art. 15. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 2014.

Bruxelles, le 10 juin 2014.

La Ministre flamande de l'Energie, du Logement, des Villes et de l'Economie sociale,
F. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204945]

23 MAI 2014. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 34 et le programme 12 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014

Le Ministre-Président,

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, notamment l'article 35;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'article de base 63.11 du programme 12 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 4 septembre 2008, 27 mai 2009 et 29 mars 2012 dans le cadre du programme Convergence, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Convergence;

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.3 : Redynamisation urbaine et attractivité du territoire;

Intitulé : Phenix;

Projet : Aménagement de la place de la Digue;

Opérateur : ville de Charleroi;

Article de base : 63.11.12;

Crédits d'engagement : 1.744.842,74 EUR;

Codification du projet : E CV 1 303000 1638 I,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 1.745 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 34 au programme 12 de la division organique 13.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivantes du programme 01 de la division organique 34 et du programme 12 de la division organique 13 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêté de transfert		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 34 01.01.01	10.000	0	- 1.745	-	8.255	0
DO 13 63.11.12	0	7.030	+ 1.745		1.745	7.030

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 23 mai 2014.

R. DEMOTTE

P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/204945]

23. MAI 2014 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 34 und dem Programm 12 des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014

Der Minister-Präsident,

Der Minister für lokale Behörden und Städte,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, insbesondere des Artikels 35;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite auf den Basisartikel 63.11 des Programms 12 des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 4. September 2008, 27. Mai 2009 und 29. März 2012 im Rahmen des Programms Konvergenz gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Konvergenz;

Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;

Maßnahme 3.3: Städtische Redynamisierung und Attraktivität des Gebiets;

Bezeichnung: Phenix;

Projekt: Einrichtung der Place de la Digue;

Träger: Stadt Charleroi;

Basisartikel: 63.11.12;

Verpflichtungskredite: 1.744.842,74 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E CV 1 303000 1638 I;

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 1.745.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 34 auf das Programm 12 des Organisationsbereichs 13 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel von Programm 01 des Organisationsbereichs 34 und von Programm 12 des Organisationsbereichs 13 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung:	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlass		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 34 01.01.01	10.000	0	- 1.745	-	8.255	0
OB 13 63.11.12	0	7.030	+ 1.745		1.745	7.030

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 23. Mai 2014

R. DEMOTTE

P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204945]

23 MEI 2014. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 34 en programma 12 van organisatieafdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014

De Minister-President,

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, inzonderheid op artikel 35;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.11, programma 12 van organisatieafdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 4 september 2008, 27 mei 2009 en 29 maart 2012 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van het programma Convergentie, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Convergentie;

Hoofdlijn 3: Duurzame en evenwichtige ruimtelijke ontwikkeling;

Maatregel 3.3: Stedelijke herdynamisering en aantrekkingskracht van het grondgebied;

Titel: "Phenix";

Project: Aménagement de la place de la Digue;

Operator: stad Charleroi;

Basisallocatie: 63.11.12;

Vastleggingskredieten: 1.744.842,74 EUR;

Codificatie van het project: E CV 1 303000 1638 I,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 1.745 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 34 naar programma 12 van organisatieafdeling 13.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 34 en van programma 12 van organisatieafdeling 13 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014 wordt gewijzigd als volgt:

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluit		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 34 01.01.01	10.000	0	- 1.745	-	8.255	0
OA 13 63.11.12	0	7.030	+ 1.745		1.745	7.030

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 23 mei 2014.

R. DEMOTTE

P. FURLAN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204944]

23 MAI 2014. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 01 et 11 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,
Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, notamment l'article 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 7 avril 2014;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et de liquidation à l'article de base 12.04 du programme 01 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, afin de financer des politiques informatiques,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 125 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 125 milliers d'EUR sont transférés du programme 11 de la division organique 15 au programme 01 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivants des programmes 01 et 11 de la division organique 15 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Article de base	Crédit initial		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 15 12.04.01	6.086	6.542	+ 125	+ 125	6.211	6.667
DO 15 33.01.11	1.274	1.235	- 125	- 125	1.149	1.110

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 23 mai 2014.

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/204944]

23. MAI 2014 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 01 und 11 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des am 7. April 2014 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungskredite und Ausgabenfeststellungskredite auf den Basisartikel 12.04 des Programms 01 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 zu übertragen, um die Durchführung von EDV-spezifischen Maßnahmen zu finanzieren,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 125.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 125.000 EUR vom Programm 11 des Organisationsbereichs 15 auf das Programm 01 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 01 und 11 des Organisationsbereichs 15 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basisartikel	Ursprüngliche Mittel		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 15 12.04.01	6.086	6.542	+ 125	+ 125	6.211	6.667
OB 15 33.01.11	1.274	1.235	- 125	- 125	1.149	1.110

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 23. Mai 2014

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204944]

23 MEI 2014. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 01 en 11 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 7 april 2014;

Overwegende dat vastleggings- en vereffeningskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.04, programma 01 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, om informaticabeleid te financieren,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 125 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 125 duizend EUR overgedragen van programma 11 van organisatieafdeling 15 naar programma 01 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 01 en 11 van organisatieafdeling 15 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014 wordt gewijzigd als volgt:

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 15 12.04.01	6.086	6.542	+ 125	+ 125	6.211	6.667
OA 15 33.01.11	1.274	1.235	- 125	- 125	1.149	1.110

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 23 mei 2014.

A. ANTOINE
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204946]

26 MAI 2014. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre les programmes 22 et 01 de la division organique 12 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 42;

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, notamment l'article 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 mai 2014;

Considérant la nécessité de transférer des crédits à l'article de base 12.05 du programme 01 de la division organique 12 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, afin de pallier à l'insuffisance de crédits d'engagement et de liquidation pour les projets relatifs à l'application informatique MONACO,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 86 milliers d'EUR et des crédits de liquidation à concurrence de 63 milliers d'EUR sont transférés du programme 22 de la division organique 12 au programme 01 de cette même division organique.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivantes des programmes 22 et 01 de la division organique 12 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 12 12.09.22	6.485	6.485	- 86	- 63	6.399	6.422
DO 12 12.05.01	5	5	+86	+63	91	68

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Art. 4. Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 mai 2014.

J.-M. NOLLET
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/204946]

26. MAI 2014 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen den Programmen 22 und 01 des Organisationsbereichs 12 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,
Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 42;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des am 5. Mai 2014 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

In Erwägung der Notwendigkeit, Haushaltsmittel auf den Basisartikel 12.05 des Programms 01 des Organisationsbereichs 12 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 zu übertragen, um dem Mangel an Verpflichtungs- und Ausgabenfeststellungskrediten für die Projekte im Rahmen der EDV-Anwendung MONACO abzuwehren;

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 86.000 EUR und Ausgabenfeststellungskredite in Höhe von 63.000 EUR vom Programm 22 des Organisationsbereichs 12 auf das Programm 01 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel der Programme 22 und 01 des Organisationsbereichs 12 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 12 12.09.22	6.485	6.485	- 86	- 63	6.399	6.422
OB 12 12.05.01	5	5	+ 86	+ 63	91	68

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Art. 4 - Der Minister für Haushalt, Finanzen, Beschäftigung, Ausbildung und Sportwesen wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Mai 2014

J.-M. NOLLET

A. ANTOINE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204946]

26 MEI 2014. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma's 22 en 01 van organisatieafdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 mei 2014;

Overwegende dat kredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 12.05, programma 01 van organisatieafdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, om het tekort aan vastleggings- en vereffeningskredieten voor de projecten in verband met de informaticatoepassing MONACO op te vullen,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 86 duizend EUR en vereffeningskredieten ten belope van 63 duizend EUR overgedragen van programma 22 van organisatieafdeling 12 naar programma 01 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van de programma's 22 en 01 van organisatieafdeling 12 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014 wordt gewijzigd als volgt:

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 12 12.09.22	6.485	6.485	- 86	- 63	6.399	6.422
OA 12 12.05.01	5	5	+ 86	+ 63	91	68

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Art. 4. De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling, Vorming en Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 mei 2014.

J.-M. NOLLET

A. ANTOINE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2014/204947]

30 MAI 2014. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 34 et le programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014

Le Ministre-Président,

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

Vu le décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des Services du Gouvernement wallon, notamment l'article 26;

Vu le décret du 11 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, notamment l'article 35;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Vu les arrêtés du Gouvernement wallon accordant des subventions au Commissariat général au Tourisme dans le cadre de la programmation FEDER 2007-2013 des 19 décembre 2008, 17 décembre 2009 et 16 décembre 2010;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'article de base 43.03 du programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014, afin de rencontrer les décisions du Gouvernement wallon des 19 décembre 2008, 17 décembre 2009 et 16 décembre 2010 dans le cadre de l'arrêté octroyant une subvention au Commissariat général au Tourisme,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 158 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 34 au programme 08 de la division organique 09.

Art. 2. La ventilation des articles de base suivantes du programme 01 de la division organique 34 et du programme 08 de la division organique 09 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2014 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CL	CE	CL	CE	CL
DO 34 01.01.01	8.255	0	- 158	-	8.097	0
DO 09 43.03.08	0	1.624	+ 158	-	158	1.624

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 30 mai 2014.

R. DEMOTTE

P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2014/204947]

30. MAI 2014 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 34 und dem Programm 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014

Der Minister-Präsident,

Der Minister für lokale Behörden und Städte,

Aufgrund des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplans und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung, insbesondere des Artikels 26;

Aufgrund des Dekrets vom 11. Dezember 2013 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014, insbesondere des Artikels 35;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

Aufgrund der Erlasse der Wallonischen Regierung, durch den dem "Commissariat général au Tourisme" ein Zuschuss im Rahmen der Programmierung EFER 2007-2013 vom 19. Dezember 2008, vom 17. Dezember 2009 und vom 16. Dezember 2010 gewährt wird;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf den Basisartikel 43.03 des Programms 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 zu übertragen, um den in ihren Sitzungen vom 19. Dezember 2008, 17. Dezember 2009 und 16. Dezember 2010 im Rahmen des Erlasses zur Gewährung eines Zuschusses an das "Commissariat général au Tourisme" gefassten Beschlüssen der Wallonischen Regierung Folge zu leisten,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungskredite in Höhe von 158.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 34 auf das Programm 08 des Organisationsbereichs 09 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basisartikel von Programm 01 des Organisationsbereichs 34 und von Programm 08 des Organisationsbereichs 09 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2014 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend EURO)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VK	AFK	VK	AFK	VK	AFK
OB 34 01.01.01	8.255	0	- 158	-	8.097	0
OB 09 43.03.08	0	1.624	+ 158	-	158	1.624

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Parlament, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 30. Mai 2014

R. DEMOTTE

P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2014/204947]

30 MEI 2014. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 34 en programma 08 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014

De Minister-President,

De Minister van Plaatselijke Besturen en de Stad,

Gelet op het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het decreet van 11 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014, inzonderheid op artikel 35;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op de besluiten van de Waalse Regering van 19 december 2008, 17 december 2009 en 16 december 2010 tot toekenning van subsidies aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme in het kader van het programma FEDER 2007-2013;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 43.03, programma 08 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014 om gevolg te geven aan de tijdens de zittingen van 19 december 2008, 17 december 2009 en 16 december 2010 door de Waalse Regering genomen beslissingen in het kader van het besluit tot toekenning van een subsidie aan het Commissariaat-generaal voor Toerisme,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 158 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 34 naar programma 08 van organisatieafdeling 09.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 34 en van programma 08 van organisatieafdeling 09 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2014 wordt gewijzigd als volgt:

(duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	VK	VK	VK	VK	VK
OA 34 01.01.01	8.255	0	- 158	-	8.097	0
OA 09 43.03.08	0	1.624	+ 158	-	158	1.624

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 30 mei 2014.

R. DEMOTTE

P. FURLAN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00387]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2014 genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Vlaamse Liga tegen Kanker » te Brussel om van 19 tot en met 21 september 2014, onder de benaming « 20^{ste} Plantjesweekend van Kom op tegen Kanker – Vlaamse Liga tegen Kanker vzw » een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden in de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, West-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00387]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 10 juin 2014 pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise l'association sans but lucratif « Vlaamse Liga tegen Kanker » à Bruxelles à organiser une collecte de fonds à domicile, dans les provinces de Anvers, de Limbourg, de Flandre orientale, de Flandre occidentale, du Brabant flamand, et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du 19 au 21 septembre 2014 inclus sous la dénomination « 20^{ste} Plantjesweekend van Kom op tegen Kanker – Vlaamse Liga tegen Kanker vzw ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00389]

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 10 juni 2014 genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de stichting van openbaar nut « Nationale stichting voor onderzoek op gebied van Kindercardiologie » te Brussel om van 1 januari 2015 tot en met 31 december 2015 in het gehele land een tombolaoperatie te organiseren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00389]

Tombola. — Autorisation

Un arrêté royal du 10 juin 2014 pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise la fondation d'utilité publique « Fondation nationale de Recherche en Cardiologie pédiatrique » à Bruxelles à organiser une opération de tombola, dans tout le pays, du 1^{er} janvier 2015 au 31 décembre 2015 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2014/03332]

Patrimoniumdocumentatie
Rechtszekerheid. — Aanstelling

Bij ministerieel besluit van 7 augustus 2014 wordt Mevr. BARBIER, Carole A.J., adviseur van het registratiekantoor Namen 4 en belast met de functie van adviseur-eerstaanwend inspecteur-dienstchef van de inspectie - registratie Charlerloi I, bij wijze van interim aangesteld tot de betrekking van hypotheekbewaarder te Hoei, op datum van 1 september 2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2014/03332]

Documentation patrimoniale
Sécurité juridique. — Désignation

Par arrêté ministériel du 7 août 2014 Mme BARBIER, Carole A.J., conseiller au bureau de l'enregistrement de Namur 4 et chargée des fonctions de conseiller-inspecteur principal, chef de service, à l'inspection de l'enregistrement de Charlerloi I, est désignée par voie d'intérim à l'emploi de conservateur des hypothèques à Huy, à la date du 1^{er} septembre 2014.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24215]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 25 april 2014 wordt mevrouw D'Havé Arabella, geboren op 1 december 1970, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 maart 2014 met als titel Adviseur in de klasse A3 op het Nederlands taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – Hoofdbestuur.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24215]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 25 avril 2014, Mme D'Havé Arabella, née le 1^{er} décembre 1970, est nommée à titre définitif, à partir du 1^{er} mars 2014, au titre de Conseiller dans un emploi de classe A3, dans le cadre linguistique néerlandais au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Administration centrale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2014/24216]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 25 april 2014 wordt Mevr. LESAGE Annemie, geboren op 4 juli 1971, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 april 2014 met als titel Attaché in de klasse A2 op het Nederlands taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – Hoofdbestuur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2014/24216]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 25 avril 2014, Mme LESAGE Annemie, née le 4 juillet 1971, est nommée à titre définitif, à partir du 1^{er} avril 2014, au titre d'Attaché dans un emploi de classe A2, dans le cadre linguistique néerlandais au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Administration centrale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2014/24290]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 wordt Mevr. WITTERS, Anouck, geboren op 14 mei 1982, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 1 mei 2014, met als titel Attaché in de klasse A1 op het Nederlandstalig taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – Hoofdbestuur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2014/24290]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 18 juin 2014, Mme WITTERS, Anouck, née le 14 mai 1982, est nommée à titre définitif, à partir du 1^{er} mai 2014, au titre d'Attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique néerlandais au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Administration centrale.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2014/24313]

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 25 april 2014 wordt de heer Joseph Borgions, Adviseur bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 1 april 2014, eervol ontslag uit zijn ambt verleend.

De heer Joseph Borgions, is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 april 2014, zijn aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2014/24313]

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 25 avril 2014 il est accordé à M. Joseph Borgions, Adviseur au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission honorable de ses fonctions le premier avril 2014.

M. Joseph Borgions, est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1^{er} avril 2014, et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU**

[C – 2014/24314]

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 2 april 2014 wordt Mevr. Lena Coene, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 1 maart 2014, eervol ontslag uit haar ambt verleend.

Mevr. Lena Coene, is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 maart 2014, zijn aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT**

[C – 2014/24314]

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 2 avril 2014 il est accordé à Mme Lena Coene Attaché au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission honorable de ses fonctions le premier mars 2014.

Mme Lena Coene, est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1^{er} mars 2014, et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24315]

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 15 mei 2014 wordt de heer Jacques De Beer, Eerstaanwendend werkleider bij het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 1 januari 2015, eervol ontslag uit zijn ambt verleend.

De heer Jacques De Beer, is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 januari 2015, zijn aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24315]

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 15 mai 2014 il est accordé à M. Jacques De Beer, Premier Assistant au sein de l'institut scientifique de Santé Publique du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission honorable de ses fonctions le 1^{er} janvier 2015.

M. Jacques De Beer, est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du 1^{er} janvier 2015, et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C – 2014/24316]

Personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 25 april 2014 wordt Mevr. Leona Geudens, Attaché bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, met ingang van 1 maart 2014, eervol ontslag uit haar ambt verleend.

Mevr. Leona Geudens, is ertoe gerechtigd, met ingang van 1 maart 2014, haar aanspraken op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van haar ambt te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2014/24316]

Personnel. — Démission honorable

Par arrêté royal du 2 avril 2014 il est accordé à Mme Leona Geudens, Attaché au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, démission honorable de ses fonctions le premier mars 2014.

Mme Leona Geudens, est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite, à partir du premier mars 2014, et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2014/36488]

Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijke ruimtelijke uitvoeringsplannen

BORNEM. — Het besluit van de deputatie van de provincie Antwerpen van 19 juni 2014 verleent goedkeuring aan het ruimtelijke uitvoeringsplan 'Lindestraat' dat de gemeenteraad van Bornem op 11 maart 2014 definitief vastgesteld heeft.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2014/35900]

28 MEI 2014. — Besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) tot het vaststellen van gronden gelegen in de woonzone 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis en tot regeling van de exonерatie voor de uitvoering van het site-onderzoek

DE OVAM,

Gelet op het Decreet van 27 oktober 2006 betreffende de bodemsanering en de bodembescherming (verder genoemd 'Bodemdecreet'), artikel 140 tot en met 145 en artikel 158;

Overwegende dat de OVAM een beleid heeft uitgewerkt, waarin gronden die het voorwerp uitmaken van een grootschalige (potentiële) bodemverontreiniging, veroorzaakt door een gemeenschappelijke voorgeschiedenis zoals een voormalige textielfabriek, overeenkomstig artikel 140 van het Bodemdecreet worden vastgesteld als site om een integrale aanpak van die bodemverontreiniging te kunnen realiseren;

Overwegende dat voor de site 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis uit het registratieformulier 9200B02005 voor potentieel verontreinigde sites blijkt dat op de gronden gelegen aan de Hemelstraat zn en nrs. 82 tot 120 in Dendermonde/Sint-Gillis een textielfabriek actief was van 1950 tot 1980;

Overwegende dat een integrale aanpak van de bodemverontreiniging voor de bovenvermelde gronden aangewezen is omwille van milieutechnische redenen, meer bepaald dat met het oog op een efficiënte aanpak en een goede risico-evaluatie het aangewezen is om alle potentieel verontreinigde gronden op te nemen in één overkoepelend bodemonderzoek; dat het derhalve aangewezen is om een site vast te stellen voor deze gronden;

Overwegende dat een integrale aanpak van de bodemverontreiniging via sitevaststelling ook noodzakelijk is omwille van administratieve en communicatie-informatieve redenen, meer bepaald dat de gebruikers en eigenaars van de percelen gezamenlijk en gelijktijdig geïnformeerd worden over de verschillende fasen van het onderzoek en over de ernst van de verontreiniging;

Overwegende dat conform artikel 141, § 1 van het Bodemdecreet de vaststelling als site van rechtswege tot gevolg heeft dat binnen honderdtachtig dagen na de dag van bekendmaking van de aanduiding in het *Belgisch Staatsblad* een site-onderzoek moet worden uitgevoerd;

Overwegende dat artikel 2, 16° van het Bodemdecreet een site-onderzoek definieert als volgt : 'bodemonderzoek dat uitgevoerd wordt op een site om de bodemverontreiniging of potentiële bodemverontreiniging afkomstig van de bodembedreigende activiteiten waarvoor de site is vastgesteld in kaart te brengen en om de ernst vast te stellen. Het site-onderzoek voldoet aan de doelstellingen van een oriënterend en beschrijvend bodemonderzoek voor de bodembedreigende activiteiten waarvoor de site is vastgesteld';

Overwegende dat het site-onderzoek meer duidelijkheid zal geven over de omvang van de bodemverontreiniging in het vaste deel van de aarde en in het grondwater; over de oorsprong van de bodemverontreiniging; over de mogelijkheid tot verspreiding van de bodemverontreiniging; over de ernst van de bodemverontreiniging; over het gevaar op blootstelling van de bodemverontreiniging voor mensen, planten en dieren en grond- en oppervlaktewateren over de prognose van de spontane evolutie van de bodemverontreiniging in de toekomst;

Overwegende dat de gronden, gelegen aan Hemelstraat zn en nrs. 82 tot 120 in Dendermonde, vastgesteld worden als site 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis, waarvan de lijst van de gronden en het overeenkomstig overzichtsplan zijn opgenomen in de bijlagen 1 en 2;

Overwegende dat het site-onderzoek zich enkel toespitst op de (potentiële) historische verontreiniging afkomstig van de voormalige textielfabriek zoals opgenomen in dit sitebesluit; dat de bepalingen van dit besluit dus geen betrekking hebben op eventuele andere risico-inrichtingen zoals bedoeld in artikel 6 van het Bodemdecreet of andere activiteiten of inrichtingen die de bodem kunnen verontreinigen; dat hiervoor, bij overdracht van gronden, de bepalingen van artikel 29 tot en met 30 en 101 tot en met 117 van het Bodemdecreet onverkort gelden;

Overwegende dat conform artikel 141, § 2 van het Bodemdecreet de OVAM tot exoneratie van de verplichting tot het uitvoeren van een site-onderzoek kan overgaan; dat de OVAM daarbij niet gebonden is door de grenzen van de grond die het voorwerp uitmaakt van het verzoek tot exoneratie, maar ook uitspraak kan doen zowel over andere gronden die behoren tot de site als over de gehele site;

Overwegende dat de textielfabriek actief was van 1950 tot 1980; dat het terrein verkaveld werd en er een woonwijk gebouwd werd in 1993; dat op de site momenteel kleine KMO's en particulieren aanwezig zijn;

Overwegende dat de voormalige activiteiten dateren van vóór 1995; dat bewoning aanwezig is van vóór 2000; dat redelijkerwijs kan verondersteld worden dat de huidige eigenaars en bewoners niet betrokken waren bij de toenmalige activiteiten en zij de potentiële historische bodemverontreiniging dus niet zelf hebben veroorzaakt; dat er niet verwacht kan worden dat ze op het moment dat ze de grond kochten/erfden op de hoogte moesten zijn van de mogelijke bodemverontreiniging afkomstig van deze voormalige activiteiten;

Overwegende dat het om bovenstaande redenen te verantwoorden is dat de OVAM in toepassing van artikel 141, § 2 van het Bodemdecreet exoneratie verleent van de verplichting om een site-onderzoek uit te voeren aan de eigenaars en gebruikers van de betrokken gronden;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 158 van het Bodemdecreet de OVAM kan beslissen om ambtshalve het site-onderzoek uit te voeren; dat de OVAM zich met toepassing van artikel 159 van het Bodemdecreet kan laten bijstaan door andere overheidsinstellingen, ondernemingen of deskundigen; dat de OVAM in toepassing van artikel 158 van het Bodemdecreet ambtshalve het site-onderzoek en – indien nodig – de bodemsanering zal uitvoeren en financieren;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 141, § 3, derde lid, van het Bodemdecreet de OVAM in het kader van de vaststelling van een site in geval van overdracht van een tot de site behorende grond na exoneratie vrijstelling kan verlenen van de onderzoeksplicht vermeld in artikel 102, § 1; dat artikel 102, § 1 van het Bodemdecreet bepaalt dat risicogronden slechts kunnen worden overgedragen als er vooraf een oriënterend bodemonderzoek wordt uitgevoerd; dat dat oriënterend bodemonderzoek overeenkomstig artikel 29 en 102, § 2 van het Bodemdecreet uitgevoerd moet worden op initiatief en op kosten van de overdrager of de gemandateerde voor de overdracht van de risicogrond; dat het siteonderzoek zal voldoen aan de voorwaarden van een oriënterend en beschrijvend bodemonderzoek; dat het onredelijk zou zijn de eigenaars van de gronden gelegen binnen deze site die hun grond wensen over te dragen gedurende de uitvoering van het siteonderzoek, zelf een oriënterend bodemonderzoek te laten uitvoeren; dat de OVAM vrijstelling van de onderzoeksplicht verleent, vermeld in artikel 102 van het Bodemdecreet en dat in afwachting van de conformverklaring van het siteonderzoek, gronden mogen overgedragen worden zonder voorafgaand oriënterend bodemonderzoek voor de historische bodemverontreiniging die verband houdt met de historische activiteiten;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 23 van het Bodemdecreet de OVAM op basis van het dossier van de grond kan oordelen of de eigenaar, exploitant of gebruiker van de grond cumulatief voldoet aan de voorwaarden opgenomen in artikel 23 van het Bodemdecreet en bijgevolg niet verplicht is om het beschrijvend bodemonderzoek of de bodemsanering uit te voeren; dat als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek zou vaststellen dat één of meerdere eigenaars of gebruikers toch nog (een deel van) de verontreiniging zelf hebben veroorzaakt, deze eigenaars of gebruikers toch nog kunnen gewezen worden op hun saneringsplicht overeenkomstig artikel 22 van het Bodemdecreet; dat de OVAM op basis van de huidige gegevens in de dossiers van de verschillende gronden behorende tot de site van oordeel is dat op basis van artikel 23 van het Bodemdecreet vrijstelling kan worden verleend aan de eigenaars en gebruikers van de gronden die behoren tot de site 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis; dat als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek zou vaststellen dat één of meerdere eigenaars of gebruikers toch de verontreiniging zelf zouden hebben veroorzaakt, de OVAM deze eigenaars of gebruikers overeenkomstig artikel 22 van het Bodemdecreet op hun saneringsplicht zal wijzen,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Vaststelling site*

Artikel 1. Er wordt een site vastgesteld 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis voor de gronden opgenomen in de lijst van bijlage 1.

HOOFDSTUK II. — *Exoneratie voor en uitvoering van het site-onderzoek door de OVAM*

Art. 2. De OVAM verleent overeenkomstig artikel 141, § 1 van het Bodemdecreet aan de eigenaars en gebruikers van de gronden opgenomen in de site 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis exoneratie van de verplichting tot de uitvoering van een site-onderzoek.

Art. 3. In opdracht van de OVAM wordt op de site 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis een site-onderzoek uitgevoerd voor de (potentiële) historische bodemverontreiniging afkomstig van de voormalige textielfabriek.

HOOFDSTUK III. — *Vrijstelling saneringsplicht*

Art. 4. Op basis van het dossier van de gronden opgenomen in dit sitebesluit is de OVAM van oordeel dat, voor wat betreft de voormalige textielfabriek, de eigenaars, exploitanten en gebruikers van deze gronden voldoen aan de voorwaarden opgenomen in artikel 23 van het Bodemdecreet.

Bijgevolg worden de eigenaars, exploitanten en gebruikers vrijgesteld van de verplichting om tot bodemsanering over te gaan voor de mogelijke historische bodemverontreiniging die tot stand kwam door de voormalige textielfabriek op de gronden opgenomen in dit sitebesluit.

Art. 5. Als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek op basis van een nieuw element vaststelt dat één of meerdere eigenaars of gebruikers de verontreiniging zelf hebben veroorzaakt, kan de OVAM deze eigenaars of gebruikers alsnog verplichten om te voldoen aan de bepalingen van de artikels 19 tot en met 23 en 102 tot en met 118.

HOOFDSTUK IV. — *Vrijstelling onderzoeksplicht en overdracht van grond*

Art. 6. De OVAM verleent overeenkomstig artikel 141, § 3, derde lid, van het Bodemdecreet in geval van overdracht van een tot de site behorende grond, in afwachting van het site-onderzoek de vrijstelling van de onderzoeksplicht vermeld in artikel 102, § 1 van het Bodemdecreet, voor zover er geen andere risico-inrichtingen voorkomen of voorkwamen dan de voormalige textielfabriek.

Gelet op artikel 4 van dit besluit, kunnen de gronden opgenomen in deze site overgedragen worden zonder voorafgaande bodemsanering uit te voeren voor de (potentieel) historische bodemverontreiniging die verband houdt met de voormalige textielfabriek, voor zover er geen andere risico-inrichtingen voorkomen of voorkwamen.

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtredingsbepaling*

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Mechelen, 28 mei 2014.

De administrateur-generaal van de OVAM,
H. DE BAETS

Bijlage 1 : Lijst met de gronden met hun kadastrale gegevens (kadastrale toestand 01.01.2013) die deel uitmaken van de site 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis;

Bijlage 2 : Kaart met aanduiding van de percelen (kadastrale toestand 01.01.2013) die deel uitmaken van de site 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde/Sint-Gillis.

Bijlage 1: overzicht van de gronden met hun kadastrale gegevens (kadastrale toestand 01.01.2013) die deel uitmaken van de site 'Voormalige textielfabriek' in Dendermonde'

Toestand op	Gemeentenummer en afdeling	Sectie	perceelnummer			adres
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	R	3	Hemelstraat zn
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	N	2	Hemelstraat 82
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	M	2	Hemelstraat 84
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	K	2	Hemelstraat 86
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	H	2	Hemelstraat 88
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	G	2	Hemelstraat 90
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	P	2	Hemelstraat 92
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	R	2	Hemelstraat 94
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	S	2	Hemelstraat 96
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	E	2	Hemelstraat 98
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	S	3	Hemelstraat +100
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	T	3	Hemelstraat +100
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	V	3	Hemelstraat +100
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	W	3	Hemelstraat +100
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	X	3	Hemelstraat +100
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	Y	2	Hemelstraat +100
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	W	2	Hemelstraat 100
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	N	3	Hemelstraat 100A
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	M	3	Hemelstraat 102
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	L	3	Hemelstraat 102A
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	K	3	Hemelstraat 102B
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	H	3	Hemelstraat 104
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	G	3	Hemelstraat 104A
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	F	3	Hemelstraat 104B
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	Z	2	Hemelstraat 106
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	A	3	Hemelstraat 108
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	B	3	Hemelstraat 110
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	C	3	Hemelstraat 112
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	D	3	Hemelstraat 114
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	A	2	Hemelstraat 116
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	Z		Hemelstraat 118
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	Y		Hemelstraat 120
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	Y	3	Hemelstraat +124
01/01/13	42021 Dendermonde 3 afd/ Sint-Gillis	C	0081	Z	3	Hemelstraat +124

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2014/35901]

18 JUNI 2014. — Besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) tot het vaststellen van gronden gelegen in de woonzone 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde en tot regeling van de exoneratie voor de uitvoering van het site-onderzoek

De Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij,

Gelet op het decreet van 27 oktober 2006 betreffende de bodemsanering en de bodembescherming (verder genoemd 'Bodemdecreet'), artikel 140 tot en met 145 en artikel 158;

Overwegende dat de OVAM een beleid heeft uitgewerkt, waarin gronden die het voorwerp uitmaken van een grootschalige (potentiële) bodemverontreiniging, veroorzaakt door een gemeenschappelijke voorgeschiedenis zoals een voormalige kabelslagerij, overeenkomstig artikel 140 van het Bodemdecreet worden vastgesteld als site om een integrale aanpak van die bodemverontreiniging te kunnen realiseren;

Overwegende dat er voor de site 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde reeds een beschrijvend bodemonderzoek werd uitgevoerd 'Beschrijvend Bodemonderzoek van Steen, Kwintijnpoort-Sint-Onolfsdijk te 9200 Dendermonde (Ref : 0280-044)' opgemaakt door de bodemsaneringsdeskundige Belconsulting nv op 31 mei 2006; dat hieruit bleek dat op de gronden gelegen in de woonzone aan de Hof ter Bremtstraat, de Kwintijnpoort, de Noordlaan, Prinsenmeers en de Sint-Onolfsdijk in Dendermonde een kabelslagerij actief was van 1824 tot 1967;

Overwegende dat Belconsulting nv bij dit bodemonderzoek op een deel van de site 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde verontreiniging in het grondwater vaststelde met gechloreerde solventen; dat er voor deze verontreiniging ter hoogte van een deel van de bovenvermelde woonzone bodemsanering noodzakelijk is;

Overwegende dat een integrale aanpak van de bodemverontreiniging voor de bovenvermelde gronden aangewezen is omwille van milieutechnische redenen, meer bepaald dat met het oog op een efficiënte aanpak en een goede risico-evaluatie het aangewezen is om alle potentieel verontreinigde gronden op te nemen in één overkoepelend bodemonderzoek voor elke locatie; dat het derhalve aangewezen is om een site vast te stellen voor deze gronden;

Overwegende dat een integrale aanpak van de bodemverontreiniging via sitevaststelling ook noodzakelijk is omwille van administratieve en communicatie-informatieve redenen, meer bepaald dat de gebruikers en eigenaars van de percelen gezamenlijk en gelijktijdig geïnformeerd worden over de verschillende fasen van het onderzoek en over de ernst van de verontreiniging;

Overwegende dat conform artikel 141, § 1, van het Bodemdecreet de vaststelling als site van rechtswege tot gevolg heeft dat binnen honderdtachtig dagen na de dag van bekendmaking van de aanduiding in het *Belgisch Staatsblad* een site-onderzoek moet worden uitgevoerd;

Overwegende dat artikel 2, 16°, van het Bodemdecreet een site-onderzoek definieert als volgt : 'bodemonderzoek dat uitgevoerd wordt op een site om de bodemverontreiniging of potentiële bodemverontreiniging afkomstig van de bodembedreigende activiteiten waarvoor de site is vastgesteld in kaart te brengen en om de ernst vast te stellen;

Het site-onderzoek voldoet aan de doelstellingen van een oriënterend en beschrijvend bodemonderzoek voor de bodembedreigende activiteiten waarvoor de site is vastgesteld';

Overwegende dat het site-onderzoek meer duidelijkheid zal geven over de omvang van de bodemverontreiniging in het vaste deel van de aarde en in het grondwater, over de oorsprong van de bodemverontreiniging, over de mogelijkheid tot verspreiding van de bodemverontreiniging, over de ernst van de bodemverontreiniging, over het gevaar op blootstelling van de bodemverontreiniging voor mensen, planten en dieren en grond- en oppervlaktewateren over de prognose van de spontane evolutie van de bodemverontreiniging in de toekomst;

Overwegende dat de gronden, gelegen aan Hof ter Bremtstraat, de Kwintijnpoort, de Noordlaan, Prinsenmeers en de Sint-Onolfsdijk in Dendermonde, vastgesteld worden als site 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde, waarvan de lijst van de gronden is opgenomen in bijlage bij dit besluit;

Overwegende dat het site-onderzoek zich alleen toespitst op de (potentiële) historische verontreiniging afkomstig van de voormalige kabelslagerij zoals opgenomen in dit sitebesluit; dat de bepalingen van dit besluit dus geen betrekking hebben op eventuele andere risico-inrichtingen zoals bedoeld in artikel 6 van het Bodemdecreet of andere activiteiten of inrichtingen die de bodem kunnen verontreinigen; dat hiervoor, bij overdracht van gronden, de bepalingen van artikel 29 tot en met 30 en 101 tot en met 117 van het Bodemdecreet onverkort gelden;

Overwegende dat conform artikel 141, § 2, van het Bodemdecreet de OVAM tot exoneratie van de verplichting tot het uitvoeren van een site-onderzoek kan overgaan; dat de OVAM daarbij niet gebonden is door de grenzen van de grond die het voorwerp uitmaakt van het verzoek tot exoneratie, maar ook uitspraak kan doen zowel over andere gronden die behoren tot de site, als over de gehele site;

Overwegende dat de kabelslagerij actief was van 1924 tot 1967; dat het gewestplan voor de gronden waar de site nu aanwezig is, pas in 1978 aangepast werd naar woongebied, waarna het terrein van de voormalige kabelslagerij verkaveld kon worden; dat de fabriek gesloopt werd tussen 1979 en 1980 waarna een tweede verkaveling plaatsvond op het terrein van de voormalige kabelslagerij en er woningen op werden gebouwd; dat op de site momenteel kleine KMO's en particulieren aanwezig zijn;

Overwegende dat de voormalige activiteiten dateren van vóór 1995; dat bewoning aanwezig is van vóór 2000; dat redelijkerwijs kan verondersteld worden dat de huidige eigenaars en bewoners niet betrokken waren bij de toenmalige activiteiten en zij de potentiële historische bodemverontreiniging dus niet zelf hebben veroorzaakt; dat er niet verwacht kan worden dat ze op het moment dat ze de grond kochten/erfden, op de hoogte moesten zijn van de mogelijke bodemverontreiniging afkomstig van de voormalige activiteiten;

Overwegende dat het om bovenstaande redenen te verantwoorden is dat de OVAM in toepassing van artikel 141, § 2, van het Bodemdecreet exoneratie verleent van de verplichting om een site-onderzoek uit te voeren aan de eigenaars en gebruikers van de betrokken gronden;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 158 van het Bodemdecreet de OVAM kan beslissen om ambtshalve het site-onderzoek uit te voeren; dat de OVAM zich met toepassing van artikel 159 van het Bodemdecreet kan laten bijstaan door andere overheidsinstellingen, ondernemingen of deskundigen; dat de OVAM in toepassing van artikel 158 van het Bodemdecreet ambtshalve het site-onderzoek en, indien nodig, de bodemsanering zal uitvoeren en financieren;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 141, § 3, derde lid, van het Bodemdecreet de OVAM in het kader van de vaststelling van een site in geval van overdracht van een tot de site behorende grond vrijstelling kan verlenen van de onderzoeksplicht vermeld in artikel 102, § 1; dat artikel 102, § 1, van het Bodemdecreet bepaalt dat risicogronen slechts kunnen worden overgedragen als er vooraf een oriënterend bodemonderzoek wordt uitgevoerd; dat dit oriënterend bodemonderzoek overeenkomstig artikel 29 en 102, § 2, van het Bodemdecreet uitgevoerd moet worden op initiatief en op kosten van de overdrager of de gemandateerde voor de overdracht van de risicoground; dat het siteonderzoek zal voldoen aan de voorwaarden van een oriënterend en beschrijvend bodemonderzoek; dat het onredelijk zou zijn de eigenaars van de gronden gelegen binnen deze site die hun grond wensen over te dragen gedurende de uitvoering van het siteonderzoek, zelf een oriënterend bodemonderzoek te laten uitvoeren; dat de OVAM vrijstelling van de onderzoeksplicht verleent, zoals vermeld in artikel 102 van het Bodemdecreet, en dat in afwachting van de conformverklaring van het siteonderzoek, gronden mogen overgedragen worden zonder voorafgaand oriënterend bodemonderzoek voor de historische bodemverontreiniging die verband houdt met de historische activiteiten;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 23 van het Bodemdecreet de OVAM op basis van het dossier van de grond kan oordelen of de eigenaar, exploitant of gebruiker van de grond cumulatief voldoet aan de voorwaarden opgenomen in artikel 23 van het Bodemdecreet en bijgevolg niet verplicht is om het beschrijvend bodemonderzoek of de bodemsanering uit te voeren; dat als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek zou vaststellen dat één of meerdere eigenaars of gebruikers toch nog (een deel van) de verontreiniging zelf hebben veroorzaakt, deze eigenaars of gebruikers toch nog kunnen gewezen worden op hun saneringsplicht overeenkomstig artikel 22 van het Bodemdecreet; dat de OVAM op basis van de huidige gegevens in de dossiers van de verschillende gronden behorende tot de site van oordeel is dat op basis van artikel 23 van het Bodemdecreet vrijstelling kan worden verleend aan de eigenaars en gebruikers van de gronden die behoren tot de site 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Vaststelling site*

Artikel 1. Er wordt een site vastgesteld 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde voor de gronden opgenomen in de lijst van bijlage 1 bij dit besluit.

HOOFDSTUK II. — *Exoneratie voor en uitvoering van het site-onderzoek door de OVAM*

Art. 2. De OVAM verleent overeenkomstig artikel 141, § 1, van het Bodemdecreet aan de eigenaars en gebruikers van de gronden opgenomen in de site 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde exoneratie van de verplichting tot de uitvoering van een site-onderzoek.

Art. 3. In opdracht van de OVAM wordt op de site 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde een site-onderzoek uitgevoerd voor de (potentiële) historische bodemverontreiniging afkomstig van de voormalige kabelslagerij.

HOOFDSTUK III. — *Vrijstelling saneringsplicht*

Art. 4. Op basis van het dossier van de gronden opgenomen in dit sitebesluit is de OVAM van oordeel dat, voor wat betreft de voormalige kabelslagerij, de eigenaars, exploitanten en gebruikers van deze gronden voldoen aan de voorwaarden opgenomen in artikel 23 van het Bodemdecreet. Bijgevolg worden de eigenaars, exploitanten en gebruikers vrijgesteld van de verplichting om tot bodemsanering over te gaan voor de mogelijke historische bodemverontreiniging die tot stand kwam door de voormalige kabelslagerij op de gronden opgenomen in dit sitebesluit.

Art. 5. Als de OVAM naar aanleiding van de uitvoering van het site-onderzoek op basis van een nieuw element vaststelt dat één of meerdere eigenaars of gebruikers de verontreiniging zelf hebben veroorzaakt, kan de OVAM deze eigenaars of gebruikers alsnog verplichten om te voldoen aan de bepalingen van de artikels 19 tot en met 23 en 102 tot en met 118 van het Bodemdecreet.

HOOFDSTUK IV. — *Vrijstelling onderzoeksplicht en overdracht van grond*

Art. 6. De OVAM verleent overeenkomstig artikel 141, § 3, derde lid, van het Bodemdecreet in geval van overdracht van een tot de site behorende grond, in afwachting van het site-onderzoek de vrijstelling van de onderzoeksplicht vermeld in artikel 102, § 1, van het Bodemdecreet, voor zover er geen andere risico-inrichtingen voorkomen of voorkwamen dan de voormalige kabelslagerij.

Gelet op artikel 4 van dit besluit kunnen de gronden opgenomen in deze site overgedragen worden zonder voorafgaande bodemsanering uit te voeren voor de (potentieel) historische bodemverontreiniging die verband houdt met de voormalige kabelslagerij, voor zover er geen andere risico-inrichtingen voorkomen of voorkwamen.

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtredingsbepaling*

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 18 juni 2014.

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
J. SCHAUVLIEGE

Bijlage 1: Overzicht van de gronden met hun kadastrale gegevens (kadastrale toestand 01.01.2013) die deel uitmaken van de site 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde'

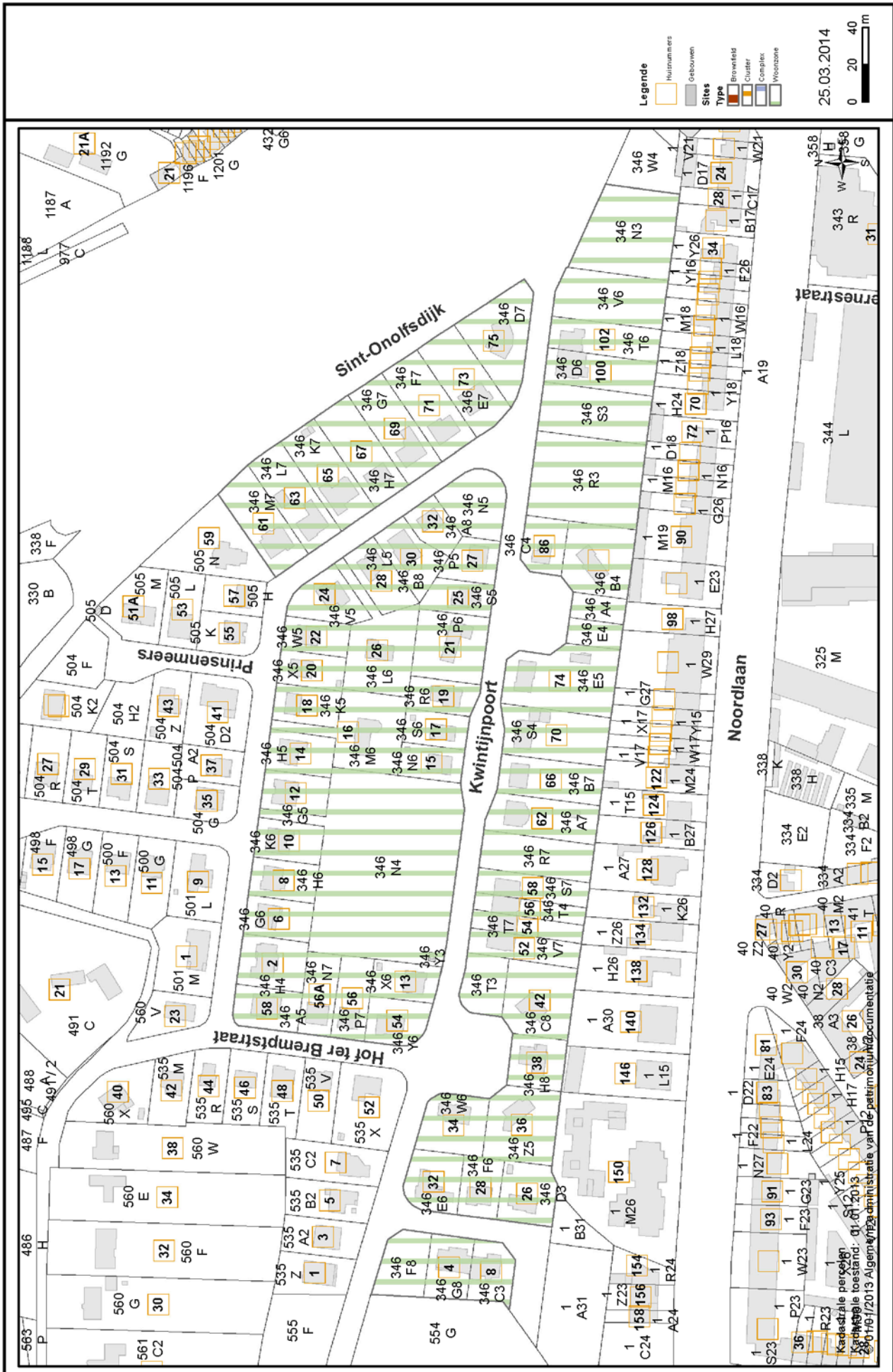
Toestand op	Gemeentenummer en afdeling	Sectie	perceelnummer			adres
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	Y	6	Hof ter Bremtstraat 54
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	P	7	Hof ter Bremtstraat 56
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	N	7	Hof ter Bremtstraat 56A
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	A	5	Hof ter Bremtstraat 58
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	N	3	Kwintijnpoort
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	V	6	Kwintijnpoort
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	E	4	Kwintijnpoort
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	N	4	Kwintijnpoort
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	G	8	Kwintijnpoort 04
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	C	3	Kwintijnpoort 08
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	X	6	Kwintijnpoort 13
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	N	6	Kwintijnpoort 15
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	S	6	Kwintijnpoort 17
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	R	6	Kwintijnpoort 19
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	P	6	Kwintijnpoort 21
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	S	5	Kwintijnpoort 25
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	D	3	Kwintijnpoort 26
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	P	5	Kwintijnpoort 27
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	F	6	Kwintijnpoort 28
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	E	6	Kwintijnpoort 32
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	W	6	Kwintijnpoort 34
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	Z	5	Kwintijnpoort 36
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	H	8	Kwintijnpoort 38
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	C	8	Kwintijnpoort 42
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	V	7	Kwintijnpoort 52
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	T	7	Kwintijnpoort 54
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	T	4	Kwintijnpoort 56
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	Y	3	Kwintijnpoort +56
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	S	7	Kwintijnpoort 58
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	A	7	Kwintijnpoort 62
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	B	7	Kwintijnpoort 66
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	S	4	Kwintijnpoort 70
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	E	5	Kwintijnpoort 74
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	B	4	Kwintijnpoort 84/86
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	C	4	Kwintijnpoort 86
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	D	6	Kwintijnpoort 100
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	T	6	Kwintijnpoort 102
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	F	8	Noordlaan
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	R	7	Noordlaan
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	T	3	Noordlaan
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	N	5	Prinsenmeers
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	H	4	Prinsenmeers 02
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	G	6	Prinsenmeers 06
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	H	6	Prinsenmeers 08
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	K	6	Prinsenmeers 10
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	G	5	Prinsenmeers 12
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	H	5	Prinsenmeers 14
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	M	6	Prinsenmeers 16
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	K	5	Prinsenmeers 18
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	X	5	Prinsenmeers 20
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	W	5	Prinsenmeers 22
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	V	5	Prinsenmeers 24
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	L	6	Prinsenmeers 26
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	L	5	Prinsenmeers 28

01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	B	8	Prinsenmeers 30
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	A	8	Prinsenmeers 32
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	M	7	Prinsenmeers 61
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	L	7	Prinsenmeers 63
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	K	7	Prinsenmeers 65
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	H	7	Prinsenmeers 67
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	G	7	Prinsenmeers 69
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	F	7	Prinsenmeers 71
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	E	7	Prinsenmeers 73
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	D	7	Prinsenmeers 75
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	A	4	Sint-Onolfsdijk
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	R	3	Sint-Onolfsdijk
01/01/13	42006 Dendermonde 1 Afd	C	0346	S	3	Sint-Onolfsdijk

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij (OVAM) van 18 juni 2014 tot het vaststellen van gronden gelegen in de woonzone 'Voormalige kabelslagerij' in Dendermonde en tot regeling van de exoneratie voor de uitvoering van het site-onderzoek.

Brussel, 18 juni 2014

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur,
Joke SCHAUVLIEGE



Bijlage 2: Woonzone 'Voormalige kabelslagerij' Dendermonde

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2014/205025]

1 JULI 2014. — Ruimte Vlaanderen. — Ontvoogding

VOEREN: Bij ministerieel besluit van 1 juli 2014 is vastgesteld dat de gemeente Voeren voldoet aan de vijf voorwaarden van artikel 7.2.1, § 1, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31666]

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel. — Ontslag

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 juli 2014 wordt de heer Jean BELAEN ontslagen op 31 juli 2014 's avonds.

Beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31666]

Service public régional de Bruxelles. — Licenciement

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 juillet 2014, M. Jean BELAEN est licencié le 31 juillet 2014 au soir.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la Poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31663]

Watermaal-Bosvoorde. — Goedkeuring van het beheersplan voor het erfgoed van de twee tuinwijken « Le Logis » en « Floréal »

Bij besluit van 23 mei 2014, in werking tredend op 1 september 2014, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het beheersplan voor het erfgoed van de twee tuinwijken « Le Logis » en « Floréal » te Watermaal-Bosvoorde goedgekeurd.

Het zelfde besluit heft het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 november 2001 tot vergunning van onderhouds- en restauratiewerken overeenkomstig het typebestek aan de woningen gelegen in de tuinwijken « Le Logis » en « Floréal » te Watermaal-Bosvoorde op.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31663]

Watermael-Boitsfort. — Approbation du plan de gestion patrimoniale des cités-jardins « Le Logis » et « Floréal »

Par arrêté du 23 mai 2014, entrant en vigueur le 1^{er} septembre 2014, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé le plan de gestion patrimoniale relatif aux deux cités-jardins « Le Logis » et « Floréal » à Watermael-Boitsfort.

Le même arrêté abroge l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 novembre 2001 autorisant les travaux d'entretien et de restauration conformément au cahier des charges-type aux maisons situées dans les cités-jardins « Le Logis » et « Floréal » à Watermael-Boitsfort.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31366]

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten

Bij besluit van 2 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 27 februari 2014 waarbij de gemeenteraad van de Gemeente Evere beslist aan de heer Tony SCHEERS, technisch assistent, de tuchtstraf van het ontslag van ambtswege op te leggen.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31366]

Arrêtés concernant la ville et les communes

Par arrêté du 2 avril 2014 est approuvée la délibération du 27 février 2014 par laquelle le conseil communal de la Commune d'Evere décide d'infliger à Monsieur Tony SCHEERS, assistant technique, la peine de la démission d'office.

Bij besluit van 7 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 25 februari 2014 waarbij de gemeenteraad van de Gemeente Koekelberg beslist een levensduurpremie toe te kennen aan de gemeentepersoneelsleden die wonen in een gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met uitzondering van het onderwijzend personeel dat een weddetoelage ontvangt.

Par arrêté du 7 avril 2014 est approuvée la délibération du 25 février 2014 par laquelle le conseil communal de la Commune de Koekelberg décide l'octroi d'une prime à la vie chère aux membres du personnel qui sont domiciliés dans une commune de la Région de Bruxelles-Capitale à l'exception du personnel de l'enseignement bénéficiaire d'une subvention-traitement.

Bij besluit van 2 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 20 februari 2014 waarbij de gemeenteraad van de Gemeente Sint-Agatha-Berchem beslist het personeelskader te wijzigen.

Bij besluit van 16 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 februari 2014 waarbij de gemeenteraad van de Gemeente Schaarbeek beslist de wijziging van de personeelsformatie, gemeentelijk onderwijs, specifieke dienst goed te keuren.

Bij besluit van 16 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 25 februari 2014 waarbij de gemeenteraad van de Gemeente Sint-Pieters-Woluwe beslist het artikel 51, 2, B. van de bezoldigingsregeling van het niet-onderwijzend gemeentepersoneel te wijzigen

Par arrêté du 2 avril 2014 est approuvée la délibération du 20 février 2014 par laquelle le conseil communal de la Commune de Berchem-Sainte-Agathe décide de modifier le cadre du personnel.

Par arrêté du 16 avril 2014 est approuvée la délibération du 26 février 2014 par laquelle le conseil communal de la Commune de Schaarbeek décide de modifier le cadre du personnel, enseignement communal, services spécifiques.

Par arrêté du 16 avril 2014 est approuvée la délibération du 25 février 2014 par laquelle le conseil communal de la Commune de Woluwe-Saint-Pierre décide de modifier l'article 51, 2, B. du statut pécuniaire du personnel communal non-enseignant

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2014/31365]

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten

Bij besluit van 10 april 2014 is niet goedgekeurd de beslissing van 24 februari 2014 waarbij het college van burgemeester en schepenen van ELSENE de wijze van gunning en het bestek betreffende de levering en elektriciteit en aardgas goedkeurt.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2014/31365]

Arrêtés concernant la ville et les communes

Par arrêté du 10 avril 2014 n'est pas approuvée la délibération du 24 février 2014 par laquelle le collège des bourgmestres et échevins de la Commune d'IXELLES approuve le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la fourniture de gaz.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[C – 2014/31479]

Besluiten betreffende de stad en de gemeenten

Bij besluit van 30 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 20 maart 2014 waarbij het college van burgemeester en schepenen van de Stad BRUSSEL beslist de gunningswijze en het bestek betreffende het onderhoud, de vernieuwing, de realisatie en de pechverhelpingen van de verwarmingsinstallatie, de ventilatie, airconditioning en de productie van warm sanitair water in de gebouwen van het privépatrimonium van de Stad Brussel voor een geraamd bedrag van 3.500.000 EUR (BTWI) goed te keuren.

Bij besluit van 24 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 1 april 2014 waarbij de gemeenteraad van de Gemeente Vorst beslist de wijze van gunning en het bestek betreffende de aanleg van een gemengd synthetisch terrein (Bempt) met een onkostenraming ten bedrage van 1.000.000 EUR BTWI goed te keuren.

Bij besluit van 24 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 26 februari 2014 waarbij de gemeenteraad van de Gemeente Jette beslist het reglement betreffende de uitkering van maaltijdcheques te wijzigen.

Bij besluit van 5 mei 2014 wordt vernietigd de beraadslaging van 26 maart 2014 waarbij de gemeenteraad van SINT-JANS-MOLENBEEK de gunningswijze kiest en de raming en de termen van de aankondiging van de opdracht vaststelt voor de overheidsopdracht voor diensten betreffende een volledige opdracht van projectontwerper met als doel de heraanleg van de Ribaucourtstraat (opdracht met vaste en conditionele schijven).

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[C – 2014/31479]

Arrêtés concernant la ville et les communes

Par arrêté du 30 avril 2014 est approuvée la délibération du 20 mars 2014 par laquelle le collège des bourgmestres et échevins de la Ville de Bruxelles décide d'approuver le mode de passation et le cahier spécial des charges concernant l'entretien, le renouvellement, la réalisation et le dépannage des installations de chauffage, de ventilation, de conditionnement d'air et la production d'eau chaude sanitaire des immeubles du patrimoine privé de la ville de Bruxelles pour un montant estimé à 3.500.000 EUR (T.V.A.C).

Par arrêté du 24 avril 2014 est approuvée la délibération du 1 avril 2014 par laquelle le conseil communal de la Commune de Forest décide d'approuver le mode de passation et le cahier spécial des charges relatifs à la réalisation d'un terrain synthétique mixte (Bempt) pour un montant estimée à 1.000.000,00 EUR T.V.A.C.

Par arrêté du 24 avril 2014 est approuvée la délibération du 26 février 2014 par laquelle le conseil communal de la commune de Jette décide de modifier le règlement octroyant les chèques-repas.

Par arrêté du 5 mai 2014 est annulée la délibération du 26 mars 2014 par laquelle le conseil communal de MOLENBEEK-SAINT-JEAN choisit le mode de passation et fixe l'estimation et les termes de l'avis de marché du marché public de services relatif à une mission complète d'auteur de projet en vue de l'aménagement de la rue de Ribaucourt (marché à tranches ferme et conditionnelle).

Bij besluit van 18 april 2014 wordt goedgekeurd de beslissing van 2 april 2014 waarbij het college van burgemeester en schepenen van Ukkel de gunningswijze, de aankondiging van de opdracht en het bestek betreffende de levering van maaltijden van 2015 tot 2017 (3 percelen) goedkeurt.

Par arrêté du 18 avril 2014 est approuvée la délibération du 2 avril 2014 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins d'Uccle approuve le mode de passation, l'avis de marché et le cahier spécial des charges relatifs au marché de fournitures de repas de 2015 à 2017 (3 lots).

Bij besluit van 28 april 2014 wordt vernietigd de beslissing van 12 december 2013 waarbij de gemeenteraad van de Gemeente Ukkel besluit haar beslissing te handhaven betreffende de bevordering tot de graad van afdelingschef van Mevr. Françoise AUBERT met ingang op 1 december 2013.

Par arrêté du 28 avril 2014 est annulée la délibération du 12 décembre 2013 par laquelle le conseil communal de la commune d'Uccle décide maintenir sa décision relative à la promotion au grade de chef de division de Mme Françoise AUBERT avec effet au 1^{er} décembre 2013.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2014/205047]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 5 et 9 juillet 2014 et parvenues au greffe les 7 et 11 juillet 2014, des recours en annulation des articles 25 à 28, 31 et 50 de la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de Cassation en matière pénale (publiée au *Moniteur belge* du 27 février 2014, deuxième édition) ont été introduits respectivement par Michel Forges, Pierre-François Van Den Driessche, Pascal Mallien et Matthias Storme et par D.M., D.D., P.K., H.V., A.T., M.A., G. V.D.W. et M.V.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5953 et 5956 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2014/205047]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 5 en 9 juli 2014 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 7 en 11 juli 2014, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van de artikelen 25 tot 28, 31 en 50 van de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2014, tweede editie) respectievelijk door Michel Forges, Pierre-François Van Den Driessche, Pascal Mallien en Matthias Storme en door D.M., D.D., P.K., H.V., A.T., M.A., G. V.D.W. en M.V.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5953 en 5956 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2014/205047]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 5. und 9. Juli 2014 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 7. und 11. Juli 2014 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben jeweils Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 25 bis 28, 31 und 50 des Gesetzes vom 14. Februar 2014 über das Verfahren vor dem Kassationshof in Strafsachen (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 27. Februar 2014, zweite Ausgabe): Michel Forges, Pierre-François Van Den Driessche, Pascal Mallien und Matthias Storme; D.M., D.D., P.K., H.V., A.T., M.A., G. V.D.W. und M.V.

Diese unter den Nummern 5953 und 5956 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslagen

[2014/205141]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige sociale media en marketing-specialist

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige sociale media en marketing-specialist (m/v) (niveau A2), voor de FOD Financiën (ANG13138) werd afgesloten op 4 augustus 2014.

Er zijn 2 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2014/205141]

Sélection comparative de spécialiste en média et marketing, néerlandophones

La sélection comparative de spécialiste en média et marketing (m/f) (niveau A2), néerlandophones, pour le SPF Finances (ANG13138) a été clôturée le 4 août 2014.

Le nombre de lauréats s'élève à 2.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/205143]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige verantwoordelijken atelier

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige verantwoordelijken atelier (m/v) (niveau A) voor het Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI) (ANG14179) werd afgesloten op 7 juli 2014.

Er is 1 geslaagde.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/205143]

Sélection comparative de responsables atelier, néerlandophones

La sélection comparative de responsables atelier (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour l'Institut royal météorologique (IRM) (ANG14179) a été clôturée le 7 juillet 2014.

Le nombre de lauréat s'élève à 1.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2014/205151]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige econoom met twee jaar ervaring

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige Econoom met twee jaar ervaring (niveau A) (m/v) voor het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (ANG14187) werd afgesloten op 8 juli 2014.

Er zijn 4 geslaagden.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2014/205151]

Sélection comparative de conseiller (économiste) avec deux ans d'expérience, néerlandophones

Sélection comparative de conseiller (économiste) avec deux ans d'expérience (m/f) (niveau A), néerlandophones, pour l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications (ANG14187) a été clôturée le 8 juillet 2014.

Le nombre de lauréat s'élève à 4.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09407]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan Mevr. De Nil, Chantal Elise, geboren te Aalst op 5 oktober 1961, wonende te Bornem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Arys" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan Mej. Takács, Isabella, geboren te Mol op 8 februari 1993, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Verboven" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan Mevr. Sotnikova, Tatyana Victorovna, geboren te Almaty (Russische Federatie) op 1 augustus 1977, wonende te Lommel, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Serpuchovitova" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09407]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 18 juin 2014 Mme De Nil, Chantal Elise, née à Alost le 5 octobre 1961, demeurant à Bornem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Arys" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 18 juin 2014 Mlle Takács, Isabella, née à Mol le 8 février 1993, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Verboven" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 18 juin 2014 Mme Sotnikova, Tatyana Victorovna, née à Almaty (Fédération de Russie) le 1^{er} août 1977, demeurant à Lommel, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Serpuchovitova" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan de genaamde Ceyskens, Jarno, geboren te Bree op 9 januari 2004; en de genaamde Ceyskens, Thorsten, geboren te Bree op 25 januari 2006, beiden wonende te Beringen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Fransen" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan de heer Boullermaun Ouchan, Abdelgane, geboren te Beni Sidel (Marokko) op 8 november 1970, de genaamde Boullermaun Ouchan, Ilyas, geboren te Jette op 9 mei 2007; en Mej. Boullermaun Ouchan, Israa, geboren te Vilvoorde op 22 juli 2011, allen wonende te Zaventem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Boullermaun" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan Mevr. Noppe, Suthita, geboren te Surin (Thailand) op 26 december 1976, wonende te Wevelgem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Rungruang" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan de heer Paternoster, Luc Florent Marie Marthe, geboren te Etterbeek op 17 juli 1950, wonende te Londen (Verenigd Koninkrijk), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Terno" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan Mej. Goverde, Josephine, geboren te Brugge op 12 maart 1999, wonende te Jabbeke, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Wauters" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan Mej. Crnkic, Naila, geboren te Antwerpen, district Borgerhout op 17 juli 2002; en Mej. Crnkic, Kailina, geboren te Antwerpen, district Merksem op 5 oktober 2003, beiden wonende te Stabroek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van "Boye" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 18 juni 2014 is machtiging verleend aan Mej. Trinidad y Maldonado, Elena, geboren te Genk op 5 oktober 2011, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Trinidad Perera" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 18 juin 2014 le nommé Ceyskens, Jarno, né à Bree le 9 janvier 2004; et le nommé Ceyskens, Thorsten, né à Bree le 25 janvier 2006, tous deux demeurant à Beringen, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Fransen" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 8 juin 2014 M. Boullermaun Ouchan, Abdelgane, né à Beni Sidel (Maroc) le 8 novembre 1970, le nommé Boullermaun Ouchan, Ilyas, né à Jette le 9 mai 2007; et Mlle Boullermaun Ouchan, Israa, née à Vilvoorde le 22 juillet 2011, tous demeurant à Zaventem, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Boullermaun" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 18 juin 2014 Mme Noppe, Suthita, née à Surin (Thaïlande) le 26 décembre 1976, demeurant à Wevelgem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Rungruang" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 18 juin 2014 M. Paternoster, Luc Florent Marie Marthe, né à Etterbeek le 17 juillet 1950, demeurant à Londres (Royaume-Uni), a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Terno" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 18 juin 2014 Mlle Goverde, Josephine, née à Bruges le 12 mars 1999, demeurant à Jabbeke, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Wauters" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 18 juin 2014 Mlle Crnkic, Naila, née à Anvers, district Borgerhout le 17 juillet 2002; et Mlle Crnkic, Kailina, née à Anvers, district Merksem le 5 octobre 2003, toutes deux demeurant à Stabroek, ont été autorisées, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de "Boye" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 8 juin 2014 Mlle Trinidad y Maldonado, Elena, née à Genk le 5 octobre 2011, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Trinidad Perera" après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/205158]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een beleidsadviseur
bij GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap - vacaturenummer : 20332**

Onze organisatie

Het GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap is een Vlaamse openbare instelling belast met de organisatie van het onderwijs van de Vlaamse overheid en streeft naar maximale, gelijke onderwijskansen. Elke persoon is een unieke persoonlijkheid met specifieke interesses en ambities en moet zich intellectueel en creatief kunnen ontplooiën. Onze 1 000 scholen en instellingen verspreid over Vlaanderen en Brussel maken hier werk van voor om en bij de 300 000 leerlingen en cursisten. Werken aan de ontwikkeling van elke persoonlijkheid, aan harmonie in diversiteit en aan verantwoordelijkheid ten aanzien van anderen is het doel waarvoor 35 000 medewerkers zich dagelijks engageren.

Het GO! vormt verdraagzame, respectvolle, positief kritische, mondige, verantwoordelijke, geëngageerde, creatieve, zelfstandige, sociale en leergierige persoonlijkheden.

Jouw functie

De beleidsadviseur staat - vanuit theoretische en praktische deskundigheid - de afgevaardigd bestuurder bij met de uitbouw en implementatie van het (onderwijs)beleid van het GO! teneinde de toepassingen omtrent dit thema te initiëren, te stimuleren en te bewaken.

De beleidsadviseur is met andere woorden de rechterhand van de afgevaardigd bestuurder voor het uittekenen en opvolgen van het (onderwijs)beleid van het GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap.

Jouw profiel

Het profieloverzicht is terug te vinden in het vacaturebericht (bijlage). De focus ligt op volgende elementen :

Je bent de rechterhand van de afgevaardigd bestuurder voor het uittekenen en opvolgen van het (onderwijs)beleid van het GO! Onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap.

Je ontwikkelt een eigen visie met het oog op adviesverlening.

Je coördineert de voorbereiding van de beleidsimplementatie en je monitort de beleidsuitvoering.

Je stemt af met gerelateerde projecten binnen en buiten de organisatie.

Je bent goed vertrouwd met het GO! en het beleidsdomein onderwijs.

Je hebt een diepgaande kennis inzake onderwijs en onderwijsgerelateerde thema's. De diverse actoren in het onderwijslandschap zijn jou bekend.

Naast een masterdiploma heb je ook minstens zes jaar relevante werkervaring op beleidsmatig niveau, bij voorkeur in een onderwijskundige adviserende omgeving.

Hoe solliciteren ?

Kandidaten dienen gebruik te maken van het online sollicitatieformulier voor deze functie via de website van Jobpunt Vlaanderen - www.jobpunt.be - en dit uiterlijk op 7 september 2014.

Alle kandidaturen worden met de nodige aandacht en discretie behandeld.

JOBPUNT VLAANDEREN

[2014/205162]

**Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een teamhoofd strategische inkoop
bij het Agentschap van Facilitair Management - vacaturenummer : 20122**

Onze organisatie

Het Agentschap voor Facilitair Management (AFM) verzorgt het vastgoedbeheer, de werkplekinrichting, gebouwgebonden facilitaire diensten, de schoonmaak, de catering, de drukkerij, het goederen- en contractbeheer en logistiek transport voor de diensten van de Vlaamse overheid. Onder haar klanten rekent AFM de departementen, de intern of extern verzelfstandigde agentschappen (IVA's en EVA's), de kabinetten van de ministers van de Vlaamse regering en de adviesraden verbonden aan de Vlaamse overheid. De functie situeert zich binnen de afdeling Klanten en Ondersteuning.

Het team Strategische Inkoop bestaat naast het teamhoofd uit : [L] [B]4 contractbeheerders, die voor een groep van producten verantwoordelijk zijn [/B] [B]3 administratie ondersteuners. [/L] [/B]

De kernopdracht van het team bestaat uit het voorzien van continue raamcontracten voor de diensten van de Vlaamse overheid. Dat gaat over meubilair, voertuigen, bureelbenodigdheden en andere facilitaire goederen en diensten. Daarnaast worden bij bijzondere noden aparte contracten voor klanten afgesloten.

Voor het bevragen van de klanten, de administratieve afhandeling van overheidsopdrachten en juridisch advies kan het team beroep doen op andere teams binnen de organisatie.

Jouw functie

Als teamhoofd strategische inkoop coach je het team. Daarnaast behandel je ook zelf complexe dossiers en dossiers rond nieuwe producten.

Je vertaalt de doelstellingen van de organisatie naar concrete operationele doelstellingen voor de eigen dienst en de medewerkers teneinde een duidelijke richting en houvast te hebben voor de werking van de dienst.

Je bent medeverantwoordelijk voor het plannen, organiseren, coördineren, opvolgen en bijsturen van de werkzaamheden van de dienst en je rapporteert hierover teneinde een efficiënte en effectieve uitvoering van de opdrachten te verzekeren. Je stuurt de medewerkers aan en motiveert hen opdat zij gestimuleerd worden tot optimale prestaties, betrokkenheid en verdere ontwikkeling. Je stimuleert, verhoogt en volgt de kwaliteit van de werkzaamheden en van de (tussentijdse) resultaten teneinde de dienstverlening maximaal te laten aansluiten bij de behoeften van de klanten.

Vanuit de praktijk en het zicht op tendensen lever je input voor het beleid en de strategie op hoger niveau met als doel bij te dragen tot een uitvoerbaar beleid dat afgestemd is op de noden van de klanten. Verder verzorg je zowel de interne als externe communicatie en contacten teneinde via een vlotte doorstroom en uitwisseling van informatie de efficiëntie en de kwaliteit van de dienstverlening te verzekeren. Tot slot behandel je selectief dossiers, vragen en/of (project) werkzaamheden met als doel inhoudelijk bij te dragen tot de realisatie van de opdracht.

Jouw profiel

Je hebt een diploma of getuigschrift dat toegang geeft tot niveau A binnen de Vlaamse Overheid (zoals masterdiploma's of diploma's van licentiaat,...) én je geeft blijk van minstens zes jaar relevante beroepservaring binnen inkoop.

Hoe solliciteren ?

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan **uiterlijk op 7 september 2014**.

Surf naar **www.jobpunt.be** en solliciteer via het online standaard-CV.

Je kandidatuur wordt enkel in aanmerking genomen als :

- je het online standaard-cv gebruikt;
- je je kandidatuur uiterlijk op 7 september 2014 ons stuurt.

Online solliciteren kan via **www.jobpunt.be**.

De Vlaamse overheid biedt gelijke kansen aan alle sollicitanten. Zowel vrouwen als mannen, mensen met verschillende afkomst, leeftijd, en met of zonder handicap zijn welkom. Kandidaten worden geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden.

VLAAMSE OVERHEID

[2014/35441]

Definitief rooilijnplan

BUGGENHOUT. — Het rooilijnplan « Monnikenveld - Sportveldstraat » is in zitting van 27 maart 2014 door de gemeenteraad definitief vastgesteld.

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2014/35909]

Definitief mobiliteitsplan

HERENTALS. — Het stadsbestuur stelt in zitting van 1 juli 2014 het nieuwe beleidsplan – versie “mei 2014” met de bijhorende bijlage – volgens spoor 2 – verbreden en verdiepen van het mobiliteitsplan, definitief vast.

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2014/35483]

Bekendmaking goedkeuringsbeslissing

RONSE. — Het college van burgemeester en schepenen brengt overeenkomstig artikel 2.3.2, § 2, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening ter kennis van de bevolking dat de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening ‘commercieel centrum’ definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad op 16 december 2013 en werd goedgekeurd door de deputatie van de provincie Oost-Vlaanderen op 13 maart 2014.

De beslissing treedt in werking tien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN
PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

**Algemene vergaderingen
en berichten voor de aandeelhouders**

**Assemblées générales
et avis aux actionnaires**

**Altervision,
sicav de droit belge, Catégorie OPCVM
Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise : 0464.429.565

Avis de convocation d'une assemblée générale extraordinaire

Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société Altervision, société d'investissement à capital variable (Sicav) publique de droit belge, soumise à la loi du 3 août 2012 et à l'arrêté royal du 12 novembre 2012 relatif à certains organismes de placement collectifs publics, ayant siège social Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles, se tiendra le vendredi 26 septembre 2014, à 9 h 30 m, rue du Progrès 55, à 1210 Bruxelles, afin de délibérer et de voter sur l'ordre du jour.

Ordre du jour : Fusion par transfert et dissolution sans liquidation de l'ensemble du patrimoine de la Sicav. A l'issue de la fusion. La Sicav Altervision cessera d'exister.

Le projet de fusion concerne d'une part :

Altervision, société d'investissement à capital variable (Sicav) publique de droit belge disposant du passeport européen soumise à la loi du 3 août 2012 et à l'arrêté royal du 12 novembre 2012 relatif à certains organismes de placement collectifs publics ayant son siège social Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles.

Registre des personnes morales de Bruxelles n° 0464.429.565

L'OPCVM absorbé;

et d'autre part :

BNP Paribas L1, Société d'Investissement à Capital variable (Sicav) de droit luxembourgeois disposant du passeport européen soumise à la partie I de la loi luxembourgeoise du 17 décembre 2010 concernant les Organismes de Placement collectifs ayant son siège social rue de Gasperich 33, à L-5826 Hesperange

Registre de commerce et des sociétés de Luxembourg n° B 32.327

L'OPCVM absorbant.

A l'issue de la fusion, la Sicav Altervision cessera d'exister.

Proposition 1 : Approuver, en conformité avec le chapitre VI de la Directive 2009/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009, le transfert, par dissolution sans liquidation, de l'ensemble du patrimoine de la Sicav absorbée, activement et passivement, au compartiment absorbant moyennant attribution à ses actionnaires, d'actions du compartiment absorbant comme suit :

Sicav absorbée				Compartiment absorbant			
Code ISIN	compartiment	Classe d'action	Devise	compartiment	Classe d'action (*)	Devise	Code ISIN
BE0169414522	Altervision Balance Europe	Classic-CAP	EUR	BNP Paribas L1 Sustainable Active Allocation	Classic Solidarity-CAP	EUR	LU1056595637
BE6208427391	Altervision Balance Europe	CRK-CAP	EUR				
BE0935062795	Altervision Balance Europe	CRK-DIS	EUR	BNP Paribas L1 Sustainable Active Allocation	Classic Solidarity-DIS	EUR	LU1056595710
BE0169413516	Altervision Balance Europe	Classic-DIS	EUR				

(*) Il s'agit d'une nouvelle classe d'action créée dans le compartiment absorbant pour le transfert des actifs lié à cette fusion.

Proposition 2 : Approuver la méthode de calcul du ratio d'échange.

Les actionnaires du compartiment absorbé recevront un nombre d'actions du compartiment absorbant déterminé comme suit :

$A = \frac{B \times C}{100}$	<p>A = le nombre d'actions nouvelles à obtenir *</p> <p>B = le nombre d'actions à échanger dans la classe absorbée</p> <p>C = la VNI ** par action de la classe absorbée</p> <p>100 = les classes d'actions absorbantes seront activées par cette fusion à une VNI de 100 EUR par action</p>
------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

* Les actionnaires se verront attribuer des actions jusqu'au millième d'action.

** La VNI utilisée est la VNI calculée le 26 septembre 2014.

Les actions reçues seront de même nature, de même type, et conféreront les mêmes droits et avantages que les actions existantes.

Les critères d'évaluation des actifs et passifs des classes absorbées utilisés pour déterminer les VNI dans le cadre du calcul des ratios d'échange sont ceux décrits à l'article 10 des statuts de la Sicav Altervision.

Les actionnaires pourront obtenir s'ils le désirent le remboursement en espèces des fractions d'actions.

Proposition 3 : Les livres et documents sociaux seront conservés, pendant les délais requis par la loi, par la société de gestion de la Sicav absorbée en son siège social actuellement fixé rue du Progrès 55, à 1210 Bruxelles.

Proposition 4 : Accorder au conseil d'administration tout pouvoir pour la mise en œuvre des résolutions qui précèdent.

Les derniers ordres de souscriptions, conversions, rachats dans la sicav absorbée seront acceptés jusqu'au 19 septembre 2014, avant 16 heures. Les ordres reçus ultérieurement seront refusés.

La fusion sera effective le 26 septembre 2014.

Les actionnaires absorbés qui n'acceptent pas cette fusion peuvent demander le rachat de leurs parts sans frais (hors taxes éventuelles) à partir du 19 août 2014 et jusqu'au 19 septembre 2014, avant 16 heures.

Les actions nominatives du compartiment absorbé seront échangées automatiquement par l'intermédiaire des teneurs de registre des actions nominatives.

Les actions dématérialisées du compartiment absorbé seront échangées automatiquement par l'intermédiaire des banquiers dépositaires.

A la date d'effet de la fusion, l'intégralité des situations active et passive du compartiment absorbé sera transmise au compartiment absorbant. Le compartiment absorbant comprendra tous les actifs, revenus et gains en capitaux du compartiment absorbé et supportera tous les engagements, obligations, frais, impôts et charges, y compris ceux relevant de la fusion qui lui sont attribuables.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires voudront bien se conformer à l'article 20 des statuts. Le dépôt des actions doit se faire au plus tard le 19 septembre 2014, à 16 heures auprès de BNP Paribas Fortis à 1000 Bruxelles, Montagne du Parc 3.

L'assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre d'actions présentes ou représentées. Chaque action dispose d'un droit de vote proportionnel à la partie du capital qu'elle représente.

Informations aux actionnaires :

La fusion est proposée en conformité avec le chapitre VI de la Directive 2009/65/CE du Parlement européen et du conseil du 13 juillet 2009. Il s'agit d'un transfert et dissolution sans liquidation de l'ensemble du patrimoine de la Sicav Altervision. A l'issue de la fusion, la Sicav Altervision cessera d'exister.

Cette proposition est réalisée dans le cadre de la réorganisation de la gamme de produits offerts par BNP Paribas et considérant que les actifs nets de la Sicav Altervision sont devenus insuffisants pour assurer à ses actionnaires une gestion efficiente de leur investissement.

Les structures absorbées et absorbantes présentent les différences suivantes :

Caractéristiques	Structure absorbée Altervision	Structure absorbante BNP Paribas L1
Nationalité	Sicav de droit belge disposant du passeport européen	Sicav de droit luxembourgeois disposant du passeport européen
Structure juridique	Société d'investissement à capital variable (Sicav) publique à compartiments multiples constituée sous forme de société anonyme. Actuellement la société a un seul et unique compartiment.	Société d'investissement à capital variable (Sicav) publique à compartiments multiples constituée sous forme de société anonyme. Chaque compartiment constitue une entité comptable distincte des autres compartiments tant à l'actif qu'au passif.
Société de gestion	BNP Paribas Investment Partners Belgium	BNP Paribas Investment Partners Luxembourg
Exercice social	Du 1 ^{er} octobre au 30 septembre	Du 1 ^{er} janvier au 31 décembre
Assemblée générale annuelle	Le deuxième jeudi du mois de décembre	Le troisième vendredi du mois d'avril

Les caractéristiques des compartiments absorbé et absorbant sont les suivantes :

Caractéristiques	Compartiment absorbé	Compartiment absorbant
Objectifs et politique d'investissement	L'objectif du fonds est d'assurer une valorisation aussi élevée que possible et d'assurer une large répartition des risques en investissant principalement dans des actions et obligations de tout type d'entreprises et d'Etats présentant une qualité profondément éthique (voir définition dans la partie « Stratégie particulière » de la politique de placement du prospectus complet). La grande majorité des obligations ont au moins un rating « investment grade » (voir définition dans la partie politique de placement du compartiment du prospectus complet). La gestion est orientée vers une composition de portefeuille de 50 % en actions et 50 % en obligations.	Le compartiment vise à accroître la valeur de ses actifs à moyen terme en investissant directement et/ou indirectement (via d'autres fonds) en obligations et actions libellées en euros d'émetteurs sélectionnés pour leurs pratiques en matière de développement durable (responsabilité sociale et environnementale et/ou gouvernance d'entreprise). Le compartiment sera géré par rapport au modèle de portefeuille suivant : 25 % d'actions, 75 % d'obligations, avec un minimum de 50 % en titres à revenus fixes). Le gestionnaire peut modifier les pondérations effectives des classes d'actifs sur la base des conditions et prévisions de marché.
Méthode de gestion des risques	Méthode par les engagements	Méthode par les engagements
Indicateur de risque et de rendement synthétique (SRRI) ⁽¹⁾	4	3
Risques	Le compartiment est susceptible d'être exposé aux risques pertinents et significatifs suivants : risque lié aux marchés d'actions, risque de crédit, risque de liquidité, risque de change, risque de taux d'intérêt, risque d'inflation.	
Frais courants (OCR) ⁽²⁾	1,64 % Pour la Classe « CRK » 0,25 % est versée à la Croix-Rouge de Belgique	2,37 % dont 0,05 % seront versés à la Croix-Rouge de Belgique
Frais d'entrée	Maximum 2,5 % Pour la Classe « CRK » la moitié est versée à la Croix-Rouge de Belgique	Maximum 2,95 % pour l'agent placeur + 0,05 % pour la Croix-Rouge de Belgique
Frais de sortie	Aucun	Aucun
Centralisation des ordres	J-1	J-2
Date de cours	J-1	J-1
Jour d'évaluation		J-1
Jour de calcul des VNI	J	J
Règlement des ordres	J+2	J+2
Dividendes	Pour la Classe « Classic » : sont versés aux actionnaires le 20 avril Pour la Classe « CRK » : sont versés à la Croix-Rouge de Belgique le 20 décembre	Sont versés aux actionnaires le 30 avril

⁽¹⁾ Les actionnaires sont invités à se référer au document d'informations clés pour l'investisseur pour plus de détails sur le calcul et l'interprétation du SRRI et pour une description des autres risques.

⁽²⁾ Le montant des frais courants est basé sur les frais passés calculés au 31 décembre 2013.

Les actionnaires peuvent obtenir gratuitement sur demande, auprès des sociétés de gestion, une copie du projet de fusion, les derniers rapports annuels et semi-annuels des structures absorbée et absorbante, ainsi que toutes autres informations, documents légaux, de même que les attestations des dépositaires et rapports d'audit sur ce projet de fusion. Ces documents sont également disponibles sur le site internet www.bnpparibas-ip.com.

Les derniers ordres de souscriptions, conversions, rachats dans la sicav absorbée seront acceptés jusqu'au 19 septembre 2014 avant 16 heures. Les ordres reçus ultérieurement seront refusés.

La fusion sera effective le 26 septembre 2014.

Les actionnaires absorbés qui n'acceptent pas cette fusion peuvent demander le rachat de leurs parts sans frais (hors taxes éventuelles) à partir du 19 août 2014 et jusqu'au 19 septembre 2014 avant 16 heures.

Les actionnaires qui n'ont pas demandé le rachat de leurs parts sans frais (hors taxes éventuelles) avant le 19 septembre 2014, à 16 heures pourront exercer leurs droits en tant qu'actionnaire du compartiment absorbant à partir du 26 septembre 2014.

Aucune action n'est attendue d'un actionnaire du compartiment absorbé qui souhaite participer à la fusion.

Lorsque l'assemblée aura approuvé les propositions ci-dessus, les actionnaires qui ont voté contre, n'ont pas voté, ou n'ont pas demandé le rachat de leurs parts sans frais (hors taxes éventuelles) deviendront actionnaires du compartiment absorbant.

Les actionnaires peuvent obtenir gratuitement sur demande, auprès des sociétés de gestion, les documents d'informations clés pour l'investisseur des actions absorbées et absorbantes. Les documents d'informations clés pour l'investisseur sont également disponibles sur le site internet www.bnpparibas-ip.com où les actionnaires sont vivement invités à en prendre connaissance.

L'assemblée générale ordinaire de l'absorbant décidera l'affectation des produits reçus par la sicav absorbée durant l'exercice en cours, elle décidera de la mise en paiement de dividendes pour les actions de distribution et de capitaliser la part de résultats revenant aux actions de capitalisation au profit des dites actions.

Tous les frais relatifs à cette fusion seront pris en charge par BNP Paribas Investment Partners Belgium, société de gestion de la Sicav absorbée.

Afin d'éviter que cette fusion ne provoque un dépassement des limites d'investissement dans le compartiment absorbant, et dans l'intérêt des actionnaires, le gestionnaire d'actifs peut rééquilibrer le portefeuille du compartiment absorbé avant la fusion.

Il est recommandé aux actionnaires absorbés de se renseigner sur les conséquences fiscales de cette fusion tant dans leur pays d'origine que dans leur pays de résidence.

Voici le calendrier retenu pour cette fusion :

Calendrier				
Date	Jour	Calendrier	Absorbé	Absorbant
19/08/2014	Mardi	J-1mois+5J	Publication de l'information aux actionnaires contenant la convocation à l'assemblée générale extraordinaire Début du droit pour les actionnaires de sortir sans frais.	Pas de publication, les classes absorbantes étant activées par la fusion
19/09/2014	Vendredi	J-5	Fin du droit pour les actionnaires de sortir sans frais. Ordres sans frais acceptés jusqu'à 16 heures.	NA
22/09/2014	Lundi	J-4	Pas d'ordres acceptés Calcul de VNI	NA
23/09/2014	Mardi	J-3	Pas d'ordres acceptés Calcul de VNI	NA
24/09/2014	Mercredi	J-2	Pas d'ordres acceptés Calcul de VNI	NA
25/09/2014	Jeudi	J-1	Pas d'ordres acceptés Calcul de VNI	
26/09/2014	Vendredi	J	Assemblée générale extraordinaire des actionnaires	Calcul du ratio d'échange Réception de la validation du ratio d'échange Jour effectif de la fusion

Le conseil d'administration.
(25977)

**Altervision,
bevek naar Belgisch recht, Categorie ICBE
Warandeborg 3, 1000 Brussel**

Ondernemingsnummer : 0464.429.565

Bericht van oproeping voor een buitengewone algemene vergadering

Op vrijdag 26 september 2014, om 9 u. 30 m., komt er in de vooruitgangstraat 55, te 1210 Brussel een buitengewone algemene vergadering bijeen van de aandeelhouders van de vennootschap Altervision, een openbare beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal (bevek) naar Belgisch recht onderworpen aan de wet van 3 augustus 2012 en het koninklijk besluit van 12 november 2012 betreffende bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging om te beraadslagen en te stemmen over de punten op de agenda.

Agendapunten : Fusie via overdracht en ontbinding zonder vereffening van het volledige vermogen van de bevek. Na de fusie houdt de bevek Altervision op te bestaan.

De fusieplannen betreffen enerzijds.

Altervision, een openbare beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal (bevek) naar Belgisch recht met een Europees paspoort onderworpen aan de wet van 3 augustus 2012 en het koninklijk besluit van 12 november 2012 betreffende bepaalde openbare instellingen voor collectieve belegging met maatschappelijke zetel Warandeborg 3, te B-1000 Brussel.

Register van de rechtspersonen van Brussel nr. 0464.429.565.

De opgeslorpte ICBE;

en anderzijds :

BNP Paribas L1, een Société d'Investissement à Capital Variable (sicav/bevek) naar Luxemburgs recht met Europees paspoort onderworpen aan deel I van de Luxemburgse wet van 17 december 2010 betreffende instellingen voor collectieve belegging met maatschappelijke zetel in rue de Gasperich 33, te L-5826 Hesperange

Registre de commerce et des sociétés van Luxemburg nr. B 32.327

De opslorpende icbe.

Na de fusie houdt de bevek Altervision op te bestaan.

Voorstel 1 : In overeenstemming met hoofdstuk VI van de richtlijn 2009/65/EG van het Europees parlement en de Raad van 13 juli 2009 de overdracht van het volledige actieve en passieve vermogen van de opgeslorpte Bevek naar het opslorpende compartiment via ontbinding zonder vereffening goedkeuren tegen toekenning aan de aandeelhouders van aandelen van het opslorpende compartiment zoals volgt :

Opgeslorpte bevek				Opslorpend compartiment			
ISIN-Code	compartiment	Aandelen-klasse	Valuta	compartiment	Aandelen-klasse (*)	Valuta	ISIN-Code
BE0169414522	Altervision Balance Europe	Classic-CAP	EUR	BNP Paribas L1 Sustainable Active Allocation	Classic Solidarity-CAP	EUR	LU1056595637
BE6208427391	Altervision Balance Europe	CRK-CAP	EUR				
BE0935062795	Altervision Balance Europe	CRK-DIS	EUR	BNP Paribas L1 Sustainable Active Allocation	Classic Solidarity-DIS	EUR	LU1056595710
BE0169413516	Altervision Balance Europe	Classic-DIS	EUR				

(*) Het betreft een nieuwe aandelenklasse tot stand gebracht in het opslorpende compartiment voor de overdracht van de activa verbonden met deze fusie.

Voorstel 2 : De methode voor de berekening van de ruilverhouding goedkeuren.

De aandeelhouders van het opgeslorpte compartiment ontvangen een aantal aandelen van het opslorpende compartiment dat als volgt wordt vastgesteld :

$A = \frac{B \times C}{100}$	<p>A = aantal te verkrijgen nieuwe aandelen *</p> <p>B = aantal in te ruilen aandelen in het opgeslorpte compartiment</p> <p>C = de NIW ** per aandeel van de opgeslorpte klasse</p> <p>100 = de opslorpende aandelenklassen worden door deze fusie geactiveerd tegen een NIW van 100 EUR per aandeel</p>
------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

* De aandeelhouders zullen aandelen toebedeeld krijgen tot op een duizendste van een aandeel.

** De gebruikte NIW is de NIW berekend op 26 september 2014.

De ontvangen aandelen zullen van dezelfde aard en hetzelfde type zijn en dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen.

De beoordelingscriteria van de activa en passiva van de opgeslorpte klassen die gebruikt worden om de NIW te bepalen in het kader van de ruilverhoudingen zijn beschreven in artikel 10 van de statuten van de bevek Altervision.

Indien de aandeelhouders dit wensen kunnen zij de terugbetaling van fracties van aandelen in liquiditeiten verkrijgen.

Voorstel 3 : De boeken en maatschappelijke documenten worden gedurende de bij wet vereiste termijnen bewaard door de beheer-vennootschap van de opgeslorpte bevek op zijn maatschappelijke zetel, vandaag gevestigd in de Vooruitgangstraat 55, te 1210 Brussel.

Voorstel 4 : Toekenning aan de raad van bestuur van alle macht om de hierboven opgesomde beslissingen ten uitvoer te leggen.

De laatste inschrijvings-, omzettings- en terugkooporders in de opgeslorpte bevek worden aanvaard tot 19 september 2014 voor 16 uur. De daarna ontvangen orders worden geweigerd.

De fusie treedt in werking op 26 september 2014.

De aandeelhouders van het opgeslorpte compartiment die deze fusie niet aanvaardden kunnen de terugkoop van hun deelbewijzen zonder kosten (tenzij eventuele taksen) vragen vanaf 19 augustus 2014 tot 19 september 2014, voor 16 uur.

Aandelen op naam van het opgeslorpte compartiment zullen automatisch worden omgeruild door de houders van het register van aandelen op naam.

Gedematerialiseerde aandelen van het opgeslorpte compartiment zullen automatisch worden ingewisseld door de deponerende banken.

Op de datum waarop de fusie in werking treedt, worden alle activa en passiva van het opgeslorpte compartiment overgedragen naar het opslorpende compartiment. Het opslorpende compartiment zal alle activa, inkomsten en kapitaalwinsten van het opgeslorpte compartiment bevatten en zal alle verbintenissen, verplichtingen, kosten, belastingen en lasten dragen, met inbegrip van degene die uit de fusie voortvloeien.

Om aan de vergadering deel te kunnen nemen, dienen de aandeelhouders artikel 20 van de statuten na te leven. De deponering van de aandelen dient uiterlijk op 19 september 2014, om 16 uur, plaats te vinden bij BNP Paribas Fortis te 1000 Brussel, Warandeberg 3.

De vergadering zal geldig beraadslagen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. Elk aandeel beschikt over een stemrecht naar verhouding van zijn deel in het kapitaal dat het vertegenwoordigt.

Informatie aan de aandeelhouders :

De fusie wordt voorgesteld in overeenstemming met hoofdstuk VI van richtlijn 2009/65/EG van het Europees Parlement en de raad van 13 juli 2009. Het betreft een overdracht en ontbinding zonder vereffening van het volledige vermogen van de bevek. Na de fusie houdt de bevek Altervision op te bestaan.

Dit voorstel wordt uitgevoerd in het kader van de reorganisatie van het productaanbod van BNP Paribas en gelet op het feit dat het nettovermogen van de bevek Altervision ontoereikend is geworden om zijn aandeelhouders een efficiënt beheer van hun belegging te garanderen.

De opgeslorpte en opslorpnde structuur vertonen de volgende verschillen :

Kenmerken	Opgeslorpte structuur Altervision	Opslorpende structuur BNP Paribas L1
nationaliteit	bevek naar Belgisch recht met Europees paspoort	sicav/bevek naar Luxemburgs recht met Europees paspoort
Rechtsvorm	openbare beleggingsvennootschap met veranderlijk kapitaal (bevek) met meerdere compartimenten opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap. Momenteel telt de vennootschap een enkel compartiment.	openbare Société d'Investissement à Capital Variable (sicav/bevek) met meerdere compartimenten opgericht in de vorm van een naamloze vennootschap. Elk compartiment is een afzonderlijke boekhoudkundige entiteit ten opzichte van de andere compartimenten, zowel wat de activa als de passiva betreft.
Beheervenootschap	BNP Paribas Investment Partners Belgium	BNP Paribas Investment Partners Luxembourg
Boekjaar	Van 1 oktober tot 30 september	Van 1 januari tot 31 december
Jaarlijkse algemene vergadering	De tweede donderdag van de maand december	De derde vrijdag van de maand april

De opgeslorpte en opslorpnde compartimenten vertonen de volgende kenmerken :

Kenmerken	Opgeslorpt compartiment	Opslorpende structuur BNP Paribas L1
Doelstellingen en beleggingsbeleid	Doelstelling van het fonds is om een zo hoog mogelijke waarde te garanderen evenals een brede spreiding van de risico's door hoofdzakelijk te beleggen in aandelen en obligaties van alle types van uiterst ethisch verantwoorde bedrijven en staten (voor een definitie, zie het punt « Bepaalde strategie » van het beleggingsbeleid in het volledige prospectus. De meeste obligaties hebben ten minste een investment-grade rating (voor een definitie, zie het punt 'Beleggingsbeleid van het compartiment' in het volledige prospectus). Het beheer streeft naar een samenstelling van de portefeuille van 50 % in aandelen en 50 % in obligaties.	Het compartiment wil de waarde van zijn activa op de middellange termijn verhogen door direct en/of indirect (via andere fondsen) te beleggen in obligaties en aandelen luidend in euro en afkomstig van emittenten die geselecteerd werden op basis van hun praktijken op het vlak van duurzame ontwikkeling (maatschappij, milieu en governance). Het compartiment wordt beheerd op basis van het volgende portefeuillemodel : 15 % aandelen, 75 % obligaties, met minimaal 50 % in vastrentende effecten). De beheerder kan de effectieve wegen van de beleggingsklassen wijzigen op basis van de marktomstandigheden en -prognoses.
Risicobeheermethode	Methode op basis van de aangegane verplichtingen	Methode op basis van de aangegane verplichtingen
Synthetische risico- en rendementsindicaor (SRRI) ⁽¹⁾	4	3
Risico's	Het compartiment kan blootgesteld zijn aan de volgende relevante en belangrijke risico's : risico verbonden met de aandelenmarkten kredietrisico, liquiditeitsrisico, wisselkoersrisico, renterisico, inflatierisico.	
Lopende kosten (??OCR) ⁽²⁾	1,64 % Voor de CRK-klasse wordt 0,25 % aan het Belgische Rode Kruis gestort	2,37 % waarvan 0,05 % aan het Belgische Rode Kruis wordt gestort
Instapkosten	Maximaal 2,5 % Voor de CRK-klasse wordt de helft aan het Belgische Rode Kruis gestort	Maximaal 2,95 % voor de beleggingsagent + 0,05 % voor het Belgische Rode Kruis
Uitstapkosten	Geen	Geen
Centralisering van de orders	D-1	D-2
Koersdatum	D-1	D-1
Evaluatiedag		D-1
Berekeningsdag van de NIW	D	D
Betaling van de orders	D+2	D+2

Dividenden	Voor de « Classic »-klasse : aan de aandeelhouders uitgekeerd op 20 april Voor de « CRK »-klasse : aan het Belgische Rode Kruis uitgekeerd op 20 december	Aan de aandeelhouders uitgekeerd op 30 april
------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------

⁽¹⁾ De aandeelhouders worden verzocht om het document met de Essentiële Beleggersinformatie (EBi) te raadplegen voor meer details over de berekening en interpretatie van de SRI en voor een beschrijving van de andere risico's.

⁽²⁾ Het bedrag van de lopende kosten is gebaseerd op de kosten in het verleden berekend per 31 december 2013.

De aandeelhouders kunnen gratis op eenvoudig verzoek een kopie van het fusieproject, de laatste jaar- en halfjaarlijkse verslagen van de opgeslorpte en opslorpende structuur, evenals alle andere informatie, wettelijke documenten, attesten van de bewaarders en auditverslagen over dit fusieproject bij de Beheerverenootschappen verkrijgen. Deze documenten zijn eveneens beschikbaar op de website www.bnpparibas-ip.com.

De laatste inschrijvings-, omzettings- en terugkooporders in de opgeslorpte bevek worden aanvaard tot 19 september 2014 voor 16.00 uur. De daarna ontvangen orders worden geweigerd.

De fusie treedt in werking op 26 september 2014.

De aandeelhouders van het opgeslorpte compartiment die deze fusie niet aanvaarden kunnen om de terugkoop van hun deelbewijzen zonder kosten (tenzij eventuele taken) verzoeken vanaf 19 augustus 2014 tot 19 september 2014 voor 16.00 uur.

Aandeelhouders die voor 19 september 2014 om 16.00 uur niet om de terugkoop van hun deelbewijzen zonder kosten (behoudens eventuele taken) hebben verzocht, kunnen vanaf 26 september 2014 hun rechten als aandeelhouder van het compartiment uitoefenen.

Er wordt geen enkele handeling verwacht van een aandeelhouder van het opgeslorpte compartiment die aan de fusie wenst deel te nemen.

Na goedkeuring van bovenstaande voorstellen door de raad worden aandeelhouders die tegen hebben gestemd, niet hebben gestemd of niet om de terugkoop van hun deelbewijzen zonder kosten (behoudens eventuele taken) hebben verzocht aandeelhouders van het opslorpend compartiment.

De aandeelhouders kunnen gratis op eenvoudig verzoek de documenten met essentiële beleggersinformatie van de opgeslorpte en opslorpende aandelen verkrijgen bij de Beheerverenootschappen. De documenten met de essentiële beleggersinformatie zijn eveneens beschikbaar op de website www.bnpparibas-ip.com. De aandeelhouder doet er goed aan om daar kennis van deze informatie nemen.

De gewone algemene vergadering van het opslorpende compartiment zal beslissen over de toewijzing van de door de opgeslorpte bevek ontvangen opbrengsten tijdens het lopende boekjaar. Zij zal beslissen over de betaalbaarstelling van dividenden voor de distributieaandelen en over de kapitalisatie van de resultaten die aan de kapitalisatieaandelen toekomen.

Alle kosten met betrekking tot deze fusie zullen worden gedragen door BNP Paribas Investment Partners Belgium, de beheerverenootschap van de opgeslorpte bevek.

Om te voorkomen dat deze fusie een overschrijding van de beleggingsdrempels in het opslorpende compartiment veroorzaakt en in het belang van de aandeelhouders kan de vermogensbeheerder de portefeuille van het opgeslorpte compartiment voorafgaand aan de fusie aanpassen.

Het is raadzaam dat beleggers in het opgeslorpte compartiment informatie inwinnen over de fiscale gevolgen van deze fusie, zowel in hun land van herkomst als in hun land van verblijf.

Fusiekalender :

Kalender				
Datum	Dag	Kalender	Opgeslorpt	Opslorpend
19/08/2014	Dinsdag	D-1maand+5d	Publicatie van de informatie voor de aandeelhouders met de bijeenroeping van de buitengewone algemene vergadering Aanvang van het recht op een uitstap zonder kosten voor de aandeelhouders	Geen publicatie aangezien de opslorpende klassen geactiveerd worden door de fusie
19/09/2014	vrijdag	D-5	Einde van het recht op een uitstap zonder kosten voor de aandeelhouders Orders zonder kosten aanvaard tot 16 uur	nvt
22/09/2014	maandag	D-4	Geen orders aanvaard Berekening van de NIW	nvt
23/09/2014	dinsdag	D-3	Geen orders aanvaard Berekening van de NIW	nvt
24/09/2014	woensdag	D-2	Geen orders aanvaard Berekening van de NIW	nvt
25/09/2014	donderdag	D-1	Geen orders aanvaard Berekening van de NIW	nvt
26/09/2014	vrijdag	D	Buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders	Berekening van de ruilverhouding Ontvangst van de bevestiging van de ruilverhouding Effectieve fusiedag

**EXCELSIOR — Société Anonyme Commerciale, Industrielle
et Maritime, naamloze vennootschap,
Emile Clausstraat 47, bus 56, 1050 Elsene**

Ondernemingsnummer : 0405.257.684

De aandeelhouders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal houden worden op maandag 1 september 2014, om 10 uur, op de studie van notaris Juan Mourlon Beernaert, te 1000 Brussel, Kunstlaan 50.

DAGORDE.

1. Wijziging aan de maatschappelijke benaming en wijziging van artikel 1 van de statuten : vervanging van de huidige benaming door de volgende benaming : « EXCELSIORCASH ».

2. Verslag van de raad van bestuur met uiteenzetting van gedetailleerde motivatie voor voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel; bij dit verslag wordt een staat gevoegd inhoudend de balans-toestand der vennootschap afgesloten op dertig juni tweeduizend en veertien.

3. Wijziging aan het maatschappelijk doel en wijziging van artikel 3 van de statuten : vervanging van artikel 3 door de volgende tekst, opgesteld als volgt :

De vennootschap heeft als doel : in België of in het buitenland, voor eigen rekening of voor rekening van derden :

Alle verrichtingen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op het beheer of op het productief maken, van onroerende goederen of onroerende zakelijke rechten.

Alle handelingen inzake aankoop, verkoop, projectontwikkeling, verhuring, omruiling, beheer, gebruik van alle roerende als onroerende goederen.

Zij mag belangen nemen in alle vennootschappen of ondernemingen met een gelijkaardig of aanverwant doel aan het hare of die voor haar een meerwaarde zou betekenen of die voor haar een begin of een afzetgebied zou betekenen.

De vennootschap kan eveneens als zaakvoerder/bestuurder benoemd worden in alle andere vennootschappen.

Zij zal alle nijverheids-, handels-, financiële-, roerende- en onroerende verrichtingen mogen doen die rechtstreeks of onrechtstreeks verband houden met haar doel of de verwezenlijking ervan zou vergemakkelijken.

Zij mag haar onroerende goederen in hypotheek stellen en al haar andere goederen met inbegrip van het handelsfonds, in pand stellen en mag aval verlenen voor alle leningen, kredietopeningen, en andere verbintenissen zowel voor zichzelf als voor alle derden op voorwaarde dat zij er zelf belang bij heeft.

Dit alles met uitzondering van activiteiten waarvoor een vergunning nodig is of die onderworpen zijn aan een bijzondere reglementering, voor zover de nodige machtigingen niet verkregen zouden zijn.

4. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro en wijziging van de eerste zin van artikel 5 van de statuten : vervanging van de eerste zin van artikel 5 door de volgende zin, opgesteld als volgt :

Het maatschappelijk kapitaal bedraagt HONDERD ACHTENVIJFTIGDUIZEND ZESHONDERD EENENVIJFTIG EURO ZESENTACHTIG CENT (158.651,86 €).

5. Wijziging aan de natura van de aandelen en wijziging van artikel 7 van de statuten : vervanging van artikel 7 door de volgende tekst, opgesteld als volgt :

De aandelen zijn op naam.

Bij beslissing van de raad van bestuur, zullen zij kunnen gedematerialiseerd worden.

Op de zetel van de vennootschap wordt een register gehouden van de aandelen op naam.

6. Wijziging aan de datum van de jaarlijkse algemene vergadering vanaf het jaar tweeduizend vijftien en wijziging van artikel 25 van de statuten : vervanging van artikel 25 door de volgende tekst, opgesteld als volgt :

De gewone algemene vergadering van het jaar tweeduizend veertien wordt gehouden op de laatste werkdag van de maand september, om elf uur.

Vanaf het jaar tweeduizend vijftien wordt op de zetel van de vennootschap een algemene vergadering gehouden op de derde maandag van de maand september, om negen uur.

7. Benoeming van een bestuurder.

8. Opstel van de statuten in het Frans.

Om aan de vergadering bij te wonen, moeten de houders van aandelen op naam, overeenkomstig de statuten, tenminste vijf volle dagen vóór de vergadering op de zetel van de vennootschap schriftelijk hun voornemen te kennen geven deze vergadering bij te wonen.

De Raad van Bestuur.

(26192)

Openstaande betrekkingen

Places vacantes

Province de Liège

Afin de satisfaire aux démarches imposées par les dispositions réglementaires en matière de titres, la Province de Liège fait appel aux candidatures de professeurs titulaires des titres requis pour enseigner dans l'enseignement secondaire inférieur, secondaire supérieur de plein exercice et de promotion sociale ainsi que dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale, les cours généraux, les cours spéciaux, les cours de psychologie, pédagogie et méthodologie, les cours techniques, les cours pratiques et les cours techniques et de pratique professionnelle dans les spécialités ci-après : adaptation sociale, agriculture, agronomie, allemand, analyse esthétique, anglais, art floral, arts appliqués, arts graphiques, audiovisuel, automation, batellerie, bibliothéconomie, biochimie, bio-esthétique, biologie, boucherie - charcuterie, boulangerie-pâtisserie, cariste, carrelage, carrosserie, chauffage, chimie, chocolaterie-glaces-confiserie, coiffure, commande numérique, communication, conducteur de poids lourds, confection, construction, cordonnerie, cours commerciaux, couverture, cuisine, cuisine de collectivité, cuisine de restauration, cuisine familiale, dentisterie, dessin industriel, diététique, droit, économie sociale et familiale, éducation musicale, éducation physique, éducation plastique, éducation technologique, électricité, électricité et électronique de l'automobile, électromécanique, électronique, élevage, environnement, équitation, espagnol, étalage, formation générale de base, français, français langue étrangère, géographie, grimpeur élagueur, gros-œuvre, histoire, horticulture, imprimerie, infographie, informatique, informatique de gestion, informatique industrielle, installations sanitaires, italien, kinésithérapie, langue des signes, latin, logopédie, maréchalerie, maroquinerie, mathématique, mécanique agricole - horticole et sylvicole, mécanique automobile, mécanique industrielle, menuiserie, morale, néerlandais, oenologie, optique, pavage, pédicurie-manucurie, peinture ornementale, peinture-revêtement murs et sols, pharmacie, philosophie, photographie, physique, plafonnage, portugais, prévention, prothèse dentaire, psychologie, psychomotricité, psychopédagogie, publicité, puériculture, religion catholique, religion islamique, religion orthodoxe, religion protestante, reliure, sciences, sciences biomédicales, sciences économiques, sciences humaines, sciences infirmières, sciences sociales, secrétariat-bureautique, service en salle, soins animaliers, soins aux personnes, soins infirmiers, soudage-construction métallique, sport spécifique : athlétisme, sport spécifique : équitation, sport spécifique : football, sport spécifique : basket, sport spécifique : rugby, sport spécifique : tennis, sylviculture, techniques d'esquive, techniques éducatives, tourisme, vente.

Les candidatures doivent être adressées à la Direction générale de l'Enseignement provincial, rue du Commerce 14, à 4100 Seraing.

Renseignements : même adresse ou par téléphone au 04-330 73 57 ou au 04-330 73 07.

Remarques :

Toute candidature doit être établie lisiblement. L'emploi postulé doit être mentionné avec précision. La nature exacte (niveau - spécialité) des diplômes doit être précisée. Les candidatures incomplètes ou imprécises ne seront pas prises en considération. Il s'agit d'un appel aux candidatures en vue de pourvoir à d'éventuels emplois vacants pendant l'année scolaire 2014-2015.

(26006)

Voorlopig bewindvoeders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488*bis*

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488*bis*

Vrederegerecht Aalst I

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de heer vrederechter van het eerste kanton Aalst, van 8 augustus 2014.

Verklaart mevrouw GILLIS, Lutgart, advocaat, met kantoor, te 9320 AALST (EREMBODEGEM), Ninovesteenweg 118, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 27 mei 2008 (rolnummer 08A241-Rep.R. 1578/2008) tot voorlopig bewindvoerder over mevrouw VAN HEMELRIJCK, Malvina, geboren te Lede op 18 februari 1930, verblijvende in het WZC Sint Job, te 9300 AALST, Marktweg 20, met ingang van 18 juli 2014, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Aalst, 11 augustus 2014.

De griffier, (get.) Luc RENNEBOOG.

(71359)

Vrederegerecht Aalst I

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, van 8 augustus 2014.

Verklaart mevrouw DE BRUYN, Karolien, advocaat, te 9550 HERZELE (WOUBRECHTEGEM), Kasteelstraat 9, aangewezen bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Aalst, op 25 augustus 2009 (rolnummer 09A911-Rep.R. 2879/2009) tot voorlopig bewindvoerder over mevrouw VERDOODT, Mariette, verblijvende in het WZC Het Prielshof, te 9340 LEDE (OORDEGEM), Dokter Priel-slaan 24, met ingang van 3 juli 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Aalst, 11 augustus 2014.

De griffier, (get.) Luc RENNEBOOG.

(71360)

Vrederegerecht Antwerpen I

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 5 augustus 2014, werd CARAUCH, Yousef, geboren te Antwerpen op 30 augustus 1987, wonende te 2018 ANTWERPEN, Brederodestraat 71, opgenomen in de instelling P.C. SINT-AMEDEUS, te 2640 MORTSEL, Deurnestraat 252, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 16 oktober 2012 (rolnummer 12B584 - Rep.R. 2918/2012 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 2012, blz. 67773 en onder nr. 74651) ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van LEENAARDS, Wim, advocaat, kantoorhoudende te 2610 ANTWERPEN, Ridderveld 16.

Antwerpen, 5 augustus 2014.

De griffier, (get.) WOUTERS, Valerie.

(71361)

Vrederegerecht Antwerpen IX

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 14B246 op 6 augustus 2014 werd vanaf 1 juli 2014, een einde gesteld aan het voorlopig beheer van Mr. DELBAERE, Bob, advocaat, kantoorhoudende te 2600 BERCHEM, Generaal Van Merlenstraat 3, aangewezen bij Ons vonnis verleend op 7 maart 2013 (rolnummer 13A179 - Rep.R. 472/2013) tot voorlopige bewindvoerder over WIJLEN BORGERS, Christina, geboren te BRAS-SCHAAT op 9 juli 1928, voorheen wonende te 2140 BORGERHOUT, WCZ GITSCHOTELHOF, Lodewijk Van Berckenlaan 361, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 maart 2013, blz. 16847 onder nr. 63983), gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 6 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Samira CHATAR.

(71362)

Vrederegerecht Mol

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 6 augustus 2014 (rolnummer 14B402 - Rep.R. 1606) werd VANHERCK, Stijn, advocaat, kantoorhoudende te 2480 DESSEL, Turnhoutsebaan 136, bij beschikking verleend door de vrederechter van het Kanton Mol, op 11 juni 2014 (rolnummer 14A497 - rep. nr. 1262) toegevoegd als voorlopige bewindvoerder aan GEERINGHS, Josephina Rosalie, geboren te BALEN op 27 mei 1927, laatst wonende te 2400 MOL, Zandstraat 33, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 03.07.2014, blz. 51278 en onder nr. 69112), met ingang van 11 juli 2014 ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 11 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Greet MENTENS.

(71363)

Vrederecht Turnhout*Opheffing voorlopig bewind*

De beschikking van de plaatsvervangend rechter in het vrederecht Turnhout, uitgesproken op 7 augustus 2014(14B590 — Rep.R.nr. 2809/2014) : verklaart BROSENS, Daniëlle, Belgische, geboren te Turnhout op 20 april 1970, advocate, met kantoor te 2330 MERKSPLAS, Pastoorijstraat 19, aangewezen bij vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton TURNHOUT op 19 december 2012 (rolnummer 12A3099-Rep.R. 5617/2012) tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw VERSMISSEN, Isabella Maria, geboren te Merksplas op 3 maart 1915, laatst wonende en verblijvende in het woon- en zorgcentrum « Binnenhof », te 2330 MERKSPLAS, Albertstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2013, blz. 543 en onder nr. 60235), met ingang van 24 juli 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

TURNHOUT, 11 augustus 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VERHEYEN, Lucas.

(71364)

Vrederecht Tongeren-Voeren*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton TONGEREN-VOEREN, zetel TONGEREN, verleend op 11 augustus 2014, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over ROGISTER Roger, geboren te Tongeren op 24 maart 1933, wonende te 3700 Tongeren, Bilzersteenweg 97, thans verblijvende te 3700 Tongeren, Bilzersteenweg 306, door LAFOSSE, Nathalie, wonende te 3724 Vliermaal-Kortesseem, Beekstraat 10, daartoe aangewezen bij vonnis van de vrederechter van het kanton TONGEREN-VOEREN, zetel TONGEREN, op 16 februari 2012 (rolnummer 12A62 — Rep. 403/2012, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23/02/2012) tot voorlopig bewindvoerder, met ingang van 3 augustus 2014, ontslagen van de opdracht ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 3 augustus 2014.

Tongeren, 11 augustus 2014.

De griffier, (get.) Anja VANDEVENNE.

(71365)

Vrederecht Willebroek*Opheffing voorlopig bewind*

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter, VERBRUGGEN, Anne, van het kanton Willebroek, verleend op 8 augustus 2014, werd Mr. VAN WEERDT, Elke, advocaat, kantoorhoudende te 2880 Bornem, Frans Van Haelenstraat 89, in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over wijlen Lea Julia Joanna VERHEYDEN, geboren te Oppuurs op 25 mei 1928, in leven wonende te 2830 Willebroek, WZC Ten Weldebrouc, Westzavelland 42, met ingang van 29 juli 2014 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

WILLEBROEK, 8 augustus 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) BORGONIE, Mike.

(71366)

Vrederecht Turnhout*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

De beschikking van de plaatsvervangend rechter in het vrederecht Turnhout, uitgesproken op 7 augustus 2014(14B599 — Rep.R.nr. 2811/2014) : verklaart DE BACKER, Marc, met kantoor te 2300 TURNHOUT, Wouwerstraat 1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton TURNHOUT, op 25 juli 2008 (rolnummer 08A851-Rep.R. 2605/2008) tot voorlopig bewindvoerder over mevrouw BEL, Amelia, geboren te Weelde op 16 augustus 1927, wonende en verblijvende in het rust- en verzorgingstehuis « De Wending », te 2300 TURNHOUT, Albert Van Dijkstraat 18, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 2008, blz. 41408 en onder nr. 68925), met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de voornoemde beschermde persoon : mevrouw WIELOCKX, Ilka, advocaat, kantoorhoudende aan de Wouwerstraat 1, te 2300 TURNHOUT.

Turnhout, 11 augustus 2014.

De hoofdgriffier, (get.) VERHEYEN, Lucas.

(71367)

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 augustus 2014, werd MOORTGAT, Yvan, geboren te DENDERMONDE op 4 juni 1950, wonende te 9200 DENDERMONDE, Gentssteenweg 7, verblijvende PC Zoete Nood Gods, 9340 LEDE, Reymeersstraat 13A, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. PENNEWAERT, Anne — Marie, advocaat, te 9420 ERPE — MERE, Oudenaardsesteenweg 251.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 24 juni 2014.

Aalst, 6 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(71368)

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 augustus 2014, werd BAUWENS, Hugo, geboren te GRIMMINGE op 2 januari 1937, wonende te 9300 AALST, Koolstraat 71/0002, verblijvende PC Zoete Nood Gods, 9340 LEDE, Reymeersstraat 13A, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. MELKEBEECK, Nathalie, advocaat, te 9300 AALST, Binnenstraat 39.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 10 juli 2014.

Aalst, 6 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(71369)

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 augustus 2014, werd VANHENDEN, Marc, geboren te GENT op 11 augustus 1956, wonende te 9200 DENDERMONDE, Sint-Gillisbaan 1A004, verblijvende PC Zoete Nood Gods, 9340 LEDE, Reymeersstraat 13A, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. GRYSOLLE, Catherine, advocaat, te 9300 AALST, Vrijheidstraat 39.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 28 mei 2014.

Aalst, 6 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(71370)

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 augustus 2014, werd GHYSELS, Dagmar, geboren te AALST op 24 mei 1974, wonende te 9340 LEDE, Langeweestraat 53, bus 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. RUYSSINCK, Jo, advocaat, te 9340 LEDE, Kasteeldreef 44.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 28 mei 2014.

Aalst, 6 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(71371)

Vrederecht Aalst I

Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 6 augustus 2014, werd CLAUS, Marita, geboren te HAMME op 5 augustus 1945 wonende te 9140 ELVERSELE (TEMSE), Legen Heirweg 174, verblijvende PC Zoete Nood Gods, 9340 LEDE, Reymeersstraat 13A, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : mevrouw VAN MEIRVENNE, Marleen, wonende te 9220 MOERZEKE — HAMME, Donkstraat 12.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 10 juli 2014.

Aalst, 6 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de waarn. griffier, (get.) SAMSON, Nancy.

(71372)

Vrederecht Antwerpen I

Bij vonnis van de plv. vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 7 augustus 2014, werd GEUVELS, Jozef, geboren te Antwerpen op 11 december 1934, wonende in het WZC Bilzenhof, te 2060 ANTWERPEN, Lange Beeldekensstraat 48-50, niet in staat verklaard werd zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, Marc GROSS, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20.

Antwerpen, 11 augustus 2014.

De hoofdgriffier, HENDRICKX, Marc.

(71373)

Vrederecht Jette

Beschikking, d.d. 5 augustus 2014.

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Jette, d.d. 5 augustus 2014, ingevolge het verzoekschrift neergelegd op 28 juli 2014, werd de genoemde mevrouw BUGGENHOUT, Rosalie, Josephine, geboren te LEBBEKE op 30 mei 1930, wonende te 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM, Josse Goffinlaan 32, maar verblijvende te 1090 JETTE, Laarbeeklaan 101, onbekwaam verklaard haar goederen te beheren en voorzien van een voorlopige bewindvoerder zijnde DIERICKX, Petra, advocaat, te 1090 JETTE, A. Vanden-schriekstraat 92.

Jette, 11 augustus 2014.

De hoofdgriffier, (get.) Veronica HUBRICH.

(71374)

Vrederecht Kontich

Beschikking d.d. 8 augustus 2014 :

Verklaart TROMBETTA, Giovanni, geboren op 23 december 1965, wonende te 2000 ANTWERPEN, Paardenmarkt 31, bus 16, verblijvende P.C. Broeders Alexianen, te 2530 BOECHOUT, Provinciesteenweg 408, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : LUYTEN, Nathalie, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, A. Goemaerelei 39, bus 8.

Kontich, 11 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) BOUDREZ, Nancy.

(71375)

Vrederecht Leuven I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1 d.d. 8 augustus 2014, werd Leonarda Cornelia VERHULST, geboren te Veltem-Beisem op 13 mei 1922, RVT Betlehem, 3020 Herent, Wilselsesteenweg 70, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Patricia STEVENS, advocaat, geboren te Leuven op 6 oktober 1960, wonende te 3130 Betekom, Raystraat 61.

Leuven, 8 augustus 2014

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.) TEMPERVILLE, Karine.

(71376)

Vrederecht Leuven I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1 d.d. 8 augustus 2014, werd Josée Marie BLOCKMANS, geboren te Kraainem op 28 mei 1942, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Hendrik Smetsstraat 45, verblijvende in het U.C. Sint-Jozef, Leuvensesteenweg 517, 3070 Kortenberg, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Martine Johanna JORIS, verpleegster, geboren te Elsene op 16 juni 1965, wonende te 3020 Winkelse, Warotstraat 34A.

Leuven, 8 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel : de wnd. hoofdgriffier, (get.) TEMPERVILLE, Karine.

(71377)

Vrederecht Leuven I

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Leuven 1 d.d. 8 augustus 2014, werd Angèle Marie Alphonsine ROEKAERTS, geboren te Leuven op 12 mei 1926, wonende te 3020 Herent, Wilselsesteenweg 70, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: Christine Lucia Jozef ANDRIES, geboren te Mortsel op 29 februari 1968, wonende te 3010 Kessel-Lo, Rustoordlaan 12.

Leuven, 8 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de wnd. hoofdgriffier, (get.) TEMPERVILLE, Karine.

(71378)

Vrederecht Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 augustus 2014, werd NAUWELAERS, Magdalena Arthur Jeanne, geboren te Mechelen op 3 september 1930, wonende te 2800 Mechelen, Kruisbaan 14/102, verblijvende in Residentie Milsenhof, te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwekerkhof 11, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder MAES, Geeraard Jozef Magdalena, geboren te Mechelen op 27 augustus 1966, wonende te 2800 Mechelen, Duivenstraat 67.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 28 juli 2014.

Mechelen, 8 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Vanessa VAN LENT, griffier.

(71379)

Vrederecht Tienen

Bij beslissing van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Tienen, verleend op 8 augustus 2014, werd: BRANS, Marie, geboren te Gorssem op 15 juni 1932, gepensioneerd, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Strijdersstraat 10, doch verblijvend in het Woon- en Zorgcentrum « In de Gouden Jaren », te 3300 Tienen, Danebroekstraat 33, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: JACOBS, Julien, geboren te Sint-Truiden op 18 maart 1961, zaakvoerder, gedomicilieerd te 3440 Zoutleeuw, Drieslaan 21.

Tienen, 8 augustus 2014.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Anja PEETERS.

(71380)

Vrederecht Overijse-Zaventem

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton OVERIJSE-ZAVENTEM, zetel ZAVENTEM, verleend op 8 augustus 2014, werd Jacqueline BACKAERT, geboren te Kraainem op 22 maart 1932, wonende te 1932 SINT-STEVENS-WOLUWE (ZAVENTEM), Kleine Kerkstraat doch verblijvende in WZC Sint-Antonius, te 1930 ZAVENTEM, Hoogstraat 52, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Carine THIJS, advocate, met kantoor te 3000 LEUVEN, Rijsschoolstraat 1/11.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 juli 2014.

ZAVENTEM, 11 augustus 2014.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) VAN DER EEKEN, Hilde.

(71381)

Justice de paix d'Uccle*Mainlevée d'administration provisoire*

Par ordonnance du juge de paix suppléant d'Uccle, en date du 8 août 2014, il a été constaté que par le décès, survenu le 31 juillet 2014, de Mme WAUTHIER, Françoise Gabrielle Hélène Jeannine, née à Bruxelles le 16 octobre 1942, domiciliée à 1310 La Hulpe, chaussée de La Hulpe 737, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire, Me LECLERC, Patrick, avocat, dont le cabinet est sis à 1030 Schaerbeek, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) HERCKENRATH, Carine.

(71382)

Justice de paix de Mons I*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 4 juin 2014 par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 7 août 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 1^{er} juin 2012 à l'égard de Monsieur CAPON, Pierre, né à Mons le 5 juillet 1970, domicilié à 7020 Mons, route d'Ath 63.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) THIBAUT, Patrick.

(71383)

Justice de paix de Mons I*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 3 juin 2014 par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 7 août 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 8 novembre 2013 à l'égard de CAMPISI, Coradina, née à Bruxelles le 2 mars 1965, domiciliée à 7012 Mons, rue du Moulin 82.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) THIBAUT, Patrick.

(71384)

Justice de paix de Mons I*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 20.05.2014, par ordonnance du juge de paix suppléant du premier canton de Mons rendue le 07.08.2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 22.01.2013 à l'égard de MATHIEU, Marianne, née à Flénu, le 06.10.1950 et domiciliée à 7000 Mons, rue de la Faiëncerie 42.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir: Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) THIBAUT, Patrick.

(71385)

Justice de paix de Mons I*Mainlevée d'administration provisoire*

Suite à la requête déposée le 20 juin 2014 par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 07 août 2014, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 18 mars 2011 à l'égard de ESTIEVENART, Tiffany, née à Saint-Ghislain le 21 octobre 1992, domiciliée à 7340 Colfontaine, rue de la Station 28.

Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Maître Luc VAN KERCKHOVEN, avocat à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) THIBAUT, Patrick. (71386)

Justice de paix de Liège II*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue en date du sept août deux mille quatorze, le Juge de paix du deuxième canton de Liège a procédé au remplacement de l'administrateur provisoire qui avait été désigné par ordonnance du 2 mars 2007 de Monsieur le juge de paix du premier canton de Tournai, pour gérer les biens de Monsieur Ludovic HAECK, né à Berchem-Sainte-Agathe le 3 août 1981, domicilié à 7500 Tournai, Hôpital psychiatrique « Les Marronniers », rue Despars 94, résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, et désigné, en remplacement de Maître Martine VLOEBERGS, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue de la Justice 5, en qualité d'administrateur provisoire : Madame Maria ZERILLO, domiciliée à 7850 Enghien, rue Roi Albert I^{er} 34/1.

Liège, le huit août deux mille quatorze
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Colette VUEGHS. (71387)

Justice de paix de Liège II*Remplacement d'administrateur provisoire*

Par ordonnance rendue en date du sept août deux mille quatorze, le Juge de paix du deuxième canton de Liège a procédé au remplacement de l'administrateur provisoire qui avait été désigné par ordonnance du 15 novembre 2001 pour gérer les biens de Madame DONNAY, Georgette Henriette Marie, registre national 49.12.21-030.65, née à Ans le 21 décembre 1949, domiciliée à 4020 Liège, rue de l'Ourthe 12, résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, et désigné, en remplacement de Maître Françoise GIROUARD, avocat, dont les bureaux sont établis à 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8, en qualité d'administrateur provisoire : Maître François DEMBOUR, avocat, dont le Cabinet est sis à 4000 Liège, place de Bronckart 1.

Liège, le huit août deux mille quatorze
Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Colette VUEGHS. (71388)

Justice de paix de Bruxelles V

Suite à la requête déposée le 23 juillet 2014, la nommée, COMMERMANN, Jeanne, née le 24 février 1932, résidant au CHU-Brugmann U81, place Van Gehuchten 4, 1020 Laeken, domiciliée à 1853 Grimbergen, Nieuwelaan 125/B005, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant MOTTEUX, Pascale, domiciliée à 1850 Grimbergen, Ijvogellaan 35.

Le greffier délégué, (signé) Erny GORDTS. (71389)

Justice de paix d'Enghien-Lens

Suite à la requête déposée le 03-07-2014, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège de Lens, rendue le 24-07-2014, M. Francis OREINS, né à Wihéries le 12 février 1939, domicilié à 7340 Colfontaine, rue Lloyd George 67, mais résidant actuellement au Centre hospitalier Epicura, à 7331 Saint-Ghislain, rue Louis Caty 136, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Olivier BRIDOUX, avocat, dont le cabinet est sis à 7340 Colfontaine, rue de l'Eglise 8.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Geneviève VAN TRIMPONT. (71390)

Justice de paix de Jette

Par ordonnance du juge de paix du Canton de Jette, en date du 5 août 2014, suite à la requête déposée le 28 juillet 2014, le nommé, VAN DE VELDE, Roger Louis, né le 02-06-1959 à ANDERLECHT, né à Anderlecht le 2 juin 1959, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue Joseph Genot 41, 1090 JETTE, avenue du Laerbeek 101, UZB, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : DIERICKX, Petra, avocat, dont le cabinet est établi à 1090 JETTE, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Veronica HUBRICH. (71391)

Justice de paix de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 18 juillet 2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 7 août 2014, M. MERCURIO, Filippo, né à Bruxelles le 14 juillet 1996, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue Tazieaux 40/02, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant MERCURIO, Guiseppa, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Tazieaux 40/2;

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Peter DHONDT. (71392)

Justice de paix de Nivelles

Suite à la requête déposée le 22-07-2014, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 31 juillet 2014, M. Marcel Emile Gaston Alphonse Ghislain EECKHOUT, né à ITTRE le 29 janvier 1949, domicilié à 1480 Tubize, route Provinciale 30/0R01, résidant à 1400 Nivelles, Hôpital de Nivelles, rue Samiette 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurence TILQUIN, avocat, à 1400 Nivelles, place Emile de Lalieux 40, bte 3,

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc VANPE. (71393)

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Code civil - article 793

Verklaring afgelegd ten overstaan van Mr. Philippe Goossens, geassocieerd notaris, te Grobbendonk.

Naam van de associatie : Goossens & Verwerft.

Adres : Wijngaardstraat 40, 2280 Grobbendonk.

E-mail : notarisgoossens@notaris-goossens.be

Bankrekening : BE17 0015 6947 1821

1. Mevrouw VOORSPOELS, Marietta Josée, geboren te Herentals op negentwintig maart negentienhonderd drieënvijftig, echtgenote van de heer VAN GANSEN, Roger Jozef, geboren te Nijlen op dertig september negentienhonderd achtenveertig, wonende te 2560 Nijlen, Heuvelstraat 54.

2. De heer VOORSPOELS, Leo Willy, geboren te Herentals op veertien maart negentienhonderd vijfenvijftig, echtgenoot van mevrouw DE SCHEPPER, Nicole Irma Emiel, geboren te Beveren-Waas op twintig mei negentienhonderd zesenvijftig, wonende te 2280 Grobbendonk, Quinten Matsyslaan 40/A000.

3. De heer VOORSPOELS, Daniël Willy Jozef, geboren te Herentals op vierentwintig december negentienhonderd zestig, echtgenoot van mevrouw BIERINCKX, Susy Maria Louis, geboren te Herentals op vijfentwintig juni negentienhonderd drieënzestig, wonende te 2270 Herenthout, Bouwelse Steenweg 90.

4. Mevrouw VOORSPOELS, Karina Anita Leona, geboren te Lier op zevenentwintig februari negentienhonderd tweeënzestig, echtgenote van de heer VAN HERCK, Luc Frans Celine, geboren te Herentals op negen april negentienhonderd negenenvijftig, wonende te 2560 Nijlen, Molenstraat 101.

Optredend in zijn/haar persoonlijke naam

EN

in de hoedanigheid van lasthebber van de heer VOORSPOELS, Jozef Leopold, geboren te Herentals op drie maart negentienhonderd tweeënvijftig, echtgenoot van mevrouw THIRY, Annie Mariette, geboren te Kessel-Lo op zesentwintig juni negentienhonderd eenenveertig, wonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Platte Lostraat 176, krachtens een volmacht opgemaakt op 16 juni 2014.

Voorwerp van de verklaring : aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van een nalatenschap

Voor de nalatenschap van de heer VOORSPOELS, Emiel Yvo, geboren te Nijlen op twintig oktober negentienhonderd zevenentwintig, weduwnaar van mevrouw SMITS, Francisca Delfina, laatst wonende te 2560 Nijlen, Herenthoutsesteenweg 39, overleden te Lier op dertig mei tweeduizend veertien.

Verklaring afgelegd op 17 juni 2014.

(Get.) Philippe GOOSSENS, geassocieerd-notaris.

(26007)

Bij verklaring afgelegd voor notaris Wim Vanberghen, te Oud-Turnhout, op 23 juli 2014, heeft mevrouw STARCKX, Lydia Gabriella Ludovica, geboren te Turnhout op 26 april 1946, wonende te 2300 Turnhout, Rivierstraat 25, handelend in haar hoedanigheid van houdster van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar in staat van verlengde minderjarigheid verklaarde zoon, de heer BORGHMANS, Danny Corneel Maria, geboren te Turnhout op 18 september 1969, wonende te 2300 Turnhout, Rivierstraat 25, de nalatenschap van wijlen de heer BORGHMANS, Joannes Baptista Theresia Josephina, geboren te Turnhout op 5 februari 1946, in leven echtgenoot van mevrouw Starckx, Lydia, voornoemd, laatst wonende te 2300 Turnhout, Rivierstraat 25, en overleden te Turnhout op 26 mei 2014, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, hiertoe

gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, de dato 18 juli 2014, en welke verklaring werd ingeschreven bij de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen afdeling Turnhout onder nummer 14-275.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden vanaf publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notaris-kantoor Deflander & Vanberghen, geassocieerde notarissen te 2360 Oud-Turnhout, Steenweg op Turnhout 106.

Oud-Turnhout, 11 augustus 2014.

De notaris, (get.) Wim VANBERGHEN.

(26008)

Volgens onderhandse akte van 22 juli 2014, verleden voor notaris Kurt Geysels, te Aarschot, heeft mevrouw CLEMENT, Sylvia Nelly Lea Lucienne (NN. 79.04.14-330.64), geboren te Etterbeek op 14 april 1979, wonend te 3201 Aarschot (Langdorp), Gijmelsesteenweg 271, handelend in haar hoedanigheid van titularis van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen : 1. juffrouw JANSSENS, Emelie Lisette Christian (NN. 05.12.21-024.49), geboren te Leuven op 21 december 2005, ongehuwd, wonend te 3201 Aarschot (Langdorp), Gijmelsesteenweg 271; 2. jongeheer JANSSENS, Ian Rony An (NN. 07.07.18-199.68), geboren te Leuven op 18 juli 2007, ongehuwd, wonend te 3201 Aarschot (Langdorp), Gijmelsesteenweg 271; 3. jongeheer JANSSENS, Niel Alain Jeannine (NN. 10.12.16-147.84), geboren te Leuven op 16 december 2010, ongehuwd wonend te 3201 Aarschot (Langdorp), Gijmelsesteenweg 271 en 4. juffrouw JANSSENS, Sitske Ilana Lisette Christian (NN. 12.10.20-032.10), geboren te Leuven op 20 oktober 2012, ongehuwd, wonend te 3201 Aarschot (Langdorp), Gijmelsesteenweg 271, de nalatenschap van de heer JANSSENS, Wim Louis (NN. 76.06.16-127.61), geboren te Diest op 16 juni 1976, laatst wonend te 3201 Aarschot (Langdorp), Gijmelsesteenweg 271, overleden te Aarschot op 15 juni 2014, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De notaris, (get.) Kurt GEYSELS.

(26009)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, op elf augustus tweeduizend veertien, hebben :

VERSCHELDEN, Wendy Victorina Alois, geboren te Beveren op 22 oktober 1981, wonende te 2940 Stabroek, Jonker de Hazelaan 46;

VERSCHELDEN, Wesley Cleophas Linda, geboren te Beveren op 12 december 1990, wonende te 2940 Stabroek, Populierenlaan 56, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VERSCHELDEN, Werner Albert Jeanne, geboren te Kruikeke op 12 november 1958, in leven laatst wonende te 2070 ZWIJNDRECHT, Regenbooglaan 14, en overleden te Zwijndrecht op 6 november 2010.

Er wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van notaris Timmermans, Peter, kantoorhoudende te 2060 Antwerpen, Van de Wervestraat 63.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, elf augustus tweeduizend veertien.

De griffier, (get.) N. VANGEEL.

(26010)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, op twaalf augustus tweeduizend veertien heeft BISCHOPS, Carolina Albert C., geboren te Antwerpen op 14 mei 1954, wonende te 2050 Antwerpen, Victor dela Montagnestraat 2/001; handelend in eigen naam; verklaard dat zij bij akte, verleden voor de griffier van voormelde rechtbank op 22 juli 2014, verklaard heeft te verwerpen de nalatenschap van wijlen BISCHOPS, Jan Baptist Constant, geboren te Antwerpen op 11 augustus 1921, in leven laatst wonende te 2050 ANTWERPEN 5, August Vermeylenlaan 6, en overleden te Antwerpen, district Antwerpen, op 2 mei 2014 en dat zij ingevolge artikel 790 van het Burgerlijk Wetboek bevoegd blijft deze nalatenschap alsnog te AANVAARDEN, de wettelijke verjaring nog niet zijnde ingetreden van het recht te aanvaarden en deze nalatenschap nog niet aanvaard zijnde door andere erfgenamen en door derden ook geen rechten verkregen zijnde op de goederen van die nalatenschap door bijvoorbeeld handelingen die wettig verricht zijn met de curator van die nalatenschap, indien deze onbeheerd zou zijn.

Verschijnster verklaart voormelde verwerping van nalatenschap te HERROEPEN en uitdrukkelijk gezegde nalatenschap te AANVAARDEN.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, twaalf augustus tweeduizend veertien.

De griffier, (get.) N. VANGEEL.

(26011)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen, op twaalf augustus tweeduizend veertien, hebben :

JOCHEMS, Joannes Adrianus M., geboren te Lier op 28 juli 1956, wonende te 2560 Nijlen, Bevelsesteenweg 88;

JOCHEMS, Ronald Josephus M., geboren te Lier op 18 mei 1961, wonende te 2275 Poederlee, Kardinaal Cardijnlaan 26A; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen JOCHEMS, Jaak Petrus, geboren te Loenhout op 4 juni 1930, in leven laatst wonende te 2520 RANST, Van den Nestlaan 72, en overleden te Ranst op 4 juni 2014.

Er wordt keuze van woonst gedaan op het adres van Jochems, Joannes, wonende te 2560 Nijlen, Bevelsesteenweg 88.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, twaalf augustus tweeduizend veertien.

De griffier, (get.) N. VANGEEL.

(26012)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Turnhout, op twaalf augustus tweeduizend veertien, heeft Van der Auwera, Xenia, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend als gevolmachtigde van JORIS, Erwin, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend ingevolge de beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven van 30 juli 2014, in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, de dato 1 december 2003, over DE WOLF, Gabrielle Rosa Madeleine Ghislaine, geboren te Dhuy op

1 april 1928, wonende en verblijvende in het WZC, te 2982 Zoersel, Kermisplein 9, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE WOLF, Liliane José Louise, geboren te Dhuy op 23 april 1931, in leven laatst wonende te 2440 GEEL, Dr.-Sanodreef 4, en overleden te Geel op 27 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Erwin Joris, advocaat, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

De afgev. griffier, (get.) S. NIETVELT.

(26013)

Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Mechelen, op elf augustus tweeduizend veertien, heeft MR. PINOY, JEROEN, advocaat, te 2800 Mechelen, er kantoorhoudende Cellebroedersstraat 13, handelend in hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, d.d. 07/05/2010, over CORTEBEECK, JAN, geboren te Mechelen op 1 februari 1950, verblijvende en ingeschreven in het Iona te 2560 Kessel (Nijlen), Nieuwe Bevelsesteenweg 66, gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, d.d. 25/07/2014; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen RIJPENS, Agnes Emma Edward Corneel, geboren te Boom op 16 maart 1930, in leven laatst wonende te 2870 PUURS, Gemeentekant 6, en overleden te Puurs op 3 juni 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Verholen, Hilde, te 2830 Willebroek, Kerkstraat 1A.

MECHELEN, 11 augustus 2014.

De afgev.-griffier, (get.) L. DE BELSER.

(26014)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Dendermonde, op elf augustus tweeduizend veertien, hebben :

DE GENDT, FREDERIK, geboren te Aalst op 3 januari 1986, wonende te 9420 Erpe-Mere, Gentsesteenweg 172, handelend in eigen naam;

DE GENDT, SOPHIE, geboren te Aalst op 15 oktober 1989, wonende te 9420 Erpe-Mere, Gentsesteenweg 172, handelend in eigen naam; verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE GENDT, Hugo Isidoor Leopold, geboren te Aalst op 22 april 1960, in leven laatst wonende te 9300 AALST, Esplanadeplein 11 A052, en overleden te Aalst op 7 augustus 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. F. Caudron, ter standplaats Erembodegem.

Dendermonde, 11 augustus 2014.

De afg. griffier, (get.) I. VAN DEN BOSSCHE.

(26015)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent

1. Verklaring afgelegd ten overstaan van Mr. Geertrui Van der Paal, notaris, te Gavere, op 30 juli 2014, neergelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Gent, en ingeschreven in het ter griffie gehouden register op 4 augustus 2014, onder de referte 14-607.

2. Identiteit van de erfgenaam die een verklaring van aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving heeft afgelegd: mevrouw DE BLOCK, Aline Adolfinia, geboren te Merchtem op 27 november 1958, wonend te 1840 Londerzeel, Stuikberg 44, optredend in de hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger, zijnde voorlopig bewindvoerder, krachtens een machtiging afgeleverd op 5 maart 2014 door de vrederechter van het kanton Meise, over haar volgend meerderjarig kind: VAN DAMME, Bart Willy Marie-José, geboren te Dendermonde op 11 april 1986, wonende te 1785 Merchtem, Kerkstraat 5, bus 1.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Geertrui Van der Paal, te 9890 Gavere, Warande 17.

3. Voorwerp van de verklaring: aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving van de nalatenschap van mevrouw PEVENAGE, Marie José, geboren op 6 oktober 1929 te Zarlardinghe, laatst wonend te 9890 Gavere, Kasteeldreef 32/0030, overleden te Gavere op 12 september 2013.

4. Verzoek aan de schuldeisers en de legatarissen, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de bekendmaking aan de hierboven gekozen woonplaats.

Gavere, 11 augustus 2014.

(26016)

Rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Oost-Vlaanderen, afdeling Oudenaarde, op vijf augustus tweeduizend veertien, heeft Johann Goethals, geboren te Kapellen op 17 augustus 1967, wonende te 9570 Lierde, Kerkstraat 27; handelend in eigen naam en als gevolmachtigde voor de bij hem inwonende minderjarige kinderen:

GOETHALS, Anasthasia, geboren te Gent op 3 januari 1997;

GOETHALS, Thrygorian, geboren te Gent op 22 februari 1998;

GOETHALS, Etheldrena, geboren te Gent op 25 januari 2002; en

GOETHALS, Ulysanthor, geboren te Lierde op 2 juni 2005, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen SCURBECQ, Marie-Anne Georgette Berthe, geboren te Gent op 31 maart 1970, in leven laatst wonende te 9570 Lierde (Deftinge), Kerkstraat 27, en overleden te Lierde op 27 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het notariškantoor Gheeraert, Coorevits & Verhoeve, te 9031 Drongen, Antoon Catriestraat 18A.

Oudenaarde, 5 augustus 2014.

(Get.) Carine Van Wielendaele, griffier.

(26017)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Hasselt, op twaalf augustus tweeduizend veertien, blijkt dat ARCKENS, VEERLE, geboren te Bree op 18 oktober 1974, en wonende te 3980 TESSENDERLO, Rodeheide 34, handelend als ouder en drager van het ouderlijk gezag over haar minderjarige kinderen:

GERITS, KEANO, geboren te Overpelt op 18 december 2006, en wonende te 3980 TESSENDERLO, Rodeheide 34,

GERITS, KENJI, geboren te Hasselt op 29 september 2004, en wonende te 3980 TESSENDERLO, Rodeheide 34,

GERITS, SHARON, geboren te Heusden op 6 augustus 2002, en wonende te 3980 TESSENDERLO, Rodeheide 34,

Teneinde dezer handeling bijzonder gemachtigd door de vrederechter van het vrederecht van het kanton BERINGEN, d.d. 04/06/2014 (Rolnr. 14B332 — Repnr. 2534/2014); in het Nederlands verklaard heeft: de nalatenschap van wijlen GERITS, Michiel Joseph, geboren te Houthalen op 11 februari 1933, in leven laatst wonende te 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN, Wildernisstraat 3, en overleden te Houthalen-Helchteren op 27 februari 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde deze woonst te kiezen ter studie van Mr. Frank GODDEERIS, notaris, met standplaats te 3530 HOUTHALEN-HELCHTEREN, Ringlaan 22.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 12 augustus 2014.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) Ph. NEVEN.

(26018)

Rechtbank van eerste aanleg Limburg, afdeling Tongeren

Ten jare tweeduizend veertien, op vijftiende juni, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Limburg, afdeling Tongeren, voor ons Bert CRIJNS, griffier, is verschenen: BANCKEN-BROUWERS, Antoinette Maria Johanna, geboren te Bree op 04.11.1968, wonende te 3990 Peer, Hennepestraat 6, handelend in haar hoedanigheid van ouder en wettelijke vertegenwoordigster over de persoon en de goederen van WINTERS, Hannah, geboren te Genk op 30.12.1998, wonende te 3990 Peer, Hennepestraat 6, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter te Neerpelt, d.d. 06.05.2014, die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen ULENAERS, Maria Josephina Louisa, geboren te Peer op 4 november 1931, in leven wonende te 3950 BOCHOLT, Reppeleerweg 226, overleden te Overpelt op 9 februari 2014, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opnemings van deze akte in het *Belgisch Staatsblad*.

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan Hilde ENGELS, notaris te Bocholt.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) B. CRIJNS, griffier; (get.) A. Bancken-Brouwers.

(26019)

Rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg West-Vlaanderen, afdeling Brugge, op 23/07/2014, heeft Mr. Eveline De Vlieger, geassocieerd notaris, met kantoor te 8480 Ichtegem, Engelstraat 127, handelend als gevolmachtigde van :

1. de heer Jan-Bosco Achiel Irenée BOUDREZ, geboren te Tielt op 5 september 1961, wonende te 9700 Oudenaarde, Mattenbosstraat 1;

2. de heer Dirk Dominik Kamiel Hendrik BOUDREZ, geboren te Tielt op 9 maart 1965, wonende te 9880 Aalter, Rotenburglaan 25;

3. mevrouw Sarah Brigitte Jan-Bosco BOUDREZ, geboren te Genk op 2 november 1975, wonende te 8480 Ichtegem, Ermietshoek 1, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen de heer BOUDREZ, Raymond Gaston Hendrik, geboren te Roeselare op 12 maart 1936, in leven weduwnaar van mevrouw VAN LISHOUT, Alice, en wonende te 8400 Oostende, Karel Goetghebeurstraat 2/4 en te Oostende overleden op 7 juni 2014.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Eveline De Vlieger, voornoemd.

Voor de verzoekers : (get.) E. De Vlieger, notaris.

(26020)

Déclaration faite devant Me Patricia VAN BEVER, notaire associée de la société civile professionnelle ayant emprunté la forme d'une société privée à responsabilité limitée dénommée « Patricia VAN BEVER & Amélie PERLEAU — notaires associés », ayant son siège social à 5590 CINEY, avenue Schlögel 92, et enregistrée au tribunal de première instance de Namur, division Namur, le 8 août 2014 sous numéro d'ordre 16/14.

Identité de la déclarante : Mme Sylvie Alix Paule Ghislaine BERTRAND, née à Dinant le 12 août 1969, veuve, domiciliée à 5362 Achet, rue Bois Saint-Paul 14 (NN. 69.08.12-100.75), faisant élection de domicile en l'étude de Me Patricia VAN BEVER, notaire susmentionné.

Agissant en sa qualité de représentante légale, mère, pour le successeur mineur : M. RADOUX, Lucas Nicolas Jean, né à Namur le 11 juin 1997, en vertu d'une autorisation délivrée le 27 mai 2014, par le juge de paix de CINEY-ROCHEFORT, siège de Ciney, M. Jean-Marie de Patoul.

Objet de la déclaration : acceptation sous bénéfice d'inventaire d'une succession :

A la succession de Mme HANCHIR, Augustine, Joséphine, Marie, Ghislaine née à Pontillas le 08 novembre 1928, en son vivant domiciliée à 5380 Fernelmont, rue du Baty 17 et décédée à Namur le 10 avril 2014.

Déclaration faite le : 5 août 2014.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : (signé) Amélie Perleau, notaire associée à Ciney.

(26021)

Par déclaration faite devant Me Olivier Waterkeyn, notaire à Waterloo, en son Etude, chaussée de Bruxelles 109, le 31 juillet 2014, Me David WALSH, avocat, ayant son cabinet à 1190 Bruxelles, avenue du Roi 206, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. VÖGELI, Willy, né à Winterthur (Suisse) le 25 avril 1931, domicilié à Waterloo, avenue Maréchal Ney 20.

Nommé à cette fonction aux termes d'une ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle en date du 21 mars 2014.

Agissant en vertu d'une autorisation délivrée le 18 juin 2014 par le juge de paix d'Uccle, a accepté sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme DAMOISEAU, Andrée Simone Renée, née à Temploux le 12 avril 1930, divorcée en premières noces de M. de PAPE, André, épouse en secondes noces de M. VÖGELI, Willy, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue Maréchal Ney 20 et décédée à Uccle le 26 février 2014.

Les créanciers et légataires de la défunte sont invités à se faire connaître par avis recommandé adressé en l'Etude du notaire Olivier WATERKEYN, à Waterloo, chaussée de Bruxelles 109, dans les trois mois de la publication des présentes.

(26022)

Tribunal de première instance du Brabant wallon

Mme Lognard, Célia, domiciliée à 7501 Orcq, rue de l'Eglise Saint-Agathe 2, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Lognard, Yves Louis Edmond Ghislain, né à Leuze le 27 novembre 1947 (RN 47.11.27-201.53), célibataire n'ayant pas fait de déclaration de cohabitation légale, domicilié à 1400 Nivelles, allée de la Tramontane 1A004, appelée à cette fonction en vertu d'une ordonnance de Mme le juge de paix du Canton de Nivelles, datée du 23 octobre 2013, et spécialement autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Nivelles, datée du 22 juillet 2014, à accepter, sous bénéfice d'inventaire, ladite succession au nom de son administré et agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Lognard, Jean-Marie Ghislain, né à Leuze le 14 février 1949 (RN 49.02.14-191.44), célibataire, n'ayant pas fait de déclaration de cohabitation légale, domicilié à 1400 Nivelles, allée de la Tramontane 1A003, appelée à cette fonction en vertu d'une ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Nivelles, datée du 23 octobre 2013, et spécialement autorisée par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Nivelles, datée du 22 juillet 2014 à accepter, sous bénéfice d'inventaire, ladite succession au nom de son administré à la succession de Mme Hayette, Liliane Ghislaine, née à Leuze le 7 janvier 1924 (RN 24.01.07-194.10), veuve de M. Marcel Lognard, domiciliée en dernier lieu à 1400 Nivelles, allée de la Tramontane 1A004, et décédée à Nivelles le 2 mai 2014.

Le 6 août 2014.

(Signé) Thierry Crunelle, notaire.

(26023)

Tribunal de première instance du Brabant wallon

L'an deux mille quatorze, le onze août.

Au greffe du tribunal de première instance du Brabant wallon.

Mme Pietercil, Francine Leona A. née à Uccle le 13 juin 1938, domiciliée avenue Suzanne 14, à 1330 Rixensart, porteuse de procurations qui seront conservées au greffe de ce tribunal, agissant pour et au nom de ses mandants, à savoir Mme Boseret, Caroline Paulette, P., née à Schaerbeek le 26 octobre 1973, domiciliée clos de la Mare aux Loups 39, à 1330 Rixensart, agissant elle-même en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs, à savoir :

Edouard Patte-Davaux né à Braine-l'Alleud le 9 février 2009;

Léopold Patte-Davaux né à Braine-l'Alleud le 28 juillet 2010, domiciliés tous les deux avec leur mère.

Mme Boseret étant autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance de la justice de paix du premier canton de Wavre.

Mme Caroll, Séverine Carol F. née à Ypres le 10 septembre 1972, domiciliée à 1330 Rixensart, rue du Monastère 62, agissant elle-même en sa qualité de mère et tutrice légale de son enfant mineur, à savoir Axelle Patte-Davaux, née à Etterbeek le 5 mai 1998, domiciliée clos de la Mare aux Loups 39.

Mme Caroll étant autorisée à agir dans la présente succession par ordonnance de la justice du premier canton de Wavre en date du 1^{er} août 2014,

laquelle comparante s'exprimant en français, a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Patte Davaux, Ivan Jean Raymond, né à Bruxelles le 31 juillet 1972, de son vivant domicilié à Rixensart, clos de la Mare aux Loups 39, et décédé le 13 juin 2014 à Rixensart.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au notaire Me Sophie Ligot, dont les bureaux sont situés allée du Bois de Bercuit 14 à 1390 Grez-Doiceau dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signature illisible).
(26024)

—
Tribunal de première instance de Namur, division Dinant
—

L'an deux mille quatorze, le cinq août.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Dinant.

A comparu :

Me Muriel Pigeolet, avocat de résidence à Ciney, rue du Commerce 8, agissant en qualité d'administrateur provisoire, désigné par ordonnance du 27 mars 2012 et avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Ciney en date du 20 juin 2014, dont copies conformes resteront annexées au présent acte, pour et au nom de Lizin, Kevin, né le 25 juillet 1990 à Dinant, domicilié à Miécrot, rue du Trou Perdu 11,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de CLEMENT, Annick Josette Marie Louise O, née à Huy le 31 mars 1966, de son vivant domiciliée à Havelange, rue Pré l'Evêque 4, et décédée le 22 mars 2014 à Havelange, Méan.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code Civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Maître Charles LANGE, notaire à Havelange, avenue de Criel 41.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) J. Colin.
(26025)

—
Tribunal de première instance de Namur, division Namur
—

L'an deux mil quatorze, le douze août.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur, division Namur, et par-devant nous, Michel Hernalsteen, greffier.

A comparu :

Mme Challe, Nathalie, née à Ath le 22 décembre 1972, veuve de M. Navaux, Vincent, domiciliée à 5150 Floreffe, rue Célestin Hastir 16, agissant personnellement et en qualité de titulaire de l'autorité parentale et seul Parent survivant de :

Navaux, Loïc (fils du défunt), né à Namur le 3 mai 1998;

Navaux, Yannick (fils du défunt), né à Namur le 21 octobre 2001, tous deux domiciliés à 5150 Floreffe, rue Célestin Hastir 16, et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Joëlle Deloge, juge de paix du canton de Fosses-la-Ville en date du 25 juin 2014,

laquelle comparante, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Navaux, Vincent, né à Namur le 19 mars 1972, domicilié en son vivant à 5150 Floreffe, rue Célestin Hastir 16, et décédé à Liège en date du 5 avril 2014.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Michel Hernalsteen, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne de Francquen et Me Frédéric Duchâteau, notaires à 5000 Namur, rue Godefroid 27.

Namur le 12 août 2014.

Le greffier chef de service, (signé) Fabienne Lissoir.
(26026)

—
Verwerping nalatenschap
Burgerlijk Wetboek - artikel 784
—

Renonciation de la succession
Code civil - article 784
—

Il ressort d'une déclaration sous seing privé faite devant Me Bernard CLAEYS, notaire associé de résidence à Enghien, en date du 26 juin 2014, que M. BROOTCOORENS, Willy Addison, né le 14/05/1960 à Enghien, domicilié à 7850 Enghien, Rempart Saint Christophe 40, agissant en son nom personnel, a renoncé à la succession de M. BROOTCOORENS, Pierre Albert, né le 01/03/1936 à Overboelare, en son vivant domicilié à 7850 Enghien, Clos du Parc 1, et décédé le 19/06/2014 à Enghien.

Un accusé de réception portant le numéro d'acte suivant : 14-682 a été délivré par le tribunal de première instance du Hainaut — division Mons, le 08/07/2014.

Il ressort d'une déclaration sous seing privé faite devant Me Maryline VANDENDORPE, notaire associé de résidence à Enghien, en date du 7 juillet 2014, que Mlle BROOTCOORENS, Laetitia Denise Ghislaine, née le 11/04/1984 à Soignies, domiciliée à 7850 Enghien (ex Petit-Enghien), avenue Fabiola 56, agissant en son nom personnel, a renoncé à la succession de M. BROOTCOORENS, Pierre Albert, né le 01/03/1936 à Overboelare, en son vivant domicilié à 7850 Enghien, Clos du Parc 1, et décédé le 19/06/2014 à Enghien.

Un accusé de réception portant le numéro d'acte suivant : 14-749 a été délivré par le tribunal de première instance du Hainaut — division Mons, le 24/07/2014.

Enghien, le 13 août 2014.

Pour extrait conforme : (signé) Maryline VANDENDORPE, notaire associé.
(26027)

—
Gerechtigde reorganisatie
—

Réorganisation judiciaire
—

—
Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel
—

Bij vonnis van 08.08.2014, werd door de Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel, de procedure van gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord geopend verklaard voor de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid VARM SYSTEM, Windberg 310, te 1780 Wemmel I, KBO : 0811.696.889.

Volgnr. G.R. : 20145007

Activiteit : Schrijnwerkerij en plaatsen van ramen.

De duur van de opschorting werd bepaald tot en met 8 oktober 2014.

De heer Theo RAEDSCHELDERS, Waterloolaan 70, 1000 Brussel (dienst gerechtelijke reorganisatie) werd aangesteld als gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, (get.) Gowie, C, griffier.

(26029)

Rechtbank van koophandel Leuven

Bij vonnis van 12 augustus 2014, verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven, in de procedure van het WCO : BVBA CORE SOLUTIONS 4U!, met zetel te 3140 Keerbergen, Tremelobaan 65, KBO nr. 0808.494.307, de vordering tot het openen van een gerechtelijke reorganisatie toelaatbaar en gegrond. Zegt dat er aan verzoekster een opschorting wordt verleend met het oog op het bewerkstelligen van een minnelijk akkoord voor een termijn van 6 maanden vanaf heden (12.08.14) om te eindigen op 12.02.2015.

De tgv. griffier, (get.) L. NACKAERTS.

(26030)

Rechtbank van koophandel Leuven

Bij vonnis van 12 augustus 2014, verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven, in de procedure van het WCO : E.D. VLOERWERKEN CVOA, met zetel te 3400 Landen, Sint-Norbertusstraat 9, KBO nr. 0806.416.230, de vordering tot het openen van een gerechtelijke reorganisatie toelaatbaar en gegrond. Zegt dat er aan verzoekster een opschorting wordt verleend met het oog op het bewerkstelligen van een collectief akkoord voor een termijn van 4 maanden vanaf heden (12.08.14) om te eindigen op 12.12.2014. Zegt voor recht dat verzoekster overeenkomstig art. 44 WCO gehouden is haar reorganisatieplan minstens veertien dagen voor de rechtszitting bedoeld om over te gaan tot de stemming en homologatie ervan, neer te leggen ter griffie van deze rechtbank, zijnde ten laatste op 17 november 2014. Bepaalt de rechtszitting om over te gaan tot de stemming en de homologatie van het reorganisatieplan op donderdag 4 december 2014, om 15 u. 30 m. Bevestigt de aanstelling van de ged. rechter, de heer A. Laevers.

De tgv. griffier, (get.) L. NACKAERTS.

(26031)

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles

Avis rectificatif

Avis rectificatif de la publication n° 23617 du 18 juillet 2014.

Il faut lire comme n° B.C.E. : 0819.479.259, en lieu et place du n° 0877.643.924.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service délégué, (signé) Francis Maquestiaux.

(26032)

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles

Par jugement du 12 août 2014 le tribunal de commerce francophone de Bruxelles a accordé la réorganisation judiciaire, par accord amiable, à la SPRL Protec One, avec siège social à 1210 Bruxelles, rue Verbiest 95.

Numéro d'entreprise : 0476.146.769.

N° R.J. : 20141047.

Activité : société de gardiennage.

Le tribunal a désigné M. Van der Mersch, P., boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 12 novembre 2014.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service délégué, (signé) Francis Maquestiaux.

(26033)

Tribunal de commerce francophone de Bruxelles

Par jugement du 12 août 2014 le tribunal de commerce francophone de Bruxelles a fixé la date à laquelle il sera procédé au vote des créanciers sur le plan de redressement de la SPRL S & S Properties à l'audience publique de la cinquième chambre, salle-D, en date du 15 octobre 2014, à 9 heures, au tribunal de commerce francophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Numéro d'entreprise : 0887.796.359.

N° R.J. : 20130205.

Juge délégué : M. De Moor.

Le plan de redressement devra être déposé pour le 25 septembre 2014.

Pour extrait conforme : le greffier chef de service délégué, (signé) Francis Maquestiaux.

(26034)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Tournai

Par jugement du 5 août 2014, le tribunal de commerce de Mons et Charleroi, division Tournai, a prorogé, conformément à l'article 38 de la L.C.E., le sursis octroyé à la SPRL Le Grand Chemin, dont le siège social est établi à 7520 Templeuve, rue Rumez 38, inscrite à la B.C.E. n° 0843.000.868, d'une durée de six mois expirant le 11 février 2015.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la chambre 1B du tribunal de commerce de Mons et Charleroi, division Tournai, le lundi 5 janvier 2015, à 10 heures.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Mariest.

(26035)

Tribunal de commerce de Mons et de Charleroi, division Tournai

Par jugement du 5 août 2014, le tribunal de commerce de Mons et Charleroi, division Tournai, a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire, par accord collectif, introduite par M. Philippe Christiaens, agriculteur, domicilié à 7506 Willemeau, rue Sainte-Anne 10, inscrit à la B.C.E. n° 0809.613.765, disposant d'une exploitation agricole, dont les activités se répartissent entre la culture, l'élevage et la vente de produits laitiers.

Le sursis accordé prend cours le 5 août 2014 pour se terminer le 22 janvier 2015.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation de l'entreprise auront lieu à l'audience ordinaire de la chambre 1B, du tribunal de commerce de Mons et Charleroi, division Tournai, le lundi 22 décembre 2014, à 11 h 15 m.

Le tribunal a désigné en qualité de juge délégué, M. Michel Petit.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Mariest.

(26036)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Par jugement du 8 août 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a :

prorogé le sursis jusqu'au 27 février 2015, accordé à la SA Horpi Systems, ayant son siège social à 4600 Visé, rue de Maestricht 100, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0465.640.382, ayant pour conseils Me Pierre Henfling, Me François Minon et Me Edouard Franck, avocats au barreau de Liège;

fixé une nouvelle date au mardi 3 février 2015, à 9 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège, division Liège (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Y. Heselmans. (26037)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Par jugement du 8 août 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a :

- prorogé le sursis jusqu'au 27 février 2015, accordé à la SA Horpi Development, ayant son siège social à 4600 Visé, rue de Maestricht 100, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0822.000.566, ayant pour conseils Me Pierre Henfling, Me François Minon et Me Edouard Franck, avocats au barreau de Liège;

- fixé une nouvelle date au mardi 3 février 2015, à 9 h 30 m à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège, division Liège, (salle COA) Palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Y. Heselmans. (26038)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Par jugement du 8 août 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire par accord collectif et a accordé un sursis de 6 mois prenant cours le 8 août 2014 pour se terminer le 8 février 2015, à la SPRL Yaka Faire, dont le siège social est établi à 4020 Liège, rue de Mulhouse 36, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0892.622.308, ayant pour conseil Me Adrien Absil, avocat au barreau de Liège;

- fixé au 20 janvier 2015, à 9 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège, division Liège, (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Alain Piekarek.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Y. Heselmans. (26039)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Par jugement du 8 août 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a :

- prorogé le sursis jusqu'au 11 février 2015, accordé à la SPRL Extravagancya, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Pont-d'Avroy 7/2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0477.874.557, ayant pour conseil Me Yves Bisinella, Baerts et Lionel Orban, avocats au barreau de Liège;

- fixé une nouvelle date au mardi 20 janvier 2015, à 10 heures, à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège, division Liège, (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, pour le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Y. Heselmans. (26040)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Par jugement du 8 août 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a :

- déclaré ouverte la procédure de réorganisation judiciaire, par accord collectif, et a accordé un sursis de six mois prenant cours le 8 août 2014 pour se terminer le 8 février 2015, à M. Jean-Louis Malpas, domicilié à 4000 Liège, ruelle des Charmilles 17, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0827.642.206, ayant pour conseil Me Edouard Franck, avocat au barreau de Liège;

- fixé au 20 janvier 2015, à 10 h 30 m à l'audience de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège, division Liège, (salle COA) palais de justice, annexe sud, place Saint-Lambert 30, à 4000 Liège, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Juge délégué : Alain Niessen.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Y. Heselmans. (26041)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

—

Par jugement du 8 août 2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a :

- prorogé le sursis jusqu'au 13 novembre 2014;

- accordé à la SPRL Chaudronnerie Soudure Tôlerie, (en abrégé CST), dont le siège social est établi à 4460 Grâce-Hollogne, rue du Terril 6, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0871.209.359, ayant pour conseil Me Olivier D'août, avocat au barreau de Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Y. Heselmans. (26042)

Faillissement**Faillite****Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel**

—

Opening van het faillissement op bekentenis van ISA MAKE UP BVBA, 1861 Wolvertem, Hoogstraat 17a.

Faillissementsnummer : 20145190

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : opleiding cosmetica.

Ondernemingsnummer : 0837.924.206

Rechter-commissaris : M. Aguirre, X.

Curator : Mr. Verbeke, S., Schoonuitzichtlaan 9, 1180 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluitend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffie.

(Pro deo) (26043)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van TWENTYSIX BVBA, 1800 Vilvoorde, Nolet de Brauwerestraat 26.

Faillissementsnummer : 20145191

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : broodjeszaak/frituur.

Ondernemingsnummer : 0845.327.878

Rechter-commissaris : M. Aguirre, X.

Curator : Mr. Verbeke, S., Schoonuitzichtlaan 9, 1180 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluitend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffier.

(Pro deo) (26044)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite avec de XLCARS SCS, rue Jules Besme 93/et 01, 1081 Koekelberg.

Numéro de faillite : 20145192

Date de faillite : 05/08/2014

Objet social : taxi.

Numéro d'entreprise : 0449.256.290

Juge-commissaire : M. Aguirre, X.

Curateur : Mr. Verbeke, S., avenue Bel-Air 9, 1180 Bruxelles.

Dépôt des créances : dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce Néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt du 1^{er} procès-verbal de vérification des créances au mercredi 10 septembre 2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillies.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., greffier.

(Pro deo) (26045)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van XLCARS GCV, met maatschappelijk zetel te Jules Besmestraat 93/et 01, 1081 Koekelberg.

Faillissementsnummer : 20145192

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : taxi's.

Ondernemingsnummer : 0449.256.290

Rechter-commissaris : M. Aguirre, X.

Curator : Mr. Verbeke, S., Schoonuitzichtlaan 9, 1180 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluitend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffie.

(26045)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van de heer Van De Wygaert, Willy, wonende te 1930 Zaventem, Ridderstraat 38, geboren op 29 juni 1952.

Faillissementsnummer : 20145193

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : taxi's.

Ondernemingsnummer : 0727.311.641

Rechter-commissaris : M. Aguirre, X.

Curator : Mr. Verbeke, S., Schoonuitzichtlaan 9, 1180 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluitend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffie.

(Pro deo) (26046)

Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van de heer Timmerman, Eric, wonende te 1820 Steenokkerzeel, Tervuursesteenweg 240, bus 1, geboren op 30 januari 1966.

Faillissementsnummer : 20145194

Datum faillissement : 10/09/2014.

Handelsactiviteit : machines.

Ondernemingsnummer : 0732.439.575

Rechter-commissaris : M. Aguirre, X.

Curator : Mr. Verbeke, S., Schoonuitzichtlaan 9, 1180 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffie.

(Pro deo) (26047)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding VIP PROJECTS BVBA met maatschappelijke zetel te Zuiderlaan 14/2, 1731 Asse.

Faillissementsnummer : 20145195.

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : adviesbureau.

Ondernemingsnummer : 0810.209.821.

Rechter-Commissaris : M. AGUIRRE, X.

Curator : Mr. VERBEKE, S., Schoonuitzichtlaan 9, 1180 Brussel.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffie.

(Pro deo) (26048)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van CONSULT INC. BVBA, met maatschappelijke zetel te Drukpersstraat 4, 1000 Brussel.

Faillissementsnummer : 20145196.

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : consultancy.

Ondernemingsnummer : 0478.574.145.

Rechter-Commissaris : M. LEJEUNE, D.

Curator : Mr. VERSCHUREN, G. met kantoor te 1090 Brussel, Gustaaf Gilsonstraat 11.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffie.

(Pro deo) (26049)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van DECO CONCEPT BVBA, 1700 Dilbeek, Lumbeekstraat 38.

Faillissementsnummer : 20145197.

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : decoratie.

Ondernemingsnummer : 0873.818.956.

Rechter-Commissaris : M. LEJEUNE, D.

Curator : Mr. VERSCHUREN, G. met kantoor te 1090 Brussel, Gustaaf Gilsonstraat 11.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffie.

(Pro deo) (26050)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation LA CHAKRA, rue Eugène Cattoir 4, bte 5, 1050 Ixelles.

Numéro de faillite : 20145198.

Date de faillite : 05/08/2014.

Objet social : sauna.

Numéro d'entreprise : 0806.018.134.

Juge-Commissaire : M. LEJEUNE, D.

Curateur : Me VERSCHUREN, G., 1090 Bruxelles, rue Gustave Gilson 11.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 10/09/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., greffier.

(Pro deo) (26051)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van LA CHAKRA, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Eugène Cattoirstraat 4, bus 5.

Faillissementsnummer : 20145198.

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : sauna's.

Ondernemingsnummer : 0806.018.134.

Rechter-Commissaris : M. LEJEUNE, D.

Curator : Mr. VERSCHUREN, G. met kantoor te 1090 Brussel, Gustaaf Gilsonstraat 11.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffier.

(Pro deo) (26051)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de CASA NERO SPRL, rue Vanderstraeten 33, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.

Numéro de faillite : 20145199.

Date de faillite : 05/08/2014.

Objet social : café.

Numéro d'entreprise : 0838.628.544.

Juge-Commissaire : M. LEJEUNE, D.

Curateur : Me VERSCHUREN G., 1090 Bruxelles, rue Gustave Gilson 11.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 10/09/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., greffier.

(Pro deo) (26052)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van CASA NERO BVBA, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Vanderstraetenstraat 33.

Faillissementsnummer : 20145199.

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : café.

Ondernemingsnummer : 0838.628.544.

Rechter-Commissaris : M. LEJEUNE, D.

Curator : Mr. VERSCHUREN, G., met kantoor te 1090 Brussel, Gustaaf Gilsonstraat 11.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffier.

(Pro deo) (26052)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de AT HOME HOTEL SPRL, avenue de la Chasse 135, 1040 Etterbeek.

Numéro de faillite : 20145200.

Date de faillite : 05/08/2014.

Objet social : hôtel.

Numéro d'entreprise : 0474.681.574.

Juge-Commissaire : M. LEJEUNE, D.

Curateur : Me VERSCHUREN, G., 1090 Bruxelles, rue Gustave Gilson 11.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 10/09/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M., Gowie, C., greffier.

(Pro deo) (26053)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van AT HOME HOTEL BVBA, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Jachtlaan 135.

Faillissementsnummer : 20145200.

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : hotel.

Ondernemingsnummer : 0474.681.574.

Rechter-Commissaris : M. LEJEUNE, D.

Curator : Mr. VERSCHUREN, G., met kantoor te 1090 Brussel, Gustaaf Gilsonstraat 11.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch., griffier.

(Pro deo) (26053)

Tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de TRANSWITCH EUROP SA, 1190 Forest, avenue du Globe 41/18.

Numéro de faillite : 20145201.

Date de faillite : 05/08/2014.

Objet social : bureau de recherché.

Numéro d'entreprise : 0452.122.344.

Juge-Commissaire : M. LEJEUNE, D.

Curateur : Me VERSCHUREN, G., 1090 Bruxelles, rue Gustave Gilson 11.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 10/09/2014.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, Eylenbosch, J.-M., Gowie, C., greffier.

(Pro deo) (26054)

Nederlandstalige rechtbank van koophandel Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van TRANSWITCH EUROPE NV, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Globelaan 41/48.

Faillissementsnummer : 20145201.

Datum faillissement : 05/08/2014.

Handelsactiviteit : marktonderzoekbureau.

Ondernemingsnummer : 0452.122.344.

Rechter-Commissaris : M. LEJEUNE, D.

Curator : Mr. VERSCHUREN, G., met kantoor te 1090 Brussel, Gustaaf Gilsonstraat 11.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Nederlandstalige rechtbank van koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 10/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier, Eylenbosch, J.-M., Gowie, Ch.

(Pro deo) (26054)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 11/08/2014, OP BEKENTENIS, Buitengewone zitting Vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake JACQUES HEIM BVBA, detailhandel in dames-, heren-, baby- en kinderboven- en onderkleding en kledingaccessoires in gespecialiseerde winkels, met maatschappelijke zetel te 9050 GENTBRÜGGE, BRAEMSTRAAT 201A, hebbende als ondernemingsnummer 0865.786.762.

Rechter-commissaris : de heer VAN HULLE, GUIDO.

Datum staking der betalingen : 06/08/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 08/09/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. DEFREYNE, GEERT, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 361.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. GELDOLF. (26055)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 08/08/2014, OP BEKENTENIS, Buitengewone zitting Vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake ENGELS, ISAURA, kinderdagverblijf met uitbating te 9060 Zelzate, Kerkstraat 67, geboren te Gent op 14/08/1986, wonende te 9185 WACHTEBEKE, DORP 31/A102, hebbende als ondernemingsnummer 0829.250.525.

Rechter-commissaris : de heer DE SONVILLE, GUY.

Datum staking der betalingen : 07/08/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 05/09/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. DEFREYNE, GEERT, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 361.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. GELDOLF. (26056)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 08/08/2014, OP BEKENTENIS, Buitengewone zitting Vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake CANOOT, JEAN-LUC, montage van metalen constructies en plaatsen van zonnepanelen, geboren te Aalter op 31 oktober 1964, wonende te 9070 DESTELBERGEN, HAENHOUTSTRAAT 225, hebbende als ondernemingsnummer 0648.493.302.

Rechter-commissaris : de heer VAN HULLE, GUIDO.

Datum staking der betalingen : 28/07/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 05/09/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. DE MOOR, LIEVEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, HENRI DUNANTLAAN 12, bus 301.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. GELDOF. (26057)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 08/08/2014, OP BEKENTENIS, Buitengewone zitting Vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake JANNA BVBA, exploitatie van casino's en speelzalen, eet- en drinkgelegenheden, met maatschappelijke zetel te 9991 ADEGEM, STAATSBAAN 10, hebbende als ondernemingsnummer 0871.911.224.

Rechter-commissaris : de heer VAN HULLE, GUIDO.

Datum staking der betalingen : 20/07/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 05/09/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. DE MUYNCK, LUC, advocaat, kantoorhoudende te 9840 DE PINTE, GRAAF H. GOETHALSLAAN 15.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, M. GELDOF. (26058)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 08/08/2014, OP BEKENTENIS, Buitengewone zitting Vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake PURGATO BVBA, overige reiniging van gebouwen, industriële reiniging, met maatschappelijke zetel te 9000 GENT, DRONGENSESTEENWEG 53+, hebbende als ondernemingsnummer 0521.961.453.

Rechter-commissaris : de heer DE SONVILLE, GUY.

Datum staking der betalingen : 22/05/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 05/09/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. DE MUYNCK, LUC, advocaat, kantoorhoudende te 9840 DE PINTE, GRAAF H. GOETHALSLAAN 15.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. GELDOF. (26059)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, d.d. 08/08/2014, OP BEKENTENIS, Buitengewone zitting Vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake B.D.F. BVBA, geen handelsactiviteit meer, met maatschappelijke zetel te 9900 EEKLO, LEOPOLDLAAN 104, hebbende als ondernemingsnummer 0872.732.358.

Rechter-commissaris : de heer VAN HULLE, GUIDO.

Datum staking der betalingen : 20/07/2014.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel Gent, afdeling Gent, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 05/09/2014.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 22/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. DE MUYNCK, LUC, advocaat, kantoorhoudende te 9840 DE PINTE, GRAAF H. GOETHALSLAAN 15.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M. GELDOF. (26060)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Brugge, d.d. 12/08/2014, werd op bekentenis het faillissement uitgesproken van BVBA VAN DEN BRIL VASTGOEDBEHEER, met zetel te 8850 Ardoorie, Kortrijksestraat 17, met als handelsactiviteit (volgens verklaring aangever) vastgoedmakelaar, met als ondernemingsnummer 0458.680.732.

Datum van staking van betalingen : 12/08/2014.

Curator : Mr. LATTREZ JOHAN, advocaat, te 8850 ARDOOIE, BEVERENSESTRAAT 3.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernesvest 3, voor 12/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Fail, W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/09/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) GEERS, C. (26061)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 11.08.2014, op bekentenis het faillissement uitgesproken van MUYS, PATRICK, geboren te Oostende op 17.11.1961, wonende te 8400 Oostende, Seringenstraat 17, bus 0006, handelend in eigen naam met handelsuitbating te 8400 Oostende, Seringenstraat 17, bus 0006, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0781.198.804, hebbende als handelsactiviteiten : ambulante handel.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 11/08/2014.

Tot curator werd aangesteld : Mr. WERNER VAN OOSTERWYCK, advocaat, te 8400 OOSTENDE, KONINGSTRAAT 45.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 12/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 22/09/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) N. SNAUWAERT.

(26062)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 08/08/2014, op bekenenis het faillissement uitgesproken van de heer BLOM, JOHNNY, geboren te NEDERLAND DELFT op 05/07/1971, wonende te 8400 OOSTENDE, KAPUCIJNENSTRAAT 40, die zijn hoedanigheid van koopman ontleent aan zijn lidmaatschap van de vennootschap VOF DE STRANO, met zetel en handelsuitbating te 8400 OOSTENDE, KAPUCIJNENSTRAAT 40, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0537.802.444.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 08/08/2014.

Tot curator werd aangesteld: Mr. MICHEL LANDUYT, advocaat, te 8400 OOSTENDE, VAN ISEGHEMLAAN 149.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 09/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 18/09/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. PETTENS.

(26063)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 08/08/2014, op bekenenis het faillissement uitgesproken van de heer SLUYTS, YVES, geboren te LIER op 14/07/1975, wonende te 8400 OOSTENDE, KAPUCIJNENSTRAAT 40, die zijn hoedanigheid van koopman ontleent aan zijn lidmaatschap van de vennootschap VOF DE STRANO, met zetel en handelsuitbating te 8400 OOSTENDE, KAPUCIJNENSTRAAT 40, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0537.802.444.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 08/08/2014.

Tot curator werd aangesteld: Mr. MICHEL LANDUYT, advocaat, te 8400 OOSTENDE, VAN ISEGHEMLAAN 149.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 09/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 18/09/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. PETTENS.

(26064)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Oostende, werd op 08/08/2014, op bekenenis het faillissement uitgesproken van VOF DE STRANO met zetel en handelsuitbating te 8400 OOSTENDE, KAPUCIJNENSTRAAT 40, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0537.802.444, hebbende als handelsactiviteiten: cafés.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 08/08/2014.

Tot curator werd aangesteld: Mr. MICHEL LANDUYT, advocaat, te 8400 OOSTENDE, VAN ISEGHEMLAAN 149.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 09/09/2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 18/09/2014.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) N. PETTENS.

(26065)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Kortrijk, BUITENGEWONE ZITTING VIJFDE KAMER, d.d. 08/08/2014, werd OP BEKENTENIS failliet verklaard: MORAY BVBA, IEPERSESTRAAT 473, te 8800 ROESELARE.

Ondernemingsnummer: 0847.248.577

Groot- en kleinhandel in artikelen voor honden onder de benaming « Dog's Friend ».

Rechter-commissaris: DANNEELS, PATRICK.

Curator: Mr. VAN EECKHOUT, Antoine, Henri Horriestraat 44, 8800 ROESELARE.

Datum der staking van betaling: 08/08/2014.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 01/09/2014.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen: 24/09/2014, te 11 u. 30 m. in zaal A, gerechtsgebouw II, Beheersstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden: om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72^{ter} van de Faillissementswet.

De erehoofdgriffier, (get.) ENGELS, K.

(26066)

Rechtbank van koophandel Gent, afdeling Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, afdeling Ieper, enige kamer, de dato elf augustus tweeduizend en veertien, werd op aangifte het faillissement vastgesteld inzake BOUDEWYN, Dieter, geboren te Ieper op 15 november 1976, wonende en handel drijvende te 8900 Ieper, Kattestraat 13, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0872.929.922 voor de

volgende activiteiten : « Isolatiwerkzaamheden; Montage van buiten- en binnenschrijnwerk van hout of van kunststof : deuren, vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, inbouwkeukens, winkelinrichtingen, enz.; Installatie van al dan niet verplaatsbare tussenwanden, bekleding van wanden, plafonds, enz. in hout of kunststof; Installatie van garagepoorten, luiken, zonneblinden, traliewerk, hekken, enz., in hout of kunststof; Installatie van geblindeerde deuren en brandwerende deuren in hout of kunststof; Montage van buiten- en binnenschrijnwerk in metaal : deuren, vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, inbouwkeukens, winkelinrichtingen, enz.; Installatie van al dan niet verplaatsbare tussenwanden, de bekleding van wanden, plafonds, enz., in metaal; Installatie van garagepoorten, luiken, zonneblinden, traliewerk, hekken, enz., in metaal; Installatie van geblindeerde deuren en brandwerende deuren in metaal; Plaatsen van vloerbedekking en wandbekleding van hout; Bouw van daken; Handelsbemiddeling in hout en bouwmaterialen; Groothandel in hout; Bouwmarkten en andere doe-het-zelfzaken in bouwmaterialen, algemeen assortiment », en met als handelsbenaming « BOUDEWYN DIETER ».

Rechter-Commissaris : de heer A. Van den Berghe, Rechter in Handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator : Mr. F. Houvenaghel, advocaat, te 8970 Poperinge, Deken de Bolaan 57.

Datum staking der betalingen : vrijdag één augustus tweeduizend en veertien.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag één september tweeduizend en veertien.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen woensdag één oktober tweeduizend en veertien, om 9 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) N. BOUDENOODT.
(26067)

Rechtbank van koophandel Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van Koophandel te Leuven, d.d. 12.08.14, werd MOERENHOUT, David, geboren te Leuven op 07.09.1977, wonende te 3010 KESSEL-LO (Leuven), Holsbeeksesteenweg 71, en met als activiteiten : dak- en gevelwerken; met ondernemingsnummer 0708.801.863; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill. W.

Curatoren : Mr. Dirk DE MAESENEER, Mr. Steven NYSTEN en Mr. Johan MOMMAERTS, advocaten, te 3000 LEUVEN, Brusselsesteenweg 62.

Rechter-Commissaris : P. PEETERS.

Staking der betalingen : 12.08.14.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 19.09.14 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 30.09.14.

De hoofdgriffier, (get.) L. Vangronsveld.
(26068)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 08.08.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a déclaré la faillite de la SPRL IMO EVENT, dont le siège social est établi à 4684 OUPEYE, section HACCOURT, rue du Long Fossé 210, B.C.E. n° 0889.648.762.

Curateurs : Maîtres Olivier EVRARD et Isabelle BIEMAR, avocats à 4020 Liège, quai Marcellis 13.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18.09.2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Yolande HESELMANS.
(26070)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 08.08.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a déclaré la faillite de la SPRL SOLICA, dont le siège social est établi à 4040 HERSTAL, Quatrième Avenue 46, B.C.E. n° 0847.825.530.

Curateur : Maître Léon-Pierre PROUMEN, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18.09.2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Yolande HESELMANS.
(26071)

Tribunal de commerce de Liège, division Liège

Le 08.08.2014, le tribunal de commerce de Liège, division Liège, a déclaré la faillite de la SPRL GPX LOCATION, dont le siège social est établi à 4630 SOUMAGNE, rue de Wergifosse 88, B.C.E. n° 0454.223.284.

Curateur : Maître Yves BISINELLA, avocat à 4102 OUGREE, rue Mattéotti 34.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 18.09.2014.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Yolande HESELMANS.
(26072)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

PAR JUGEMENT DU 11/08/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de Monsieur CRISPIN, Guy Jacques, né le 13 mai 1952 à Kindu Port Empain (Congo belge), domicilié à 5380 Fernelmont, rue de Leuze 85, indépendant dans le domaine de l'informatique, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0657.454.419.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11/08/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. DURIEUX, BAUDOIN, juge consulaire.

CURATEUR : Me HUBERT, CHRISTOPHE, RUE FRAPPE 19, 5170 LUSTIN.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 21/09/2014, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) Henri BOURDON.
(26073)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

PAR JUGEMENT DU 11/08/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de SA ARTISAPAINS, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0827.920.338, ayant une activité dans le domaine de la boulangerie industrielle et ayant son siège social à 5380 Fernelmont, rue Léopold Génicot 12.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11/08/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. VAN OUTRYVE D'YDEWALLE, TANGUY, juge consulaire.

CURATEUR : Me HOC, BENOIT, ROUTE DE SAINT-GERARD 98/2, 5100 WEPION.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 21/09/2014, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) Henri BOURDON. (26074)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

PAR JUGEMENT DU 11.08/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de Monsieur WERY, Olivier Pierre, né le 27 septembre 1970 à Louvain, domicilié à 5640 Mettet, rue du Furnaux 2, tailleur de pierres, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0866.251.570.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11/08/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. DURIEUX, BAUDOUIN, juge consulaire.

CURATEUR : Me HUBERT, CHRISTOPHE, RUE FRAPPE 19, 5170 LUSTIN.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 21/09/2014, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) Henri BOURDON. (26075)

Tribunal de commerce de Liège, division Namur

PAR JUGEMENT DU 11/04/2014, le tribunal de commerce de Liège, division Namur a déclaré sur aveu la faillite de Monsieur CUSU-MANO, Sandro Giuseppe, né le 20 mai 1983 à Sambreville, domicilié à 5060 Sambreville, rue Val de Sambre 3, indépendant ayant une activité de rejointoyement, inscrit à la B.C.F. sous le numéro 0878.868.993.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 11/04/2014 l'époque de la cessation des paiements.

JUGE-COMMISSAIRE : M. VAN OUTRYVE D'YDEWALLE, TANGUY, juge consulaire.

CURATEUR : Me LEBLANC, CELINE, RUE DES FAUCONS 61, 5004 BOUGE.

Les créanciers doivent produire leurs créances au Greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Liège, division Namur le 21/09/2014, avant 16 heures, au 2^e étage.

Pour copie conforme : le greffier, (signé) Henri BOURDON. (26076)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de COMETAL DECOR SCRL, RUE DE L'ARGENTINE 140, 1310 LA HULPE, N° B.C.E. 0433.346.213, activité : secteur de la métallurgie.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître JEEGERS, CHRISTINE, avocat à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (26077)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de MOBEL CARS SPRL, CHAUSSEE REINE ASTRID 43/4, 1420 BRAINE-L'ALLEUD, n° B.C.E. 0887.438.251, dont le principal établissement est situé à 1440 WAUTHIER-BRAINE, chaussée de Tubize 238, activité : achat, vente, importation de voitures neuves et d'occasions.

Juge-commissaire : Monsieur KACEM KHEMAIS.

Curateur : Maître DE SAN, RODOLPHE, avocat à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU. (26078)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de SOPAFI SPRL, RUE DE MONS 53, 1480 TUBIZE, n° B.C.E. 0822.130.527, activité : agent bancaire et courtier en assurance.

Juge-commissaire : Monsieur KACEM KHEMAIS.

Curateur : Maître DE SAN, RODOLPHE, avocat à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(26079)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de LES IMPREVUS SPRL, RUE DERNIER PATARD 124, 1470 GENAPPE, n° B.C.E. 0436.919.870.

Juge-commissaire : Monsieur KACEM KHEMAIS.

Curateur : Maître JEEGERS, CHRISTINE, avocat à 1330 RIXENSART, AVENUE DE MERODE 8.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(26080)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de GLOBAL SOLUTION PROVIDER SPRL, GRAND'ROUTE 50A, BTE A101, 1435 CORBAIS, n° B.C.E. 0812.105.774, activité : intermédiaire en communication.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître BASTENIERE, JEAN NOEL, avocat, à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(26081)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur citation la faillite de WASH-UP SA, CHAUSSEE DE BRUXELLES 124, 1410 WATERLOO, n° B.C.E. 0873.156.683.

Juge-commissaire : Monsieur KACEM KHEMAIS.

Curateur : Maître SALTEUR, VIRGINIE, avocat à 1400 NIVELLES, RUE DE LA PROCESSION 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances : au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(26082)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de SEBAMO SPRL, RUE LONGUE 94, 1320 BEAUVECHAIN, n° B.C.E. 0432.514.387, activité : rénovation intérieure d'habitations.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître BASTENIERE, JEAN NOEL, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(26083)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de ACIDEX EXPRESS SPRL, PARC INDUSTRIEL (W-B) 26A, 1440 BRAINE-LE-CHATEAU, n° B.C.E. 0477.507.541, activité : transport routier.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître BASTENIERE, JEAN NOEL, avocat à 1410 WATERLOO, CHAUSSEE DE LOUVAIN 241.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(26084)

—
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur aveu la faillite de CESILI SPRL, DENOM. « ROTISSIMUS », RUE DES FONTAINES 60, 1300 WAVRE, n° B.C.E. 0844.641.554, activité : restaurant.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître DE SAN, RODOLPHE, avocat à 1380 LASNE, RUE CHARLIER 1.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72 ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(26085)

—————
Tribunal de commerce de Nivelles
—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 07/08/2014 a été déclarée ouverte sur FIN ANTICIPEE DE LA PROCEDURE EN REORGANISATION JUDICIAIRE la faillite de FEMAGSOFT SA, AVENUE JEAN MONNET 1, 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE, n° B.C.E. 0860.216.388.

Juge-commissaire : Monsieur KRUYTS, RAYMOND.

Curateur : Maître ALSTEENS, YANNICK, avocat à 1400 NIVELLES, RUE DE LA PROCESSION 25.

Date limite du dépôt des créances : dans les 30 jours de la date de la faillite.

Dépôt par la curatelle du premier procès-verbal de vérification des créances au greffe au plus tard le 22/09/2014.

Dit que les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) P. FOURNEAU.
(26086)

—————
Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DAKWERKEN P. VAN MECHELEN BVBA, ACHTERSTEN-HOEK 3, 2275 LILLE.

Referentie : 20140223.

Datum faillissement : 13 augustus 2014.

Handelsactiviteit : DAKWERKEN.

Ondernemingsnummer : 0436.203.951

Curator : Mr PEETERS LUDWIG, GERHEIDEN 66, 2250 OLEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 13/08/2014

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 23 september 2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2014/100069

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : BUELENS NV, POSTELARENWEG 211, 2400 MOL.

Referentie : 20140227.

Datum faillissement : 13 augustus 2014.

Handelsactiviteit : TRANSPORT.

Ondernemingsnummer : 0456.211.190

Curator : Mr VANDECRUYS TOM, ROZENDAAL 78, 2440 GEEL.

Voorlopige datum van staking van betaling : 13/08/2014

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 23 september 2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2014/100073

—————
Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : BOUHAS BVBA, SPOORWEGSTRAAT 6, 2300 TURNHOUT.

Referentie : 20140222.

Datum faillissement : 13 augustus 2014.

Handelsactiviteit : CAFE.

Ondernemingsnummer : 0536.726.932

Curator : Mr VAN EVEN TOM, PARKLAAN 88, 2300 TURNHOUT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 13/08/2014

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 23 september 2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2014/100068

—————
Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout
—

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : PRICOP ALIN, DORP 123 BUS 6, 2230 HERSELT.

Referentie : 20140225.

Datum faillissement : 13 augustus 2014.

Handelsactiviteit : EXPRESSDIENST.

Ondernemingsnummer : 0828.778.589

Curatoren : Mr ARNAUTS-SMEETS JACQUES, AARSCHOTSE-STEENWEG 7, 2230 HERSELT; Mr PEETERS GUNTHER, AARSCHOTSESTEENWEG 7, 2230 HERSELT.

Voorlopige datum van staking van betaling : 13/08/2014

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 23 september 2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2014/100071

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

Opening van het faillissement, op aangifte (bekentenis) (art. 11 FW), van : DOGO BVBA, HOGE MAUW 870, 2370 ARENDONK.

Referentie : 20140224.

Datum faillissement : 13 augustus 2014.

Handelsactiviteit : SCHRIJNWERKERIJ.

Ondernemingsnummer : 0845.483.672

Curator : Mr VANDECRUYS TOM, ROZENDAAL 78, 2440 GEEL.

Voorlopige datum van staking van betaling : 13/08/2014

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 23 september 2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2014/100070

Rechtbank van koophandel Antwerpen, afdeling Turnhout

Opening van het faillissement, op dagvaarding, van : J.J. CUM LAUDE BVBA, BRUGGESKE 10, 2400 MOL.

Referentie : 20140221.

Datum faillissement : 13 augustus 2014.

Handelsactiviteit : HOUTBEWERKING.

Ondernemingsnummer : 0879.028.945

Curator : Mr PEETERS LUDWIG, GERHEIDEN 66, 2250 OLEN.

Voorlopige datum van staking van betaling : 13/08/2014

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, afdeling Turnhout, de Merodelei 11-13, 2300 Turnhout.

Datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen : 23 september 2014.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals o.m. de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie neerleggen (art. 72bis en 72ter Fail.W.).

Voor eensluidend uittreksel : De Griffier, L. Peeters.

2014/100067

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

Régime matrimonial
Code civil - article 1396

Ingevolge akte verleden voor notaris Marc Honorez, te Tienen, op 11 juni 2014, hebben de heer JOSSART, Luc Willem Elza, geboren te Tienen op 18 februari 1963, en zijn echtgenote, mevrouw GODEFRIDIS, Annick Juliana Theresia, geboren te Leuven op 31 oktober 1968, beide wonende te 3300 Tienen, Pastoor Buvéstraat 3, beiden van Belgische nationaliteit, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd als volgt :

Dat de echtgenoten het wettelijk stelsel waaronder zij gehuwd zijn wensen te behouden met toevoeging van het verblijfsbeding/keuzebeding en een inbreng door de heer Jossart, Luc, van een onroerend goed gelegen te 3300 Tienen, Pastoor Buvéstraat 3.

(25981)

De heer DE DONDER, Roger Henri Gustave, geboren te Ganshoren op 7 oktober 1931, en zijn echtgenote, mevrouw TREUTENS, Maria Louisa, geboren te Gooik op 6 december 1939, samenwonende te 3130 Begijnendijk, Cardijnlaan 1, hebben bij akte verleden voor Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris, te Aarschot, op 12 augustus 2014, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij wordt overgegaan van het wettelijk stelsel naar een stelsel van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten : (get.) Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris.

(25982)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Julie De Herdt, te Hove, op 1 augustus 2014, hebben de heer VANDERMOTTE, Michel Maria Mathilde Daniël, geboren te Leuven op 4 maart 1957, en zijn echtgenote, mevrouw DE KEYSER, Margareta Alina Maria Jozefa, geboren te Wilrijk op 25 maart 1956, samenwonende te Hove, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : Schrapping van de tekst van artikel 8 van hun huwelijkscontract en uitbreng van onroerende goederen.

(25983)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Julie De Herdt, te Hove, op 31 juli 2014, hebben de heer VAN DEN BOSCH, Marcel Jan, geboren te Lier op 10 juli 1946, en zijn echtgenote, mevrouw KOKX, Elza, geboren te Vlimmeren op 6 december 1945, samenwonende te Beerse, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : schrapping van de tekst van de artikel 2 en 3 van hun huwelijkscontract en vervanging door keuzebedingen.

(25984)

Bij akte verleden voor notaris Peter De Baets, te Koksijde, op 13 juni 2014, hebben de heer Van de brul, Ludo Virginia, geboren te Reet op 7 oktober 1950, en zijn echtgenote, mevrouw De Belder, Jacqueline Louisa, geboren te Duffel op 2 december 1950, gedomicilieerd te 8670 Koksijde, Bosquetiastraat 2/0202, hun huwelijksvoorwaarden gewijzigd door inbreng in toegevoegd intern gemeenschapelijk vermogen van volgend onroerend goed : gemeente Koksijde, eerste afd., appartement 02.02 en berging 4 met 125/1.000sten in de residentie villa Canvas, hoek Albert Bliccklaan en Bosquetiastraat, sie E nr 624/A groot 3 a 25 ca

(Get.) Peter DE BAETS, notaris.

(25986)

Ondergetekende notaris Karel Vanbeylen, met standplaats te Wingene (Zwevezele), bevestigt hierbij dat bij akte van zijn ambt, de dato 11 augustus 2014, de heer MOYAERT, Peter, en zijn echtgenote, mevrouw VANDIERENDONCK, Leen, samenwonende te 8750 Wingene (Zwevezele), Stampkotmolenstraat 12, een wijziging huwelijksstelsel hebben laten opmaken, inhoudende inbreng door de vrouw van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Wingene (Zwevezele), op 12 augustus 2014.

(Get.) Karel VANBEYLEN, notaris.

(25987)

In uitvoering van artikel 1395, § 2, 2° van het burgerlijk wetboek blijkt er uit een akte, verleden voor mij, notaris Gauthier Clerens, met standplaats te Mechelen, op 30/10/2013, dat de heer CORDEMANS, Charles Christian Marie, bediende, geboren te Mechelen op 21/04/1955, en zijn echtgenote, mevrouw VLOEBERGH, Paula Josepha Maria, maatschappelijk assistente, geboren te Mechelen op 04/12/1954, samenwonend te 1980 Zemst, Meerweg 39.

Zij gehuwd zijn op 17/12/1977 voor de ambtenaar van de burgerlijk stand te Mechelen onder het stelsel van wettelijk stelsel (met huwcontract) blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Leemans, Marcel, alsdan in verblijf te Mechelen op 04/11/1977. Zij geen enkele akte van wijziging, vereffening of verklaring aangaande hun huwelijksvoorwaarden verleden hebben.

Zij thans dit huwelijkscontract hebben gewijzigd doch met behoud van stelsel.

(Volgen de handtekeningen.)

Geregistreerd, Mechelen, tweede kantoor op 8 november 2013, drie bladen, geen verzendingen, boek 316, blad 40, vak 10, Ontvangen vijftig euro (€ 50,00) de Ontvanger a.i. (Getekend) Ria KENNIS.

29 juli 2014.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) G. CLERENS, notaris.

(25988)

In uitvoering van artikel 1395, § 2, 2° van het burgerlijk wetboek blijkt er uit een akte, verleden voor mij, notaris Gauthier Clerens, met standplaats te Mechelen, op 22/10/2013, dat de heer DE CONINCK, Peter Frans José, bediende administratief werk (privé), geboren te Mechelen op 04/08/1964, en zijn echtgenote, mevrouw BROECKHOVEN, Sarah, kantoorbediende (ander), geboren te Mechelen op 04/07/1976, samenwonend te 2800 Mechelen, Frederik de Merodestraat 99, bus 2.

Zij gehuwd zijn op 05/05/2012 voor de ambtenaar van de burgerlijk stand te Mechelen.

Zij gehuwd zijn onder het stelsel van gemeenschap van goederen bij gemis aan een huwelijkscontract.

Zij geen enkele akte van wijziging, vereffening of verklaring aangaande hun huwelijksvoorwaarden verleden hebben.

Zij thans dit huwelijkscontract hebben gewijzigd doch met behoud van stelsel.

(Volgen de handtekeningen.)

Geregistreerd, Mechelen tweede kantoor, op 8 november 2013, drie bladen, geen verzendingen, boek 316, blad 40, vak 16, Ontvangen vijftig euro (€ 50) de Ontvanger a.i. (getekend) Ria KENNIS.

29 juli 2014.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) G. CLERENS, notaris.

(25989)

Uit een akte wijziging huwelijkscontract verleden voor notaris Bart Cluyse, te Pittem, op 10/07/2014, blijkt dat de heer DE FOUR, Daniël Joris Adolf, geboren te Tielt op 10/03/1946, en zijn echtgenote, mevrouw SWAENEPOEL, Marie-Joseph Gabriëlle, geboren te Kachtem op 12/10/1949, samenwonende te 8760 Meulebeke, Pittemstraat 142, gehuwd te Kachtem op 02/02/1973, onder het wettelijk stelsel, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarin de echtgenoot een eigen goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en waarin een keuzebeding werd toegevoegd.

11 augustus 2014.

(Get.) Bart CLUYSE, notaris.

(25990)

Bij akte verleden voor notaris Jan BYTTEBIER, te Nevele, op 16 juni 2014, hebben de Heer STOMMELINCK, Marcus Gustaaf, geboren te Landegem op 5 september 1938, en zijn echtgenote, mevrouw VAN AUDENHOVE, Marie-Ange Sidonie Leonie Irma, geboren te Moeskroen op 21 december 1936, samenwonende te 9850 Nevele (Landegem), Kerkstraat 31, een wijziging gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, door de inbreng van een eigen goed van de heer Stommelinck, Marcus, in het gemeenschappelijk vermogen.

Nevele, 12 augustus 2014.

(Get.) Jan BYTTEBIER, notaris.

(25991)

Bij akte verleden voor notaris Evi Jansen, te Wommelgem, op 7 juli 2014, hebben de heer WENS, Alex Marie-Louise Frans, geboren te Merksem op 12 november 1961, rijksregisternummer : 61.11.12-437.76 en zijn echtgenote, mevrouw MOSTINCKX, Marleen Leona Edoarda, geboren te Halle op 20 mei 1965, rijksregisternummer : 65.05.20-452.57, wonende te 2160 Wommelgem, Jos Swinkelstraat 15.

Gehuwd onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkt huwelijkscontract verleden voor notaris Frederik Hantson, te Gooik op 13 juni 2009, ongewijzigd gebleven tot op heden.

een wijziging aan hun huwelijkscontract aangebracht, overeenkomstig artikel 1394 van het burgerlijk Wetboek door toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel van scheiding van goederen en inbreng van een onroerend goed en roerende goederen in voormeld toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

De echtgenoten hebben vooraf geen boedelbeschrijving laten opmaken aangezien de wijziging de vereffening van het vorige stelsel niet tot gevolg had.

Wommelgem op 11 augustus 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Evi JANSEN, geassocieerd notaris.
(25992)

In uitvoering van artikel 1395, § 2, 2° van het burgerlijk wetboek blijkt er uit een akte, verleden voor mij, notaris Gauthier Clerens, met standplaats te Mechelen, op 03/10/2013, dat de heer VAN HOORENBEECK, Luc Jean Maria, bediende, geboren te Mechelen op 17/07/1953, en zijn echtgenote, mevrouw VANDENEYNDE, Maria Raymonda, bediende, geboren te Mechelen op 04/12/1952, samenwonend te 2800 Mechelen, Geerdegemstraat 124.

Zij gehuwd zijn op 04/06/1976 voor de ambtenaar van de burgerlijk stand te Mechelen onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Guy Van Bellinghen, alsdan in verblijf te Mechelen op 13/04/1976.

Zij geen enkele akte van wijziging, vereffening of verklaring aangaande hun huwelijksvoorwaarden verleden hebben.

Zij thans dit huwelijkscontract hebben gewijzigd doch met behoud van stelsel.

(Volgen de handtekeningen.)

Geregistreerd Mechelen eerste kantoor op 11 oktober 2013, twee bladen, geen verzendingen, boek 4/993, blad 68, vak 12. Ontvangen vijftig euro De Ontvanger (50,00 EUR) (handtekening) Koen Decoster.

28 juli 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) G. CLERENS, notaris.
(25993)

In uitvoering van artikel 1395, § 2, 2° van het burgerlijk wetboek, blijkt er uit een akte, verleden voor mij, notaris Gauthier Clerens, met standplaats te Mechelen, op 29/10/2013, dat de heer SIRAJ, Mohamed, werkzoekende, geboren te Douar Khallouf Trougout (Marokko) op 01/01/1972 en zijn echtgenote, mevrouw SIRAJ, Latifa, werkzoekende, geboren te Mechelen op 24/01/1981, samenwonend te 2800 Mechelen, Battelsesteenweg 15.

Zij zijn gehuwd op 30/12/2002 te Al Hoceima (Marokko) doch verklaarden hun eerste gemeenschappelijke verblijfplaats in België te hebben gehad.

Zij zijn gehuwd onder het Belgisch stelsel van gemeenschap van goederen bij gemis aan een huwelijkscontract.

Zij geen enkele akte van wijziging, vereffening of verklaring aangaande hun huwelijksvoorwaarden verleden hebben.

Zij thans dit huwelijkscontract hebben gewijzigd doch met behoud van stelsel en zijn een bijzondere regeling met betrekking tot de toedeling van de gemeenschap overeengekomen.

(Volgen de handtekeningen.)

Geregistreerd, Mechelen, tweede kantoor op 22 nov. 2013 drie bladen, geen verzendingen, boek 315, blad 80, vak 18. Ontvangen vijftig euro (50,00 EUR). De Ontvanger (getekend) Ria Kennis.

28 juli 2014.

Voor ontledend uittreksel : (get.) G. CLERENS, notaris.
(25994)

In uitvoering van artikel 1395, § 2, 2° van het burgerlijk wetboek blijkt er uit een akte, verleden voor mij, notaris Gauthier Clerens, met standplaats te Mechelen, op 27/02/2014, dat Mr. VAN BATTEL, Maximiliaan Gilbert Elisabeth, advocaat, geboren te Mechelen op 22/12/1924, en zijn echtgenote, mevrouw PARYS, Louisa Theresia Eugene, gepensioneerde, geboren te Mechelen op 26/09/1928, samenwonend te 2800 Mechelen, Brusselsepoortstraat 26.

Zij gehuwd zijn op 13/07/1955 voor de ambtenaar van de burgerlijk stand te Rijmenam onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Lejeune, Marcel, alsdan in verblijf te Mechelen op 06/07/1955.

Zij geen enkele akte van wijziging, vereffening of verklaring aangaande hun huwelijksvoorwaarden verleden hebben.

Zij thans dit huwelijkscontract hebben gewijzigd van het stelsel der gemeenschap van aanwinsten naar het stelsel van algehele gemeenschap.

(Volgen de handtekeningen.)

Geregistreerd drie bladen, één verzending, te Mechelen eerste kantoor der registratie op 6 maart 2014, boek 991, blad 56, vak 05, ontvangen vijftig euro (€ 50,00) De Ontvanger (Getekend) Koen DECOSTER

Voor ontledend uittreksel : (get.) G. CLERENS, notaris.
(25995)

Uit een akte verleden voor notaris Philip Vertessen, te Tessenderlo, op 14 februari 2011, geregistreerd te Beringen op 24 februari 2011, boek 417, blad 72, vak 19, ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25,00). De eeraanwezende inspecteur (get.) Els Theunissen, blijkt dat de heer VANDEVENNE, Felix Leopold Richard, geboren te Meldert op veertien januari negentienhonderd eenenveertig en zijn echtgenote, mevrouw BOONS, Marie Rose Lucette, geboren te Watermaal-Bosvoorde op tweeëntwintig oktober negentienhonderd drieënveertig, samenwonende te 3980 Tessenderlo, Laar 13 en gehuwd te Ham op 21 augustus 1963, aanvankelijk onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van een huwelijkscontract, een wijziging aan hun huwelijksstelsel hebben gebracht, welke wijziging hoofdzakelijk neerkomt op de wijziging in de samenstelling van de vermogens, door inbreng van volgende persoonlijke goederen door mevrouw Boons, in de huwgemeenschap, alle gelegen te Ham, tweede afdeling, Kwaad-mechelen :

1. grond, ter plaatse genaamd « Vertjen », sectie B, nummer 0787/B, groot vijf are zeventig;

2. bouwland, ter plaatse genaamd « Vertjen », sectie B, nummer 0788/A, groot eenenveertig are nul centiare;

3. hoeve met aanhorigheden, Kerkeneikenstraat 12, sectie B, nummer 0789/A, groot twee are vijftig centiare;

4. bos, ter plaatse genaamd « Vertjen », sectie B, nr. 0785, groot veertien are zeventig centiare;

5. weiland, ter plaatse « Vertjen », sectie B, nummer 0786, groot eenendertig are zeventig centiare;

6. weiland, ter plaatse genaamd « Kerken Eiken », sectie B, nummer 0973/A, groot vijfentwintig are dertig centiare;

7. bouwland, ter plaatse gekend « Kerken Eiken », sectie B, nummer 0974/A, groot vijftien are drieëntachtig centiare;

8. weiland, ter plaatse genaamd « Kerken Eiken », sectie B, nummer 0976/A, groot tweeëntwintig are veertig centiare;

9. hooiland, ter plaatse genaamd « Genebosch Bemden », sectie B, nummer 1259, groot achtendertig are veertig centiare;

10. hooiland, ter plaatse genaamd « Genenbosch Bemden », sectie B, nummer 1260/A, groot negenenveertig are dertig centiare;

11. weiland, ter plaatse genaamd « Genenbosch Bemden », sectie B, nummer 1273/A, groot vijfendertig are zes centiare;

Tevens werd een verdelingsbeding opgenomen omtrent de ontbinding van het gemeenschappelijk vermogen en een gifte tussen echtgenoten.

De notaris, (get.) Philip VERTESSSEN.
(25996)

Op 17 juni 2014, hebben de heer DANEELS, Ludovicus, (NN 49.03.23-067.02) geboren te Morkhoven op 23 maart 1949, en zijn echtgenote, mevrouw EVERS, Angeline Alida Augusta, (NN 53.10.09-276.55), geboren te Tildonk op 9 oktober 1953, samenwonende te 3020 Herent, Tildonksesteenweg 145, voor geassocieerd notaris Karel LACQUET, te Herent, een akte van wijziging huwelijkscontract verleden, waarbij, aan het stelsel van scheiding van goederen een intern gemeenschappelijk vermogen werd toegevoegd en door mevrouw EVERS, een eigen goed werd ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen;

Deze akte draagt volgende vermelding van registratie: «Geregistreerd 3 bladen, 0 verzendingen, op het eerste registratiekantoor Leuven 2, op 26 juni 2014, boek 1381, blad 98, vak 14.

Ontvangen vijftig euro (€ 50,00).

De adviseur-ontvanger, (getekend) DE CLERCQ, Godelieve.

Voor analytisch uittreksel: (get.) C. CROES, geassocieerd notaris.
(25997)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris, te Vosselaar, op 16 juli 2014, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout op 28 juli daarna, boek 708, folio 42, vak 05, dat de heer Dridi, Ammar, en zijn echtgenote, mevrouw Pelckmans, Monique, samenwonende te 2300 Turnhout, Oranjemolenstraat 18, bus 6, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Dridi-Pelckmans zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Tozeur (Tunesië) op 27 augustus 2008 onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Tom Coppens, te Vosselaar, op 18 juli 2008.

Ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Jan Coppens, te Vosselaar, op 11 augustus 2014.

(Get.) Tom COPPENS, notaris.
(25998)

Uittreksel uit akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op zesentwintig april tweeduizend en twaalf, voor notaris Annemie COUSSEMENT, te 2570 Duffel, tussen de heer POSSEMIERS, Gustaaf Constant, geboren te Walem op 22 maart 1942 (R.R. 42.03.22-083.63) en zijn echtgenote, mevrouw BOUWENS, Agnes Amelia, geboren te Kontich op 6 juni 1945 (R.R. 45.06.06-078.50), samenwonende te 2570 Duffel, Lintsesteenweg 166.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, de dato zesentwintig april tweeduizend en twaalf, blijkt dat:

dat zij in het huwelijk zijn getreden voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Kontich op 29 april 1967;

dat zij gehuwd zijn onder het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Jean Cuvelier, op 26 april 1967, welk stelsel naar verklaring niet conventioneel gewijzigd werd tot op heden;

dat zij aan hun huwelijksvermogensstelsel een wijziging wensen te brengen volgens de artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

dat deze wijziging die zij beogen geen vereffening van hun vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg zal hebben, zodat volgens de wet geen beschrijving van al hun roerende en onroerende goederen en schulden noodzakelijk is, noch regeling van wederzijdse rechten;

Geregistreerd Mechelen tweede kantoor, op 23 mei 2012, drie bladen, geen verzendingen, boek 312, blad 42, vak 20. Ontvangen: vijftientig euro (25,00 €). De ontvanger a.i.: Karina Verbuyst.

(Get.) Annemie COUSSEMENT, notaris.
(25999)

Uittreksel uit akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op één april tweeduizend veertien, voor notaris Annemie COUSSEMENT, te 2570 Duffel, tussen de heer DRIESENS, Yves Jozef Maria, geboren te Lier op 13 april 1973 (R.R. 73.04.13-389.06), en zijn echtgenote, mevrouw CEUPPENS, Elke, geboren te Duffel op 15 juni 1973 (R.R. 73.06.15-320.29), beiden wonende te 2861 Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver), Vlasstraat 14.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato één april tweeduizend veertien blijkt dat:

zij zijn met elkaar gehuwd te Duffel op 13 oktober 2001 onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris op 10 oktober 2001, naar verklaring niet conventioneel gewijzigd tot op heden.

Zij wensen het op hen toepasselijk stelsel te wijzigen overeenkomstig artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, door van een stelsel van gemeenschap van aanwinsten over te schakelen naar een stelsel van scheiding van goederen.

Deze wijziging leidt tot een vereffening van het vorig stelsel.

Zij verklaren dat een boedelbeschrijving werd opgesteld in hun woonplaats op heden voorafgaandelijk, door het ambt van ondergetekende notaris.

Geregistreerd Mechelen eerste kantoor, twee bladen, geen verzendingen, boek 5/322, blad 11, vak 08, op 14 april 2014. Ontvangen: vijftig euro (50,00 euro). De ontvanger: M.-R. Van Vlasselaer.

(Get.) Annemie COUSSEMENT, notaris.
(26000)

Uittreksel uit akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 26 juni 2014, voor notaris Benjamin DEPUYDT, te Hoegaarden, tussen de heer MET, Roland Nestor Leon, geboren te Halle op 24 januari 1964, en zijn echtgenote, mevrouw GASIA, Gerda, geboren te Tienen op 17 april 1964, samenwonende te 3320 Hoegaarden, Brouwerij Loriesstraat 41, gehuwd onder het wettelijk stelsel blijktens akte verleden voor notaris Philip ADRIAENS, te Hoegaarden, op 29 augustus 1990.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 26 juni 2014 blijkt dat de echtgenoten een wederzijdse inbreng van goederen in de huwgemeenschap hebben gedaan en dat een clausule omtrent de verdeling van de gemeenschap werd toegevoegd.

Hoegaarden, 11 augustus 2014.

Voor ontledend uittreksel: (get.) Benjamin DEPUYDT, notaris.
(26001)

Krachtens akte verleden voor Mr. Anton Sintobin, geassocieerd notaris, te Zelzate, op 11 augustus 2014, hebben de heer en mevrouw Marc DHAESE-Rita SCHELSTRAETE, samenwonende te 9031 Gent, Drongen, Merendreessteenweg 30, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, in die zin dat zij gehuwd blijven onder het thans tussen hen bestaande wettelijk stelsel, doch met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door mevrouw Rita Schelstraete, van een eigen onroerend goed, en met aanneming van een verblijvingsbeding.

Namens verzoekers: (get.) Anton Sintobin, geassocieerd notaris.
(26002)

Blijkens een akte verleden voor notaris Pierre Vander Stichele, te Moorsele (Wevelgem), op zeven augustus tweeduizend en veertien, hebben de echtgenoten Jan SUYKERBUYK - VREVEN, Kaatje, samenwonende te Roeselare, Kraaiaard 48, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

In voormelde akte wordt het stelsel der scheiding van goederen behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed in de gemeenschap door Jan Suykerbuyk, voornoemd.

Moorsele (Wevelgem), op 12 augustus 2014.

Voor de partijen: (get.) Pierre VANDER STICHELE, notaris.
(26003)

Par acte reçu le 14 juillet 2014 par le notaire Bernard Loontjens, Izegem, chevalier de Ghellinck d'Elseghem, Laurent Geneviève Ferdinand, né à Antwerpen le 30 juin 1946, et son épouse la Baronne de Crombrughe de Looringhe, Elisabeth Jeanne Henriette Colette Brunone Marie Joseph Ghislaine, née à Varsenare le 18 septembre 1947, demeurant ensemble à 2240 Zandhoven, Oelegembaan 109, ont déclaré vouloir adjoindre à leur régime de séparation de biens pure et simple, une société accessoire limitée appelée à accueillir plusieurs biens immeubles.

Fait à Izegem, le 11 août 2014.

Pour les requérants, (signé) Bernard Loontjens, notaire.

(26004)

D'un acte reçu le 8 août 2014 par Me Jean Tytgat, notaire à Jemeppe-sur-Sambre (Spy), il résulte que les époux Laurent, Raphael et Maso, Valérie ont fait acter leur changement de régime matrimonial, conformément aux articles 1394 et 1395 du Code civil.

M. Laurent, Raphael, né à Namur le 7 octobre 1975, et son épouse Mme Maso, Valérie Claudine Denise, née à Namur le 31 mai 1976, domiciliés à Sambreville, division d'Auvelais, rue du Comté 98, mariés sous le régime de la séparation des biens aux termes d'un contrat de mariage reçu par le notaire Philippe Ravet, ayant résidé à Jemeppe-sur-Sambre, le 10 mai 2001.

Pour extrait conforme : (signé) Jean Tytgat, notaire.

(26005)

**Ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

—
**Mutualités
et unions nationales de mutualités**

—
**Mutualité chrétienne Hainaut Picardie (129)
Etablie à Tournai
Affilié à l'Alliance nationale des Mutualités chrétiennes**

Composition du conseil d'administration

—
Conformément aux dispositions légales et statutaires, l'assemblée générale a, lors de sa séance du 15 mars 2014, acté la démission de madame Linda Dragoni comme administrateur de la mutualité.

(26190)